

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 337

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 58

23 ta' Diċembru 2015

Werrej

#### I Atti legiżlattivi

##### REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) 2015/2365 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar it-trasparenza ta' transazzjonijiet ta' finanzjament tat-titoli u l-użu mill-ġdid u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 <sup>(1)</sup> .....** 1

##### DIRETTIVI

- ★ **Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010, u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE <sup>(1)</sup> ....** 35

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2015/2367 tat-30 ta' Novembru 2015 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli relattivament għad-Deċiżjoni Nru 1/2015 fir-rigward tal-emendar tal-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim .....** 128

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT



## I

(Atti leġislattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT (UE) 2015/2365 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Novembru 2015

dwar it-trasparenza ta' transazzjonijiet ta' finanzjament tat-titoli u l-użu mill-ġdid u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazżjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(3)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja <sup>(4)</sup>,

Billi:

- (1) Il-kriżi finanzjarja globali li tfaċċat fl-2007-2008 żvelat attivitajiet spekulattivi eċċessivi, lakuni regolatorji importanti, superviżjoni ineffettiva, swieq mhux trasparenti u prodotti kumplessi żżejjed fis-sistema finanzjarja. L-Unjoni adottat firxa ta' miżuri li permezz tagħhom is-sistema bankarja tkun aktar solida u aktar stabbli, inkluż it-tishih tar-rekwiziti kapitali, regoli dwar titjib fil-governanza u reġimi ta' superviżjoni u ta' riżoluzzjoni, u li tiżgura li s-sistema finanzjarja tissodisfa r-rwol tagħha li tidderieġi kapital lejn finanzjament tal-ekonomija reali. Il-progress li sar b'rabta mal-istabbiliment tal-unjoni bankarja huwa wkoll deċiżiv f'dan il-kuntest. Madankollu, il-kriżi enfasizzat ukoll il-htieġa li jitjiebu t-trasparenza u l-monitoraġġ mhux biss fis-settur bankarju tradizzjonali, iżda wkoll f'oqsma fejn issehh intermedjazzjoni ta' kreditu simili għal dik bankarja, magħrufa bhala "attività bankarja parallela", li l-iskala tagħha hi wahda allarmanti, digà qed jiġi stmat li tammonta għal qrib nofs id-daqs tas-sistema bankarja regolata. Kwalunkwe nuqqas fir-rigward ta' dawk l-attivitajiet, li jkunu simili għal dawk imwettqa mill-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom il-potenzjal li jaffettwaw il-kumpliment tas-settur finanzjarju.

<sup>(1)</sup> ĠU C 336, 26.9.2014, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU C 451, 16.12.2014, p. 59.

<sup>(3)</sup> ĠU C 271, 19.8.2014, p. 87.

<sup>(4)</sup> Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Ottubru 2015 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2015.

- (2) Fil-kuntest tal-hidma tagħhom biex titrazżan l-attività bankarja parallela, il-Bord għall-Istabbiltà Finanzjarja (l-‘FSB’) u l-Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (il-‘BERS’) stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1092/2010 tal-Parlament u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> identifikaw ir-riskji li jippreżentaw it-transazzjonijiet ta’ finanzjament tat-titoli (“SFTs”). L-SFTs jippermettu l-akkumulu tal-ingranaġġ, il-proċikličità u l-interkonnnettività fis-swiegq finanzjarji. B’mod partikolari, in-nuqqas ta’ trasparenza fl-użu tal-SFTs ma ppermettix li r-regolaturi u s-supervizuri kif ukoll l-investituri jivvalutaw u jwettqu monitoraġġ b’mod korrett tar-riskji simili għal dawk bankarji rispettivi u l-livell tal-interkonnnettività fis-sistema finanzjarja fil-perjodu qabel il-kriżi finanzjarja u matulu. F’dan l-isfond, fid-29 ta’ Awwissu 2013, l-‘FSB’ adotta il-Qafas ta’ Politika intitolat “Strengthening Oversight and Regulation of Shadow Banking” (It-tishih tar-regolamentazzjoni u s-supervizjoni tal-ibbankjar parallel) (“Qafas ta’ Politika FSB”) biex jiġu indirizzati r-riskji bankarji paralleli fis-self ta’ titoli u l-ftehimiet ta’ riakkwist, li ġie approvat f’Settembru 2013 mill-Mexxejja tal-G20.
- (3) Fl-14 ta’ Ottubru 2014, l-‘FSB’ ippubblika qafas regolatorju għall-haircuts fuq SFTs ikklerjati mhux ċentralment. Fin-nuqqas ta’ kklerjar, tali operazzjonijiet iġibu riskji kbar jekk ma jiġux kollateralizzati b’mod adegwat. Filwaqt li t-tishih tat-trasparenza fl-użu mill-ġdid tal-assi tal-klijenti jkun l-ewwel pass lejn il-facilitazzjoni tal-kapaċità tal-kontropartijiet li janalizzaw u jipprevjenu r-riskji, l-‘FSB’ għandu, sal-2016, itemm il-hidma tiegħu fuq sett ta’ rakkomandazzjonijiet dwar haircuts fuq SFTs ikklerjati mhux ċentralment għall-prevenzjoni ta’ ingranaġġ eċċessiv u l-mitigazzjoni tar-riskju ta’ koncentrazzjoni u ta’ inadempjenza.
- (4) Fid-19 ta’ Marzu 2012, il-Kummissjoni ppubblikat Green Paper dwar l-ibbankjar Parallel. Abbażi tar-reazzjoni estensiva riċevuta u b’kont meħud tal-iżviluppi internazzjonali, fl-4 ta’ Settembru 2013, il-Kummissjoni harġet Komunikazzjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew intitolata “Sistema Bankarja Parallela - Nindirizzaw Sorsi Godda ta’ Riskju fis-Settur Finanzjarju”. Il-Komunikazzjoni enfasizzat li minhabba n-natura kumplessa u mhux trasparenti tal-SFTs huwa diffiċli li jiġu identifikati l-kontropartijiet u li jitwettaq monitoraġġ tal-koncentrazzjoni u twassal ukoll għall-akkumulu ta’ ingranaġġ eċċessiv fis-sistema finanzjarja.
- (5) Grupp ta’ Esperti ta’ Livell Għoli ppresedut minn Erkki Liikanen adotta rapport dwar ir-riforma tal-istruttura tas-settur bankarju tal-Unjoni f’Ottubru 2012. Huwa kkunsidra, fost l-oħrajn, l-interazzjoni bejn is-sistema bankarja tradizzjonali u dik parallela. Ir-rapport irrikonoxxa r-riskji ta’ attivitajiet bankarji paralleli bħal livell għoli ta’ ingranaġġ u proċikličità, u talab li titnaqqas l-interkonnnettività bejn il-banek u s-sistema bankarja parallela, li kienet sors ta’ kontagġju fi kriżi bankarja li affettwat is-sistema kollha. Ir-rapport issuġġerixxa wkoll ċerti miżuri strutturali biex jindirizzaw id-dghufijiet li għad fadal fis-settur bankarju tal-Unjoni.
- (6) Ir-riformi strutturali tas-sistema bankarja tal-Unjoni huma indirizzati fi proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżuri strutturali li jtejbu r-reziljenza tal-istituzzjonijiet ta’ kreditu tal-UE. Madankollu, l-impożizzjoni ta’ miżuri strutturali fuq il-banek tista’ tirriżulta fit-trasferiment ta’ ċerti attivitajiet lejn oqsma inqas regolati bħas-settur bankarju parallel. Dik il-proposta għandha għalhekk tkun akkumpanjata mir-rekwiziti vinkolanti ta’ trasparenza u ta’ rapportar għall-SFTs stabbiliti f’dan ir-Regolament. B’hekk, ir-regoli dwar it-trasparenza stipulati f’dan ir-Regolament jikkomplementaw dik il-proposta.
- (7) Dan ir-Regolament jissodisfa l-htieġa li tissaħħah it-trasparenza tas-swiegq ta’ finanzjament tat-titoli u b’hekk tas-sistema finanzjarja. Sabiex jiżgura kondizzjonijiet ekwivalenti ta’ kompetizzjoni u konverġenza internazzjonali, dan ir-Regolament isegwi l-Qafas ta’ Politika FSB. Huwa johloq qafas tal-Unjoni li skontu jistgħu jiġu rrapportati b’mod effiċjenti lir-repożitorji tat-transazzjonijiet dwar id-dettalji tal-SFTs u tiġi żvelata informazzjoni dwar l-SFTs u s-swaps tar-redditu totali lill-investituri f’imprizi ta’ investiment kollettiv. Id-definizzjoni ta’ SFT f’dan ir-Regolament ma tinkludix kuntratti tad-derivattivi kif definit fir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>. Madankollu, din tinkludi transazzjonijiet li huma magħrufa b’mod komuni bħala swaps tal-likwidità u swaps kollaterali, li ma jaqgħux taħt id-definizzjoni ta’ kuntratti tad-derivati [derivattivi] fir-Regolament (UE) Nru 648/2012. Il-htieġa għal konverġenza internazzjonali tissaħħah bil-probabbiltà li, b’segwitu għal riforma strutturali tas-settur bankarju tal-Unjoni, l-attivitajiet li fil-preżent isiru minn banek tradizzjonali, jistgħu jiġu ttrasferiti għas-settur bankarju parallel u jkun jinkludu entitajiet finanzjarji u mhux finanzjarji. Għalhekk, jista’ jkun hemm saħansitra inqas trasparenza għal regolaturi u supervizuri fir-rigward ta’ dawk l-attivitajiet, li jimpedixxi li dawn jiġsbu stampa ġenerali tajba tar-riskji marbutin mal-SFTs. Dan jista’ biss jaggrava r-rabtiet diġà stabbiliti sew bejn is-settur bankarju regolat u dak bankarju parallel fi swiegq partikolari.

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 1092/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta’ Novembru 2010 dwar is-sorveljanza makroprudenzjali tal-Unjoni tas-sistema finanzjarja u li jstabbilixxi Bord Ewropew dwar ir-Riskju Sistemiku (GU L 331, 15.12.2010, p. 1).

(2) Ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta’ Lulju 2012 dwar derivati OTC, kontropartijiet ċentrali u repożitorji tad-data dwar it-tranzazzjonijiet (GU L 201, 27.7.2012, p. 1).

- (8) L-evoluzzjoni tal-prattiki tas-suq u l-iżviluppi teknoloġiċi jippermettu li l-partecipanti fis-suq jużaw transazzjonijiet għajr l-SFTs bhala sors ta' finanzjament, għall-immaniġġjar tal-likwidità u tal-kollateral, bhala strategija li żżid ir-rendiment, biex jiġi kopert il-bejgħ ta' pożizzjoni qasira jew għal arbitraġġ tat-taxxa fuq id-dividend. Tali transazzjonijiet jista' jkollhom effett ekonomiku ekwivalenti u jipprezentaw riskji simili għall-SFTs, inkluż il-proċiklità li tirriżulta mill-valuri tal-assi li jvarjaw u l-volatilità; tibdil fil-maturità jew il-likwidità li jirriżulta mill-finanzjament ta' assi illikwidi jew fit-tul permezz ta' assi fuq perijodu qasir jew likwidi; u l-kontagġu finanzjarju li jirriżulta mill-interkonnnettività ta' ktajjen ta' transazzjonijiet li jinvolvu l-użu mill-ġdid tal-kollateral.
- (9) Sabiex iwiegħbu għall-kwistjonijiet li tqajmu mill-Qafas tal-Politika FSB u l-iżviluppi previsti wara riforma strutturali tas-settur bankarju tal-Unjoni, l-Istati Membri x'aktarx li jadottaw miżuri nazzjonali divergenti li jistgħu jgħolqu ostakli għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern u li jkunu ta' detriment għall-partecipanti fis-suq u l-istabbiltà finanzjarja. Barra minn hekk, minhabba n-nuqqas ta' regoli armonizzati dwar it-trasparenza, huwa diffiċli għall-awtoritajiet nazzjonali li jqabblu d-data fil-livell mikro li tkun ġeġja minn Stati Membri differenti u b'hekk li jifhmu r-riskji reali li jgħolqu l-partecipanti individwali fis-suq għas-sistema. Għalhekk, jinhtieg li jiġi evitat li jkunu tali distorsjonijiet u ostakli fl-Unjoni. Konsegwentement, il-bażi legali adatta għal dan ir-Regolament hija l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), kif interpretat f'konformità mal-kazistika konsistenti tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea.
- (10) Għaldaqstant, ir-regoli l-ġodda dwar it-trasparenza għandhom jipprevedu r-rapportar tad-dettalji fir-rigward tal-SFTs konkluzi mill-partecipanti kollha fis-suq, kemm jekk dawn huma entitajiet finanzjarji jew mhux finanzjarji, inkluż il-kompożizzjoni tal-kollateral, jekk il-kollateral ikun disponibbli għall-użu mill-ġdid jew ikun intuża mill-ġdid, is-sostituzzjoni tal-kollateral fl-aħhar tal-ġurnata u l-haircuts li jkunu ġew applikati. Sabiex jitnaqqsu kemm jista' jkun l-ispejjeż operazzjonali addizzjonali għall-partecipanti fis-suq, ir-regoli u l-istandards il-ġodda għandhom jibnu fuq l-infrastrutturi pre-eżistenti, il-proċessi operazzjonali u l-formati li ġew introdotti fir-rigward tar-rapportar dwar il-kuntratti tad-derivattivi lir-repożitorji tat-transazzjonijiet. F'dak il-kuntest, l-Awtorità Supervizorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) ("ESMA") stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> għandha, sakemm ikun fattibbli u rilevanti, tnaqqas kemm jista' jkun id-duplikazzjoni u tevita l-inkonsistenzi bejn l-istandards tekniċi adottati skont dan ir-Regolament u dawk żviluppatti adottati skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012. Il-qafas legali stabbilit b'dan ir-Regolament għandu jkun, sa fejn possibbli, l-istess bhal dak tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 fir-rigward tar-rapportar dwar il-kuntratti derivattivi lir-repożitorji tat-transazzjonijiet registrati għal dak il-ghan. Dan għandu wkoll jippermetti lir-repożitorji tat-transazzjonijiet registrati jew rikonoxxuti f'konformità ma' dak ir-Regolament biex jissodisfaw il-funzjoni ta' repożitorju assenjata b'dan ir-Regolament, jekk jikkonformaw ma' ċerti kriterji addizzjonali, soġġett għat-tlestija ta' proċess simplifikat ta' registrazzjoni.
- (11) Sabiex ikunu żgurati l-konsistenza u l-effettività tas-setgħat tal-EMSA li jimponu penalitajiet, il-partecipanti tas-suq li jaqgħu fil-kamp tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, b'referenza għar-Regolament (UE) Nru 648/2012, huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet fir-rigward tas-setgħat tal-ESMA kif stipulat f'dak ir-Regolament kif speċifikat, fir-rigward tar-regoli ta' proċedura, permezz tal-atti delegati adottati skont l-Artikolu 64(7) ta' dak ir-Regolament.
- (12) It-transazzjonijiet mal-membri tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC) għandhom ikunu eżentati mill-obbligu li jirrapportaw l-SFTs lil repożitorji tat-transazzjonijiet. Madankollu, sabiex jiġi żgurat li r-regolaturi u s-supervizuri jkunu stampati generali tajba tar-riskji marbuta ma' SFTs konkluzi mill-entitajiet li jirregolaw jew jissorveljaw, l-awtoritajiet rilevanti u l-membri tal-SEBC għandhom jikkooperaw mill-qrib. Tali kooperazzjoni għandha tippermetti li r-regolaturi u s-supervizuri jissodisfaw ir-responsabbiltajiet u l-mandati rispettivi tagħhom. Tali kooperazzjoni għandha tkun kunfidenzjali, u bil-kondizzjoni li ssir talba ġustifikata mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti, u għandha tiġi pprovduta biss bil-ghan li dawk l-awtoritajiet ikunu jistgħu jissodisfaw ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom filwaqt li jirrispettaw kif dovut il-prinċipji u r-rekwiżiti tal-indipendenza tal-banek centrali u jaqdu l-funzjonijiet tagħhom bhala awtoritajiet monetarji, inkluż it-tweqqif ta' operazzjonijiet tal-politika monetarja, dwar il-kambju u dwar l-istabbiltà finanzjarja li l-membri tas-SEBC huma legalment awtorizzati li jmxxu. Għandu jkun possibbli għall-membri tas-SEBC li jirrifjutaw li jipprovdu informazzjoni fejn it-transazzjonijiet isiru minnhom fit-tweqqif tal-funzjonijiet tagħhom bhala awtoritajiet monetarji. Għandhom jinnotifikaw lill-awtorità rikjedenti b'dan it-tip ta' rifjut flimkien ma' ġustifikazzjoni għalih.
- (13) Informazzjoni dwar ir-riskji inerenti fis-swieq tal-finanzjament tat-titoli għandha tinhażen ċentralment, u tkun aċċessibbli faċilment u direttament, fost l-oħrajn, għall-ESMA, l-Awtorità Supervizorja Ewropea (l-Awtorità Bankarja

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Supervizorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) u li jemenda d-Deciżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/77/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 84).

Ewropea) (“EBA”), stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, l-Awtorità Superviżorja Ewropea (l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xoghol) (“EIOPA”), stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1094/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, l-awtoritajiet kompetenti rilevanti, il-BERS u l-banek ċentrali rilevanti (“SEBC”), inkluż il-Bank Ċentrali Ewropew (“BĊE”), fit-tweġġ tal-kompiti tagħhom fi hdan mekkanizmu superviżorju uniku skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 <sup>(3)</sup>, għall-fini tal-identifikazzjoni u l-monitoraġġ tar-riskji għall-istabbiltà finanzjarja li fihom l-attivitajiet bankarji paralleli ta’ entitajiet regolati u mhux regolati. L-ESMA għandha tqis l-istandards tekniċi adottati skont l-Artikolu 81 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 li jirregola r-repożitorji tat-transazzjonijiet għal kuntratti tad-derivattivi u l-iżvilupp fil-gejjieni ta’ dawk l-istandards tekniċi meta tfassal jew tipproponi revizzjoni tal-istandards tekniċi regolatorji previsti f’dan ir-Regolament. L-ESMA għandu wkoll ikollha l-għan li tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti rilevanti, il-BERS u l-banek ċentrali rilevanti tas-SEBC, inkluż il-BĊE, ikollhom aċċess dirett u immedjat għall-informazzjoni meħtieġa biex iwettqu dmirijiet, inklużi li jiddefinixxu u jimplementaw il-politika monetarja u li jwettqu sorveljanza tal-infrastruttura tas-swieg finanzjarji. Sabiex ikun żgurat dan, l-ESMA għandha tistabbilixxi t-termini u l-kondizzjonijiet għall-aċċess għal tali informazzjoni fl-abbozz ta’ standards tekniċi regolatorji.

- (14) Jehtieg li jiġu introdotti dispożizzjonijiet dwar l-iskambju ta’ informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u li jissahhu d-dmirijiet reċiproċi li għandhom jagħtu lil xulxin b’rabta mal-assistenza u l-kooperazzjoni. Minhabba zieda fl-attività transfruntiera, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni rilevanti għall-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom sabiex jiżguraw l-infurzar effettiv ta’ dan ir-Regolament, inkluż f’sitwazzjonijiet fejn il-ksur jew il-ksur suspettat jistgħu jkun ta’ thassib għall-awtoritajiet f’zewġ Stati Membri jew iżjed. Fl-iskambju ta’ informazzjoni, tinhtieg segretezza professjonali stretta sabiex jiġu żgurati t-trasmissjoni bla xkiel ta’ din l-informazzjoni u l-protezzjoni ta’ drittijiet partikolari. Mingħajr preġudizzju għal-liġi kriminali jew fiskali nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti, l-ESMA, korpi jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi għajr l-awtoritajiet kompetenti, li jirċievu informazzjoni kunfidenzjali, għandhom jużawha biss fit-tweġġ ta’ dmirijiet u fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom. Madankollu, dan ma għandux jipprevjeni l-eżerċizzju, f’konformità mal-liġi nazzjonali, tal-funzjonijiet ta’ korpi nazzjonali responsabbli għall-prevenzjoni, l-investigazzjoni jew il-korrezzjoni ta’ każijiet ta’ amministrazzjoni hażina.
- (15) L-SFTs jintużaw b’mod estensiv minn manijers ta’ imprizi ta’ investiment kollettiv għal manijment effikaċi tal-portafoll. Tali użu jista’ jkollu impatt sinifikanti fuq il-prestazzjoni ta’ dawk l-imprizi ta’ investiment kollettiv. L-SFTs jistgħu jintużaw jew biex jissodisfaw l-oġġettivi ta’ investiment jew inkella biex itejbu r-redditi. Il-manijers jagħmlu wkoll użu minn swaps tar-redditu totali li għandhom effetti ekwivalenti għall-SFTs. L-SFTs u s-swaps tar-redditu totali jintużaw b’mod estensiv minn manijers ta’ imprizi ta’ investiment kollettiv biex jiksbu espożizzjoni għal ċerti strateġiji jew biex itejbu r-redditi tagħhom. L-użu tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali jista’ jkun li jżidu l-profil generali tar-riskju tal-impriza ta’ investiment kollettiv filwaqt li l-użu tagħhom ma jiġix żvelat b’mod adatt lill-investituri. Huwa kruċjali li jiġi żgurat li investituri ftali fondi jkun jistgħu jagħmlu għazliet infurmati u li jivvalutaw il-profil generali tar-riskju u tal-gwadanji tal-imprizi ta’ investiment kollettiv. Fil-valutazzjoni tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali, l-impriza ta’ investiment kollettiv għandha tikkunsidra s-sustanza tat-transazzjoni flimkien mal-forma ġuridika tagħha.
- (16) L-investimenti magħmula abbażi ta’ informazzjoni mhux shiha jew mhux preċiża fir-rigward ta’ strateġija ta’ investiment ta’ impriza ta’ investiment kollettiv jistgħu jirriżultaw ftelfiet sinifikanti għall-investitur. Huwa għalhekk essenzjali li l-imprizi ta’ investiment kollettiv jiżvelaw l-informazzjoni dettaljata rilevanti kollha marbuta mal-użu min-naħa tagħhom tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali. Barra minn hekk, it-trasparenza shiha hija rilevanti speċjalment fil-qasam tal-imprizi ta’ investiment kollettiv minhabba li t-totalità tal-assi li huma soġġetti għal SFTs u swaps tar-redditu totali mhumiex proprjetà tal-manijers tal-imprizi ta’ investiment kollettiv iżda tal-investituri tal-fondi tagħhom. Għaldaqstant, l-iżvelar totali fir-rigward tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali huwa għodda essenzjali bhala salvagwardja kontra kunflitti ta’ interess possibbli.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta’ Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/78/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 12).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1094/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta’ Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xoghol), u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u li jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/79/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 48).

<sup>(3)</sup> Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 tal-15 ta’ Ottubru 2013 li jikkonferixxi kompiti speċifiċi lill-Bank Ċentrali Ewropew fir-rigward ta’ politiki relatati mas-superviżjoni prudenzjali ta’ istituzzjonijiet ta’ kreditu (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 63).



- (17) Ir-regoli l-ġodda dwar it-trasparenza tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali huma marbutin mill-qrib mad-Direttiva 2009/65/KE <sup>(1)</sup> u 2011/61/UE <sup>(2)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill peress li dawk id-Direttivi jiffurmaw il-qafas legali li jirregola l-istabbiliment, il-manigment u l-kummerċjalizzazzjoni tal-imprizi ta' investment kollettiv.
- (18) L-imprizi ta' investment kollettiv jistgħu joperaw bhala imprizi għall-investment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) amministrati minn kumpaniji ta' manigment tal-UCITS jew kumpanniji ta' investment tal-UCITS awtorizzati skont id-Direttiva 2009/65/KE jew bhala fondi ta' investment alternattivi (AIFs) amministrati minn manigers ta' fondi ta' investment alternattivi (AIFMs) awtorizzati jew irregistrati skont id-Direttiva 2011/61/UE. Ir-regoli l-ġodda dwar it-trasparenza tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali introdotti b'dan ir-Regolament jissupplimentaw, u għandhom japplikaw flimkien ma', id-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi.
- (19) Sabiex jippermettu li l-investituri jsiru konxji tar-riskji assoċjati mal-użu ta' SFTs u s-swaps tar-redditu totali, il-manigers ta' imprizi ta' investment kollettiv għandhom jinkludu informazzjoni dettaljata dwar kwalunkwe rikors li jkollhom għal dawk it-tekniki f'rapporti perjodiċi. Ir-rapporti perjodiċi eżistenti li għandhom jiġu prodotti minn kumpaniji ta' manigment tal-UCITS jew il-kumpanniji ta' investment u l-AIFMs għandhom ikunu supplimentati bl-informazzjoni addizzjonali dwar l-użu tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali. Fl-ispeċifikazzjoni ulterjuri tal-kontenut ta' dawk ir-rapporti perjodiċi, l-ESMA għandha tqis il-piż amministrattiv u l-ispeċifità ta' tipi differenti ta' SFTs u swaps tar-redditu totali.
- (20) Il-politika ta' investment ta' impriza ta' investment kollettiv fir-rigward tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali għandha tiġi żvelata b'mod ċar fid-dokumenti prekuntrattwali, bħall-prospett għall-UCITS u għall-iżvelar prekuntrattwali lill-investituri tal-AIFs. Dan għandu jiżgura li l-investituri jifhmu u japprezzaw ir-riskji inerenti qabel ma jiddeciedu li jinvestu f'UCITS jew AIF partikolari.
- (21) L-użu mill-ġdid tal-kollateral jipprovdi l-likwidità u jippermetti li l-kontropartijiet inaqqsu l-ispejjeż tal-finanzjament. Madankollu, hemm it-tendenza li dan johloq ktajjen tal-kollateral kumplessi bejn l-attività bankarja tradizzjonali u dik parallela, li jwasslu għal riskji għall-istabbiltà finanzjarja. In-nuqqas ta' trasparenza dwar sa fejn l-istrumenti finanzjarji pprovduti bhala kollateral ikunu ntużaw mill-ġdid u r-riskji rispettivi fil-każ ta' falliment jistgħu jimminaw il-kunfidenza f'kontropartijiet u jimplifikaw ir-riskji għall-istabbiltà finanzjarja.
- (22) Sabiex tiżied it-trasparenza tal-użu mill-ġdid, għandhom jiġu imposti rekwiżiti minimi ta' informazzjoni. L-użu mill-ġdid għandu jsehh biss bl-għarfien u l-kunsens espliciti tal-kontroparti li ttiprovdi. L-eżerċizzju ta' dritt ta' użu mill-ġdid għandu għaldaqstant jkun rifless fil-kont tat-titoli tiegħu tal-kontroparti li ttiprovdi, dment li dak il-kont ma jkunx irregolat bil-liġi ta' pajjiż terz li tista' ttipprevedi mezzi adatti oħra li jirriflettu l-użu mill-ġdid.
- (23) Ghalkemm il-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli dwar l-użu mill-ġdid f'dan ir-Regolament huwa usa' minn dak tad-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>, dan ir-Regolament ma jemendax il-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva iżda, iktarx, għandu jinqara flimkien ma' dik id-Direttiva. Il-kondizzjonijiet li skonthom il-kontropartijiet għandhom dritt ta' użu mill-ġdid u jistgħu jeżerċitaw dak id-dritt ma għandhom bleda mod inaqqsu l-protezzjoni mogħtija lill-arranġament kollaterali finanzjarju bi trasferiment ta' titlu skont id-Direttiva 2002/47/KE. F'dak l-isfond, kwalunkwe ksar tar-rekwiżiti tat-trasparenza tal-użu mill-ġdid ma għandux jaffettwa l-liġi nazzjonali dwar il-validità jew l-effett ta' transazzjoni.
- (24) Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli stretti dwar informazzjoni għall-kontropartijiet dwar l-użu mill-ġdid li ma għandhomx jippreġudikaw l-applikazzjoni ta' regoli settorjali adattati għal atturi, strutturi u sitwazzjonijiet speċifiċi. Għalhekk, ir-regoli dwar l-użu mill-ġdid previsti f'dan ir-Regolament għandhom japplikaw, pereżempju, għal imprizi ta' investment kollettiv u depożitarji jew klijenti ta' kumpanniji ta' investment biss hlief jekk ma jkunx hemm regoli aktar stretti dwar l-użu mill-ġdid previsti fil-qafas legali għal imprizi ta' investment kollettiv jew għas-salvagwardja tal-assi ta' klijenti li jikkostitwixxu *lex specialis* u li jieħdu preċedenza fuq ir-regoli li jinsabu f'dan ir-Regolament. B'mod partikolari, dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola skont il-liġi tal-Unjoni jew il-liġi nazzjonali li tirrestringi l-kapaċità tal-kontropartijiet li jinvolvu ruhhom fl-użu mill-ġdid tal-istrumenti finanzjarji li jingħataw bhala kollateral minn kontropartijiet jew minn persuni terzi li mhumiex kontropartijiet. L-applikazzjoni tar-rekwiżiti dwar l-użu mill-ġdid għandha tiġi differita għal sitt xhur wara id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament sabiex il-kontropartijiet jingħataw żmien biżżejjed biex jadattaw l-arranġamenti kollaterali pendenti tagħhom, inkluzi l-ftehimiet qafas, u biex jiġi żgurat li l-arranġamenti kollaterali l-ġodda jikkonformaw ma' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar Manigers ta' Fondi ta' Investment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (GU L 174, 1.7.2011, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2002 dwar arranġamenti finanzjarji kollaterali (GU L 168, 27.6.2002, p. 43).

- (25) Sabiex tiġi promossa konsistenza internazzjonali fit-terminoloġija, l-użu tat-terminu "użu mill-ġdid" f'dan ir-Regolament huwa skont il-Qafas tal-Politika FSB. Madankollu, dan m'għandux iwassal għal nuqqas ta' konsistenza fl-acquis tal-Unjoni u, b'mod partikolari għandu jkun minghajr preġudizzju għat-tifsira tat-terminu "użu mill-ġdid" kif użat fid-Direttivi 2009/65/KE u 2011/61/UE.
- (26) Sabiex tiġi żgurata l-konformità mill-kontropartijiet, mal-obbligi li jirriżultaw minn dan ir-Regolament u biex jiġi żgurat li dawn ikunu soġġetti għal trattament simili kullimkien fl-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti għandhom is-setgħa li jimponu sanzjonijiet amministrattivi u miżuri oħra li jkunu effettivi, proporzjonali u dissważivi. Għaldaqstant, sanzjonijiet amministrattivi u miżuri oħrajn stabbiliti b'dan ir-Regolament għandhom jissodisfaw ċerti rekwiżiti essenzjali fir-rigward tad-destinatarji, il-kriterji li għandhom jiġu kkunsidrati fl-applikazzjoni ta' sanzjoni jew miżura, il-pubblikazzjoni ta' sanzjonijiet jew miżuri, setgħat ewlenin ta' impożizzjoni ta' sanzjonijiet u livelli ta' sanzjonijiet monetarji amministrattivi. Huwa adatt li sanzjonijiet u miżuri oħra stabbiliti skont id-Direttivi 2009/65/KE u 2011/61/UE japplikaw għall-ksur tal-obbligi ta' trasparenza relatati mal-imprizi ta' investiment kollettiv skont dan ir-Regolament.
- (27) Is-setgħat li jimponu sanzjonijiet mogħtija lill-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-kompetenza esklużiva tal-BĊE, skont l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1024/2013, li jirtira l-awtorizzazzjonijiet tal-istituzzjonijiet ta' kreditu għal finijiet ta' superviżjoni prudenzjali.
- (28) Id-dispożizzjonijiet f'dan ir-Regolament dwar l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' repożitorji tat-transazzjonijiet u l-irtirar tar-reġistrazzjoni ma għandhomx jaffettwaw ir-rimedji previsti fil-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.
- (29) L-istandards tekniċi fis-settur tas-servizzi finanzjarji għandhom jiżguraw armonizzazzjoni konsistenti u protezzjoni adegwata għad-depożitanti, l-investituri u l-konsumaturi madwar l-Unjoni. Bħala korp b'għarfien espert speċjalizzat hafna, ikun effiċjenti u adatt li l-ESMA tiġi inkarigata bl-iżvilupp ta' abbozz ta' standards regolatorji tekniċi u ta' implimentazzjoni li ma jinvolvux għażliet ta' politika. L-ESMA għandha tiżgura proċessi amministrattivi u ta' rapportar effiċjenti meta tkun qed tabbozza standards tekniċi. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta standards tekniċi regolatorji permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 290 TFUE u f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010 fl-oqsma li ġejjin: id-dettalji tat-tipi differenti ta' SFTs; id-dettalji tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni jew l-estensjoni tar-reġistrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet; id-dettalji tal-proċeduri li għandhom japplikaw mir-repożitorji tat-transazzjonijiet għall-verifika tad-dettalji tal-SFTs irrappor-tati lillhom; il-frekwenza u d-dettalji tal-pubblikazzjoni tar-rekwiżiti għad-data tar-repożitorji tat-transazzjonijiet u l-aċċess għalihom; u, fejn meħtieġ, l-ispeċifikazzjoni ulterjuri tal-kontenut tal-Anness.
- (30) Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta standards tekniċi ta' implimentazzjoni żviluppati mill-ESMA permezz ta' atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 291 TFUE u f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010 fir-rigward tal-format u l-frekwenza tar-rapporti, il-format tal-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni jew l-estensjoni tar-reġistrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet, kif ukoll il-proċeduri u l-forom għall-iskambju ta' informazzjoni dwar sanzjonijiet u miżuri oħrajn mal-ESMA.
- (31) Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE b'rabta mal-emendar tal-lista ta' entitajiet li huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tat-tipi ta' tariffi, il-materji li għalihom huma dovuti t-tariffi, l-ammont tat-tariffi u l-mod li bih għandhom jithallsu mir-repożitorji tat-transazzjonijiet. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni ttwettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trasmissjoni simultanja, f'waqtha u adatta ta' dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (32) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tingħata setgħat ta' implimentazzjoni biex tiehu deċiżjonijiet dwar il-valutazzjoni tar-regoli ta' pajjiżi terzi għall-finijiet tar-rikonoxximent ta' repożitorji tat-transazzjonijiet ta' pajjiżi terzi, u sabiex jiġu evitati rekwiżiti potenzjalment doppji jew konfligġenti. Il-valutazzjoni li tiffurma l-bażi ta' deċiżjonijiet dwar l-ekwivalenza tar-rekwiżiti għar-rapportar f'pajjiż terz ma għandhiex tippreġudika d-dritt ta' repożitorju tat-transazzjonijiet stabbilit f'dak il-pajjiż terz u rikonoxxut mill-ESMA li jipprovdi servizzi ta' rapportar lill-entitajiet stabbiliti fl-Unjoni, peress li deċiżjoni ta' rikonoxximent għandha tkun indipendenti mit-tali valutazzjoni għall-finijiet ta' deċiżjoni ekwivalenti.
- (33) Meta jiġi rtirat att ta' implimentazzjoni dwar l-ekwivalenza, il-kontropartijiet għandhom awtomatikament jiġu soġġetti mill-ġdid għar-rekwiżiti kollha stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (34) Fejn adatt, il-Kummissjoni għandha tikkoopera mal-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi sabiex tesplora soluzzjonijiet ta' sostenn reċiproku biex tiżgura l-konsistenza bejn dan ir-Regolament u r-rekwiżiti stabbiliti minn daww il-pajjiżi terzi u b'hekk tevita kwalunkwe duplikazzjoni possibbli f'dan ir-rigward.



- (35) Minhabba li l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jsahhah it-trasparenza ta' ċerti attivitajiet fis-swieq finanzjarji bhall-użu ta; SFTs u l-użu mill-ġdid ta' kollateral sabiex ikunu jistgħu jittwettqu l-monitoraġġ u l-identifikazzjoni tar-riskji korrispondenti, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu, minhabba raġunijiet ta' skala jew effetti ta' dan ir-Regolament, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (36) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-dritt għall-protezzjoni tad-data personali, id-dritt għal rispett għal-hajja privata u tal-familja, id-drittijiet tad-difiża u l-prinċipju ne bis in idem, il-libertà ta' impriża, id-dritt għall-proprietà, id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali. Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat skont dawk id-drittijiet u l-prinċipji.
- (37) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u ta opinjoni fil-11 ta' Lulju 2014 <sup>(2)</sup>.
- (38) Kwalunkwe skambju jew trasmissjoni ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew mir-repożitorji tat-transazzjonijiet għandha ssir f'konformità mar-regoli dwar it-trasferiment ta' data personali kif stabbilit fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>. Kwalunkwe skambju jew trasmissjoni ta' data personali mill-ESMA, l-EBA jew l-EIOPA għandha ssir f'konformità mar-regoli dwar it-trasferiment ta' data personali kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 45/2001.
- (39) Bl-assistenza tal-ESMA, il-Kummissjoni għandha twestaq monitoraġġ u thejji rapporti għall-Parlament Ewropew u għall-Kunsill dwar l-applikazzjoni internazzjonali tal-obbligu ta' rapportar stabbilit f'dan ir-Regolament. Iz-żmien previst għas-sottomissjoni tar-rapporti tal-Kummissjoni għandu jippermetti l-applikazzjoni effettiva preċedenti ta' dan ir-Regolament.
- (40) B'segwitu għall-eżitu tal-hidma mwettqa mill-fora internazzjonali rilevanti, u bl-assistenza tal-ESMA, l-EBA u l-BERS, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress fl-isforzi internazzjonali biex jiġu mitigati r-riskji assoċjati mal-SFTs, inkluż ir-rakkomandazzjonijiet tal-FSB għall-haircuts fuq SFTs ikklerjati mhux centralment, u dwar jekk dawk ir-rakkomandazzjonijiet humiex xierqa għas-swieq tal-Unjoni.
- (41) L-applikazzjoni tar-rekwiziti ta' trasparenza stipulati f'dan ir-Regolament għandha tiġi differita sabiex ir-repożitorji tat-transazzjonijiet jingħataw żmien biżżejjed biex japplikaw għall-awtorizzazzjoni u r-rikonoxximent tal-attivitajiet tagħhom kif previst f'dan ir-Regolament, u biex il-kontropartijiet u l-impriži ta' investment kollettiv jingħataw żmien biżżejjed biex jikkonformaw ma' dawk ir-rekwiziti. B'mod partikolari, hu xieraq li tiġi differita l-applikazzjoni ta' rekwiziti addizzjonali ta' trasparenza għall-impriži ta' investment kollettiv, filwaqt li jittiehed kont tal-Linji gwida għall-awtoritajiet kompetenti u l-kumpaniji ta' manigment tal-UCITS mahruġa mill-ESMA fit-18 ta' Dicembru 2012, li jistabbilixxu qafas fakultattiv għall-kumpaniji manigerjali tal-UCITS fir-rigward tal-obbligi ta' żvelar u l-htieġa li jitnaqqas il-piż amministrattiv tal-manigers tal-impriži tal-investment kollettiv. Biex tkun żgurata l-implimentazzjoni effettiva tar-rapportar ta' SFTs, jehtieġ li l-applikazzjoni tar-rekwiziti ssir f'fazijiet skont it-tip ta' kontroparti. Tali approċċ għandu jiehu kont tal-kapaċità effettiva tal-kontroparti li tikkonforma mal-obbligi ta' rapportar stipulati f'dan ir-Regolament.
- (42) Ir-regoli uniformi l-ġodda dwar it-trasparenza tal-SFTs u ċerti derivattivi barra l-Borża (OTC), jiġifieri s-swaps tar-redditu totali, stabbiliti f'dan ir-Regolament huma marbuta mill-qrib mar-regoli stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 648/2012, peress li dawk id-derivattivi OTC jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiziti ta' rapportar stabbiliti f'dak ir-Regolament. Sabiex jiġi żgurat kamp ta' applikazzjoni koerenti taż-żewġ settijiet ta' rekwiziti ta' trasparenza u rapportar, tinhtieġ delineazzjoni ċara bejn id-derivattivi OTC u d-derivattivi nnegożjati fil-borża

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU C 328, 20.9.2014, p. 3.

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

irrispettivament minn jekk dawk il-kuntratti jiġux innegożjati fl-Unjoni jew fi swieq ta' pajjiżi terzi. Id-definizzjoni ta' derivati OTC [derivattivi OTC] fir-Regolament (UE) Nru 648/2012 għandha għalhekk tiġi emendata sabiex jiġi żgurat li l-istess tip ta' kuntratti tad-derivattivi jiġu identifikati jew bhala derivattivi OTC jew bhala derivattivi nnegożjati fil-borża, irrispettivament minn jekk dawk il-kuntratti jiġux innegożjati fl-Unjoni jew fi swieq ta' pajjiżi terzi.

(43) Ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 għandu għalhekk jiġi emendat kif xieraq,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### KAPITOLU I

### SUĖĠETT, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 1

##### Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar it-trasparenza ta' transazzjonijiet ta' finanzjament tat-titoli (SFTs) u tal-użu mill-ġdid.

#### Artikolu 2

##### Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għal:

(a) kontroparti għal SFT li tkun stabbilita:

(i) fl-Unjoni, inklużi l-fergħat kollha tagħha irrispettivament minn fejn ikunu jinsabu;

(ii) f'pajjiżi terzi, jekk l-SFT tkun konkluża matul l-operazzjonijiet ta' fergħa fl-Unjoni ta' dik il-kontroparti;

(b) kumpanniji tal-manigment ta' impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) u kumpanniji ta' investiment tal-UCITS f'konformità mad-Direttiva 2009/65/KE;

(c) manigera ta' fondi ta' investiment alternattivi (AIFMs) awtorizzati f'konformità mad-Direttiva 2011/61/UE;

(d) kontroparti involuta fużu mill-ġdid li tkun stabbilita:

(i) fl-Unjoni, inklużi l-fergħat kollha tagħha irrispettivament minn fejn ikunu jinsabu;

(ii) f'pajjiżi terzi, fejn:

— l-użu mill-ġdid li jitwettaq matul l-operazzjonijiet ta' fergħa fl-Unjoni ta' dik il-kontroparti; jew

— l-użu mill-ġdid jikkoncerna l-istrumenti finanzjarji previsti skont arrangament kollaterali minn kontroparti stabbilita fl-Unjoni jew fergħa fl-Unjoni ta' kontroparti stabbilita f'pajjiżi terzi.

2. L-Artikoli 4 u 15 ma japplikawx għal:

(a) membri tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC), korpi oħra tal-Istati Membri li jwettqu funzjonijiet simili, u korpi pubbliċi oħra tal-Unjoni inkarigati mill-amministrazzjoni tad-dejn pubbliku jew li jintervjenu fiha;

(b) il-Bank għall-Flasijiet Internazzjonali.

3. L-Artikolu 4 ma japplikax għal transazzjonijiet li membru tas-SEBC ikun kontroparti għalihom.
4. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 30 biex temenda l-lista stipulata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Għal dak il-ghan u qabel ma tadotta dawk l-atti delegati, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li jevalwa t-trattament internazzjonali ta' banek ċentrali u ta' korpi pubbliċi inkarigati mill-amminis-trazzjoni tad-dejn pubbliku jew li jintervjenu fiha.

Dak ir-rapport għandu jinkludi analiżi komparattiva tat-trattament ta' banek ċentrali u ta' dawk il-korpi fil-qafas legali ta' għadd ta' pajjiżi terzi. Dment li r-rapport jikkonkludi, b'mod partikolari fir-rigward tal-analiżi komparattiva u l-effetti potenzjali, li tkun meħtieġa l-eżenzjoni mir-responsabbiltajiet monetarji ta' dawk il-banek ċentrali u l-korpi ta' pajjiżi terzi mill-Artikolu 15, il-Kummissjoni għandha tadotta att delegat li jzidhom fil-lista li tinsab fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "repożitorju tat-transazzjonijiet" tfisser persuna ġuridika li ċentralment tiġbor u żżomm ir-rekords tal-SFTs;
- (2) "kontropartijiet" tfisser kontrapartijiet finanzjarji u kontropartijiet mhux finanzjarji;
- (3) "kontroparti finanzjarja" tfisser:
  - (a) ditta ta' investiment awtorizzata f'konformità mad-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
  - (b) istituzzjoni ta' kreditu awtorizzata f'konformità mad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> jew mar-Regolament (UE) Nru 1024/2013;
  - (c) impriża tal-assigurazzjoni awtorizzata jew impriża tar-riassigurazzjoni f'konformità mad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>;
  - (d) UCITS u, fejn rilevanti, il-kumpannija tal-manigment tagħha, awtorizzata f'konformità mad-Direttiva 2009/65/KE;
  - (e) AIF ġestit minn AIFMs awtorizzati jew registrati f'konformità mad-Direttiva 2011/61/UE;
  - (f) istituzzjoni għall-provvista ta' rtirar okkupazzjonali awtorizzati jew registrati f'konformità mad-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>;
- (g) kontroparti ċentrali awtorizzata f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 648/2012;

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 349).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-supervizzjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II) (ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1).

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva 2003/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar l-attivitàjiet u s-supervizzjoni ta' istituzzjonijiet għall-provvista ta' irtirar okkupazzjonali (ĠU L 235, 23.9.2003, p. 10).

- (h) depożitorju ċentrali tat-titoli awtorizzat f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (i) entità ta' pajjiż terz li tkun tehtieg awtorizzazzjoni jew reġistrazzjoni f'konformità mal-atti leġislattivi msemmija fil-punti (a) sa (h) jekk din tkun giet stabbilita fl-Unjoni;
- (4) "kontroparti mhux finanzjarja" tfisser impriża stabbilita fl-Unjoni jew f'pajjiż terz minbarra l-entitajiet imsemmija fil-punt (3);
- (5) "stabbilita" tfisser:
- (a) jekk il-kontroparti tkun persuna fiżika, fejn ikollha l-uffiċċju prinċipali tagħha hemmhekk;
- (b) jekk il-kontroparti tkun persuna ġuridika, fejn ikollha l-uffiċċju reġistrat tagħha hemmhekk;
- (c) jekk skont il-liġi nazzjonali tagħha, il-kontroparti ma jkollha l-ebda uffiċċju reġistrat, iżda fejn ikollha l-uffiċċju prinċipali tagħha hemmhekk;
- (6) "fergħa" tfisser post tan-negozju li ma jkunx l-uffiċċju prinċipali li jkun parti minn kontroparti u li ma jkollu l-ebda personalità ġuridika;
- (7) "self ta' titoli jew ta' komoditajiet" jew "tehid b'self ta' titoli jew ta' komoditajiet" tfisser kwalunkwe transazzjoni li permezz tagħha kontroparti tittrasferixxi titoli jew komoditajiet soġġett għal impenn li min jissellef irodd lura titoli jew komoditajiet ekwivalenti f'data fil-futur jew meta jiġi mitlub jagħmel hekk minn dak li jittrasferixxi, filwaqt li dik it-transazzjoni titqies bħala self ta' titoli jew ta' komoditajiet għall-kontroparti li tittrasferixxi t-titoli jew ta' komoditajiet u filwaqt li titqies bħala tehid b'self ta' titoli jew ta' komoditajiet għall-kontroparti li lilha dawn ikunu ġew trasferiti;
- (8) "transazzjoni ta' akkwist bil-patt ta' rivendità" jew "transazzjoni ta' vendità bil-patt ta' riakkwist" tfisser transazzjoni li biha kontroparti tixtri jew tbigh titoli, komoditajiet jew drittijiet garantiti marbutin mat-titlu ta' titoli, jew komoditajiet, li tkun taqbel, rispettivament, li tbigh jew tixtri lura titoli, komoditajiet jew tali drittijiet garantiti tal-istess deskrizzjoni bi prezz speċifikat f'data fil-futur, b'dik it-transazzjoni tkun transazzjoni ta' akkwist bil-patt ta' rivendità għall-kontroparti li tixtri t-titoli, komoditajiet jew drittijiet garantiti u transazzjoni ta' vendità bil-patt ta' riakkwist għall-kontroparti li tbighhom, filwaqt li tali transazzjoni ta' akkwist bil-patt ta' rivendità jew transazzjoni ta' vendità bil-patt ta' riakkwist ma jkunux irregolati bi ftehim ta' riakkwist jew bi ftehim ta' retroriakkwist, fis-sens tal-punt (9);
- (9) "transazzjoni ta' riakkwist" tfisser transazzjoni irregolata minn ftehim li permezz tiegħu kontroparti tittrasferixxi titoli, komoditajiet jew drittijiet garantiti relatati mat-titlu għal titoli (ta' sigurtà) jew komoditajiet fejn dik il-garanzija tkun inharġet minn borża rikonossuta li żzomm id-drittijiet għat-titoli jew il-komoditajiet u l-ftehim ma jippermettix li kontroparti tittrasferixxi jew tirhan titolu (ta' sigurtà) jew komodità partikolari fi kwalunkwe hin lil aktar minn kontroparti waħda, soġġett għal impenn li tixtrihom mill-ġdid, jew titoli jew komoditajiet sostitwiti tal-istess deskrizzjoni bi prezz speċifiku f'data futura speċifika, jew li ser ikun speċifikat, minn min jittrasferixxi, li jkun ftehim ta' riakkwist għall-kontroparti li tbigh it-titoli jew il-komoditajiet u operazzjoni ta' retroriakkwist għall-kontroparti li tixtrihom;
- (10) "transazzjoni ta' self b'marġni" tfisser transazzjoni li fiha istituzzjoni testendi kreditu b'konnessjoni mal-akkwist, il-bejgħ, iż-żamma jew in-negozjar ta' titoli, iżda ma jinkludux self ieħor li huwa ggarantit minn kollateral fil-forma ta' titoli;
- (11) "transazzjoni ta' finanzjament tat-titoli" jew "SFT" tfisser:
- (a) transazzjoni ta' riakkwist;

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Lulju 2014 dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 1).

- (b) self ta' titoli jew ta' komoditajiet u tehid b'self ta' titoli jew ta' komoditajiet;
- (c) transazzjoni ta' akkwist bil-patt ta' rivendità jew transazzjoni ta' vendità bil-patt ta' riakkwist;
- (d) transazzjoni ta' self b'marġni;
- (12) "użu mill-ġdid" tfisser l-użu minn kontroparti li tirċievi, fisimha stess u ghan-nom taghha stess jew ghan-nom ta' kontroparti ohra, inkluża kwalunkwe persuna fiżika, ta' strumenti finanzjarji riċevuti skont ftehim kollaterali, tali użu jinkludi esklużivament trasferiment ta' titolu jew l-eżerċizzju ta' dritt ta' użu f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/47/KE iżda ma jinkludix il-likwidazzjoni ta' strument finanzjarju fl-eventwalità ta' inadempjenza tal-kontroparti li tipprovdi;
- (13) "arranġament kollaterali dwar trasferiment ta' titolu" tfisser arranġament kollaterali finanzjarju dwar trasferiment ta' titolu kif definit fil-punt (b) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2002/47/KE konkluz bejn il-kontropartijiet għall-assigurazzjoni ta' xi obbligu;
- (14) "arranġament kollaterali ta' sigurtà" tfisser arranġament kollaterali finanzjarju ta' sigurtà kif definit fil-punt (c) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2002/47/KE konkluz bejn il-kontropartijiet għall-assigurazzjoni ta' xi obbligu;
- (15) "arranġament kollaterali" tfisser arranġament kollaterali dwar trasferiment ta' titolu u arranġament kollaterali ta' sigurtà;
- (16) "strument finanzjarju" tfisser strument finanzjarju kif definit fil-punt (15) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2014/65/UE;
- (17) "komodità" tfisser komodità kif definita fil-punt (1) tal-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1287/2006 <sup>(1)</sup>;
- (18) "swap tar-redditu totali" tfisser kuntratt tad-derivattivi kif definit fil-punt (7) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 fejn kontroparti tittrasferixxi l-prestazzjoni ekonomika totali, inkluż dhul minn imghax u tariffi, qligh jew telf minn moviment tal-prezzijiet, u telf ta' kreditu, ta' obbligu referenzjarju lil kontraparti ohra.

## KAPITOLU II

### TRASPARENZA TA' SFTS

#### Artikolu 4

#### **Obbligu ta' rapportar u salvagwardja fir-rigward ta' SFTs**

1. Il-kontropartijiet għall-SFTs għandhom jirrapportaw id-dettalji ta' kwalunkwe SFT li huma jkunu kkonkludew, flimkien ma' kwalunkwe modifika jew terminazzjoni għalihom, lil repożitorju tat-transazzjonijiet irregiſtrat skont l-Artikolu 5 jew rikonoxxut skont l-Artikolu 19. Dawk id-dettalji għandhom jiġu rrapportati mhux iżjed tard mill-jum ta' xogħol ta' wara l-konkluzjoni, il-modifika jew it-terminazzjoni tat-transazzjoni.

L-obbligu ta' rapportar stabbilit fl-ewwel subparagrafu għandu japplika għal SFTs li:

- (a) jkunu ġew konkluzi qabel id-data ta' applikazzjoni rilevanti msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 33(2) u li baqghu pendenti f'dik id-data, jekk:
- (i) il-maturità residwa ta' dawk l-SFTs f'dik id-data taqbeż 180 jum; jew
- (ii) dawk l-SFTs ikollhom maturità miftuħa u jibqghu pendenti 180 jum wara dik id-data;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1287/2006 tal-10 ta' Awwissu 2006 li jimplementa d-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-obbligi tad-ditti ta' investiment li jzommu r-registri, ir-rapportagg tat-transazzjonijiet, it-trasparenza tas-suq, l-ammissjoni tal-istrumenti finanzjarji ghan-negozjar, u t-termini ddefiniti għall-finijiet ta' dik id-Direttiva (ĠU L 241, 2.9.2006, p. 1).

(b) jiġu konklużi fid-data jew wara d-data ta' applikazzjoni rilevanti msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 33(2).

L-SFTs imsemmija fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu għandhom jiġu rrapportati fi żmien 190 jum mid-data tal-applikazzjoni rilevanti msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 33(2).

2. Kontroparti li tkun soġġetta għall-obbligu ta' rapportar tista' tiddelega r-rapportar tad-dettalji tal-SFTs.

3. Meta kontroparti finanzjarja tikkonkludi SFT ma' kontroparti mhux finanzjarja li fid-dati tal-karti tal-bilanċ tagħha ma taqbiż il-limiti tal-inqas tnejn mit-tliet kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, il-kontroparti finanzjarja għandha tkun responsabbli li tirrapporta fisem iż-żewġ kontropartijiet.

Meta UCITS ġestita minn kumpanija tal-manigment tkun kontroparti tal-SFTs, il-kumpanija tal-manigment għandha tkun responsabbli mir-rapportar fisem l-UCITS.

Meta AIF ikun kontroparti ta' SFTs, l-AIFM tiegħu għandu jkun responsabbli mir-rapportar fisem l-AIF.

4. Il-kontropartijiet għandhom iżommu rekord ta' kwalunkwe SFT li jkunu kkonkludew, immodifikaw jew itterminaw tal-inqas għal hames snin wara t-terminazzjoni tat-transazzjoni.

5. Meta repożitorju tat-transazzjonijiet ma jkunx disponibbli biex jirreġistra d-dettalji ta' SFT, il-kontropartijiet għandhom jiżguraw li daww id-dettalji jiġu rrapportati lill-Awtorità Ewropea ta' Superviżjoni (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) ("ESMA").

F'dawk il-kazijiet, l-ESMA għandha tiżgura li l-entitajiet rilevanti kollha msemmija fl-Artikolu 12(2) ikollhom aċċess għad-dettalji kollha tal-SFTs li jkunu jehtieġu biex jissodisfaw ir-responsabbiltajiet u l-mandati rispettivi tagħhom.

6. Fir-rigward ta' informazzjoni riċevuta skont dan l-Artikolu, repożitorji tat-transazzjonijiet u l-ESMA għandhom jirrispettaw id-dispożizzjonijiet rilevanti dwar il-kunfidenzjalità, l-integrità u l-protezzjoni tal-informazzjoni u għandhom jikkonformaw mal-obbligi stipulati partikolarment fl-Artikolu 80 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, ir-referenzi fl-Artikolu 80 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 għall-Artikolu 9 tiegħu u għal "kuntratti derivattivi" għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan l-Artikolu u għal 'SFTs' rispettivament.

7. Kontroparti li tirrapporta d-dettalji ta' SFT lil repożitorju tat-transazzjonijiet jew lill-ESMA, jew entità li tirrapporta tali dettalji fisem kontroparti ma għandhiex titqies li qed tikser xi restrizzjoni fuq l-iżvelar ta' informazzjoni imposta mill-kuntratt jew minn kwalunkwe dispożizzjoni leġislattiva, regolatorja jew amministrattiva.

8. L-ebda responsabbiltà li tirriżulta minn dak l-iżvelar ma għandha taqa' fuq l-entità li tirrapporta jew id-diretturi jew l-impjegati tagħha.

9. Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu u sabiex tiġi żgurata konsistenza mar-rapportar li jsir skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 u standards maqbula fl-livell internazzjonali, l-ESMA, f'kooperazzjoni mill-qrib mas-SEBC u filwaqt li tiegħu kont tal-htigijiet tagħha, għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw id-dettalji tar-rapporti msemmijin fil-paragrafi 1 u 5 ta' dan l-Artikolu għat-tipi differenti ta' SFTs li għandhom jinkludu tal-inqas:

(a) il-partijiet għall-SFT u, meta jkun differenti, il-benefiċjarju tad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minnha;

(b) l-ammont prinċipali; il-munita; l-assi li jintużaw bħala kollateral u t-tip, il-kwalità u l-valur tagħhom; il-metodu użat għall-provvediment tal-kollateral; jekk il-kollateral huwiex disponibbli għall-użu mill-ġdid; f'kazijiet fejn il-kollateral ikun distint minn assi oħrajn, jekk ikunx ġie użat mill-ġdid; kwalunkwe sostituzzjoni tal-kollateral; ir-rata ta' ftehim ta' riakkwist, il-hlas ta' self jew ir-rata ta' self marginali; kwalunkwe haircut; id-data tal-valur; id-data tal-maturità; l-ewwel data eżerċitabbli; u s-segment tas-suq.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' imprizi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).



(c) skont l-SFT, dettalji dwar dan li ġej:

(i) ir-riinvestiment tal-kollaterali fi flus kontanti;

(ii) it-titoli jew il-komoditajiet li jkunu qed jinghataw jew jittiehdu b'self.

Fl-iżvilupp ta' dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi, l-ESMA għandha tqis l-istandards tekniċi ta' gruppi ta' assi u għandhom jipprevedu l-possibbiltà li jiġi rrapportat il-livell tal-pożizzjoni tad-data kollaterali fejn ikun adatt.

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

10. Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi fl-applikazzjoni tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u, sa fejn huwa fattibbli, konsistenza mar-rapportar skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 u armonizzazzjoni tal-formati bejn ir-repożitorji tat-transazzjonijiet, l-ESMA għandha, f'kooperazzjoni mill-qrib mas-SEBC u filwaqt li tiegħu kont tal-htigijiet tagħha, tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw il-format u l-frekwenza tar-rapporti msemija fil-paragrafi 1 u 5 ta' dan l-Artikolu għat-tipi differenti ta' SFTs.

Il-format għandu jinkludi, b'mod partikolari:

(a) identifikaturi globali tal-entitajiet ġuridiċi (LEIs), jew pre-LEIs sakemm tiġi implimentata b'mod shiħ is-Sistema ta' Identifikaturi Globali tal-Entitajiet Ġuridiċi;

(b) numri internazzjonali għall-identifikazzjoni tat-titoli (ISIN); u

(c) identifikaturi uniċi ta' transazzjonijiet.

Hija u tiżviluppa dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi, l-ESMA għandha tqis l-iżviluppi u l-istandards internazzjonali maqbula fil-livell tal-Unjoni jew fil-livell globali.

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

### KAPITOLU III

## REGISTRAZZJONI U SUPERVIŻJONI TA' REPOŻITORJU TAT-TRANSACZJONIJET

### Artikolu 5

#### Registrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet

1. Repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jirreġistra mal-ESMA għall-finijiet tal-Artikolu 4 skont il-kondizzjonijiet u l-proċedura stabbiliti f'dan l-Artikolu

2. Sabiex ikun eliġibbli biex jiġi rreġistrat skont dan l-Artikolu, repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jkun persuna ġuridika stabbilita fl-Unjoni, japplika proċeduri biex jivverifika l-kompletezza u l-korrettezza tad-dettalji rrapportati lill skont l-Artikolu 4(1), u għandu jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 78, 79 u 80 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, ir-referenzi għall-Artikoli 78 u 80 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 u għall-Artikolu 9 tiegħu għandhom jiġu interpretati bhala referenzi għall-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament.

3. Ir-registrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet għandha tkun effettiva għat-territorju kollu tal-Unjoni.

4. Repożitorju tat-transazzjonijiet irreġstrat għandu jikkonforma f'kull hin mal-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni. Repożitorju tat-transazzjonijiet għandu, minghajr dewmien żejjed, jinnnotifika lill-ESMA bi kwalunkwe bidla materjali għall-kondizzjonijiet għar-reġistrazzjoni.

5. Repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jippreżenta lill-ESMA wahda milli ġejjin:

(a) applikazzjoni għar-reġistrazzjoni;

(b) applikazzjoni għal estensjoni ta' reġistrazzjoni għall-finijiet tal-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament fil-każ ta' repożitorju tat-transazzjonijiet diġà reġistrat skont it-Titolu VI, Kapitolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012.

6. L-ESMA għandha tivvaluta jekk l-applikazzjoni tkunx kompluta fi żmien 20 jum ta' xogħol mir-riċevuta tal-applikazzjoni.

Meta l-applikazzjoni ma tkunx kompluta, l-ESMA għandha tistabbilixxi limitu taż-żmien sa meta r-repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jipprovi informazzjoni addizzjonali.

Wara li tivvaluta applikazzjoni bhala kompluta, l-ESMA għandha tinnnotifika lir-repożitorju tat-transazzjonijiet b'dan.

7. Sabiex tkun żgurata applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, l-ESMA għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw id-dettalji ta' dawn kollha li ġejjin:

(a) il-proċeduri imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u li għandhom jiġu applikati mir-repożitorji tat-transazzjonijiet sabiex jivverifikaw il-kompletezza u l-korrettezza tad-dettalji rrapportati lilhom skont l-Artikolu 4(1);

(b) l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 5;

(c) applikazzjoni simplifikata għal estensjoni ta' reġistrazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 5 sabiex jiġu evitati rekwiżiti doppji.

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

8. Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi tal-applikazzjoni tal-paragrafi 1 u 2, l-ESMA għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni li jispeċifikaw il-format tat-tnejn li ġejjin:

(a) l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 5;

(b) l-applikazzjoni għal estensjoni tar-reġistrazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 5.

Fir-rigward tal-punt (b) tal-ewwel subparagrafu, l-ESMA għandha tiżviluppa format simplifikat biex tevita proċeduri doppji.

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

#### Artikolu 6

### **Notifika lill-awtoritajiet kompetenti u konsultazzjoni magħhom qabel ir-reġistrazzjoni jew l-estensjoni tar-reġistrazzjoni**

1. Meta repożitorju tat-transazzjonijiet japplika għal reġistrazzjoni jew għal estensjoni tar-reġistrazzjoni u huwa entità awtorizzata jew irreġistrata minn awtorità kompetenti fl-Istat Membru fejn hija tkun stabbilita, l-ESMA għandha, mingħajr dewmien żejjed, tinnotifika lill-awtorità kompetenti u tikkonsultaha qabel ir-reġistrazzjoni tar-repożitorju tat-transazzjonijiet.
2. L-ESMA u l-awtorità kompetenti rilevanti għandhom jiskambjaw l-informazzjoni kollha li hija meħtieġa għar-reġistrazzjoni, jew għall-estensjoni tar-reġistrazzjoni, tar-repożitorju tat-transazzjonijiet kif ukoll għas-supervizzjoni tal-konformità tal-entità mal-kondizzjonijiet tar-reġistrazzjoni tagħha jew l-awtorizzazzjoni fl-Istat Membru fejn tkun stabbilita.

#### Artikolu 7

### **Eżami tal-applikazzjoni**

1. L-ESMA għandha, fi żmien 40 jum ta' xogħol min-notifika msemmija fl-Artikolu 5(6) teżamina l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni, jew l-estensjoni għar-reġistrazzjoni, abbażi tal-konformità tar-repożitorju tat-transazzjonijiet ma' dan il-Kapitolu u għandha tadotta deċiżjoni motivata b'mod shih li taċċetta jew tirrifjuta r-reġistrazzjoni jew l-estensjoni tar-reġistrazzjoni.
2. Deċiżjoni maħruġa mill-ESMA skont il-paragrafu 1 għandha ssir effettiva fil-hames jum ta' xogħol wara l-adozzjoni tagħha.

#### Artikolu 8

### **Notifika tad-deċiżjonijiet tal-ESMA relatati mar-reġistrazzjoni jew l-estensjoni tar-reġistrazzjoni**

1. Meta l-ESMA tadotta deċiżjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7(1) jew tirtira r-reġistrazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 10(1), hija għandha tinnotifika r-repożitorju tat-transazzjonijiet fi żmien hamest ijiem ta' xogħol bi spjegazzjoni motivata b'mod shih għad-deċiżjoni tagħha.

L-ESMA għandha, mingħajr dewmien żejjed, tinnotifika lill-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 6(1) bid-deċiżjoni tagħha.

2. L-ESMA għandha tikkomunika lill-Kummissjoni kwalunkwe deċiżjoni li tittiehed f'konformità mal-paragrafu 1.
3. L-ESMA għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha lista tar-repożitorji tat-transazzjonijiet irreġistrati skont dan ir-Regolament. Dik il-lista għandha tiġi aġġornata fi żmien hamest ijiem ta' xogħol mill-adozzjoni ta' deċiżjoni skont il-paragrafu 1.

#### Artikolu 9

### **Setgħat tal-ESMA**

1. Is-setgħat mogħtija lill-ESMA f'konformità mal-Artikoli 61 sa 68, 73 u 74 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012, flimkien mal-Annessi I u II għalih, għandhom jiġu eżerċitati wkoll fir-rigward ta' dan ir-Regolament. Referenzi għall-Artikolu 81(1) u (2) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 fl-Anness I għal dak ir-Regolament għandhom jitqiesu bħala referenzi għall-Artikolu 12(1) u (2) ta' dan ir-Regolament rispettivament.
2. Is-setgħat mogħtija lill-ESMA jew xi uffiċjal jew persuna oħra awtorizzata mill-ESMA mill-Artikoli 61, 62 u 63 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012 ma għandhomx jintużaw biex jesigū l-iżvelar ta' informazzjoni jew dokumenti li huma soġġetti għall-privileġġ legali.

#### Artikolu 10

### **Irtirar tar-reġistrazzjoni**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 73 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012, l-ESMA għandha tirtira r-reġistrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet fejn ir-repożitorju tat-transazzjonijiet:

(a) jirrinunza b'mod esplicitu r-reġistrazzjoni jew ma jkun ipprova l-ebda servizz fis-sitt xhur ta' qabel;

(b) ikun kiseb ir-registrazzjoni billi ghamel dikjarazzjonijiet foloz jew permezz ta' xi mezz irregolari ieħor;

(c) ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet li skonthom kien gie rreġistrat.

2. L-ESMA għandha, mingħajr dewmien żejjed, tinnotifika lill-awtorità kompetenti rilevanti msemmija fl-Artikolu 6(1) bid-deċiżjoni li tirtira r-registrazzjoni ta' repożitorju tat-transazzjonijiet.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru li fih ir-repożitorju tat-transazzjonijiet iwettaq is-servizzi u l-attivitajiet tiegħu u li tqis li wahda mill-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tkun giet sodisfatta, tista' titlob lill-ESMA teżamina jekk il-kondizzjonijiet għall-irtirar tar-registrazzjoni tar-repożitorju tat-transazzjonijiet ikkonċernat humiex sodisfatti. Meta l-ESMA tiddeċiedi li ma tirtirax ir-registrazzjoni tar-repożitorju tat-transazzjonijiet ikkonċernat, għandha tipprowdi raġunijiet shaħ għad-deċiżjoni tagħha.

4. L-awtorità kompetenti msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandha tkun l-awtorità magħzula skont il-punti (a) u (b) tal-Artikolu 16(1) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 11

##### Tariffi għas-supervizjoni

1. L-ESMA għandha timponi tariffi għar-repożitorji tat-transazzjonijiet fkonformità ma' dan ir-Regolament u fkonformità mal-atti delegati adottati skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu. Dawk it-tariffi għandhom ikunu proporzjonati għall-fatturat tar-repożitorju tat-transazzjonijiet ikkonċernat u jkopru għal kolloxx tal-ESMA meħtieġ għar-registrazzjoni, ir-rikonoxximent u s-supervizjoni tar-repożitorji tat-transazzjonijiet kif ukoll ir-rimborz ta' kwalunkwe spiża li jistgħu jgħarbu l-awtoritajiet kompetenti bhala riżultat ta' kwalunkwe delega ta' kompiti skont l-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament. Sakemm l-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament isemmi l-Artikolu 74 tar-Regolament (UE) Nru 648/2012, ir-referenzi għall-Artikolu 72(3) ta' dak ir-Regolament għandhom jitqiesu bhala referenzi għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Meta repożitorju tat-transazzjonijiet ikun diġà gie rreġistrat skont it-Titolu VI, Kapitolu 1, tar-Regolament (UE) Nru 648/2012, it-tariffi msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jiġu aġġustati biss biex jirriflettu l-infiq u l-ispejjeż addizzjonali meħtieġa relatati mar-registrazzjoni, ir-rikonoxximent u s-supervizjoni tar-repożitorji tat-transazzjonijiet skont dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta att delegat fkonformità mal-Artikolu 30 biex tispeċifika aktar it-tip ta' tariffi, il-materji li għalihom ikunu dovuti t-tariffi, l-ammont tat-tariffi u l-metodu li bih għandhom jithallsu.

#### Artikolu 12

##### Trasparenza u disponibbiltà tad-data mizmuma f'repożitorju tat-transazzjonijiet

1. Ir-repożitorju tat-transazzjonijiet għandu, regolarment u b'mod faċilment aċċessibbli, jipubblika pożizzjonijiet aggregati skont it-tip ta' SFTs irrapportati lilu.

2. Ir-repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jiġbor u jzomm id-dettalji tal-SFTs u għandu jiżgura li l-entitajiet li ġejjin ikollhom aċċess dirett u immedjat għal dawn id-dettalji sabiex dawn ikunu jistgħu jwettqu r-responsabbiltajiet u l-mandati rispettivi tagħhom:

(a) l-ESMA;

(b) l-Awtorità Ewropea ta' Supervizjoni (l-Awtorità Bankarja Ewropea) ("EBA");

(c) l-Awtorità Ewropea ta' Supervizjoni (l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol) ("EIOPA");

(d) il-BERS;

(e) l-awtorità kompetenti li twettaq supervizjoni tal-postijiet tat-transazzjonijiet rrapportati;

(f) il-membri rilevanti tas-SEBC, inkluż il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) fit-tweġiq tal-kompiti tiegħu fi hdan mekkanizmu supervizorju uniku skont ir-Regolament (UE) Nru 1024/2013;

- (g) l-awtoritajiet rilevanti ta' pajjiż terz li fir-rigward tiegħu jkun ġie adottat att ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 19(1);
- (h) l-awtoritajiet superviżorji mahtura skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
- (i) l-awtoritajiet rilevanti tat-titoli u s-swieq tal-Unjoni li r-responsabbiltajiet u l-mandati superviżorji rispettivi tagħhom ikopru t-transazzjonijiet, is-swieq, il-partecipanti u l-assi li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (j) l-Aġenzija għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>;
- (k) l-awtoritajiet tar-riżoluzzjoni mahtura skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>;
- (l) il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>;
- (m) l-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 16(1).

3. Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, l-ESMA għandha, b'kooperazzjoni mill-qrib mas-SEBC u filwaqt li tqis il-htigijiet tal-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 2, tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji li jispjefikaw:

- (a) il-frekwenza u d-dettalji tal-pożizzjonijiet aggregati msemmija fil-paragrafu 1 u d-dettalji tal-SFTs imsemmija fil-paragrafu 2;
- (b) l-istandards operazzjonali mehtieġa, b'mod fwaqtu, strutturat u komprensiv; għal:
  - (i) ġbir ta' data mir-repożitorji tat-transazzjonijiet;
  - (ii) aggregazzjoni u tqabbil ta' data bejn repożitorju u iehor;
- (c) id-dettalji tal-informazzjoni li għaliha jkollhom aċċess l-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 2, b'kont mehud tal-mandat tagħhom u l-htigijiet speċifiċi tagħhom;
- (d) it-termini skont liema u l-kondizzjonijiet li bihom l-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 2 għandu jkollhom aċċess dirett u immedjat għal data miżmuma f'repożitorji tat-transazzjonijiet.

Dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji għandhom jiżguraw li l-informazzjoni ppubblikata skont il-paragrafu 1 ma tippermettix l-identifikazzjoni ta' parti għal ebda SFT.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 fuq offerti ta' xiri (ĠU L 142, 30.4.2004, p. 12).

<sup>(2)</sup> Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jstabbilixxi Aġenzija għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 1).

<sup>(3)</sup> Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 190).

<sup>(4)</sup> Regolament (UE) Nru 806/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2014 li jstabbilixxi regoli uniformi u proċedura uniformi għar-riżoluzzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u ċerti ditti tal-investment fil-qafas ta' Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni u Fond Uniku għar-Riżoluzzjoni u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 (ĠU L 225, 30.7.2014, p. 1).

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

#### KAPITOLU IV

#### TRASPARENZA FIL-KONFRONT TAL-INVESTITURI

##### Artikolu 13

##### **Trasparenza ta' impriži ta' investiment kollettiv fir-rapporti perjodiċi**

1. Il-kumpanniji tal-manigment tal-UCITS, il-kumpanniji ta' investiment tal-UCITS, u l-AIFMs għandhom jinfurmaw lill-investituri dwar l-użu li jagħmlu minn SFTs u swaps tar-redditu totali kif ġej:

(a) għall-kumpanniji tal-manigment jew il-kumpanniji ta' investiment tal-UCITS fir-rapporti ta' kull sitt xhur u dawk annwali msemmija fl-Artikolu 68 tad-Direttiva 2009/65/KE;

(b) għall-AIFMs fir-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 22 tad-Direttiva 2011/61/UE.

2. L-informazzjoni dwar SFTs u swaps tar-redditu totali għandha tinkludi d-data prevista fit-Taqsima A tal-Anness.

3. Sabiex tiżgura żvelar uniformi tad-data iżda wkoll li tiehu kont tal-ispeċifitajiet tat-tipi differenti ta' SFTs u ta' swaps ta' redditu totali, l-ESMA tista', b'kont meħud tar-rekwiżiti stipulati fid-Direttivi 2009/65/KE u 2011/61/UE kif ukoll il-prattiki tas-suq li qed jevolvu, tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw aktar il-kontenut tat-Taqsima A tal-Anness.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

##### Artikolu 14

##### **Trasparenza ta' impriži ta' investiment kollettiv fid-dokumenti prekontrattwali**

1. Il-prospett tal-UCITS imsemmi fl-Artikolu 69 tad-Direttiva 2009/65/KE, u l-iżvelar mill-AIFMs lill-investituri msemmi fl-Artikolu 23(1) u (3) tad-Direttiva 2011/61/UE għandhom jispeċifikaw l-SFT u s-swaps tar-redditu totali li l-kumpanniji tal-manigment tal-UCITS jew il-kumpanniji ta' investiment tal-UCITS, u l-AIFMs rispettivament, huma awtorizzati li jużaw u jinkludu dikjarazzjoni ċara li jintużaw dawk it-transazzjonijiet u strumenti.

2. Il-prospett u l-iżvelar lill-investituri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu d-data prevista fit-Taqsima B tal-Anness.

3. Sabiex tirrifletti l-prattiki tas-suq li qed jevolvu jew biex tiżgura żvelar uniformi tad-data, l-ESMA tista', b'kont meħud tar-rekwiżiti stipulati fid-Direttivi 2009/65/KE u 2011/61/UE, tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw aktar il-kontenut tat-Taqsima B tal-Anness.

Fit-thejjija tal-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu, l-ESMA għandha tiehu kont tal-bżonn li jithalla biżżejjed żmien qabel l-applikazzjoni tagħhom.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.



## KAPITOLU V

## TRASPARENZA FL-UŻU MILL-ĠDID

## Artikolu 15

**Użu mill-ġdid ta' strumenti finanzjarji riċevuti taħt arrangament kollaterali**

1. Kwalunkwe dritt tal-kontropartijiet biex jużaw mill-ġdid l-istrumenti finanzjarji riċevuti bhala kollateral għandu jkun soġġett għal mill-inqas iż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-kontroparti li tipprovdi giet debitament infurmata bil-miktub mill-kontroparti li tirċievi bir-riskji u l-konsegwenzi li jistgħu jkun involuti f'xi wiehed mill-każijiet li ġejjin:

(i) fl-ghoti ta' kunsens għal dritt ta' użu ta' kollateral previst minn arrangament kollaterali ta' titolu f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/47/KE;

(ii) fil-konkluzjoni ta' arrangament kollaterali ta' trasferiment ta' titolu;

(b) il-kontroparti li tipprovdi tkun tat il-kunsens esplicitu tagħha, kif evidenzjat b'firma, bil-miktub jew b'mod legalment ekwivalenti, tal-kontroparti li tipprovdi għal arrangament kollaterali ta' titolu, li t-termini tiegħu jipprevedu dritt ta' użu f'konformità mal-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/47/KE, jew tkun qablet b'mod esplicitu li tipprovdi kollateral permezz ta' arrangament kollaterali ta' trasferiment ta' titolu.

Fir-rigward tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, il-kontroparti li tipprovdi għandha mill-inqas tkun infurmata bil-miktub bir-riskji u l-konsegwenzi li jistgħu jinqalghu fil-każ tal-inadempjenza tal-kontroparti li tirċievi.

2. Kwalunkwe eżerċitar mill-kontropartijiet tad-dritt tagħhom għall-użu mill-ġdid għandu jkun soġġett għal mill-inqas fiż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-użu mill-ġdid jitwettaq skont it-termini speċifikati fl-arrangament kollaterali imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1;

(b) l-istrumenti finanzjarji riċevuti taħt arrangament kollaterali jiġu trasferiti mill-kont tal-kontroparti li tipprovdi.

Permezz ta' deroga mill-punt (b) tal-ewwel subparagrafu, fejn kontroparti għal arrangament kollaterali tkun stabbilita f'pajjiż terz u l-kont tal-kontroparti li tipprovdi l-kollateral jinżamm u jkun soġġett għal-liġi ta' pajjiż terz, l-użu mill-ġdid għandu jiġi evidenzjat jew bi trasferiment mill-kont tal-kontroparti li tipprovdi jew b'mezzi adatti oħra.

3. Dan l-Artikolu huwa mingħajr preġudizzju għal leġislazzjoni settorjali aktar stretta, b'mod partikolari għad-Direttivi 2009/65/KE u 2014/65/UE, u għal liġi nazzjonali li għandhom l-għan li jiżguraw livell oġġla ta' protezzjoni għall-kontropartijiet li jipprovdu.

4. Dan l-Artikolu ma għandux jaffettwa l-liġi nazzjonali fir-rigward tal-validità jew l-effett ta' transazzjoni.

## KAPITOLU VI

## SUPERVIŻJONI U AWTORITAJIET KOMPETENTI

## Artikolu 16

**Deżinjazzjoni u setgħat tal-awtoritajiet kompetenti**

1. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinkludu dawn li ġejjin:

- (a) għal kontropartijiet finanzjarji, awtoritajiet kompetenti jew awtoritajiet nazzjonali kompetenti skont it-tifsira tar-Regolamenti (UE) Nru 648/2012, (UE) Nru 1024/2013 u (UE) Nru 909/2014 u tad-Direttivi 2003/41/KE, 2009/65/KE, 2011/61/UE, 2013/36/UE u 2014/65/UE, u l-awtoritajiet superviżorji skont it-tifsira tad-Direttiva 2009/138/KE;
  - (b) għall-kontropartijiet mhux finanzjarji, l-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati skont l-Artikolu 10(5) tar-Regolament (UE) Nru 648/2012;
  - (c) għall-fini tal-Artikoli 13 u 14 ta' dan ir-Regolament, f'dak li jirrigwarda l-kumpanniji tal-manigment tal-UCITS u l-kumpanniji ta' investiment tal-UCITS, l-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati skont l-Artikolu 97 tad-Direttiva 2009/65/KE;
  - (d) għall-fini tal-Artikoli 13 u 14 ta' dan ir-Regolament, fir-rigward tal-AIFMs, l-awtoritajiet kompetenti ddeżinjati skont l-Artikolu 44 tad-Direttiva 2011/61/UE.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżerċitaw is-setghat mogħtija lilhom mid-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u għandhom jissorveljaw il-konformità mal-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament.
3. L-awtoritajiet kompetenti msemija fil-punti (c) u (d) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom iwettqu monitaraġġ tal-kumpanniji tal-manigment tal-UCITS, il-kumpanniji ta' investiment tal-UCITS u l-AIFMs stabbiliti fit-territorji tagħhom biex jivverifikaw li dawn ma jużawx SFTs u swaps tar-redditu totali, dment li dawn ma jikkonformawx mal-Artikoli 13 u 14.

#### Artikolu 17

##### Kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti

1. L-awtoritajiet kompetenti msemija fl-Artikolu 16 u l-ESMA għandhom jikkooperaw mill-qrib ma' xulxin u jiskambjaw informazzjoni bl-iskop li jwettqu dmirijiethom skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari sabiex jidentifikaw u jirrimedjaw ksur ta' dan ir-Regolament.
2. L-awtorità kompetenti tista' tirrifjuta li taġixxi fuq talba għall-kooperazzjoni u għall-iskambju ta' informazzjoni f'konformità mal-paragrafu 1 f'wahda miċ-ċirkustanzi eċċezzjonali li ġejjin biss:
  - (a) fejn ikunu diġà nbdew proċedimenti ġudizzjarji fir-rigward tal-istess azzjonijiet u kontra l-istess persuni quddiem l-awtoritajiet tal-Istat Membru tal-awtorità kompetenti li tilqa' t-talba, jew
  - (b) fejn tkun diġà nġhatat sentenza finali fir-rigward ta' tali persuni għall-istess azzjonijiet fl-Istat Membru tal-awtorità kompetenti li tilqa' t-talba,

Fil-każ ta' rifjut bħal dan, l-awtorità kompetenti għandha tinnotifika lill-awtorità rikjedenti u lill-ESMA kif meħtieġ, filwaqt li tippovdi informazzjoni kemm jista' jkun iddettaljata.

3. L-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 12(2) u l-membri rilevanti tas-SEBC għandhom jikkooperaw mill-qrib skont il-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-paragrafu:

Tali kooperazzjoni għandha tkun kunfidenzjali u tiddependi minn talba ġġustifikata mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti, u għandha ssir biss biex daww l-awtoritajiet ikunu jistgħu jwettqu r-responsabbiltajiet rispettivi tagħhom.

Minkejja l-ewwel u t-tieni subparagrafi, il-membri tas-SEBC jistgħu jirrifjutaw li jipprovdu informazzjoni fejn huma jkunu dahlu fit-transazzjonijiet fil-qadi tal-funzjonijiet tagħhom bħala awtoritajiet monetarji.

Fil-każ ta' rifjut kif imsemmi fit-tielet subparagrafu, il-membri rilevanti tas-SEBC għandu jinnotifika lill-awtorità rikjedenti dwar dak ir-rifjut flimkien mal-ġustifikazzjoni għalih.

*Artikolu 18***Segretezza professjonali**

1. Kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali riċevuta, skambjata jew trasmessa skont dan ir-Regolament għandha tkun soġġetta għall-kondizzjonijiet ta' segretezza professjonali stabbiliti fil-paragrafi 2 u 3.
2. L-obbligu tas-segretezza professjonali għandu japplika għall-persuni kollha li jaħdmu jew li hadmu għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 12(2) u l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 16 għall-ESMA, l-EBA u l-EIOPA, jew għall-awdituri u l-esperti mogħtija l-istruzzjonijiet mill-awtoritajiet kompetenti jew l-ESMA, l-EBA u l-EIOPA. L-ebda informazzjoni kunfidenzjali li dawn il-persuni jirċievu fil-qadi ta' dmirijiethom ma għandha tiġi żvelata lil ebda persuna jew awtorità, hlief f'forma sommarja jew aggregata b'mod li kontroparti, repożitorju tat-transazzjonijiet jew kwalunkwe persuna oħra individwali ma tkunx tista' tiġi identifikata, mingħajr preġudizzju għal-liġi kriminali jew fiskali nazzjonali jew għal dan ir-Regolament.
3. Mingħajr preġudizzju għal-liġi kriminali jew fiskali nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti, l-ESMA, l-EBA, l-EIOPA, korpi jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi għajr l-awtoritajiet kompetenti li jirċievu informazzjoni kunfidenzjali skont dan ir-Regolament jistgħu jużawha biss fit-tweġġ ta' dmirijiethom u għat-tweġġ tal-funzjonijiet tagħhom, fil-każ tal-awtoritajiet kompetenti, fl-ambitu ta' dan ir-Regolament jew, fil-każ ta' awtoritajiet, korpi jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħra, għall-iskop li għalih din l-informazzjoni tkun giet ipprovduta lillhom jew fil-kuntest ta' proċeduri amministrattivi jew ġudizzjarji relatati speċifikament mat-tweġġ ta' dawn il-funzjonijiet, jew it-tnejn. Meta l-ESMA, l-EBA u l-EIOPA, l-awtorità kompetenti jew xi awtorità, korp jew persuna oħra li tikkomunika l-informazzjoni tagħti l-kunsens tagħha għal dan, l-awtorità li tirċievi l-informazzjoni tista' tużaha għal skopijiet mhux kummerċjali.
4. Il-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx jimpedixxu lill-ESMA, l-EBA u l-EIOPA, l-awtoritajiet kompetenti jew il-banek ċentrali rilevanti milli jiskambjaw jew jittrasmettu informazzjoni kunfidenzjali f'konformità ma' dan ir-Regolament u mal-leġislazzjoni l-oħra applikabbli għad-ditti ta' investment, l-istituzzjonijiet ta' kreditu, il-fondi tal-pensjonijiet, l-intermedjari ta' assigurazzjoni u ta' riassigurazzjoni, l-imprizi tal-assigurazzjoni, is-swieq regolati jew l-operaturi tas-suq jew inkella bil-kunsens tal-awtorità kompetenti jew awtorità jew korp jew persuna fiżika jew ġuridika oħra li tkun ikkomunikat din l-informazzjoni.
5. Il-paragrafi 2 u 3 ma għandhomx jimpedixxu lill-awtoritajiet kompetenti milli jiskambjaw jew jittrasmettu informazzjoni kunfidenzjali, f'konformità mal-liġi nazzjonali, li ma tkunx waslet għand awtorità kompetenti ta' Stat Membru ieħor.

## KAPITOLU VII

**RELAZZJONIJIET MA' PAJJIŻI TERZI***Artikolu 19***Ekwivalenza u rikonossiment tar-repożitorji tat-transazzjonijiet**

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jiddeterminaw li l-arrangamenti legali u supervizorji ta' pajjiż terz jiżguraw li:
  - (a) ir-repożitorji tat-transazzjonijiet awtorizzati f'dak il-pajjiż terz jikkonformaw mar-rekwiżiti li huma legalment vinkolanti u li huma ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament;
  - (b) is-supervizjoni effettiva tar-repożitorji tat-transazzjonijiet u l-infurzar effettiv tal-obbligi tagħhom f'dak il-pajjiż terz isiru fuq bażi kontinwa;
  - (c) jeżistu garanziji ta' segretezza professjonali, inkluża l-protezzjoni ta' sigrieti tan-negożju li l-awtoritajiet jikkondividu ma' pajjiżi terzi, u dawk il-garanziji li huma mill-inqas ekwivalenti għal dawk stipulati f'dan ir-Regolament; u
  - (d) ir-repożitorji tat-transazzjonijiet awtorizzati f'dak il-pajjiż terz huma soġġetti għal obbligu legalment vinkolanti u infurzabbli biex jingħata aċċess dirett u immedjat għad-data lill-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 12(2).

L-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jispeċifika wkoll l-awtoritajiet rilevanti ta' pajjiż terz li huma intitolati li jkollhom aċċess għad-data dwar l-SFTs miżmuma f'repożitorji tat-transazzjonijiet stabbiliti fl-Unjoni.

L-att ta' implimentazzjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandu jiġi adottat f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 31(2).

2. Fejn repożitorji tat-transazzjonijiet awtorizzati f'dak il-pajjiż terz mhumiex soġġetti għal obbligu legalment vinkolanti u infurzabbli taht il-liġi ta' dak il-pajjiż terz biex jagħtu aċċess dirett u immedjat għad-data lill-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 12(2), il-Kummissjoni għandha tippreżenta rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill għan-negozjar ta' ftehimiet internazzjonali ma' dak il-pajjiż terz rigward l-aċċess reċiproku għal, u l-iskambju ta' informazzjoni dwar, SFTs miżmuma f'repożitorji tat-transazzjonijiet li huma stabbiliti f'dak il-pajjiż terz, sabiex jiġi żgurat li l-entitajiet kollha msemmija fl-Artikolu 12(2) ikollhom aċċess dirett u immedjat għall-informazzjoni kollha meħtieġa għall-eżerċizzju ta' dmirijiethom.

3. Repożitorju tat-transazzjonijiet stabbilit f'pajjiż terz jista' jipprovi s-servizzi u l-attivitajiet tiegħu lil entitajiet stabbiliti fl-Unjoni għall-finijiet tal-Artikolu 4 biss wara r-rikonoxximent tiegħu mill-ESMA f'konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

4. Ir-repożitorju tat-transazzjonijiet imsemmi fil-paragrafu 3 għandu jissottometti lill-ESMA wahda milli ġejjin:

(a) applikazzjoni għar-rikonoxximent;

(b) applikazzjoni għall-estensjoni tar-registrazzjoni għall-finijiet tal-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament fil-każ ta' repożitorju tat-transazzjonijiet diġà rikonoxxut skont ir-Regolament (UE) Nru 648/2012.

5. Applikazzjoni kif jingħad fil-paragrafu 4 għandha tkun akkumpanjata mill-informazzjoni kollha meħtieġa, inkluż mill-inqas l-informazzjoni meħtieġa biex jiġi vverifikat li r-repożitorju tat-transazzjonijiet huwa awtorizzat u huwa soġġett għal superviżjoni effettiva f'pajjiż terz li jissodisfa l-kriterji kollha li ġejjin:

(a) il-Kummissjoni iddeterminat, permezz ta' att ta' implimentazzjoni skont il-paragrafu 1, li l-pajjiż terz għandu qafas regolatorju u superviżorju li huwa ekwivalenti u infurzabbli;

(b) l-awtoritajiet rilevanti tal-pajjiż terz ikunu daħlu f'arrangamenti ta' kooperazzjoni mal-ESMA li jispeċifikaw mill-inqas:

(i) mekkaniżmu għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-ESMA u kwalunkwe awtorità oħra tal-Unjoni li teżerċita responsabbiltajiet bħala riżultat ta' kwalunkwe delega ta' kompiti skont l-Artikolu 9(1), minn naha, u l-awtoritajiet kompetenti rilevanti tal-pajjiż terz ikkonċernat, min-naha l-oħra; u

(ii) proċeduri li jikkonċernaw il-koordinazzjoni tal-attivitajiet superviżorji.

L-ESMA għandha tapplika r-Regolament (KE) Nru 45/2001 fir-rigward tat-trasferiment ta' data personali lil pajjiż terz.

6. Fi żmien 30 jum ta' xogħol minn meta tasal l-applikazzjoni, l-ESMA għandha tanalizza jekk l-applikazzjoni hijiex kompluta. Jekk l-ESMA tiddetermina li l-applikazzjoni ma tkunx kompluta, hija għandha tistabbilixxi skadenza sa meta r-repożitorju tat-transazzjonijiet applikant għandu jipprovi informazzjoni addizzjonali.

7. Fi żmien 180 jum ta' xogħol mis-sottomissjoni ta' applikazzjoni kompluta, l-ESMA għandha tinforma lir-repożitorju tat-transazzjonijiet applikant bil-miktub bi spjegazzjoni kompletament motivata dwar jekk ir-rikonoxximent ikunx ingħata jew ikunx ġie rrifjutat.

8. L-ESMA għandha tippubblika, fuq is-sit elettroniku tagħha, lista tar-repożitorji tat-transazzjonijiet rikonoxxuti f'konformità ma' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 20

#### **Aċċess indirett għad-data bejn l-awtoritajiet**

L-ESMA tista' tikkonkludi arrangamenti ta' kooperazzjoni mal-awtoritajiet rilevanti ta' pajjiżi terzi li jeħtieġ li jwettqu r-responsabbiltajiet u l-mandat rispettivi tagħhom fir-rigward tal-iskambju reċiproku ta' informazzjoni dwar l-SFTs

imqiegħda għad-disponibbiltà tal-ESMA minn repożitorji tat-transazzjonijiet tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 12(2) u d-data tal-SFTs miġbura u miżmuma mill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi, dment li jeżistu garanziji ta' segretezza professjonali, inkluża fir-rigward tal-protezzjoni ta' sigrieti tan-negozju kondiviżi mill-awtoritajiet ma' pajjiżi terzi.

#### Artikolu 21

##### **Ekwivalenza tar-rapportar**

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jiddeterminaw li l-arranġamenti legali, superviżorji u ta' infurzar ta' pajjiżi terzi:

- (a) ikunu ekwivalenti għar-rekwiżiti stabbiliti skont l-Artikolu 4;
- (b) jiżguraw il-protezzjoni tas-segretezza professjonali li tkun ekwivalenti għal dik stipulata f'dan ir-Regolament;
- (c) qed jiġu applikati u infurzati b'mod effettiv, ekwu u mhux distorżiv sabiex ikunu żgurati superviżjoni u infurzar effettivi f'dak il-pajjiżi terzi; u
- (d) jiżguraw li l-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 12(2) ikollhom aċċess dirett għad-dettalji dwar id-data ta' SFTs skont l-Artikolu 19(1) jew inkella aċċess indirett għad-dettalji dwar SFTs skont l-Artikolu 20.

2. Fejn il-Kommissjoni tkun adottat att ta' implimentazzjoni dwar l-ekwivalenza fir-rigward ta' pajjiżi terzi, kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-kontropartijiet li jidhru fi transazzjoni soġġetta għal dan ir-Regolament għandhom jitqiesu li jkunu onoraw ir-rekwiżiti li jinsabu fl-Artikolu 4 fejn mill-inqas waħda mill-kontropartijiet tkun stabbilita f'dak il-pajjiżi terzi u l-kontropartijiet ikunu kkonformaw mal-obbligi rilevanti ta' dak il-pajjiżi terzi fir-rigward ta' dik it-transazzjoni.

Dak l-att ta' implimentazzjoni għandu jiġi adottat f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 31(2).

Il-Kummissjoni għandha, f'kooperazzjoni mal-ESMA, twestaq monitoraġġ tal-implimentazzjoni effettiva minn pajjiżi terzi li għalihom ikun ġie adottat att ta' implimentazzjoni dwar l-ekwivalenza tar-rekwiżiti ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Artikolu 4 u tirrapporta regolarment lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Meta r-rapport jiżvela applikazzjoni insuffiċjenti jew inkonsistenti tar-rekwiżiti ekwivalenti minn awtoritajiet ta' pajjiżi terzi, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra, fi żmien 30 jum kalendarju mill-preżentazzjoni tar-rapport, jekk tirtirax ir-rikonoxximent bħala ekwivalenti għall-qafas legali tal-pajjiżi terzi ikkonċernat.

#### KAPITOLU VIII

##### **SANZJONIJET AMMINISTRATTIVI U MIŻURI AMMINISTRATTIVI OĦRA**

#### Artikolu 22

##### **Sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 28 u d-dritt tal-Istati Membri li jipprevedu u jimponu sanzjonijiet kriminali, l-Istati Membri għandhom, f'konformità mal-liġi nazzjonali, jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom is-setgħa li jimponu sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra mill-inqas fir-rigward tal-ksur tal-Artikoli 4 u 15.

Fejn id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu japplikaw għal persuni ġuridici, l-Istati Membri għandhom jagħtu lill-awtoritajiet kompetenti s-setgħa, f'każ ta' ksur, li japplikaw sanzjonijiet, soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti fil-liġi nazzjonali, lill-membri tal-korp tal-manigment, u lil individwi oħra li skont il-liġi nazzjonali jkunu responsabbli għall-ksur.

2. Is-sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra mehuda għall-fini tal-paragrafu 1 għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

3. Fejn l-Istati Membri jkunu għażlu, f'konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, li jistabbilixxu sanzjonijiet kriminali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet imsemmija f'dak il-paragrafu, huma għandhom jiżguraw li jkun hemm fis-seħh miżuri xierqa sabiex l-awtoritajiet kompetenti jkollhom is-setgħat kollha meħtieġa biex jikkollaboraw mal-awtoritajiet gudiżzarji, tal-prosekuzzjoni jew tal-ġustizzja kriminali fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħhom biex jirċievu informazzjoni speċifika relatata ma' investigazzjonijiet jew proċedimenti kriminali mibdija għal ksur possibbli tal-Artikoli 4 u 15, u li jipprevedu tali informazzjoni għal awtoritajiet kompetenti ohra u l-ESMA biex jonoraw l-obbligu tagħhom li jikkooperaw ma' xulxin u, fejn rilevanti, mal-ESMA għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jikkooperaw ma' awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri ohra u ma' awtoritajiet rilevanti ta' pajjiżi terzi fir-rigward tal-eżerċizzju tas-setgħat tagħhom li jimponu sanzjonijiet.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jikkooperaw ukoll ma' awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri ohra fir-rigward tal-faċilitazzjoni tal-irkupru ta' sanzjonijiet monetarji.

4. L-Istati Membri għandhom, f'konformità mal-liġi nazzjonali, jagħtu s-setgħa lill-awtoritajiet kompetenti biex japplikaw mill-inqas is-sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi ohra li ġejjin fil-każ ta' ksur imsemmi fil-paragrafu 1:

- (a) ordni li tirrikjedi lill-persuna responsabbli għall-ksur sabiex twaqqaf l-imġiba tagħha u sabiex ma tirrepetix dik l-imġiba;
- (b) dikjarazzjoni pubblika li tindika l-persuna responsabbli u n-natura tal-ksur f'konformità mal-Artikolu 26;
- (c) irtirar jew sospensjoni tal-awtorizzazzjoni;
- (d) projbizzjoni temporanja ta' kwalunkwe persuna li twettaq responsabbiltajiet manigerjali jew kwalunkwe persuna fiżika li tinzamm responsabbli għal tali ksur, milli teżerċita funzjonijiet ta' manigment;
- (e) sanzjonijiet amministrattivi monetarji massimi mill-inqas sa tliet darbiet l-ammont tal-profitti miksuba jew it-telf evitat bis-saħha tal-ksur, meta dawn ikunu jistgħu jiġu ddeterminati mill-awtorità rilevanti, anke jekk daww is-sanzjonijiet jaqbbzu l-ammonti msemmija fil-punti (f) u (g);
- (f) fir-rigward ta' persuna fiżika, sanzjonijiet amministrattivi monetarji massimi ta' mhux inqas minn EUR 5 000 000 jew, fl-Istati Membri fejn il-munita mhijiex l-euro, il-valur korrispondenti fil-munita nazzjonali fit-12 ta' Jannar 2016;
- (g) fir-rigward ta' persuni ġuridici, sanzjonijiet amministrattivi monetarji massimi ta' mhux inqas minn:
  - (i) EUR 5 000 000 jew, fl-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro, il-valur korrispondenti fil-munita nazzjonali fit-12 ta' Jannar 2016, jew sa 10 % tal-fatturat annwali totali tal-persuna ġuridika skont l-aħħar kontijiet disponibbli approvati mill-korp tal-manigment għall-ksur tal-Artikolu 4;
  - (ii) EUR 15 000 000 jew, fl-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro, il-valur korrispondenti fil-munita nazzjonali fit-12 ta' Jannar 2016, jew sa 10 % tal-fatturat annwali totali tal-persuna ġuridika skont l-aħħar kontijiet disponibbli approvati mill-korp tal-manigment għall-ksur tal-Artikolu 15.

Għall-finijiet tal-punt (g)(i) u (ii) tal-ewwel subparagrafu, fejn il-persuna ġuridika tkun impriza prinċipali jew sussidjarja tal-impriza prinċipali li għandha thejji kontijiet finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE, il-fatturat annwali totali rilevanti għandu jkun il-fatturat annwali totali jew it-tip korrispondenti ta' dhuw skont ir-regim tal-kontabilità rilevanti skont l-aħħar kontijiet konsolidati disponibbli approvati mill-korp tal-manigment tal-impriza prinċipali finali.



L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom setghat minbarra dawk imsemmija f'dan il-paragrafu. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu wkoll aktar lok għal sanzjonijiet u livelli oghla ta' sanzjonijiet minn dawk previsti f'dan il-paragrafu.

5. Ksur tal-Artikolu 4 ma għandux jaffettwa l-validità tat-termini ta' SFT jew il-possibbiltà li l-partijiet jinfurzaw it-termini ta' SFT. Ksur tal-Artikolu 4 ma għandux iwassal għal drittijiet għal kumpens minn parti lil SFT.

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jistabbilixxux regoli għal sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra kif imsemmi fil-paragrafu 1 fejn il-ksur imsemmi f'dak il-paragrafu jkun diġà soġġett għal sanzjonijiet kriminali fil-liġi nazzjonali tagħhom qabel it-13 ta' Jannar 2018. Fejn jiddeċiedu li ma jistabbilixxux regoli għal sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw, fid-dettall, lill-Kummissjoni u lill-ESMA, il-partijiet rilevanti tal-liġi kriminali tagħhom.

7. Sat-13 ta' Lulju 2017 l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ir-regoli fir-rigward tal-paragrafi 1, 3 u 4 lill-Kummissjoni u lill-ESMA. Huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-ESMA minghajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li ssir fihom.

#### Artikolu 23

##### **Determinazzjoni ta' sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jiddeterminaw it-tip u l-livell ta' sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jieħdu kont taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha, inkluż, fejn xieraq:

- (a) il-gravità u d-dewmien tal-ksur;
- (b) il-livell ta' responsabbiltà tal-persuna responsabbli għall-ksur;
- (c) is-saħħa finanzjarja tal-persuna responsabbli għall-ksur, billi jitqiesu fatturi bħall-fatturat totali fil-każ ta' persuna ġuridika jew id-dhul annwali fil-każ ta' persuna fiżika;
- (d) l-importanza tal-profitti miksuba jew it-telf evitat mill-persuna responsabbli għall-ksur, sa fejn ikunu jistgħu jiġu ddeterminati;
- (e) il-livell ta' kooperazzjoni tal-persuna responsabbli għall-ksur mal-awtorità kompetenti, minghajr preġudizzju għall-hteġa li tiġi żgurata l-eliminazzjoni tal-profitti miksuba jew tat-telf evitat minn dik il-persuna;
- (f) ksur preċedenti mill-persuna responsabbli għall-ksur.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jieħdu kont ta' fatturi addizzjonali apparti dawk imsemmijin fl-ewwel paragrafu meta jiddeterminaw it-tip u l-livell ta' sanzjonijiet amministrattivi u miżuri amministrattivi oħra.

#### Artikolu 24

##### **Rapportar ta' ksur**

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi effettivi biex ikun jista' jiġi rrapportat, lill-awtoritajiet kompetenti oħra, ksur li jkun qed isir jew ksur potenzjali tal-Artikoli 4 u 15.

2. Il-mekkanizmi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu mill-inqas:

- (a) proċeduri speċifiċi għar-riċevuta ta' rapporti ta' ksur tal-Artikoli 4 jew 15 u s-segwitu tagħhom, inkluż l-istabbiliment ta' mezzi ta' komunikazzjoni siguri għal rapporti bħal dawn;

- (b) protezzjoni xierqa għall-persuni li jahdmu b'kuntratt ta' impjeg li jirrapportaw ksur tal-Artikoli 4 jew 15 jew li jiġu akkużati bi ksur ta' dawk l-Artikoli, kontra ritaljazzjoni, diskriminazzjoni u tipi oħra ta' trattament ingust;
- (c) protezzjoni tad-data personali kemm tal-persuna li tirrapporta l-ksur tal-Artikoli 4 jew 15 u tal-persuna fiżika li allegatament wettqet il-ksur, inkluża l-protezzjoni fir-rigward taż-żamma tal-kunfidenzjalità tal-identità tagħhom, fl-istadji kollha tal-proċedura mingħajr preġudizzju għar-rekwiżit tal-iżvelar ta' informazzjoni mil-liġi nazzjonali fil-kuntest ta' investigazzjonijiet jew proċeduri ġudizzjarji sussegwenti.
3. Il-kontropartijiet għandu jkollhom fis-seħh proċeduri interni xierqa għall-impjegati tagħhom biex jirrapportaw ksur tal-Artikoli 4 u 15.

#### Artikolu 25

##### Skambju ta' informazzjoni mal-ESMA

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lill-ESMA, kull sena, b'informazzjoni aggregata u granulari dwar is-sanzjonijiet amministrattivi kollha u miżuri amministrattivi oħra imposti minnhom f'konformità mal-Artikolu 22. L-ESMA għandha tippubblika informazzjoni aggregata frapport annwali.
2. Fejn l-Istati Membri jkunu għażlu li jistabbilixxu sanzjonijiet kriminali għal ksur tad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 22, l-awtoritajiet kompetenti tagħhom għandhom jipprovdu lill-ESMA, kull sena, data anonimizzata u aggregata dwar l-investigazzjonijiet kriminali kollha mwettqa u s-sanzjonijiet kriminali imposti. L-ESMA għandha tippubblika frapport annwali, data dwar is-sanzjonijiet kriminali imposti.
3. Fejn l-awtorità kompetenti tkun żvelat sanzjoni amministrattiva jew miżura amministrattiva oħra jew sanzjoni kriminali lill-pubbliku, hija għandha fl-istess hin, tirrapporta dik l-informazzjoni lill-ESMA.
4. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni sabiex tiddetermina l-proċeduri u l-forom għall-iskambju ta' informazzjoni kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2.

L-ESMA għandha tissottometti dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

#### Artikolu 26

##### Pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet

1. Soġġett għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jipubblikaw kwalunkwe deċiżjoni li timponi sanzjoni amministrattiva jew miżura amministrattiva oħra b'rabta ma' ksur tal-Artikolu 4 jew 15 fuq is-sit elettroniku tagħhom eżatt wara li l-persuna soġġetta għal dik id-deċiżjoni tkun ġiet infurmata b'dik id-deċiżjoni.
2. L-informazzjoni ppubblikata skont il-paragrafu 1 għandha tispeċifika mill-inqas it-tip u n-natura tal-ksur u l-identità tal-persuna soġġetta għad-deċiżjoni.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal deċiżjonijiet li jimponu miżuri li huma ta' natura investigattiva.

Fejn awtorità kompetenti tqis, wara valutazzjoni każ b'każ, li l-pubblikazzjoni tal-identità tal-persuna ġuridika soġġetta għad-deċiżjoni, jew id-data personali ta' persuna fiżika, tkun sproorzjonata, jew fejn publikazzjoni bħal din tista' tippregudika investigazzjoni li tkun għaddeja jew l-istabbiltà tas-swieq finanzjarji, għandha tagħmel waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) tiddifferixxi l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni sakemm ir-raġunijiet għal dan id-differiment ma jibqgħux jeżistu;

- (b) tippubblika d-deċiżjoni fuq bażi anonima f'konformità mal-liġi nazzjonali meta din il-pubblikazzjoni tiżgura protezzjoni effettiva tad-data personali kkonċernata u, fejn xieraq, tipposponi l-pubblikazzjoni tad-data rilevanti għal perijodu ta' żmien raġonevoli fejn huwa prevedibbli li r-raġunijiet għall-pubblikazzjoni anonima mhux ser jibqgħu jeżistu matul dak il-perijodu;
- (c) ma tippubblikax id-deċiżjoni fil-każ li l-awtorità kompetenti tkun tal-opinjoni li l-pubblikazzjoni f'konformità mal-punt (a) jew (b) ser tkun biżżejjed biex tiżgura:
- (i) li l-istabbiltà tas-swieq finanzjarji ma tiġix ippreġudikata; jew
  - (ii) il-proporzjonalità tal-pubblikazzjoni ta' dawn id-deċiżjonijiet fir-rigward ta' miżuri titqies ta' natura minuri.

4. Meta d-deċiżjoni tkun soġġetta għal appell quddiem awtorità nazzjonali, ġudizzjarja, amministrattiva jew awtorità oħra, l-awtoritajiet kompetenti xorta għandhom jipubblikaw, immedjatament, fuq is-sit elettroniku tagħhom din l-informazzjoni u kwalunkwe informazzjoni sussegwenti dwar ir-riżultat ta' tali appell. Kwalunkwe deċiżjoni li tħassar deċiżjoni soġġetta għal appell għandha tiġi ppubblikata wkoll.

5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformaw lill-ESMA dwar is-sanzjonijiet amministrattivi kollha u miżuri amministrattivi oħra imposti imma mhux ipubblikati, f'konformità mal-punt (c) tal-paragrafu 3, inkluż kwalunkwe appell fir-rigward tagħhom u l-eżitu tiegħu. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jirċievu l-informazzjoni u s-sentenza finali fir-rigward ta' kwalunkwe sanzjoni kriminali imposta u jipprezentawhom lill-ESMA. L-ESMA għandha żżomm database ċentrali tas-sanzjonijiet amministrattivi, miżuri amministrattivi oħra u sanzjonijiet kriminali kkomunikati lilha unikament għall-finijiet tal-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti. Dik il-bażi tad-data għandha tkun aċċessibbli għall-awtoritajiet kompetenti biss u għandha tiġi aġġornata abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet kompetenti.

6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li, kwalunkwe deċiżjoni ppubblikata f'konformità ma' dan l-Artikolu tibqa' aċċessibbli fis-sit elettroniku tagħhom mill-inqas għal perijodu ta' hames snin wara l-pubblikazzjoni tagħha. Data personali li tkun tinsab f'dawk id-deċiżjonijiet għandha tinżamm fuq is-sit elettroniku tal-awtorità kompetenti għall-perijodu meħtieġ skont ir-regoli applikabbli dwar il-protezzjoni tad-data.

#### Artikolu 27

### Dritt ta' appell

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet u l-miżuri mehudin f'konformità ma' dan ir-Regolament huma motivati tajjeb u soġġetti għad-dritt ta' appell quddiem tribunal. Id-dritt ta' appell quddiem tribunal għandu japplika wkoll meta fir-rigward ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni li tipprovi l-informazzjoni kollha meħtieġa, ma tittiehed l-ebda deċiżjoni fi żmien sitt xhur minn meta tiġi pprezentata.

#### Artikolu 28

### Sanzjonijiet u miżuri oħra għall-fini tal-Artikoli 13 u 14

Sanzjonijiet u miżuri oħra stabbiliti f'konformità mad-Direttivi 2009/65/KE u 2011/61/UE għandhom ikunu applikabbli għal ksur tal-Artikoli 13 u 14 ta' dan ir-Regolament.

#### KAPITOLU IX

### RIEŻAMI

#### Artikolu 29

### Rapporti u rieżami

1. Fi żmien 36 xahar mid-data tad-dhul fis-seħh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9), il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta l-ESMA, tipprezenta rapport dwar l-effettività, l-effiċjenza u l-proporzjonalità tal-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' kwalunkwe proposta xierqa. Dak ir-rapport għandu jinkludi, b'mod partikolari, deskrizzjoni ġenerali tal-obbligi ta' rapportar simili stipulati f'pajjiżi terzi, filwaqt li jiehu kont tal-hidma fil-livell internazzjonali. Huwa għandu jiffoka wkoll fuq ir-rapportar ta' kwalunkwe transazzjoni rilevanti li ma tkunx inkluża fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, filwaqt li jiehu kont ta' kwalunkwe żvilupp sinifikanti fil-prattiki tas-suq, kif ukoll jiffoka fuq l-impatt possibbli fil-livell tat-trasparenza ta' operazzjonijiet ta' finanzjament tat-titoli.

Għall-finijiet tar-rapport msemmi fl-ewwel subparagrafu, l-ESMA għandha, fi żmien 24 xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) u kull tliet snin minn hemm 'il quddiem, jew iktar frekwenti fejn isehhu żviluppi sinifikanti fil-prattiki tas-suq, għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar l-effiċjenza tar-rapportar, filwaqt li jittiehed kont tal-adeqwatezza ta' rapportar minn naha wahda, b'mod partikolari f'termini ta' kopertura u kwalità tar-rapportar kif ukoll it-tnaqqis fir-rapporti għar-repożitorji tat-transazzjonijiet, u dwar żviluppi sinifikanti fil-prattiki tas-suq b'enfasi fuq transazzjonijiet li għandhom objettiv jew effett ekwivalenti għal SFT.

2. Wara t-tlestija tal-hidma fil-livell internazzjonali u filwaqt li jittiehed kont tagħha, ir-rapporti msemmi fil-paragrafu 1 għandhom wkoll jidentifikaw ir-riskji materjali relatati mal-użu ta' SFTs minn istituzzjonijiet ta' kreditu u kumpanniji elenkati u janalizzaw jekk ikunx xieraq li jiġi previst żvelar addizzjonali minn dawk l-entitajiet fir-rapporti perjodiċi tagħhom.

3. Sat-13 ta' Ottubru 2017, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress fl-isforzi internazzjonali biex jitnaqqsu r-riskji assoċjati ma' STFs, inkluż ir-rakkomandazzjonijiet tal-FSB dwar haircuts fuq SFTs ikklerjati mhux ċentralment, u dwar jekk dawk ir-rakkomandazzjonijiet humiex xierqa għas-swieq tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tissottometti dak ir-rapport flimkien ma kwalunkwe proposta xierqa.

Għal dak il-ghan, l-ESMA għandha, sat-13 ta' Ottubru 2016, b'kooperazzjoni mal-EBA u l-BERS u filwaqt li jittiehed kont tal-isforzi internazzjonali, tippreżenta rapport lill-Kummissjoni, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jivvaluta:

- (a) jekk l-użu ta' SFTs iwassalx għall-akkumulazzjoni ta' ingranaġġ sinifikanti li mhuwiex indirizzat minn regolamentazzjoni eżistenti;
- (b) fejn xieraq, l-opzjonijiet disponibbli biex tiġi indirizzata tali akkumulazzjoni;
- (c) jekk humiex mehtieġa aktar miżuri biex titnaqqas il-proċiklicità ta' dak l-ingranaġġ.

Ir-rapport tal-ESMA għandu jqis ukoll l-impatt kwantitattiv fuq ir-rakkomandazzjonijiet tal-FSB.

4. Fi żmien 39 xahar mid-dhul fis-sehh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) u fi żmien sitt xhur mill-preżentazzjoni tar-rapporti aġġornati tal-ESMA kif imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta mal-ESMA, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 11 b'mod partikolari dwar jekk it-tariffi li għandhom jiġu imposti fuq ir-repożitorji tat-transazzjonijiet ikunux proporzjonati mal-fatturat tar-repożitorju tat-transazzjonijiet ikkonċernat u jkopru b'mod shih l-infiq mehtieġ tal-ESMA b'rabta mar-registrazzjoni, ir-rikonoxximent u s-supervizjoni tar-repożitorji tat-transazzjonijiet kif ukoll ir-rimborż ta' kwalunkwe spiża li l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jgarrbu fit-twettiq ta' hidma skont dan ir-Regolament b'mod partikolari bhala riżultat ta' kwalunkwe delega ta' kompiti skont l-Artikolu 9(1).

Għall-finijiet tar-rapporti tal-Kummissjoni msemmi fl-ewwel subparagrafu fi żmien 33 xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tal-att delegat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9), u kull tliet snin minn dakinhar 'il quddiem, jew iktar frekwenti jekk ikunu ġew introdotti bidliet materjali fit-tariffi, l-ESMA għandha tippreżenta rapport lill-Kummissjoni dwar it-tariffi imposti fuq ir-repożitorji tat-transazzjonijiet skont dan ir-Regolament. Dawk ir-rapporti għandhom mill-inqas jiddeskrivu l-infiq mehtieġ tal-ESMA fir-rigward tar-registrazzjoni, ir-rikonoxximent u s-supervizjoni tar-repożitorji tat-transazzjonijiet, l-ispejjeż imġarrba mill-awtoritajiet kompetenti fit-twettiq ta' hidma skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari, bhala riżultat ta' kwalunkwe delega ta' kompiti, kif ukoll it-tariffi imposti fuq ir-repożitorji tat-transazzjonijiet u l-proporzjonalità tagħhom għall-fatturat tar-repożitorji tat-transazzjonijiet.

5. Wara li tikkonsulta lill-BERS, l-ESMA għandha tippubblika rapport annwali dwar il-volumi ta' SFTs aggregati skont it-tip ta' kontroparti u ta' transazzjoni abbażi ta' data rapportata f'konformità mal-Artikolu 4.

## KAPITOLU X

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

#### Artikolu 30

#### Eżercizzju ta' setgħat delegati

1. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti delegati tingħata lill-Kummissjoni soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikoli 2(4) u Artikolu 11(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' żmien indeterminat mit-12 ta' Jannar 2016.

3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 2(4) u Artikolu 11(2), tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Hi għandha tidhol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data sussegwenti li tkun speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-seħħ.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 2(4) jew l-Artikolu 11(2), għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tiġi espressal-ebda oġġezzjoni għalih mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn minn meta dak l-att jiġi nnotifikat lilhom jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill it-tnejn li huma jkunu informaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw għalih. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

#### Artikolu 31

##### Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġġjuna mill-Kumitat Ewropew tat-Titoli stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/528/KE <sup>(1)</sup>. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

#### Artikolu 32

##### Emendi għar-Regolament (UE) Nru 648/2012

Ir-Regolament (UE) Nru 648/2012 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2, il-punt (7) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(7) ‘derivattiv OTC’ jew ‘kuntratt tad-derivattiv OTC’ tfisser kuntratt tad-derivattiv li l-eżekuzzjoni tiegħu ma sseħħx f'suq regolat skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1)(14) tad-Direttiva 2004/39/KE jew f'suq ta' pajjiż terz ikkunsidrat bħala ekwivalenti għal suq regolat f'konformità mal-Artikolu 2a ta' dan ir-Regolament.”.

(2) Jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 2a

##### Deciżjonijiet ta' ekwivalenza għall-finijiet tad-definizzjoni ta' derivattivi OTC

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 2(7) ta' dan ir-Regolament, suq ta' pajjiż terz għandu jiġi kkunsidrat bħala ekwivalenti għal suq regolat fis-sens tal-Artikolu 4(1)(14) tad-Direttiva 2004/39/KE fejn jikkonforma ma' rekwiżiti legalment vinkolanti li huma ekwivalenti għar-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu III ta' dik id-Direttiva u jkun soġġett għal superviżjoni u infurzar effettivi f'dak il-pajjiż terz fuq bażi kontinwa, kif determinat mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/528/KE tas-6 ta' Ġunju 2001 li tistabbilixxi l-Kumitat tat-Titoli Ewropej (ĠU L 191, 13.7.2001, p. 45).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jiddeterminaw li suq ta' pajjiż terz jikkonforma ma' rekwiżiti legalment vinkolanti li huma ekwivalenti għar-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu III tad-Direttiva 2004/39/KE u jkun soġġett għal superviżjoni u infurzar effettivi f'dak il-pajjiż terz fuq bażi kontinwa għall-finijiet tal-paragrafu 1.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 86(2) ta' dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni u l-ESMA għandhom jippubblikaw fis-siti elettronici tagħhom lista ta' dawk is-swieq li għandhom jiġu kkunsidrati bħala ekwivalenti f'konformità mal-att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafu 2. Dik il-lista għandha tiġi aġġornata perjodikament.”.

(3) Fl-Artikolu 81, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Ir-repożitorju tat-transazzjonijiet għandu jagħmel disponibbli l-informazzjoni meħtieġa lill-entitajiet li ġejjin biex ikunu jistgħu jwettqu r-responsabbiltajiet u l-mandati rispettivi tagħhom:

- (a) l-ESMA;
- (b) l-EBA;
- (c) l-EIOPA;
- (d) il-BERS;
- (e) l-awtorità kompetenti li tissorvelja l-kontropartijiet ċentrali (CCPs) li jkollhom aċċess għar-repożitorju tat-transazzjonijiet;
- (f) l-awtorità kompetenti li tissorvelja ċ-ċentri tan-negozjar tal-kuntratti rrapportati;
- (g) il-membri rilevanti tas-SEBC, inkluż il-BĈE fit-twettiq tal-kompiti tagħha fi hdan mekkanizmu superviżorju uniku skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 (\*);
- (h) l-awtoritajiet rilevanti ta' pajjiż terz li jkunu daħlu fi ftehim internazzjonali mal-Unjoni kif imsemmi fl-Artikolu 75;
- (i) l-awtoritajiet superviżorji dezinjati skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*);
- (j) l-awtoritajiet rilevanti tat-titoli u s-swieq tal-Unjoni li r-responsabbiltajiet u l-mandati superviżorji rispettivi tagħhom jkopru l-kuntratti, is-swieq, il-partecipanti u l-istrumenti sottostanti li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
- (k) l-awtoritajiet rilevanti ta' pajjiż terz li jkunu daħlu f'arranġament ta' kooperazzjoni mal-ESMA, kif imsemmi fl-Artikolu 76;
- (l) l-Aġenzija għall-Koperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*)



- (m) l-awtoritajiet ta' riżoluzzjoni mahtura skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*\*);
- (n) il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 806/2014;
- (o) awtoritajiet kompetenti u awtoritajiet nazzjonali kompetenti skont it-tifsira tar-Regolamenti (UE) Nru 1024/2013 u (UE) Nru 909/2014 u tad-Direttivi 2003/41/KE, 2009/65/KE, 2011/61/UE, 2013/36/UE, u 2014/65/UE, u awtoritajiet superviżorji skont it-tifsira tad-Direttiva 2009/138/KE;
- (p) l-awtoritajiet kompetenti mahtura f'konformità mal-Artikolu 10(5) ta' dan ir-Regolament.

(\*) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 tal-15 ta' Ottubru 2013 li jikkonferixxi kompiti speċifiċi lill-Bank Ċentrali Ewropew fir-rigward ta' politiki relatati mas-superviżjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 63).

(\*\*) Id-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 fuq offerti ta' xiri (ĠU L 142, 30.4.2004, p. 12).

(\*\*\*) Ir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi Aġenzija għall-Koperazzjoni tar-Regolaturi tal-Enerġija (ĠU L 211, 14.8.2009, p. 1).

(\*\*\*\*) Id-Direttiva 2014/59/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li tistabbilixxi qafas għall-irkupru u r-riżoluzzjoni ta' istituzzjonijiet ta' kreditu u ditti ta' investiment u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 82/891/KEE u d-Direttivi 2001/24/KE, 2002/47/KE, 2004/25/KE, 2005/56/KE, 2007/36/KE, 2011/35/UE, 2012/30/UE u 2013/36/UE, u r-Regolamenti (UE) Nru 1093/2010 u (UE) Nru 648/2012, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 190)."

### Artikolu 33

#### Dhul fis-seħh u applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika mit-12 ta' Jannar 2016, bl-eċċezzjoni ta':

(a) l-Artikolu 4(1), li għandu japplika:

(i) 12-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) għall-kontropartijiet finanzjarji kif imsemmi fil-punti (3)(a) u (b) tal-Artikolu 3 u l-entitajiet ta' pajjiżi terzi msemmija fil-punt (3)(i) tal-Artikolu 3 li jirrikjedi awtorizzazzjoni jew reġistrazzjoni f'konformità mal-leġislazzjoni msemmija fil-punti (3)(a) u (b) tal-Artikolu 3 jekk ikunu stabbiliti fl-Unjoni;

(ii) 15-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) għall-kontropartijiet finanzjarji kif imsemmi fil-punti (3)(g) u (h) tal-Artikolu 3 u l-entitajiet ta' pajjiżi terzi msemmija fil-punt (3)(i) tal-Artikolu 3 li jirrikjedi awtorizzazzjoni jew reġistrazzjoni f'konformità mal-leġislazzjoni msemmija fil-punti (3)(g) u (h) tal-Artikolu 3 jekk ikunu stabbiliti fl-Unjoni;

(iii) 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) għall-kontropartijiet finanzjarji kif imsemmi fil-punti (3)(c) sa (f) tal-Artikolu 3 u l-entitajiet ta' pajjiżi terzi msemmija fil-punt (3)(i) tal-Artikolu 3 li jirrikjedi awtorizzazzjoni jew reġistrazzjoni f'konformità mal-leġislazzjoni msemmija fil-punti (3)(c) sa (f) tal-Artikolu 3 jekk ikunu stabbiliti fl-Unjoni;

(iv) 21 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-att delegat adottat mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(9) għall-kontropartijiet mhux finanzjarji;

(b) l-Artikolu 13, li għandu japplika mit-13 ta' Jannar 2017;

- (c) l-Artikolu 14, li għandu japplika mit-13 ta' Lulju 2017 fil-każ ta' impriži ta' investiment kollettiv soġġetti għad-Direttiva 2009/65/KE jew id-Direttiva 2011/61/UE li ġew ikkostitwiti qabel it-12 ta' Jannar 2016;
- (d) l-Artikolu 15, li għandu japplika mit-13 ta' Lulju 2016, li jinkludi għall-arranġamenti kollaterali li jkunu jeżistu f'dik id-data.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-25 ta' Novembru 2015.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

M. SCHULZ

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

N. SCHMIT

---

## ANNEX

**Taqsim A — Informazzjoni li għandha tinghata fir-rapporti ta' kull sitt xhur u f'dawk annwali tal-UCITS u r-rapport annwali tal-AIF****Data globali:**

- L-ammont ta' titoli u komoditajiet b'self bhala proporzjon tat-total tal-assi li jissellfu ddefinit bhala li ma jinkludux flus kontanti u ekwivalenti ta' flus kontanti;
- L-ammont ta' assi involuti f'kull tip ta' SFT u swaps tar-redditu totali espressi bhala ammont assolut (fil-munita tal-impriza ta' investment kollettiv) u bhala proporzjon tal-assi tal-impriza ta' investment kollettiv mmaniġġjati (AUM)

**Data ta' koncentrazzjoni:**

- L-ghaxar l-akbar emittenti tal-kollateral fl-SFTs u s-swaps tar-redditu totali kollha (disaggregazzjoni ta' volumi tat-titoli kollaterali u komoditajiet riċevuti skont l-isem tal-emittent)
- L-ewwel 10 kontropartijiet ta' kull tip ta' SFTs u swaps tar-redditu totali separatament (lsem tal-kontroparti u l-volum gross ta' transazzjonijiet pendenti)

**Data ta' transazzjoni aggregata għal kull tip ta' SFT u swaps tar-redditu totali b'mod separat li għandha tiġi disaggregata skont il-kategoriji ta' hawn taht:**

- Tip u kwalità ta' kollateral;
- Perijodu ta' maturità tal-kollateral disaggregat fil-meded ta' maturità li ġejjin: anqas minn jum, minn jum sa ġimgha, minn ġimgha sa xahar, minn xahar sa tliet xhur, minn tliet xhur sa sena, aktar minn sena, maturità bla limitu;
- Munita tal-kollateral;
- Perijodu ta' maturità tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali disaggregat fil-meded ta' maturità li ġejjin: anqas minn jum, minn jum sa ġimgha, minn ġimgha sa xahar, minn xahar sa tliet xhur, minn tliet xhur sa sena, aktar minn sena, transazzjonijiet bla żmien;
- Pajjiż li fih ikunu stabbiliti l-kontropartijiet;
- Riżoluzzjoni u kklerjar, (eż., tliet partijiet, Kontroparti Ċentrali, bilaterali).

**Data dwar l-użu mill-ġdid ta' kollateral:**

- Proporzjon ta' kollateral riċevut li jintuża mill-ġdid, imqabbel mal-ammont massimu speċifikat fil-prospett jew fl-iżvelar lil investituri;
- Ir-redditu fuq l-investment mill-ġdid tal-kollateral fi flus kontanti għall-impriza ta' investment kollettiv.

**Salvagwardja ta' kollateral riċevut mill-impriza ta' investment kollettiv bhala parti mill-SFTs u s-swaps tar-redditu totali:**

Numru u ismijiet ta' kustodji u l-ammont ta' assi kollaterali salvagwardati minn kull wiehed mill-kustodji

**Salvagwardja ta' kollateral mogħti mill-impriza ta' investment kollettiv bhala parti mill-SFTs u s-swaps tar-redditu totali:**

Il-proporzjon ta' kollateral miżmum f'kontijiet segregati jew f'kontijiet akkomunati, jew fi kwalunkwe kont ieħor

**Data dwar ir-redditu u l-ispriża għal kull tip ta' SFTs u swaps tar-redditu totali** diżaggregati bejn l-impriża ta' investiment kollettiv, il-manijer ta' impriża ta' investiment kollettiv u partijiet terzi (eż. aġent mutwanti) f'termini assoluti u bhala perċentwali tar-redditi ġenerali ġġenerati minn dak it-tip ta' SFTs u swaps tar-redditu totali

**Taqsimha B – Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fi prospett tal-UCITS u l-iżvelar lill-investituri tal-AIF:**

- Deskrizzjoni ġenerali tal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali użati mill-impriża ta' investiment kollettiv u r-raġuni għall-użu tagħhom.
  - Data ġenerali li għandha tiġi rrapportata għal kull tip ta' SFTs u swaps tar-redditu totali
    - Tipi ta' assi li jistgħu jkunu soġġetti għalihom
    - Proporzjon massimu ta' AUM li jistgħu jkunu soġġetti għalihom
    - Proporzjon mistenni ta' AUM li ser ikun soġġett għal kull wieħed minnhom.
  - Kriterji użati biex jintgħażlu l-kontropartijiet (inkluż l-istatus legali, il-pajjiż ta' oriġini, il-klassifikazzjoni minima tal-kreditu).
  - Kollateral aċċettabbli: deskrizzjoni ta' kollateral aċċettabbli fir-rigward tat-tipi ta' assi, l-emittent, il-maturità, il-likwidità kif ukoll id-diversifikazzjoni tal-kollateral u l-politiki ta' korrelazzjoni.
  - Valutazzjoni tal-kollateral: deskrizzjoni tal-metodoloġija ta' valutazzjoni tal-kollateral użata u r-raġuni għaliha, u jekk jintużawx rivalutazzjoni ta' kuljum u marġni ta' varjazzjoni ta' kuljum.
  - Immaniġġjar tar-riskju: deskrizzjoni tar-riskji marbuta mal-SFTs u s-swaps tar-redditu totali, kif ukoll ir-riskji marbuta mal-immaniġġjar tal-kollateral, bħal riskji operazzjonali, riskji tal-likwidità, tal-kontroparti, ta' kustodja u riskji legali kif ukoll, fejn applikabbli, ir-riskji li jirriżultaw mill-użu mill-ġdid.
  - Speċifikazzjoni ta' kif l-assi soġġetti għall-SFTs u s-swaps tar-redditu totali u l-kollateral riċevut jiġu salvagwardati (eż. għand kustodju tal-fondi).
  - Speċifikazzjoni ta' kwalunkwe restrizzjoni (regolatorja jew awtoimposta) fuq l-użu mill-ġdid tal-kollateral.
  - Politika dwar il-kondiviżjoni tar-redditu mill-SFTs u s-swaps tar-redditu totali: deskrizzjoni tal-proporzjonijiet tal-introjt gġenerat mill-SFTs u s-swaps tar-redditu totali li jerga' jmur lura fl-impriża ta' investiment kollettiv, u tal-ispejjeż u t-tariffi assenjati lill-manijer jew partijiet terzi (eż. aġent mutwanti). Il-prospett jew l-iżvelar lill-investituri għandu jindika wkoll jekk dawn il-partijiet humiex relatati mal-manijer.
-

# DIRETTIVI

## DIRETTIVA (UE) 2015/2366 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Novembru 2015

dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010, u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) F'dawn l-aħhar snin, sar progress sinifikanti fl-integrazzjoni tal-pagamenti bl-impliment tal-Unjoni, b'mod partikolari fil-kuntast tal-atti tal-Unjoni dwar il-pagamenti, b'mod partikolari permezz tad-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(4)</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(5)</sup>, id-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(6)</sup>, u r-Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(7)</sup>. Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(8)</sup> kompliet tikkomplementa l-qafas legali għas-servizzi ta' pagament billi stabbilixxiet limitu speċifiku dwar l-abbiltà tal-bejjieġha bl-impliment biex iżommu sovrainposta lill-klijenti tagħhom għall-użu ta' mezz partikolari ta' pagament.

<sup>(1)</sup> ĠU C 224, 15.7.2014, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 170, 5.6.2014, p. 78.

<sup>(3)</sup> Il-Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' Ottubru 2015 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2015.

<sup>(4)</sup> Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 97/5/KE (ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1).

<sup>(5)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-pagament transkonfinali fil-Komunità u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 (ĠU L 266, 9.10.2009, p. 11).

<sup>(6)</sup> Id-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-bidu, l-eżerċizzju u s-supervizzjoni prudenzjali tan-negozju tal-istituzzjonijiet tal-flus elettronici li temenda d-Direttivi 2005/60/KE u 2006/48/KE u li tħassar id-Direttiva 2000/46/KE (ĠU L 267, 10.10.2009, p. 7).

<sup>(7)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jstabbilixxi rekwiżiti tekniċi u tan-negozju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti bl-euro u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 924/2009 (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 22).

<sup>(8)</sup> Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64).

- (2) Il-qafas legali tal-Unjoni rivedut dwar is-servizzi ta' pagament huwa kkomplementat bir- Regolament (UE) 2015/751 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>. Dak ir-Regolament jintroduċi, b'mod partikolari, regoli dwar l-impożizzjoni ta' tariffi tal-interkambju għal tranżazzjonijiet b'kard u għandu l-għand li jkompli jaċcellera l-kisba ta' suq integrat effettiv għal pagamenti b'kard.
- (3) Id-Direttiva 2007/64/KE kienet adottata f'Diċembru 2007 fuq il-bażi ta' proposta tal-Kummissjoni ta' Diċembru 2005. Minn dak iż-żmien 'il hawn, is-suq tal-pagamenti bl-innut ra innovazzjoni teknika sinifikanti bi tkabbir mgħaġġel fin-numru ta' pagamenti elettronici u bil-mowbajl u l-introduzzjoni ta' tipi ġodda ta' servizzi ta' pagament fis-suq, li joffru sfidi għall-qafas attwali.
- (4) Ir-rieżami tal-qafas legali tal-Unjoni dwar is-servizzi ta' pagament u, b'mod partikolari, l-analiżi tal-impatt tad-Direttiva 2007/64/KE u l-konsultazzjoni dwar il-Green Paper tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2012, intitolata, "Lejn suq Ewropew integrat għall-pagamenti bil-kard, bl-Internet u bil-mowbajl", urew li l-iżviluppi taw lok għal sfidi sinifikanti minn perspettiva regolatorja. Oqsma sinifikanti tas-suq tal-pagamenti, b'mod partikolari pagamenti bil-kard, bl-Internet u b'mezzi mobbli jibqgħu frammentati tul il-fruntieri nazzjonali. Hafna prodotti jew servizzi innovattivi ta' pagament ma jaqgħux, kompletament jew f'parti kbira, fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2007/64/KE. Barra minn hekk, il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2007/64/KE u, b'mod partikolari, l-elementi esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha, bħal ċerti attivitajiet relatati mal-pagamenti, ta prova li f'xi ftit każijiet li huma ambigwi wisq, ġenerali wisq, jew sempliċement antikwati, meta jitqiesu l-iżviluppi tas-suq. Dan irriżulta f'incertezza legali, riskji potenzjali tas-sigurtà fil-katina tal-pagament u nuqqas ta' protezzjoni tal-konsumatur f'ċerti oqsma. Ta prova li hu diffiċli għal fornituri ta' servizzi ta' pagament li jvaraw servizzi ta' pagament diġitali innovattivi, sikuri u faċli biex jintużaw u biex jipprovdu lill-konsumaturi u l-bejjiegha bl-innut b'metodi ta' pagament effettivi, konvenjenti u sikuri fl-Unjoni. F'dak il-kuntest, hemm potenzjal pożittiv kbir li jehtieg jiġi esplorat b'mod iżjed konsistenti.
- (5) L-iżvilupp kontinwu ta' suq intern integrat għal pagamenti elettronici sikuri sabiex jiġi sostnut it-tkabbir tal-ekonomija tal-Unjoni u biex ikun żgurat li l-konsumaturi, ikummerċjanti u l-kumpaniji jgawdu minn għażla u trasparenza ta' servizzi ta' pagament biex ikunu jistgħu jibbenefikaw bis-shih mis-suq intern.
- (6) Għandhom jiġu stabbiliti regoli ġodda sabiex jingħalqu l-lakuni regolatorji filwaqt li fl-istess hin tiġi pprovduta aktar ċarezza legali u tiġi żgurata applikazzjoni konsistenti tal-qafas leġiżlattiv madwar l-Unjoni. Għandhom jiġu garantiti kundizzjonijiet operattivi ekwivalenti, għal sistemi eżistenti u għal atturi ġodda fis-suq, li jippermettu l-ilhuq ta' suq usa' permezz ta' mezzi ġodda ta' pagament u jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur fl-użu ta' dawn is-servizzi ta' pagament madwar l-Unjoni kollha. Dan għandu jiġġenera effiċjenzi fis-sistema ta' pagament iġenerali u jwassal għal aktar għażla u aktar trasparenza fis-servizzi ta' pagament filwaqt li jsaħħah il-fiduċja tal-konsumaturi f'suq tal-pagamenti armonizzati.
- (7) F'dawn l-aħhar snin, ir-riskji tas-sigurtà relatati mal-pagamenti elettronici zdieđu. Dan minhabba l-kumplessità teknika li qiegħda dejjem tikber tal-pagamenti elettronici, il-volumi li kontinwament qed jikbru madwar id-dinja ta' pagamenti elettronici u t-tipi emergenti ta' servizzi ta' pagament. Servizzi ta' pagament sikuri u bla periklu jikkostitwixxu kundizzjoni essenzjali għat-thaddim tajjeb ta' suq tas-servizzi ta' pagament. L-utenti tas-servizzi ta' pagament għandhom għalhekk ikunu protetti b'mod adegwat kontra dawn ir-riskji. Is-servizzi ta' pagament huma essenzjali għall-funzjonament ta' attivitajiet vitali ekonomiċi u soċjali.
- (8) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar it-trasparenza u r-rekwiżiti ta' informazzjoni għall-fornituri ta' servizzi ta' pagament u dwar id-drittijiet u l-obbligi fir-rigward tal-provvediment u l-użu tas-servizzi ta' pagament għandhom japplikaw, ukoll, fejn adatt, għal tranżazzjonijiet fejn wiehed mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament ikun jinsab 'il barra miż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) sabiex jiġu evitati approċċi diverġenti madwar l-Istati Membri għad-detriment tal-konsumatur. Fejn xieraq, daww id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu estenzi għal tranżazzjonijiet fil-muniti uffiċjali kollha bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jinsabu fiż-ŻEE.
- (9) Ir-rimessa ta' flus hija servizzi sempliċi tal-pagament li huwa ġeneralment ibbażat fuq flus likwidi pprovduti mill-pagatur lil fornitur ta' servizzi ta' pagament, li jgħaddi l-ammont korrispondenti, pereżempju permezz ta' netwerk ta' komunikazzjoni, lil benefiċjarju jew lil fornitur iehor ta' servizzi ta' pagament li jaġixxi f'isem il-benefiċjarju. F'xi Stati Membri, is-supermarkets, il-kummerċjanti u bejjiegha oħra bl-innut jipprovdu lill-pubbliku servizzi korrispondenti li jippermettulhom iħallsu utilitajiet kontinwi għal servizzi domestiċi regolari. Daww is-servizzi ta' pagament ta' kontinwi għandhom jitqiesu bħala rimessa ta' flus, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jikkunsidrawx li l-attività taq' taht servizzi ta' pagament iehor.

(<sup>1</sup>) Ir-Regolament (UE) 2015/751 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 dwar it-tariffi tal-interkambju għat-tranżazzjonijiet ta' pagament permezz ta' kard (ĠU L 123, 19.5.2015, p. 1).



- (10) Din id-Direttiva tintroduċi definizzjoni newtrali tal-akkwist ta' tranzazzjonijiet ta' pagament sabiex taqbad mhux biss il-mudelli akkwirenti tradizzjonali strutturati madwar l-użu ta' kards tal-pagament, iżda wkoll mudelli ta' negozju differenti, inklużi dawk fejn huwa involut aktar minn akkwirent wiehed. Dan ghandu jiżgura li l-kummerċjanti jirċievu l-istess protezzjoni ikun x'ikun l-istrument ta' pagament użat fejn l-attività hija l-istess bhall-akkwist ta' tranzazzjonijiet bil-kard. Servizzi tekniċi pprovduti lill-fornituri ta' servizzi ta' pagament, bhas-sempliċi proċessar u hażna tad-data jew it-thaddim ta' terminals, ma ghandhomx jitqiesu li jikkostitwixxu akkwist. Barra minn hekk, xi mudelli akkwirenti ma jipprevedux trasferiment veru ta' fondi mill-akkwirent għall-benefiċjarju għax il-partijiet jistgħu jaqblu dwar forom ohra ta' saldu.
- (11) L-eskluzjoni mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2007/64/KE ta' tranzazzjonijiet ta' pagament permezz ta' aġent kummerċjali fisem il-pagatur jew il-benefiċjarju qiegħda tiġi applikata b'modi differenti hafna fl-Istati Membri. Ċerti Stati Membri jippermettu l-użu tal-eskluzjoni mill-pjattaformi tal-kummerċ elettroniku li jaġixxu bhala intermedjarji fisem kemm ix-xerrejja kif ukoll il-bejjiegha individwali mingħajr margini reali biex jinneogzjaw jew jikkonkludu l-bejgħ jew ix-xiri ta' oġġetti jew servizzi. Tali applikazzjoni tal-eskluzjoni tmur lil hinn mill-kamp ta' applikazzjoni maħsub stipulat f'dik id-Direttiva u ghandu l-potenzjal li jżid ir-riskji għall-konsumaturi, billi dawk il-fornituri jibqgħu 'l barra mill-protezzjoni tal-qafas legali. Prattiki ta' applikazzjoni li jvarjaw ifixklu wkoll l-kompetizzjoni fis-suq tal-pagamenti. Sabiex dak it-thassib jiġi indirizzat, l-eskluzjoni għandha għalhekk tapplika meta l-aġenti jaġixxu biss fisem il-pagatur jew fisem il-benefiċjarju, irrispettivament minn jekk ikunux jew le jew le fil-pussess ta' fondi tal-kljenti. Meta aġenti jaġixxu kemm fisem il-pagatur kif ukoll il-benefiċjarju (bħal ċerti pjattaformi tal-kummerċ elettroniku), dawn ghandhom jiġu esklużi biss jekk febda hin ma jkunu fil-pussess jew il-kontroll ta' fondi tal-kljenti.
- (12) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-attivitajiet tal-kumpanniji responsabbli għat-transitu ta' flus kontanti (CITs) u l-kumpanniji responsabbli għall-ġestjoni tal-flus kontanti (CMCs) fejn l-attivitajiet ikkonċernati huma limitati għat-trasport fiżiku ta' karti tal-flus u muniti.
- (13) Ir-rispons mis-suq juri li l-attivitajiet ta' pagament koperti mill-eskluzjoni tan-netwerk limitat spiss jinkludu volumi u valuri ta' pagament sinifikanti u joffru lill-konsumaturi mijiet jew eluf ta' prodotti u servizzi differenti. Dak ma jissodisfax l-għan tal-eskluzjoni tan-netwerk limitat kif previst fid-Direttiva 2007/64/KE u jimplika riskji akbar u l-ebda protezzjoni legali għall-utenti tas-servizzi ta' pagament, partikolarment konsumaturi, u żvantaġġi ċari għal atturi fis-suq regolat. Biex iġinu fil-limitazzjoni ta' dawk ir-riskji, ma ghandux ikun possibbli li jintuza l-istess strument biex isiru tranzazzjonijiet ta' pagament biex jiġu akkwistati oġġetti u servizzi f'aktar minn netwerk limitat wiehed jew biex jiġu akkwistati firxa bla limitu ta' oġġetti u servizzi. Strument ta' pagament għandu jkun ikkunsidrat li jintuza fi hdan netwerk limitat bħal dan jekk ikun jista' jintuza biss fiċ-ċirkustanzi li ġejjin, l-ewwel, għax-xiri ta' oġġetti u servizzi mingħand bejjiegh bl-immut speċifiku jew katina ta' bejjiegha bl-immut speċifika, meta l-entitajiet involuti jkunu marbuta direttament bi ftehim kummerċjali li pereżempju jipprovdi għall-użu ta' marka unika tal-pagament u dik il-marka ta' pagament tintuza fil-punti tal-bejgħ u tidher, fejn fattibbli, fl-istrument ta' pagament li jista' jintuza hemm; it-tieni, għax-xiri ta' firxa limitata hafna ta' oġġetti jew servizzi, bħal meta l-ambitu tal-użu huwa effettivament limitat għal għadd magħluq ta' oġġetti jew servizzi funzjonalment marbuta irrispettivament mill-post ġeografiku tal-punt ta' bejgħ; jew it-tielet fejn l-istrument ta' pagament huwa regolat minn awtorità pubblika nazzjonali jew reġjonali għal finijiet soċjali jew tat-taxxa speċifiċi biex jiġu akkwistati oġġetti jew servizzi speċifiċi.
- (14) L-istrumenti koperti mill-eskluzjoni tan-netwerk limitat jistgħu jinkludu kards tal-hwienet, kards tal-fjuwil, kards tas-shubija, kards tat-trasport pubbliku, biljetti għall-parkeġġ, kupuni għall-ikel jew kupuni għal servizzi speċifiċi, li xi drabi jiġu soġġetti għal taxa speċifika jew għal qafas legali tax-xogħol imfassal biex jipromwovi l-użu ta' dawn l-istrumenti biex jintlaħqu l-oġġettivi stabbiliti fil-leġiżlazzjoni soċjali. Meta tali strument għal skop speċifiku jiżviluppja fi strument bi skop ġenerali, ma għandhiex tibqa' tapplika l-eskluzjoni mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Strumenti li jistgħu jintużaw għal xiri minn hwienet ta' kummerċjanti elenkati ma ghandhomx ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għaliex dawn l-istrumenti tfasslu tipikament għal netwerk ta' fornituri ta' servizzi li kull ma jmur dejjem jikber. L-eskluzjoni tan-netwerk limitat għandha tapplika flimkien mal-obbligu ta' fornituri tas-servizzi ta' pagament potenzjali li jinnotifikaw attivitajiet li jaqgħu fl-ambitu tagħha.
- (15) Id-Direttiva 2007/64/KE teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha ċerti tranzazzjonijiet ta' pagament permezz ta' tagħmir tat-telekomunikazzjoni jew tat-teknoloġija tal-informazzjoni meta l-operatur tan-netwerk mhux biss jaġixxi bhala intermedjarju għall-forniment tal-oġġetti u s-servizzi diġitali permezz tal-apparat inkwistjoni, iżda iżid ukoll il-valur ta' dawk l-oġġetti jew servizzi. B'mod partikolari dik l-eskluzjoni tippermetti l-hekk imsejjaħ fatturar min-naħa tal-operatur jew xiri direttament fuq il-kont tat-telefon, li jibda minn ring tones u servizzi speċjali tal-SMS, u tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' mudelli ta' negozju godda msejsa fuq il-bejgħ b'valur baxx tal-kontenut diġitali u servizzi bl-użu tal-voċi. Dawk is-servizzi jinkludu divertiment, bħal chat, downloads bħal filmati, mużika u loġhob), informazzjoni bħal dwar it-temp, aħbarijiet, aġġornamenti sportivi, stokks u servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju, parteċipazzjoni fuq it-TV u r-radju, bħal votazzjoni, parteċipazzjoni f'kompetizzjonijiet u għoti ta' rispons f'hin reali. Ir-rispons mis-suq ma juri l-ebda evidenza li tali tranzazzjonijiet tal-pagament, f'dati mill-konsumaturi

bhala konvenjenti ghal pagamenti ta' soll baxx, żviluppaw f'servizzi generali tal-intermedjazzjoni tal-pagament. Madankollu, minhabba l-formulazzjoni ambigwa tal-esklużjoni rilevanti, giet implimentata b'mod differenti fl-Istati Membri, tant li dan iwassal ghal nuqqas ta' ċertezza legali ghall-operaturi u l-konsumaturi u xi drabi ppermetta li servizzi ta' intermedjazzjoni tal-pagament jitolbu l-eligibbiltà ghal esklużjoni bla limitu mill-ambitu tad-Direttiva 2007/64/KE. Ghalhekk huwa xieraq li jiġi ċċarat u li jiċkien l-ambitu ta' eligibbiltà ta' dik l-esklużjoni ghal dawn il-fornituri tas-servizzi billi jiġu speċifikati t-tipi ta' tranżazzjonijiet ta' pagament li ghalihom ghandha tapplika.

- (16) L-esklużjoni relatata ma' ċerti tranżazzjonijiet permezz ta' apparat tat-telekomunikazzjoni jew tat-teknoloġija tal-informazzjoni ghandha tiffoka speċifikament fuq il-mikropagamenti ghall-kontenut diġitali u s-servizzi bl-użu tal-vuċi. Ghandha tiġi introdotta referenza ċara ghat-tranżazzjonijiet ta' pagament ghax-xiri ta' biljetti elettronici sabiex jittiehed kont tal-iżvilupp fil-pagamenti fejn, b'mod partikolari, il-konsumatur jista' jordna, iħallas ghal, jikseb u jivvalida biljetti elettronici minn kwalunkwe post u fi kwalunkwe hin bl-użu ta' telefons ċellulari u apparati oħra. Il-biljetti elettronici jippermettu u jiffacilitaw l-ghoti ta' servizzi li l-klijenti jistgħu jixtru mod ieħor f'forma ta' biljett stampat u jinkludu t-trasport, it-tratteniment, il-parkeġġ tal-karozzi, u d-dhul f'postijiet ta' avvenimenti, imma jeskludu oġġetti fiżiċi. Ghalhekk huma jnaqqsu l-ispejjeż tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni marbuta mal-mezzi ta' tikkettjar tradizzjonali bbażati fuq il-karta u jżidu l-konvenjenza ghall-klijenti billi jipprovdu modi ġodda u sempliċi biex jixtru l-biljetti. Sabiex jonqos il-piż fuq entitajiet li jiġbru donazzjonijiet karitetevoli, tranżazzjonijiet ta' pagament relatati ma' tali donazzjonijiet ghandhom jiġu esklużi wkoll. L-Istati Membri ghandhom ikunu liberi, f'konformità mal-liġi nazzjonali, li jillimitaw l-esklużjoni ghal donazzjonijiet miġbura favur organizzazzjonijiet tal-karità reġistrati. L-esklużjoni fl-intier tagħha ghandha tapplika biss fejn il-valur ta' tranżazzjonijiet ta' pagament ikun inqas minn limitu speċifikat sabiex tiġi limitata b'mod ċar ghall-pagament bi profil ta' riskju baxx.
- (17) Iż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (SEPA) iffacilita il-holqien ta' "fabbriki tal-pagament" u "fabbriki tal-ġbir" madwar l-Unjoni, li jippermettu ċ-ċentralizzazzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament tal-istess grupp. F'dan ir-rigward tranżazzjonijiet ta' pagament bejn impriża prinċipali u s-sussidjarja tagħha, jew bejn sussidjarji tal-istess impriża prinċipali li jiġu pprovduti minn fornitur ta' servizzi ta' pagament li jagħmel parti mill-istess grupp ghandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Il-ġbir ta' ordnijiet ta' pagament fisem il-grupp minn impriża prinċipali jew sussidjarja tagħha ghat-trażmissjoni suċċessiva lil fornitur tas-servizzi ta' pagament ma ghandux jiġi kkunsidrat bhala servizz ta' pagament ghall-finijiet ta' din id-Direttiva.
- (18) Id-Direttiva 2007/64/KE teskludi mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha, is-servizzi ta' pagament offruti minn fornituri tal-automated teller machines ("ATMs") indipendenti minn fornituri ta' servizzi ta' kontijiet ta' pagament. Dik l-esklużjoni stimulat it-tkabbir ta' servizzi indipendenti ta' ATM f'ħafna Stati Membri, b'mod partikolari f'żoni anqas popolati. Li tiġi eskluża dik il-parti li qed tikber malajr tas-suq tal-ATM mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva tista', madankollu, twassal ghal konfużjoni fir-rigward tal-imposti ghall-ġbid ta' flus. F'sitwazzjonijiet transkonfinali, din tista' jwassal ghal pagament doppju ghall-istess ġbid ta' flus mill-fornitur ta' servizz ta' pagament li jipprovdi s-servizzi tal-kont u fornitur tal-ATM. Konsegwentement, sabiex tinzamm il-provvista ta' servizzi ta' ATM filwaqt li tiġi żgurata ċ-ċarezza rigward l-imposti ghall-ġbid ta' flus, huwa xieraq li tinzamm l-esklużjoni iżda li l-operaturi tal-ATM ikunu meħtieġa jikkonformaw ma' dispożizzjonijiet speċifiċi ta' trasparenza ta' din id-Direttiva. Barra minn hekk l-imposti applikati mill-operaturi tal-ATM ghandhom ikunu mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 924/2009.
- (19) Fornituri ta' servizzi li jixtiequ jibbenefikaw minn esklużjoni mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2007/64/KE spiss ma kkonstataw mal-awtoritajiet dwar jekk l-attivitajiet tagħhom humiex koperti jew esklużi minn, dik id-Direttiva iżda qagħdu fuq il-valutazzjonijiet tagħhom stess. Dan wassal ghal applikazzjoni varja ta' ċerti esklużjonijiet madwar l-Istati Membri. Jidher ukoll li xi esklużjonijiet setgħu ntuzaw mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament sabiex ifasslu mill-ġdid il-mudelli ta' negozju sabiex l-attivitajiet tal-pagament offruti ma jkunux jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva. Dan jista' jirriżulta f'riskji akbar ghall-utenti tas-servizzi ta' pagamenti u kundizzjonijiet diverġenti ghall-fornituri ta' servizzi ta' pagament fis-suq intern. Il-fornituri ta' servizzi ghandhom ghalhekk ikunu obbligati jinnotifikaw attivitajiet rilevanti lill-awtoritajiet kompetenti sabiex l-awtoritajiet kompetenti jkun jistgħu jivvalutaw jekk ikunux sodisfatti r-rekwiżiti stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti u biex jiżguraw interpretazzjoni omoġenja tar-regoli fis-suq intern kollu kemm hu. B'mod partikolari, ghall-esklużjonijiet kollha bbażati fuq ir-rispett ta' limitu, ghandha tiġi prevista proċedura ta' notifika sabiex tiżgura l-konformità mar-rekwiżiti speċifiċi.
- (20) Barra minn hekk, huwa importanti li jiġi inkluz ir-rekwiżit li l-fornituri potenzjali ta' servizzi ta' pagament jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti bl-attivitajiet li jipprovdu fil-qafas ta' netwerk limitat abbazi tal-kriterji stabbiliti f'din id-Direttiva jekk il-valur tat-tranżazzjonijiet ta' pagament jaqbeż ċertu limitu. L-awtoritajiet kompetenti ghandhom jivvalutaw jekk l-attivitajiet notifikati jistgħux jiġu kkunsidrati bhala attivitajiet previsti fil-qafas ta' netwerk limitat.
- (21) Id-definizzjoni ta' servizzi ta' pagament ghandha tkun teknoloġikament newtrali u ghandha tippermetti l-iżvilupp ta' tipi ġodda ta' servizzi ta' pagament, filwaqt li tiżgura li jkun hemm kundizzjonijiet operattivi ekwivalenti kemm ghal fornituri ta' servizzi ta' pagament eżistenti kif ukoll ghal dawk il-ġodda.

- (22) Din id-Direttiva għandha ssegwi l-approċċ meħud fid-Direttiva 2007/64/KE, li tkopri t-tipi kollha ta' servizzi ta' pagament elettroniku. Għalhekk għadu mhux xieraq għar-regoli l-ġodda li japplikaw għal servizzi meta t-trasferiment tal-fondi mill-pagatur għall-benefiċjarju, jew it-trasport tagħhom, isir biss f'karti tal-flus u muniti jew meta t-trasferiment ikun ibbażat fuq ċekk stampat, kambjali stampati, ċedoli jew strumenti oħra, kupuni stampati jew kards li permezz tagħhom ċertu fornitur ta' servizzi ta' pagament jew xi parti oħra tintalab tqiegħed fondi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju.
- (23) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għat-tranzazzjonijiet ta' pagament magħmulin fi flus kontanti peress li suq uniku tal-pagamenti għal flus kontanti diġà jeżisti. Lanqas ma din id-Direttiva ma għandha tapplika għal tranzazzjonijiet tal-pagament ibbażati fuq ċekkijiet bil-karta peress li, min-natura tagħhom, iċ-ċekkijiet bil-karta ma jistgħux ikunu pproċessati b'mod effiċjenti daqs metodi oħra tal-pagament. Il-prattika tajba f'dan il-qasam għandha, madankollu, tkun ibbażata fuq il-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (24) Huwa meħtieġ li jkunu speċifikati l-kategoriji ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament li jistgħu b'mod legittimu jipprovdur dawk is-servizzi ta' pagament madwar l-Unjoni kollha, jiġifieri, istituzzjonijiet ta' kreditu li jieħdu d-depożiti minn utenti li jistgħu jintużaw biex jiffinanzjaw tranzazzjonijiet ta' pagament u li għandhom jibqgħu soġġetti għar-rekwiżiti prudenzjali stipulati fid-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, istituzzjonijiet ta' flus elettronici li jgħorġu flus elettronici li jistgħu jintużaw biex jiffinanzjaw tranzazzjonijiet ta' pagament u li għandhom jibqgħu soġġetti għar-rekwiżiti prudenzjali stipulati fid-Direttiva 2009/110/KE, istituzzjonijiet ta' pagament u istituzzjonijiet ta' kontijiet postali (post office giro institutions) li huma intitolati jagħmlu dan skont il-liġi nazzjonali. L-applikazzjoni ta' dak il-qafas legali għandha tkun limitata għall-fornituri ta' servizzi li jipprovdur servizzi ta' pagament okkupazzjoni regolari jew attività ta' negozju f'konformità ma' din id-Direttiva.
- (25) Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli għall-esekuzzjoni ta' tranzazzjonijiet ta' pagament meta l-fondi jkunu flus elettronici kif iddefinit fid-Direttiva 2009/110/KE. Din id-Direttiva ma għandhiex madankollu tirregola l-hruġ ta' flus elettronici kif previst fid-Direttiva 2009/110/KE. Għalhekk, l-istituzzjonijiet ta' pagament ma għandhomx jithallew jgħorġu flus elettronici.
- (26) Id-Direttiva 2007/64/KE stabbilixxiet reġim prudenzjali, u introduċiet liċenzja unika għall-fornituri kollha ta' servizzi ta' pagament li mhumiex konnessi mat-teħid ta' depożiti jew il-hruġ ta' flus elettronici. Għal dak il-ghan, id-Direttiva 2007/64/KE introduċiet kategorija ġdida ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament, jiġifieri "istituzzjonijiet ta' pagament", billi pprevediet l-awtorizzazzjoni, soġġetta għal sett ta' kundizzjonijiet stretti u komprensivi, ta' persuni ġuridici l-barra mill-kategoriji eżistenti biex jipprovdur servizzi ta' pagament fl-Unjoni kollha. Għaldaqstant, l-istess kundizzjonijiet għandhom japplikaw madwar l-Unjoni kollha għal servizzi bħal dawn.
- (27) Mill-adozzjoni tad-Direttiva 2007/64/KE tfaċċaw tipi ġodda ta' servizzi ta' pagament, speċjalment fil-qasam tal-pagamenti bl-Internet. B'mod partikolari, evolwew servizzi ta' bidu ta' pagament fil-qasam tal-kummerċ ekonomiku. Dawk is-servizzi ta' pagament għandhom rwol fil-pagamenti tal-kummerċ elettroniku billi jstabbilixxu pont ta' software bejn is-sit elettroniku tal-kummerċjant u l-pjattaforma bankarja online tal-bank tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur sabiex jinbdew pagamenti bl-Internet abbażi ta' trasferimenti tal-kreditu.
- (28) Barra minn hekk, l-iżviluppi teknoloġici wasslu għal feġġ ta' firxa ta' servizzi komplementari, bħal servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet. Dawk is-servizzi jipprovdur lill-utent ta' servizzi ta' pagament b'informazzjoni aggregata online dwar kont wieħed jew aktar ta' pagament miżmum ma' fornitur wieħed jew aktar ta' servizzi ta' pagament u li jista' jiġi aċċessat permezz ta' interfaċċji online tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont. L-utent ta' servizzi ta' pagament għalhekk jista' jkollu stampa ġenerali immedjatament tas-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu fi kwalunkwe mument. Dawn is-servizzi għandhom ikunu wkoll koperti b'din id-Direttiva sabiex il-konsumaturi jingħataw protezzjoni adegwata għall-pagament tagħhom u għad-data tal-kont kif ukoll ċertezza legali dwar l-istatus tal-fornituri ta' informazzjoni dwar il-kontijiet.
- (29) Is-servizzi ta' bidu ta' pagament jippermettu lill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament biex jipprovdur serhan tal-moħħ lill-benefiċjarju li l-pagament ikun inbeda sabiex jagħti inċentiv lill-benefiċjarju li jirrilaxxa l-oġġetti jew jagħti s-servizzi mingħajr dewmien bla bżonn. Tali servizzi joffru soluzzjoni bi prezz baxx kemm għall-kummerċjanti kif ukoll għall-konsumaturi u jipprovdur lill-konsumaturi bil-possibbiltà li jixtru online anke jekk ma jkollhomx kards

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-supervizzjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

ta' pagament. Minhabba li s-servizzi ta' bidu ta' pagament bhalissa mhumiex soġġetti ghad-Direttiva 2007/64/KE, mhumiex neċessarjament taht superviżjoni minn awtorità kompetenti u ma ghandhomx ghalfejn ikunu konformi mad-Direttiva 2007/64/KE. Dan iqajjem sensiela ta' kwistjonijiet legali, bhall-protezzjoni tal-konsumatur, is-sigurtà u r-responsabbiltà kif ukoll kwistjonijiet bhall-kompetizzjoni u l-protezzjoni tad-data, b'mod partikolari rigward il-protezzjoni tad-data tal-utent tas-servizzi ta' pagament skont ir-regoli tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data. Ir-regoli l-godda ghandhom ghalhekk jirreagixxu ghal dawk il-kwistjonijiet.

- (30) Il-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà użati ghall-awtentikazzjoni sigura tal-klijent mill-utent tas-servizzi ta' pagament jew mill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament normalment huma dawk maħruġa mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont. Il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament mhux neċessarjament jidhlu f'relazzjoni kuntrattwali mal-fornituri ta' servizzi ta' pagament ghall-manteniment tal-kontijiet u, irrispettivament mill-mudell tan-negożju użat minn forniture ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont ghandhom jagħmluha possibbli li l-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ikunu jistgħu jserrhu fuq il-proċeduri ta' awtentikazzjoni pprovduti mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont biex jagħtu bidu għal pagament speċifiku f'isem il-pagatur.
- (31) Meta jipprovi esklussivament servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament fl-ebda stadju tal-katina ta' pagament ma jzomm il-fondi tal-utent. Meta forniture ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ikollu l-hsieb li jipprovi servizzi ta' pagament li fir-rigward ta' liema, iżomm il-fondi tal-utent, għandu jikseb awtorizzazzjoni shiha għal dawk is-servizzi.
- (32) Servizzi ta' bidu ta' pagament huma bbażati fuq aċċess dirett jew indirett tal-kontijiet tal-pagatur għall-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament. Forniture ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont, li jipprevedi mekkaniżmu ta' aċċess indirett, għandu jippermetti wkoll aċċess dirett għall-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament.
- (33) Din id-Direttiva għandha tiżgura kontinwità fis-suq, biex b'hekk jippermettu li l-fornituri tas-servizzi eżistenti u dawk godda, irrispettivament mill-mudell tan-negożju applikat minnhom, biex joffru s-servizzi tagħhom skont qafas regolatorju ċar u armonizzat. Sakemm jiġu applikati dawk ir-regoli, mingħajr preġudizzju għall-hteġa li tiġi żgurata s-sigurtà tat-tranzazzjonijiet ta' pagament u l-protezzjoni tal-konsumatur kontra r-riskju dimostrabbli ta' frodi, l-Istati Membri, il-Kummissjoni, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u l-Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea), stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> (EBA), għandhom jiggwarantixxu kompetizzjoni ġusta f'dan is-suq filwaqt li jevitaw diskriminazzjoni mhux ġustifikabbli kontra kwalunkwe attur eżistenti fis-suq. Kwalunkwe forniture ta' servizzi ta' pagament, inkluż il-forniture ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont tal-utent ta' servizzi ta' pagament, għandhom ikunu jistgħu joffru servizzi ta' bidu ta' pagament.
- (34) Din id-Direttiva ma tiddilx sostanzjalment il-kundizzjonijiet għall-ghoti u ż-żamma tal-awtorizzazzjoni bħala istituzzjonijiet ta' pagament. Bhal fid-Direttiva 2007/64/KE, il-kundizzjonijiet jinkludu rekwiżiti prudenzjali proporzjonati għar-riskji operazzjonali u finanzjarji li jiffaċċjaw dawn l-entitajiet fit-twertig ta' xogħolhom. F'dan ir-rigward, tinhtieg sistema soda ta' kapital inizjali flimkien ma' kapital kontinwu li maż-żmien jista' jiġi elaborat b'manjera aktar sofistikata skont il-htigijiet tas-suq. Minhabba l-firxa fil-varjetà tal-qasam tas-servizzi ta' pagament, din id-Direttiva għandha tippermetti diversi metodi kkombinati ma' medda partikolari ta' diskrezzjoni superviżorja biex jiġi żgurat li l-istess riskji jiġu ttrattati bl-istess mod għall-fornituri kollha ta' servizzi ta' pagament. Ir-rekwiżiti għall-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jirriflettu l-fatt li istituzzjonijiet ta' pagament huma involuti f'attivitajiet aktar speċjalizzati u limitati, u b'hekk jiġġeneraw riskji li huma idjeq u li jistgħu jkunu mmonitorjati u kkontrollati b'mod aktar faċli minn dawk li jqumu fil-firxa usa' ta' attivitajiet ta' istituzzjonijiet ta' kreditu. B'mod partikolari, istituzzjonijiet ta' pagament ma għandhomx jithallew jaċċettaw depożiti mingħand utenti u għandhom jithallew jużaw fondi li jkunu riċevuti minn utenti għall-ghoti ta' servizzi ta' pagament biss. Ir-regoli prudenzjali mehtieġa inkluż il-kapital inizjali għandhom ikunu xierqa għal-livelli ta' riskju relatati mas-servizz ta' pagament rispettiv ipprovdut mill-istituzzjoni ta' pagament. Il-fornituri ta' servizzi li jipprovdut biss servizzi ta' pagament ta' bidu għandhom jiġu kkunsidrati li huma ta' riskju medju fir-rigward tal-kapital inizjali.
- (35) Forniture ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u forniture ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont, meta jipprovdut esklussivament dawk is-servizzi ma għandhomx fondi tal-klijent. Skont dan, ikun sproporzjonat li jiġu imposti r-rekwiżiti ta' fondi proprji fuq dawn l-atturi godda tas-suq. Madankollu huwa importanti li jkunu jistgħu jissodisfaw l-obbligazzjonijiet tagħhom fir-rigward tal-attivitajiet tagħhom. Għalhekk għandhom ikunu mehtieġa jkollhom assigurazzjoni ta' indennizz professjonali jew garanzija paragonabbli. L-EBA għandha tiżviluppa linji gwida skont l-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 dwar il-kriterji li għandhom jintużaw biex l-Istati Membri jistabbilixxu l-ammont monetarju minimu tal-assigurazzjoni ta' indennizz professjonali jew garanzija paragonabbli. L-EBA ma għandhiex tagħmel distinzjoni bejn l-assigurazzjoni għall-indennizz professjonali u garanzija paragonabbli, peress li dawn għandhom ikunu interkambjabbli.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/78/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 12).



- (36) Sabiex jiġu evitati l-abbużi tad-dritt ta' stabbiliment, hu neċessarju li jkun meħtieġ li l-istituzzjoni ta' pagament li titlob awtorizzazzjoni fl-Istat Membru tippovdi mill-inqas parti tan-negozju tagħha ta' servizzi ta' pagament f'dak l-Istat Membru.
- (37) Għandu jkun previst li l-fondi tal-utent tas-servizz tal-pagament jinżammu mifruda mill-fondi tal-istituzzjoni ta' pagament. Jinħtieġu rekwiżiti ta' salvagwardja meta istituzzjoni ta' pagament tkun fil-pussess tal-fondi ta' utent tas-servizz tal-pagament. Fejn l-istess istituzzjoni ta' pagament teżegwixxi tranżazzjoni ta' pagament kemm għall-pagatur kif ukoll għall-benefiċjarju u tiġi pprovduta linja ta' kreditu lill-pagatur, jista' jkun xieraq li wiehed jissalvagwardja l-fondi favur il-benefiċjarju ladarba dawn jirrappreżentaw il-pretensjoni tal-benefiċjarju lejn l-istituzzjoni ta' pagament. L-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom ukoll ikunu soġġetti għal rekwiżiti effettivi kontra l-ħasil tal-flus u kontra l-finanzjament tat-terroriżmu.
- (38) Din id-Direttiva ma tibdilx l-obbligi għar-rappurtar dwar il-kontijiet tal-istituzzjonijiet ta' pagament jew obbligu tagħhom li jwettqu awditi tal-kontijiet fil-kontijiet annwali u konsolidati tagħhom. L-istituzzjonijiet ta' pagament huma mitluba jfasslu l-kontijiet annwali u konsolidati tagħhom f'konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE <sup>(1)</sup> u d-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>. Il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati għandhom jiġu awditjati, għajr jekk l-istituzzjoni ta' pagament tkun eżentata minn dak l-obbligu skont dawk id-Direttivi.
- (39) Meta jkunu involuti fil-forniment ta' wiehed jew aktar mis-servizzi ta' pagament koperti minn din id-Direttiva, l-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom dejjem iżommu kontijiet tal-pagament użati esklussivament għal tranżazzjonijiet ta' pagament. Sabiex jippermettu lil fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdu servizzi ta' pagament, huwa indispensabbli li jkollhom il-possibbiltà li jifflu u jzommu kontijiet mal-istituzzjonijiet ta' kreditu. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-aċċess għal kontijiet bħal dawn jiġi pprovdut b'tali mod li jkun nondiskriminatorju u proporzjonat mal-ghan legittimu li jkun maħsub li jkseb. Filwaqt li l-aċċess jista' jkun bażiku, għandu dejjem ikun estensiv biżżejjed biex l-istituzzjoni ta' pagament tkun tista' tippovdi s-servizzi tagħha b'mod effiċjenti u mingħajr xkiel.
- (40) Din id-Direttiva għandha tirregola l-ġhoti ta' kreditu minn istituzzjonijiet ta' pagament, jiġifieri l-ġhoti ta' linji ta' kreditu u l-ħruġ ta' kards ta' kreditu, biss meta jkun marbut mill-qrib ma' servizzi ta' pagament. Huwa biss jekk il-kreditu jingħata sabiex jiffaċilita s-servizzi ta' pagament u tali kreditu jkun ta' natura ta' perijodu qasir u jingħata għal perijodu li ma jaqbiżx it-12-il xahar, inkluż fuq bażi rotatarja, li jkun xieraq li jippermetti istituzzjonijiet ta' pagament li jagħtu kreditu fir-rigward tal-attivitajiet transkonfinali tagħhom, sakemm ikun iffinanzjat mill-ġdid prinċipalment bl-użu tal-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament, kif ukoll fondi oħra mis-swieq kapitali, u mhux il-fondi miżmuma fisem il-klijenti għal servizzi ta' pagament. Dawn ir-regoli għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> jew liġi tal-Unjoni jew miżuri nazzjonali rilevanti oħra fir-rigward ta' kundizzjonijiet għall-ġhoti ta' kreditu lill-konsumaturi, li mhumiex armonizzati b'din id-Direttiva.
- (41) B'mod ġenerali, il-funzjonament tal-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti responsabbli għall-ġhoti ta' awtorizzazzjonijiet lil istituzzjonijiet ta' pagament, għat-twettiq ta' kontrolli u għad-deċiżjonijiet dwar jekk għandhomx jirtiraw kwalunkwe awtorizzazzjonijiet mogħtija, ta prova li qed jahdem b'mod sodisfaċenti. Madankollu, il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti għandha tissaħħah, kemm fir-rigward tal-informazzjoni skambjata kif ukoll fl-applikazzjoni u l-interpretazzjoni koerenti ta' din id-Direttiva, fejn istituzzjoni ta' pagament awtorizzata tkun tixtieq tippovdi servizzi ta' pagament fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, b'eżerċizzju tad-dritt ta' stabbiliment jew il-libertà għall-provvediment ta' servizzi ("ippassaportar"), inkluż permezz tal-Internet. L-EBA għandha tassisti fir-rizolviment ta' tilwim bejn l-awtoritajiet kompetenti fil-kuntest tal-kooperazzjoni transkonfinali bi qbil mar-Regolament (UE) Nru 1093/2010. Għandha thejji wkoll sett ta' abbozz ta' standards tekniċi regolatorji dwar il-kooperazzjoni u l-iskambju ta' data.
- (42) Sabiex ikun hemm aktar trasparenza fl-operazzjoni ta' istituzzjonijiet ta' pagament awtorizzati minn, jew irreġistrati mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, inklużi l-aġenti tagħhom, u biex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur fl-Unjoni, huwa neċessarju li jiġi żgurat aċċess pubbliku faċli għal-lista ta' entitajiet li jipprovdi servizzi ta' pagament. L-EBA għandha għalhekk tiżviluppa u topera regjistru ċentrali li fih tippubblika lista tal-ismijiet tal-entitajiet li jipprovdu servizzi ta' pagament. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data li huma jipprovdu tinżamm agġornata. Dawk il-miżuri għandhom jikkontribwixxu wkoll għat-tiżhif tal-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill Nru 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati ta' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn (GU L 372, 31.12.1986, p. 1).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (GU L 182, 29.6.2013, p. 19).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar fehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (GU L 133, 22.5.2008, p. 66).

- (43) Id-disponibbiltà ta' informazzjoni preċiża u aġġornata għandha tittejjeb billi l-istituzzjonijiet ta' pagament ikunu obbligati jinfurmaw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju tagħhom, minghajr dewmien żejjed, bi kwalunkwe bidla li taffettwa l-eżattezza tal-informazzjoni u tal-evidenza pprovduta fir-rigward tal-awtorizzazzjoni, inklużi aġenti jew entitajiet addizzjonali li lilhom l-attivitajiet jiġu esternalizzati. L-awtoritajiet kompetenti għandhom fl-eventwalità ta' dubju, jivverifikaw ukoll li l-informazzjoni riċevuta tkun korretta.
- (44) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżiġu li l-istituzzjonijiet ta' pagament li joperaw fit-territorju tagħhom, li l-uffiċċju prinċipali tagħhom jinsab fi Stat Membru ieħor, jirrapportaw perijodikament lillhom dwar l-attivitajiet tagħhom fit-territorji tagħhom għal finijiet ta' informazzjoni jew ta' statistika. Fejn daww l-istituzzjonijiet ta' pagament joperaw skont id-dritt ta' stabbiliment, għandu jkun possibbli li dik l-informazzjoni tintuża wkoll għall-monitoraġġ tal-konformità mat-Titoli III u IV ta' din id-Direttiva u l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jehtieġu lil daww l-istituzzjonijiet ta' pagament jahtru punt ta' kuntatt ċentrali fit-territorju tagħhom sabiex jiffaċilitaw is-supervizjoni ta' netwerks ta' aġenti mill-awtoritajiet kompetenti. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards regolatorji li jistabbilixxu l-kriterji biex jiddeterminaw meta jixraq li jinhatar punt ta' kuntatt ċentrali u x'għandhom ikunu l-funzjonijiet tiegħu. Ir-rekwiżit biex jinhatar punt ta' kuntatt ċentrali għandu jkun proporzjonat mal-għan ta' ksb ta' komunikazzjoni u rapportar ta' informazzjoni adegwati dwar il-konformità mat-Titoli III u IV fl-Istat Membru ospitanti.
- (45) F'sitwazzjonijiet ta' emerġenza, meta tkun neċessarja azzjoni immedjata biex tiġi indirizzata theddida serja għall-interessi kollettivi tal-utenti ta' servizzi ta' pagament fl-Istat Membru ospitanti, bħal frodi fuq skala kbira, għandu jkun possibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti li jiehdu miżuri prekawzjonarji b'mod parallel mal-kooperazzjoni transkonfinali bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti u dak ta' domicilju u sakemm jittiehdu miżuri mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju. Daww il-miżuri għandhom ikunu adatti, proporzjonati għall-fini, nondiskriminatorji u ta' natura temporanja. Kwalunkwe miżura għandha tkun iġġustifikata kif xieraq. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tal-istituzzjoni ta' pagament rilevanti u awtoritajiet oħra kkonċernati, bħal pereżempju, il-Kummissjoni u l-EBA, għandhom jiġu infurmati minn qabel jew, jekk dan ma jkunx possibbli fid-dawl tas-sitwazzjoni ta' emerġenza, minghajr dewmien żejjed.
- (46) Filwaqt li din id-Direttiva tispeċifika s-sett minimu ta' setgħat li l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom meta jagħmlu supervizjoni tal-konformità tal-istituzzjonijiet ta' pagament, daww is-setgħat għandhom ikunu eżerċitati filwaqt li jiġu rispettati d-drittijiet fundamentali, inkluż id-dritt għall-privatezza. Minghajr preġudizzju għall-kontroll ta' awtorità indipendenti (l-awtorità nazzjonali għall-protezzjoni tad-data) u f'konformità mal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri għandu jkollhom fis-seħh salvagwardji adegwati u effettivi fejn huwa possibbli li l-eżerċizzju ta' daww is-setgħat jista' jwassal għal abbuż jew arbitrarjetà li jammontaw għal interferenza serja f'dawn id-drittijiet, pereżempju, fejn xieraq, permezz tal-awtorizzazzjoni minn qabel tal-awtorità għudizzjarja tal-Istat Membru kkonċernat.
- (47) Huwa importanti li jiġi żgurat li daww kollha li jipprovdu servizzi ta' pagament jaqgħu taht l-ambitu ta' ċerti rekwiżiti legali u regolatorji minimi. Għalhekk, huwa tajjeb li tkun meħtieġa r-reġistrazzjoni tal-identità u l-postijiet fejn jinsabu l-persuni kollha li jipprovdu servizzi ta' pagament, inkluż ta' persuni li ma jkunux jistgħu jissodisfaw l-firxa shiħa ta' kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni bhala istituzzjonijiet ta' pagament. Tali approċċ huwa konformi mar-raġunament tar-Rakkomandazzjoni Speċjali VI tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja dwar il-Hasil tal-Flus li tipprevedi għal mekkanizmu meta fornituri ta' servizzi ta' pagament li ma jkunux jistgħu jissodisfaw il-kundizzjonijiet kollha stabbiliti f'dik ir-Rakkomandazzjoni jkun jistgħu madankollu jiġu ttrattati bhala istituzzjonijiet ta' pagament. Għal dawn il-finijiet, anke meta jkun hemm persuni eżentati minn jew parti mill-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni l-Istati Membri għandhom idahhluhom fir-reġistru tal-istituzzjonijiet ta' pagament. Madankollu, huwa essenzjali li l-possibbiltà ta' eżenzjoni tkun soġġetta għal rekwiżiti stretti marbuta mal-valur ta' tranżazzjonijiet ta' pagament. Istituzzjonijiet ta' pagament li jibbenefikaw minn eżenzjoni ma jibbenefikawx mid-dritt ta' stabbiliment jew il-libertà li jipprovdu servizzi u ma għandhomx jeżerċitaw indirettament daww id-drittijiet filwaqt li jkun membru ta' sistema tal-pagament.
- (48) Minhabba n-natura speċifika tal-attività mwettqa u r-riskji marbuta mal-forniment ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet, huwa xieraq li jiġi previst reġim prudenzjali speċifiku għall-fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet. Fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet għandhom jithallew jipprovdu servizzi fuq bażi transkonfinali, filwaqt li jibbenefikaw mir-regoli tal-“ippassaportar”.
- (49) Huwa essenzjali għal kwalunkwe fornitur ta' servizzi ta' pagament li jkollu aċċess għas-servizzi ta' infrastrutturi tekniċi tas-sistemi ta' pagament. Dan l-aċċess għandu, madankollu, ikun soġġett għal rekwiżiti xierqa sabiex jiġu żgurati l-integrità u l-istabbiltà ta' daww is-sistemi. Kull fornitur ta' servizzi ta' pagament li japplika għal parteċipazzjoni f'sistema ta' pagament għandu jerfa' r-riskju tal-għażla proprja ta' sistema u jaġhti prova lis-sistema ta' pagament li l-arranġamenti interni tiegħu huma robusti biżżejjed kontra kull tip ta' riskju. Daww is-sistemi ta'



pagament tipikament jinkludu l-iskemi tal-kard ta' erba' partijiet kif ukoll sistemi ewlenin li jipproċessaw trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti. Biex tkun żgurata l-ugwaljanza fi trattament fl-Unjoni kollha bħal dak bejn il-kategoriji differenti ta' fornituri awtorizzati ta' servizzi ta' pagament, skont it-termini tal-liċenzja tagħhom, huwa neċessarju li jiġu ċċarati r-regoli dwar l-aċċess għal sistemi ta' pagament.

- (50) Għandu jkun hemm dispożizzjoni għat-trattament nondiskriminatorju ta' istituzzjonijiet ta' pagament u istituzzjonijiet tal-kreditu awtorizzati sabiex kwalunkwe fornitur ta' servizzi ta' pagament li jikkompeti fis-suq intern ikun jista' juża s-servizzi tal-infrastrutturi tekniċi ta' dawk is-sistemi ta' pagament bl-istess kundizzjonijiet. Huwa xieraq li jkun hemm dispożizzjoni għal trattament differenti għal fornituri ta' servizzi ta' pagament awtorizzati u għal dawk li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont din id-Direttiva kif ukoll mill-eżenzjoni skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/110/KE, minhabba d-differenzi fil-qafas prudenzjali rispettiv tagħhom. Fi kwalunkwe każ, differenzi fil-kundizzjonijiet tal-prezzijiet għandhom jithallew biss meta dan ikun motivat minn differenzi fl-ispejjeż li jgarrbu l-fornituri ta' servizzi ta' pagament. Dan għandu jkun bla preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jillimitaw l-aċċess għal sistemi sistemikament importanti f'konformità mad-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-BĊE u s-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali dwar l-aċċess għal sistemi ta' pagament.
- (51) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 98/26/KE. Madankollu, sabiex tkun żgurata l-kompetizzjoni ġusta bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament, partecipant f'sistema ta' pagament deżinjata soġġetta għall-kundizzjonijiet tad-Direttiva 98/26/KE li tipprovdi servizzi fir-rigward ta' tali sistema lil fornitur awtorizzat jew reġistrat ta' servizzi ta' pagament, għandu wkoll, meta jintalab li jagħmel dan, jagħti aċċess għal tali servizzi b'mod oġġettiv, proporzjonat u nondiskriminatorju lil kwalunkwe fornitur ta' servizzi ta' pagament awtorizzat jew reġistrat. Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jingħataw tali aċċess ma għandhomx, madankollu jiġu kkunsidrati bħala partecipanti kif iddefiniti fid-Direttiva 98/26/KE, u għalhekk ma għandhomx jibbenefikaw mill-protezzjoni mogħtija skont dik id-Direttiva.
- (52) Id-dispożizzjonijiet marbutin mal-aċċess għal sistemi ta' pagament ma għandhomx japplikaw għal sistemi stabbiliti u mhaddma minn fornitur uniku ta' servizzi ta' pagament. Dawn is-sistemi ta' pagament jistgħu joperaw jew f'kompetizzjoni diretta ma' sistemi ta' pagament, jew, aktar tipikament, f'roġna fis-suq li ma tkunx adegwatament koperta minn sistemi ta' pagament. Dawn is-sistemi jinkludu skemi ta' tliet partijiet, bħal skemi ta' kards ta' tliet partijiet, sal-punt li huma qatt ma joperaw bħala skemi de facto ta' kards ta' erba' partijiet, pereżempju billi jserħu fuq detenturi tal-liċenzja, aġenti jew shab kongunti tal-marka. Dawn is-sistemi tipikament jinkludu wkoll servizzi ta' pagament offruti minn fornituri tat-telekomunikazzjoni fejn l-operatur tal-iskema huwa l-fornitur ta' servizzi ta' pagament kemm għall-pagatur kif ukoll għall-benefiċjarju, kif ukoll sistemi interni ta' gruppi bankarji. Sabiex tiġi stimolata l-kompetizzjoni li jista' jkun hemm minn tali sistemi magħluqin ta' pagament mas-sistemi ta' pagament stabbiliti tradizzjonali, ma jkunx xieraq li partijiet terzi jingħataw aċċess għal dawk is-sistemi magħluqin ta' pagament għall-kont proprju. Madankollu, tali sistemi magħluqin għandhom dejjem ikunu soġġetti għar-regoli ta' kompetizzjoni tal-Unjoni u nazzjonali li jistgħu jehtieġu li jingħataw aċċess għall-iskemi sabiex tinzamm kompetizzjoni effettiva fi swieq ta' pagamenti.
- (53) Peress li l-konsumaturi u l-imprizi mhumix fl-istess pożizzjoni, ma għandhomx b'żonn l-istess livell ta' protezzjoni. Filwaqt li huwa importanti li d-drittijiet tal-konsumatur jiġu garantiti b'dispożizzjonijiet li mhuwix possibbli li jkun hemm deroga minnhom b'kuntratt, huwa raġonevoli li imprizi u organizzazzjonijiet jiftiehm u mod ieħor meta ma jkunx qed jitrattaw mal-konsumaturi. Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jipprovdu li l-mikrointraprizi, kif definiti fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE <sup>(2)</sup>, jiġu trattati bl-istess mod bħall-konsumaturi. Fi kwalunkwe każ, ċerti dispożizzjonijiet ewlenin ta' din id-Direttiva għandhom dejjem japplikaw irrispettivament mill-istatus tal-utent.
- (54) Din id-Direttiva għandha tispeċifika l-obbligi fuq il-fornituri ta' servizzi ta' pagament fir-rigward tal-forniment ta' informazzjoni lill-utenti ta' servizzi ta' pagament li għandhom jirċievu l-istess livell għoli ta' informazzjoni ċara dwar servizzi ta' pagament biex ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati tajjeb u jkun jistgħu jagħzlu liberament fl-Unjoni. Fl-interess tat-trasparenza, din id-Direttiva tistipula r-rekwiżiti armonizzati meħtieġa biex ikun żgurat li informazzjoni neċessarja, suffiċjenti u li tintfiehming tingħata lill-utenti ta' servizzi ta' pagament rigward kemm il-kuntratt ta' servizzi ta' pagament kif ukoll it-tranzazzjonijiet ta' pagament. Sabiex jipromwovu l-funzjonament bla xkiel tas-suq uniku fis-servizzi ta' pagament, l-Istati Membri għandhom jadottaw biss dawk id-dispożizzjonijiet ta' informazzjoni stabbiliti f'din id-Direttiva.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli (ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45).

<sup>(2)</sup> Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' intraprizi mikro, żgħar u ta' daqs medju (ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36).

- (55) Il-konsumaturi għandhom ikunu protetti minn prattiki ingusti u qarrieqa f'konformità mad-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> kif ukoll mad-Direttivi 2000/31/KE <sup>(2)</sup>, 2002/65/KE <sup>(3)</sup>, 2008/48/KE, 2011/83/UE <sup>(4)</sup> u 2014/92/UE <sup>(5)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Id-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi jibqgħu japplikaw. Madankollu, ir-relazzjoni bejn ir-rewżiti ta' informazzjoni pre-kuntrattwali stipulati f'din id-Direttiva u fid-Direttiva 2002/65/KE għandha, b'mod partikolari, tiġi ċċarata.
- (56) Sabiex tissahħah l-effiċjenza, l-informazzjoni meħtieġa għandha tkun proporzjonata għall-bżonnijiet tal-utenti u għadnha tkun ikkomunikata f'format standard. Madankollu, ir-rewżiti ta' informazzjoni għal tranżazzjoni ta' pagament unika għandhom ikunu differenti minn dawk ta' kuntratt qafas li jipprovdi sensiela ta' tranżazzjonijiet ta' pagament.
- (57) Fil-prattika, il-kuntratti qafas u t-tranżazzjonijiet ta' pagament koperti minnhom huma ferm aktar komuni u ekonomikament sinifikanti mit-tranżazzjonijiet ta' pagament uniku. Jekk hemm kont tal-pagament jew strument speċifiku tal-pagament, jinhtieg kuntratt qafas. Għalhekk, ir-rewżiti għall-ghoti ta' informazzjoni minn qabel dwar kuntratti qafas għandhom ikunu komprensivi u dejjem għandha tingħata informazzjoni jew bil-miktub jew fuq strument ieħor durevoli, bħal karti stampati minn printers tal-kontijiet, CD-ROMs, DVDs u hard drives ta' kompjuters personali li fuqhom tista' tinħażen il-posta elettronika, u siti tal-Internet, sakemm tali siti huma aċċessibbli għal referenza fil-futur, għal perijodu ta' żmien biżżejje għall-finijiet tal-aċċess tal-informazzjoni u sakemm tali siti jippermettu r-riproduzzjoni tal-informazzjoni maħżuna f'forma mhux mibdula. Madankollu, għandu jkun possibbli li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-utent ta' servizzi ta' pagament jiftiehem fil-kuntratt qafas dwar il-mod li bih tingħata l-informazzjoni sussegwenti dwar tranżazzjonijiet ta' pagament esegwiti, pereżempju, li fl-Internet-banking, l-informazzjoni kollha dwar il-kont tal-pagament issir disponibbli online.
- (58) Fit-tranżazzjonijiet ta' pagament uniku l-informazzjoni essenzjali biss għandha tingħata dejjem fuq l-inizjattiva proprja tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament. Minhabba li l-pagatur huwa generalment preżenti meta jagħti l-ordni għall-pagament, ma għandux ikun neċessarju li jiġi rikjest fi kwalunkwe każ li l-informazzjoni tingħata bil-miktub jew bi strument ieħor durevoli. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jkun jista' jagħti informazzjoni orali direttament minn fuq il-bank jew jagħmilha faċilment aċċessibbli b'mod ieħor, pereżempju billi jżomm il-kundizzjonijiet fuq notice board fuq il-post. Għandha tingħata wkoll informazzjoni dwar fejn hija tinsab informazzjoni aktar dettaljata ohra pereżempju l-indirizz tas-sit web. Madankollu, jekk il-konsumatur jitlob hekk, l-informazzjoni essenzjali għandha tingħata wkoll bil-miktub jew fuq strument ieħor durevoli.
- (59) Din id-Direttiva għandha ttiprovdi għad-dritt tal-konsumaturi li jirċievu informazzjoni rilevanti mingħajr pagament qabel ma jkun marbut bi kwalunkwe kuntratt ta' servizzi ta' pagament. Il-konsumaturi għandu wkoll ikunu jistgħu jitolbu informazzjoni minn qabel flimkien mal-kuntratt qafas bil-miktub, mingħajr pagament fi kwalunkwe hin waqt ir-relazzjoni kuntrattwali, sabiex ikunu jistgħu kemm iqabblu s-servizzi u l-kundizzjonijiet offruti mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament u f'każ ta' kwalunkwe tilwima biex jivverifikaw id-drittijiet u l-obbligi kuntrattwali tagħhom, biex b'hekk jinżamm livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu kompatibbli mad-Direttiva 2002/65/KE. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar informazzjoni bla pagament f'din id-Direttiva ma għandux ikollhom l-effett li jippermettu li jintalbu imposti għall-forniment ta' informazzjoni lill-konsumaturi skont direttivi applikabbli ohra.
- (60) Il-mod kif l-informazzjoni meħtieġa għandha tingħata mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament lill-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jiehu kont tal-htigijiet ta' dan tal-aħhar kif ukoll tal-aspetti tekniċi prattici u l-kosteffiċjenza skont is-sitwazzjoni fir-rigward tal-ftehim fil-kuntratt rispettiv ta' servizzi ta' pagament. Din id-Direttiva għandha għalhekk tiddistingwi bejn żewġ modi kif għandha tingħata l-informazzjoni mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament; jew l-informazzjoni għandha tingħata, jiġifieri attivament ikkomunikata mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament fil-hin xieraq kif meħtieġ minn din id-Direttiva mingħajr ebda talba min-naha tal-utent ta' servizzi ta' pagament jew l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-utent ta' servizzi ta' pagament abbażi ta' talba għal aktar informazzjoni. F'dan l-aħhar każ, l-utent ta' servizzi ta' pagament irid jiehu passi attivi biex jikseb l-informazzjoni,

(1) Id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattiki kummerċjali żleali fin-negozju mal-konsumatur fis-Suq Intern u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE, id-Direttivi 97/7/KE, 98/27/KE u 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Direttiva dwar Prattiki Kummerċjali Żleali) (ĠU L 149, 11.6.2005, p. 22).

(2) Id-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà tal-informazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern (ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1).

(3) Id-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji ta' konsumaturi u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 90/619/KEE u d-Direttivi 97/7/KE u 98/27/KE (ĠU L 271, 9.10.2002, p. 16).

(4) Id-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64).

(5) Id-Direttiva 2014/92/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar il-komparabbiltà tat-tariffi relatati mal-kontijiet tal-ħlas, il-bdil tal-kontijiet tal-ħlas u l-aċċess għal kontijiet tal-ħlas b'karatteristiċi bażiċi (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 214).

bhal pereżempju jitlobha esplicitament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament, jagħmel log in f'kaxxa postali ta' kont tal-bank jew idahħal kard tal-bank fi printer għal rendikont tal-kont. Għal tali finijiet il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jiżgura li l-aċċess għall-informazzjoni jkun possibbli u li l-informazzjoni tkun disponibbli għall-utent ta' servizzi ta' pagament.

- (61) Il-konsumatur għandu jirċievi informazzjoni bażika mingħajr ebda imposta addizzjonali dwar tranżazzjonijiet li twettqu. Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament unika l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux jimponi imposti separati għal dik l-informazzjoni. Bl-istess mod, l-informazzjoni sussegwenti dwar tranżazzjonijiet ta' pagament b'kuntratt qafas għandha tinghata wkoll kull xahar bla ħlas. Madankollu, b'kont mehud tal-importanza tat-trasparenza fl-ipprezzar u fid-differenzjar tal-htigijiet tal-konsumatur, il-partijiet għandhom ikunu jistgħu jiftiehmu dwar imposti fir-rigward ta' informazzjoni aktar frekwenti jew addizzjonali. Sabiex jittiehed kont tal-prattiki nazzjonali differenti, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jesigū li r-rendikont menswali stampat fuq il-karta jew fuq strument ieħor durevoli għandu dejjem jinghata bla ħlas.
- (62) Biex tkun iffacilitata l-mobbiltà tal-konsumatur, għandu jkun possibbli li l-konsumaturi jittterminaw kuntratt qafas mingħajr ma jbatu imposti. Madankollu, għal kuntratti tterminati mill-konsumatur qabel sitt xhur wara d-dħul fis-seħh tagħhom, fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom ikunu jistgħu japplikaw imposti skont l-ispejjeż imġarrba minhabba t-terminazzjoni tal-kuntratt qafas mill-konsumatur. Għall-konsumaturi, il-perijodu ta' avviz miftiehem ma għandux ikun ta' aktar minn xahar, u għall-fornituri ta' servizzi ta' pagament mhux inqas minn xahrejn. Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-obbligu ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament li jtemm il-kuntratt ta' servizzi ta' pagament f'ċirkostanzi eċċezzjonali skont liġi tal-Unjoni jew nazzjonali rilevanti oħra, bhal dik dwar il-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, kwalunkwe azzjoni mmirata lejn l-iffriżar ta' fondi, jew kwalunkwe miżura speċifika marbuta mal-prevenzjoni u l-investigazzjoni ta' reati.
- (63) Sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, fl-interessi tal-konsumatur, iżommu jew jintroduċu restrizzjonijiet jew projbizzjonijiet dwar bidliet unilaterali fil-kundizzjonijiet ta' kuntratt qafas, pereżempju jekk m'hemmx raġuni ġustifikata għal tali bidla.
- (64) Dispożizzjonijiet kuntrattwali ma għandhomx, bhala għan jew effett tagħhom, jiddiskriminaw kontra konsumaturi li huma legalment residenti fl-Unjoni, minhabba ċ-cittadinanza jew il-post ta' residenza tagħhom. Pereżempju, meta kuntratt qafas jipprevedi għad-dritt biex jiġi bblukkat l-istrument ta' pagament għal raġunijiet oġġettivament ġustifikati, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux ikun jista' jinvoka dak id-dritt sempliciment għaliex l-utent ta' servizzi ta' pagament biddel il-post ta' residenza tiegħu fl-Unjoni.
- (65) Fir-rigward tal-imposti, l-esperjenza wriet li t-tqassim tal-imposti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju huwa l-aktar sistema effiċjenti peress li jiffacilita l-ipproċessar dirett tal-pagamenti. Għandu għalhekk ikun hemm dispożizzjoni sabiex it-tariffi jingabru, normalment, direttament mingħand il-pagatur u mingħand il-benefiċjarju mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament rispettivi tagħhom. L-ammont ta' kwalunkwe imposta miġbura jista' jkun ukoll zero għaliex id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx jaffettwaw il-prattika li permezz tagħha l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma jiġborx imposti mingħand il-konsumaturi meta jikkredita l-kontijiet tagħhom. B'mod simili, skont it-termini tal-kuntratt, fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' biss jiġbor imposti mingħand il-benefiċjarju (il-kummerċjant) għall-użu tas-servizzi ta' pagament, li f'dak il-każ l-ebda imposta ma tkun imposta fuq il-pagatur. Hu possibbli li s-sistemi ta' pagament jimponu imposti permezz ta' tariffa għal abbonament. Id-dispożizzjonijiet dwar l-ammont trasferit jew kwalunkwe imposta miġbura ma għandhom l-ebda impatt dirett fuq l-ipprezzar bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jew kwalunkwe intermedjarju.
- (66) Il-prattiki nazzjonali differenti dwar tariffi għall-użu ta' xi strument tal-pagament partikolari ("sovrimposta") wasslu għal eterogeneità estrema fis-suq tal-pagamenti tal-Unjoni u saru sors ta' konfużjoni għall-konsumaturi, b'mod partikolari fil-kuntest tal-kummerċ elettroniku u dak transkonfinali. Kummerċjanti li jinsabu fl-Istati Membri fejn is-sovrimposti huma permessi, joffru prodotti u servizzi fi Stati Membri fejn dawn is-sovrimposti huma pprojbiti u jimponu sovrimposta fuq il-konsumatur. Hemm ukoll hafna eżempji ta' kummerċjanti li jimponu sovrimposta fuq il-konsumaturi flivelli ferm oghla mill-ispiża mġarrba minn kummerċjanti għall-użu ta' strument ta' pagament speċifiku. Barra minn hekk, raġunament b'saħħtu għal revizzjoni tal-prattiki tas-sovrimposti huwa appoġġat mill-fatt li r-Regolament (UE) 2015/751 jistabbilixxi regoli għal tariffi tal-interkambju għal pagamenti bil-kard. It-tariffi tal-interkambju jikkostitwixxu l-komponent prinċipali kostitwenti tal-imposti tal-kummerċjanti għal kards u għal pagamenti bil-kard. L-impożizzjoni ta' sovrimposta hija l-prattika ta' gwida użata xi kultant minn kummerċjanti biex jikkompensaw għall-ispejjeż addizzjonali ta' pagamenti bil-kard. Ir-Regolament (UE) 2015/751 timponi limiti fuq il-livell ta' tariffi tal-interkambju. Dawk il-limiti se japplikaw qabel il-projbizzjoni stipulata f'din id-Direttiva. Konsegwentement, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw li jimpedixxu lill-benefiċjarji milli jesigū imposti għall-użu ta' strumenti ta' pagament li għalihom it-tariffi tal-interkambju huma rregolati fil-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751.

- (67) Filwaqt li din id-Direttiva tirrikonoxxi r-rilevanza tal-istituzzjonijiet ta' pagament, l-istituzzjonijiet ta' kreditu jibqgħu l-mezz prinċipali kif il-konsumatur jikseb strumenti ta' pagament. Il-hruġ ta' strument ta' pagament permezz ta' kard minn fornitur ta' servizzi ta' pagament, kemm jekk istituzzjoni ta' kreditu jew istituzzjoni ta' pagament, minbarra dak li jġestixxi l-kont tal-klijent, jipprovdi aktar kompetizzjoni fis-suq u għalhekk jipprovdi għażla ikbar u offerta aħjar għall-konsumaturi. Filwaqt li llum, il-biċċa l-kbira tal-pagamenti fil-punt tal-bejgħ huma b'kard, il-grad ta' innovazzjoni attwali fil-qasam tal-pagamenti jista' jwassal għall-iżvilupp rapidu ta' mezzi ta' pagament godda fis-snin li ġejjin. Għalhekk huwa xieraq li fir-rieżami ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni tagħti konsiderazzjoni partikolari għal dawk l-iżviluppi u dwar jekk il-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-konferma tad-disponibbiltà tal-fondi għandux jiġi rivedut. Għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament li johroġ strument ta' pagament permezz ta' kard, partikolarment kards ta' debitu, il-kisba ta' konferma dwar id-disponibbiltà tal-fondi fil-kont tal-klijent mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont, tippermetti lill-emittent sabiex iġestixxi aħjar u jnaqqas ir-riskju ta' kreditu tiegħu. Fl-istess hin, dik il konferma ma għandhiex tippermetti lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont ikollu l-konferma li jimblokka fondi fil-kont ta' pagament tal-pagatur.
- (68) L-użu ta' kard jew strument ta' pagament permezz ta' kard biex isir pagament spiss jiskatta l-ġenerazzjoni ta' messaġġ li jikkonferma d-disponibbiltà tal-fondi u żewġ tranżazzjonijiet ta' pagament li jirriżultaw minn dan. L-ewwel tranżazzjoni ssehh bejn l-emittent u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-kummerċjant, filwaqt li t-tieni, normalment debitu dirett, issehh bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur u l-emittent. Iż-żewġ tranżazzjonijiet għandhom jiġu trattati bl-istess mod bħal kwalunkwe tranżazzjoni ekwivalenti oħra. Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li johroġu strumenti ta' pagament permezz ta' kard għandu jkollhom l-istess drittijiet u għandhom ikunu soġġetti għall-istess obbligi skont din id-Direttiva, irrispettivament jekk humiex jew le l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur, b'mod partikolari f'termini ta' responsabbiltà (eż. l-awtentikazzjoni) u r-responsabbiltà vis-à-vis l-atturi differenti fil-katina tal-pagament. Peress li t-talba tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-konferma dwar id-disponibbiltà tal-fondi tista' ssir permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni siguri eżistenti, proċeduri tekniċi u l-infrastruttura għall-komunikazzjoni bejn il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament jew forniture ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont, filwaqt li jirrispettaw il-miżuri ta' sigurtà meħtieġa, ma għandux ikun hemm spejjeż addizzjonali għall-fornituri tas-servizzi tal-pagament jew għad-detenturi ta' kards. Barra minn hekk, jekk it-tranżazzjoni ta' pagament issehh f'ambjent tal-Internet (is-sit elettroniku tal-kummerċjant), jew f'post bl-imnut f'post, jiġifieri hanut bl-imnut, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu jkun obligat li jipprovdi l-konferma mitluba mill-emittent biss fejn il-kontijiet miżmuma mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont huma aċċessibbli elettronicament għal dik il-konferma għallinqas online. Meta titqies in-natura speċifika ta' flus elettronici, ma għandux ikun possibbli li japplika dak il-mekkanizmu għal tranżazzjonijiet ta' pagament li jinbdeu, permezz ta' strumenti ta' pagament ibbażati fuq il-kard li fuqha jkun mahżuna flus elettronici, kif definit fid-Direttiva 2009/110/KE.
- (69) L-obbligu li jinżammu siguri l-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà huwa ta' importanza kbira għall-protezzjoni tal-fondi tal-utent tas-servizzi ta' pagament u sabiex jiġu limitati r-riskji marbuta mal-frodi u aċċess mhux awtorizzat għall-kont ta' pagament. Madankollu, it-termini u l-kundizzjonijiet jew obbligi oħra imposti minn forniture ta' servizzi ta' pagament dwar utenti ta' servizzi ta' pagament fir-rigward tal-protezzjoni tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà ma għandhomx jiġu abbozzati b'mod li l-utenti ta' servizzi ta' pagament ma jkunux jistgħu jiehdu vantaġġ minn servizzi offruti minn forniture oħrajn ta' servizzi ta' pagament, inkluż servizzi ta' bidu ta' pagament u servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet. Barra minn hekk, tali termini u kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq ma għandhom jinkludu ebda dispożizzjoni li tagħmilha b'xi mod iktar diffiċli biex jintużaw is-servizzi ta' pagament ta' forniture oħrajn ta' servizzi ta' pagament awtorizzati jew irregistrati skont din id-Direttiva.
- (70) Sabiex jitnaqqsu r-riskji u l-konsegwenzi ta' tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati jew esegwiti b'mod żbaljat, l-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jinforma lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament kemm jista' jkun malajr dwar kwalunkwe kontestazzjoni li tikkonċerna tranżazzjonijiet ta' pagament allegatament mhux awtorizzati jew esegwiti b'mod żbaljat dment li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ikun issodisfa l-obbligi ta' informazzjoni tiegħu skont din id-Direttiva. Jekk l-iskadenza ta' notifika tiġi rispettata mill-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jkun jista' jindirizza dawk il-pretensjonijiet soġġetti għal perjodi ta' limitazzjoni. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa pretensjonijiet oħrajn bejn l-utenti ta' servizzi ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament.
- (71) Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu immedjatament jirrifondi l-ammont ta' dik it-tranżazzjoni lill-pagatur. Madankollu, fejn ikun hemm suspett kbir ta' tranżazzjoni mhux awtorizzata li tirriżulta minn imġiba frodulenti tal-utent ta' servizzi ta' pagament u fejn dak is-suspett hu bbażat fuq raġunijiet oġġettivi li huma kkomunikati lill-awtorità nazzjonali rilevanti, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jkun jista' jwettaq, fi żmien raġonevoli, investigazzjoni qabel ma jirrifondi lill-pagatur. Sabiex il-pagatur ikun protett kontra kwalunkwe żvantaġġ, id-data tal-valur tal-kreditu ta' rifużjoni ma għandhiex tkun aktar tard mid-data meta l-ammont ikun ġie debitat. Biex jiġi pprovdut incentiv għall-utent ta' servizzi ta' pagament



biex jinnotifika, minghajr dewmien bla bżonn, il-fornitur tas-servizz ta' pagament ta' kwalunkwe serq jew telf ta' strument ta' pagament u b'hekk jitnaqqas ir-riskju ta' tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati, l-utent għandu jkun responsabbli biss għal ammont limitat hafna, hlief jekk l-utent ta' servizzi ta' pagament ikun aġixxa b'mod frodulenti jew b'negliġenza serja. F'dan il-kuntest ammont ta' EUR 50 jidher li hu adegwat sabiex tiġi żgurata protezzjoni armonizzata u ta' livell għoli tal-utenti fi hdan l-Unjoni. Ma għandu jkun hemm l-ebda responsabbiltà f'każ li l-pagatur ma jkunx f'pożizzjoni li jsir jaf bit-telf, is-serq jew il-miżapproprijazzjoni tal-istrument ta' pagament. Barra minn hekk, ladarba l-utenti jkunu nnotifikaw lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li l-istrument ta' pagament tagħhom seta' ġie kompromess, l-utenti ta' servizz ta' pagament ma għandhomx ikunu meħtieġa jkopru telf ulterjuri li jirriżulta minn użu mhux awtorizzat ta' dak l-istrument. Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għar-responsabbiltà ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament għas-sigurtà teknika tal-prodotti tagħhom stess.

- (72) Sabiex jiġi vvalutat jekk kienx hemm negliġenza jew negliġenza serja fuq il-parti tal-utent ta' servizzi ta' pagament, għandu jittiehed kont ta' ċirkostanzi kollha. L-evidenza u l-livell ta' negliġenza allegata għandhom ġeneralment ikunu evalwati skont il-liġi nazzjonali. Madankollu, filwaqt li l-kunċett ta' negliġenza jimplika ksor ta' dmir ta' diliġenza, negliġenza serja għandha tfisser aktar minn sempliċi negliġenza, li tkun tinvolvi mgħiba li turi grad sinifikanti ta' traskuraġni; pereżempju jinżammu l-kredenzjali użati biex jawtorizza tranżazzjoni ta' pagament jinżammu hdejn l-istrument ta' pagament, f'format li jkun miġfuf u faċilment identifikabbli minn partijiet terzi. It-termini u l-kundizzjonijiet kuntrattwali marbutin mal-forniment u l-użu ta' strument ta' pagament, li l-effett tagħhom ikun li jżidu l-oneru tal-provi fuq il-konsumatur jew li jnaqqsu l-oneru tal-provi fuq l-emittent għandhom jitqiesu nulli u bla effett. Barra minn hekk, f'sitwazzjonijiet speċifiċi u b'mod partikolari meta l-istrument tal-pagament ma jkunx preżenti fil-punt tal-bejgħ, bħal fil-każ ta' pagamenti online, jixraq li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ikun obbligat jipprovi evidenza ta' negliġenza allegata minhabba li l-mezzi biex il-pagatur jagħmel dan huma limitati hafna f'każijiet bħal dawn.
- (73) Għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-allokazzjoni ta' telf fil-każ ta' tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati. Jistgħu japplikaw dispożizzjonijiet differenti għal utenti ta' servizzi ta' hlaq li mhumiex konsumaturi, peress li tali utenti normalment huma f'pożizzjoni aħjar biex jivvalutaw ir-riskju ta' frodi u jiehdu miżuri ta' kontra-bilanċ. Sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur, il-pagaturi għandhom ikunu dejjem intitolati li jindirizzaw il-pretensjoni tagħhom għal rimborż lill-fornitur tagħhom ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont, anke fejn huwa involut fit-tranżazzjoni tal-pagament. Dan huwa minghajr preġudizzju għall-allokazzjoni ta' responsabbiltà bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament.
- (74) Fil-każ ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, id-drittijiet u l-obbligi tal-utenti tas-servizzi ta' pagament u tal-fornituri ta' servizzi ta' pagament involuti għandhom ikunu adatti għas-servizzi pprovdut. B'mod speċifiku, l-allokazzjoni tar-responsabbiltà bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont u l-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament involut fit-tranżazzjoni għandu jobbligahom biex jassumu r-responsabbiltà għall-partijiet rispettivi tat-tranżazzjoni li huma taht il-kontroll tagħhom.
- (75) Din id-Direttiva għandha l-għan li żżid il-protezzjoni tal-konsumatur f'każijiet ta' tranżazzjonijiet ta' pagament bil-kard fejn l-ammont eżatt tat-tranżazzjoni ma jkunx magħruf fil-mument meta l-pagatur jagħti l-kunsens għall-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament, pereżempju fl-istazzjonijiet awtomatiċi tal-fjuwil, il-kuntratti tal-kiri ta' karozzi jew meta jagħmel riżervazzjonijiet ta' lukandi. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jista' jiffriża l-fondi fuq il-kont tal-pagament tal-pagatur biss jekk il-pagatur ikun ta l-kunsens għall-ammont eżatt tal-fondi li għandhom jiġu rilaxxati minghajr dewmien bla bżonn wara li tiġi riċevuta l-informazzjoni dwar l-ammont eżatt tat-tranżazzjoni ta' pagament u, l-aktar tard, immedjatament wara r-riċevuta tal-ordni ta' pagament.
- (76) Il-proġett SEPA għandu l-għan li jkompli jiżviluppa servizzi ta' pagamenti komuni għall-Unjoni kollha biex jiehdu post servizzi nazzjonali attwali fir-rigward ta' pagamenti denominati feuro. Bil-hsieb li tiġi żgurata migrazzjoni shiha lejn trasferimenti tal-kreditu u debiti diretti fl-Unjoni kollha, ir-Regolament (UE) Nru 260/2012 jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi u tan-negozju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti feuro. B'referenza għal debiti diretti, dak ir-Regolament jipprevedi li l-pagatur jagħti l-kunsens kemm lill-benefiċjarju kif ukoll lill-fornitur ta' servizz ta' pagament tal-pagatur (direttament jew indirettament permezz tal-benefiċjarju), u li l-mandati, flimkien ma' modifiki jew kancellazzjoni li jsiru wara, għandhom jinhażnu mill-benefiċjarju jew minn parti terza fisem il-benefiċjarju. L-iskema pan-Ewropea attwali u, s'issal-unika waħda, ta' debitu dirett għall-pagamenti ta' konsumaturi feuro żvilup-pata mill-Kunsill Ewropew għall-Pagament hija bbażata fuq il-prinċipju li l-mandat għall-esekuzzjoni ta' debitu dirett jingħata mill-pagatur lill-benefiċjarju u, flimkien ma' modifiki jew kancellazzjoni li jsiru wara, tiġi maħżuna mill-benefiċjarju. Il-mandat jista' wkoll jiġi maħżun minn parti terza fisem il-benefiċjarju. Sabiex jiġi żgurat appoġġ pubbliku wiesa' għas-SEPA u biex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumatur fi hdan is-SEPA, l-iskema pan-Ewropea eżistenti ta' debitu dirett tipprevedi għall-pagamenti awtorizzati, dritt bla kundizzjonijiet ta' rifiżjoni. Filwaqt li tirrefletti dik ir-realtà, din id-Direttiva għandha l-għan li tistabbilixxi d-dritt ta' rifiżjoni bla kundizzjonijiet bħala rekwiżit ġenerali għat-tranżazzjonijiet kollha fl-Unjoni ta' debitu dirett feuro.

Madankollu, b'mod parallel mas-SEPA, ghadhom jeżistu skemi tradizzjonali ta' debitu dirett mhux feuro fl-Istati Membri li l-munita taghhom mhijiex l-euro. Dawk l-iskemi juru li dawn huma effiċjenti u li jiżguraw l-istess livell gholi ta' protezzjoni għall-pagatur permezz ta' salvagwardja oħra, mhux dejjem ibbażati fuq dritt bla kundizzjonijiet ta' rifużjoni. F'dan il-każ, il-pagatur ghandu jkun protett skont ir-regola generali għal rifużjoni meta t-tranzazzjoni ta' hlas imwettqa taqbeż l-ammont li seta' raġonevolment ikun mistenni. Barra minn hekk, ghandu jkun possibbli għall-Istati Membri li jstabbilixxu regoli għad-drittijiet dwar id-dritt ta' rifużjoni li huma aktar favorevoli għal pagatur. Fi hdan is-SEPA, hemm domanda ġenwina għal prodotti speċifiċi ta' debitu dirett denominati feuro, kif turi l-kontinwazzjoni tal-eżistenza f'xi Stati Membri ta' ċerti servizzi tradizzjonali ta' pagamenti feuro. Tkun haġa proporzjonata li l-pagatur u l-fornitur ta' servizz ta' pagament tal-pagatur jithallem jiftiehm f'kuntratt qafas li l-pagatur ma jkollux dritt għal rifużjoni, f'sitwazzjonijiet fejn il-pagatur ikun protett jew minhabba li l-pagatur ikun ta l-kunsens għall-esekuzzjoni ta' tranzazzjoni ta' pagament direttament lill-fornitur ta' servizz ta' pagament tiegħu/tagħha, inkluż meta l-fornitur ta' servizz ta' pagament jaġixxi fisem il-benefiċjarju, jew għax, fejn applikabbli, l-informazzjoni dwar it-tranzazzjoni futura ta' pagament kienet ipprovduta lill-pagatur jew saret disponibbli b'mod maqbul minn qabel, lill-pagatur tal-inqas erba' ġimgħat qabel id-data ta' skadenza mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew mill-benefiċjarju. Fi kwalunkwe eventwalità, il-pagatur ghandu dejjem ikun protett bir-regola generali dwar ir-rifużjoni fil-każ ta' tranzazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati jew esegwiti hazin.

- (77) Għall-ippjanar finanzjarju u l-issodisfar tal-obbligi tal-pagament fiż-żmien debitu, il-konsumaturi u l-impriżi għandhom bżonn ta' ċertezza dwar it-tul taż-żmien li se tieħu l-esekuzzjoni ta' ordni tal-pagament. Din id-Direttiva għandha għalhekk tistabbilixxi meta d-drittijiet u l-obbligi jkollhom effett, jiġifieri, meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jirċievi l-ordni tal-pagament, inkluż meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament kellu l-opportunità li jirċeviha permezz tal-mezzi ta' komunikazzjoni miftiehma fil-kuntratt ta' servizzi ta' pagament, minkejja kwalunkwe involviment preċedenti fil-proċess li wassal għall-holqien u t-trażmissjoni tal-ordni tal-pagament, pereżempju verifiki dwar is-sigurtà u d-disponibbiltà tal-fondi, informazzjoni dwar l-użu tan-numru tal-identità personali (PIN) jew il-hruġ ta' wegħda ta' pagament. Barra minn hekk, irċevuta ta' ordni ta' pagament għandha ssehh meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jirċievi l-ordni ta' pagament li għandha tiġi ddebitata mill-kont tal-pagatur. Il-jum jew il-mument meta l-benefiċjarju jittrażmetti lill-fornitur tas-servizzi ta' pagament ordnijiet ta' pagament għall-ġbir, pereżempju ta' pagamenti bil-kard jew ta' debiti diretti jew meta l-benefiċjarju jingħata finanzjament minn qabel fuq l-ammonti relatati mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tiegħu permezz ta' kreditu kontingenti fil-kont tiegħu ma għandux ikun rilevanti f'dan ir-rigward. L-utenti għandhom ikunu jistgħu jserrħu fuq l-esekuzzjoni tajba ta' ordni tal-pagament kompluta u valida jekk il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma jkollu l-ebda raġuni kuntrattwali jew statutorja għal rifjut. Jekk il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jirrifjuta ordni għall-pagament, ir-rifjut u r-raġuni għar-rifjut għal dan għandhom ikunu kkomunikati lill-utent ta' servizzi ta' pagament fl-aktar opportunità bikrija soġġett għar-rewiżiti tal-liġi tal-Unjoni u nazzjonali. Fejn il-kuntratt qafas jipprevedi li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jimponi tariffa għar-rifjut, tali tariffa għandha tkun oġġettivament ġustifikata u għandha tinżamm baxxa kemm jista' jkun.
- (78) Minhabba l-heffa li biha s-sistemi moderni tal-pagament totalment awtomatizzati jipproċessaw it-tranzazzjonijiet ta' pagament, li jfisser li wara ċerta data, l-ordnijiet tal-pagament ma jkunux jistgħu jiġu revokati mingħajr spejjeż kbar ta' intervent manwali, jehtieg li tiġi speċifikata skadenza ċara għar-revoki tal-pagament. Madankollu, skont it-tip ta' servizzi ta' pagament u l-ordni tal-pagament, għandu jkun possibbli li d-data ta' skadenza tvarja għar-revoki ta' pagament bi qbil bejn iż-żewġ partijiet. Revoka, f'dak il-kuntest, għandha tapplika biss għar-relazzjoni bejn l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament, u għalhekk hija mingħajr preġudizzju għall-irrevokabbiltà u l-finalità tat-tranzazzjonijiet ta' pagament fis-sistemi ta' pagament.
- (79) Tali irrevokabbiltà ma għandhiex taffettwa d-drittijiet jew l-obbligi ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament skont il-liġijiet ta' whud mill-Istati Membri, abbażi tal-kuntratt qafas tal-pagatur jew il-liġijiet, ir-regolamenti, id-dispożizzjonijiet amministrattivi jew il-linji gwida nazzjonali, li jhallas lura lill-pagatur l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament esegwita f'każ ta' tilwima bejn il-pagatur u l-benefiċjarju. Tali rimborż għandu jitqies bhala ordni ta' pagament ġdida. Bl-eċċezzjoni ta' dawn il-każijiet, it-tilwim legali li jirriżulta fir-relazzjoni sottostanti l-ordni ta' pagament għandu jiġi riżolt biss bejn il-pagatur u l-benefiċjarju.
- (80) Biex ikun hemm ipproċessar tal-pagament għalkollox integrat u dirett u ċertezza legali fir-rigward tal-esekuzzjoni ta' kwalunkwe obbligu sottostanti bejn l-utenti ta' servizzi ta' pagament, huwa essenzjali li l-ammont totali trasferit mingħand il-pagatur għandu jiġi akkreditat fuq il-kont tal-benefiċjarju. Għaldaqstant, ma għandux ikun possibbli li xi hadd mill-intermedjarji involuti fl-esekuzzjoni ta' tranzazzjonijiet ta' pagament jaġħmel tnaqqis mill-ammont trasferit tiegħu. Madankollu, għandu jkun possibbli għall-benefiċjarji li jidhlu fi ftehim mal-fornitur tagħhom ta' servizzi ta' pagament li tippermetti dan tal-aħħar li jnaqqas l-imposti tiegħu stess. Minkejja dan, sabiex il-benefiċjarju jkun jista' jverifika li l-ammont dovut jithallas korrettament, l-informazzjoni sussegwenti pprovduta dwar it-tranzazzjoni ta' pagament għandha tindika mhux biss l-ammont shiħ tal-fondi trasferiti iżda wkoll l-ammont ta' imposti li jkun tnaqqsu.



- (81) Strumenti tal-pagament ta' valur baxx għandhom ikunu alternattiva rħisa u faċli biex tintuża fil-każ ta' oġġetti u ta' servizzi bi prezz baxx u ma għandhomx ikunu mgħobbija żżejjed b'rekwiżiti eċċessivi. Ir-rekwiżiti ta' informazzjoni rilevanti u r-regoli dwar l-esekuzzjoni tagħhom għandhom għalhekk ikunu limitati għal informazzjoni essenzjali, ukoll b'kont meħud tal-kapaċitajiet tekniċi li jistgħu ġustifikabbilment ikunu mistennija minn strumenti ddedikati għal pagamenti ta' valur baxx. Minkejja s-sistema eħfef, l-utenti ta' servizzi ta' pagament għandhom ikollhom protezzjoni adegwata, meta wieħed jikkunsidra r-riskji limitati li daww l-istrumenti ta' pagament jipprezentaw, speċjalment fir-rigward ta' strumenti ta' pagament imħallsa minn qabel.
- (82) Sabiex titjieb l-effiċjenza tal-pagamenti fl-Unjoni kollha, l-ordnijiet ta' pagament kollha mibdija mill-pagatur u denominati fl-euro jew fil-munita ta' Stat Membru li l-munita tiegħu mhijiex l-euro, inklużi trasferimenti ta' krediti u rimessi ta' flus, għandhom ikunu soġġetti għal hin ta' esekuzzjoni massimu ta' jum wieħed. Għall-pagamenti l-oħra kollha, bħal pagamenti mibdija minn jew permezz tal-benefiċjarju, inklużi debiti diretti u pagamenti bil-kard, fin-nuqqas ta' ftehim esplicitu bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-pagatur li jistabbilixxi perijodu ta' esekuzzjoni itwal, għandu japplika l-istess perijodu ta' esekuzzjoni ta' jum wieħed. Il-perijodi ta' hawn fuq jistgħu jkunu estiżi b'jum ta' negozju wieħed addizzjonali, jekk l-ordni tal-pagament tingħata bil-miktub biex jippermetti t-kompliġa tal-forniment ta' servizzi ta' pagament lill-konsumaturi li huma m'dorrijin biss b'dokumenti fuq karta. Meta tintuża skema ta' debitu dirett, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jittirażmetti l-ordni tal-ġbir fl-iskadenzi miftiehma bejn il-benefiċjarju u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament, biex b'hekk is-saldu jkun jista' jsir fid-data ta' skadenza maqbula. Minħabba li l-infrastrutturi tal-pagament spiss ikunu effiċjenti hafna u sabiex il-livelli preżenti ta' servizzi ma jiddeterjorawx, l-Istati Membri għandhom jithallew iżommu fis-seħħ jew jistabbilixxu regoli li jspesifikaw żmien ta' esekuzzjoni ta' anqas minn jum ta' negozju, meta jkun xieraq.
- (83) Id-dispożizzjonijiet dwar l-esekuzzjoni għall-ammont shiħ u ż-żmien tal-esekuzzjoni għandhom jikkostitwixxu prattika tajba meta wieħed mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament ma jkunx jinsab fl-Unjoni.
- (84) Sabiex tissaħħaħ il-fiducia tal-konsumaturi f'suq armonizzat ta' pagamenti, huwa essenzjali li l-utenti ta' servizzi ta' pagament ikunu jafu x'inhuma l-ispejjeż u l-imposti reali tas-servizzi ta' pagament sabiex ikunu jistgħu jagħmlu l-għażla tagħhom. Għaldaqstant għandhom ikunu projbiti metodi ta' pprezzar li ma jkunux trasparenti, peress li huwa komunement aċċettat li daww il-metodi jagħmluha diffiċli hafna għall-utenti biex jistabbilixxu l-prezz reali tas-servizzi ta' pagament. Speċifikament, l-użu ta' datar ta' valur li jkun ta' żvantaġġ għall-utent ma għandux ikun permess.
- (85) Il-funzjonament bla xkiel u effiċjenti tas-sistema tal-pagament jiddependi fuq kemm l-utent ikun jista' jistrieħ fuq il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jwettaq kif suppost it-tranzazzjoni ta' pagament u fiż-żmien miftiehem. Normalment, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ikun f'pożizzjoni li jivvaluta r-riskji involuti fit-tranzazzjoni ta' pagament. Huwa l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jipprovi s-sistema ta' pagamenti, li jagħmel arrangamenti biex jerġa' jiġbor fondi li jkunu ntilfu jew li jkunu ġew allokati hażin, u li jiddeċiedi fil-biċċa l-kbira tal-każijiet dwar l-intermedjarji involuti fl-esekuzzjoni ta' tranzazzjoni ta' pagament. Fid-dawl ta' daww il-kunsiderazzjonijiet kollha, huwa xieraq, hliet għal ċirkostanzi anormali u mhux prevedibbli, li tkun imposta responsabbiltà fuq il-fornitur ta' servizzi ta' pagament fir-rigward tal-esekuzzjoni ta' tranzazzjoni ta' pagament aċċettata mill-utent, hliet fir-rigward ta' atti u omissjonijiet mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, li jkun intgħażel mill-benefiċjarju waħdu. Madankollu, sabiex il-pagatur ma jithalliex mingħajr protezzjoni f'ċirkostanzi li mhuwiex ċar li l-ammont tal-pagament kien debitament riċevut mill-fornitur ta' servizz ta' pagament tal-benefiċjarju, l-oneru ta' prova korrispondenti għandu jibqa' fuq il-fornitur ta' servizzi ta' min iħallas. Bħala regola, wieħed jista' jistenna li l-istituzzjoni intermedjarja, normalment korp "newtrali" bħal bank ċentrali jew kamra tal-ikklerjar, li tittrasferixxi l-ammont ta' pagament mingħand il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jibgħat għal għand dak li jirċievi, ser taħzen id-data tal-kont u ser tkun tista' tipprovdiha fejn meħtieġ. Meta l-ammont ta' pagament ikun ġie kkreditat fil-kont tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament riċeventi, il-benefiċjarju għandu immedjatament ikollu pretensjoni fuq il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għal kreditu fil-kont.
- (86) Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, jiġifieri l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont jew, fejn adatt, il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, għandu jassumi r-responsabbiltà għall-esekuzzjoni korretta tal-pagament, inkluż, b'mod partikolari, l-ammont shiħ tat-tranzazzjoni ta' pagament u l-hin tal-esekuzzjoni, u responsabbiltà shiħa għal kwalunkwe nuqqas minn partijiet oħra fil-katina ta' pagament sal-kont tal-benefiċjarju. Bħala riżultat ta' dik ir-responsabbiltà, meta l-ammont shiħ mhuwiex ikkreditat lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jew huwa biss ikkreditat lilu tard, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jikkoreġi t-tranzazzjoni ta' pagament jew mingħajr dewmien bla bżonn jirrifonda lill-pagatur l-ammont rilevanti ta' dik it-tranzazzjoni, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe pretensjoni oħra li tista' ssir skont f'konformità mal-liġi nazzjonali. Minħabba r-responsabbiltà tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, il-pagatur jew il-benefiċjarju ma għandhom ikunu mgħobbija bl-ebda spiża li jkollha x'taqsam mal-pagament żbaljat. Fil-każ ta' nuqqas ta' esekuzzjoni, esekuzzjoni difettuża jew dewmien fl-esekuzzjoni ta' tranzazzjonijiet ta' pagament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data tal-valur ta' pagamenti korrettivi tal-fornituri ta' servizzi ta' pagament tkun dejjem l-istess bħad-data ta' valur fil-każ ta' esekuzzjoni korretta.

- (87) Din id-Direttiva għandha tikkoncerna biss obbligi u responsabbiltajiet kuntrattwali bejn l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament. Madankollu, il-funzjonament tajjeb ta' trasferimenti ta' kreditu u servizzi ta' pagament oħrajn jirrikjedi li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament u l-intermedjarji tagħhom, bħal proċessuri, ikollhom kuntratti li fihom ikunu stipulati d-drittijiet u l-obbligi reċiproci tagħhom. Kwistjonijiet relatati ma' responsabbiltajiet jiffurmaw parti essenzjali minn dawn il-kuntratti uniformi. Biex tiġi żgurata l-kredibbiltà bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament u intermedjarji li jiehdu sehem fi tranżazzjoni ta' pagament, tinhtieg ċertezza legali fis-sens li fornitur ta' servizzi ta' pagament mhux responsabbli jiġi kkumpensat għat-telf li ġarrab jew għal somom imhallsin skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva rigward ir-responsabbiltà. Aktar drittijiet u dettalji tal-kontenut tar-rikors u kif għandhom jiġu ttrattati pretensjonijiet fuq il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew intermedjarju attribwibbli għal tranżazzjoni difettuża ta' pagament għandhom soġġetti għal ftehim.
- (88) Għandu jkun possibbli għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jispeċifika mingħajr ambigwiżà l-informazzjoni meħtieġa biex ordni ta' pagament tkun tista' tiġi eżegwita korrettament. Min-naħa l-oħra, madankollu, biex tiġi evitata l-frammentazzjoni u l-periklu għall-istabbiliment ta' sistemi ta' pagament integrati fl-Unjoni, l-Istati Membri ma għandhomx jithallew jeħtieġu l-użu ta' identifikatur partikolari għal tranżazzjonijiet ta' pagament. Madankollu, dak ma għandux iżomm lill-Istati Membri milli jeħtieġu li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jaġixxi bid-diligenza dovuta u jivverifika l-koerenza tal-identifikatur uniku, meta dan ikun teknikament possibbli u mingħajr ħtieġa ta' intervent manwali, u, meta l-identifikatur uniku jinstab li hu inkoeerenti, jirrifjutaw l-ordni ta' pagament u jinformaw lill-pagatur b'dan. Ir-responsabbiltà tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandha tkun limitata għall-esekuzzjoni korretta tat-tranżazzjoni ta' pagament f'konformità mal-ordni ta' pagament tal-utent ta' servizzi ta' pagament. Jekk il-fondi involuti fi tranżazzjoni ta' pagament imorru għand ir-riċevitur żbaljatminhabba identifikatur uniku mhux korrett ipprovdut mill-pagatur, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur u l-benefiċjarju ma għandhomx ikunu responsabbli, iżda għandhom ikunu obbligati jikkooperaw biex jagħmlu sforzi raġonevoli biex jirkupraw il-fondi inkluż, permezz tal-komunikazzjoni ta' informazzjoni rilevanti.
- (89) Il-provvediment ta' servizzi ta' pagament mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament jista' jinvolvi l-ipproċessar ta' data personali. Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, ir-regoli nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup> huma applikabbli għall-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet ta' din id-Direttiva. B'mod partikolari, meta d-data personali tiġi pproċessata għall-finijiet ta' din id-Direttiva, l-iskop preċiż għandu jiġi speċifikat, għandu jkun hemm konformità mal-bażi legali rilevanti msemmija, ir-rekwiżiti rilevanti tas-sigurtà stipulati fid-Direttiva 95/46/KE, u għandhom jiġu rispettati l-prinċipji tan-neċessità, il-proporzjonalità, il-limitazzjoni tal-iskop u l-perijodu proporzjonat għaż-żamma tad-data. Il-protezzjoni tad-data mid-disinn u l-protezzjoni tad-data b'mod awtomatiku għandhom ukoll ikunu parti integrali fis-sistemi kollha ta' pproċessar ta' data żviluppata u użati fil-qafas ta' din id-Direttiva.
- (90) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, inkluż id-dritt tar-rispett għall-hajja privata u tal-familja, id-dritt għall-protezzjoni tad-data personali, il-libertà li jitmexxa negozju, id-dritt għal rimedju effettiv u d-dritt li wiehed ma jiġix ipproċessat u kkastigat darbtejn fi proċedimenti kriminali għall-istess reat. Din id-Direttiva trid tiġi implimentata f'konformità ma' dawk id-drittijiet u l-prinċipji.
- (91) Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament huma responsabbli għall-miżuri ta' sigurtà. Dawk il-miżuri jridu jkunu proporzjonati mar-riskji għas-sigurtà kkonċernati. Il-fornituri tas-servizzi ta' pagament għandhom jistabbilixxu qafas biex itaffu r-riskji u jzommu proċeduri effettivi ta' ġestjoni tal-incidenti. Għandu jiġi stabbilit mekkanizmu ta' rappurtar regolari, sabiex jiżgura li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdut lill-awtoritajiet kompetenti, fuq bażi regolari, valutazzjoni aġġornata tar-riskji ta' sigurtà tagħhom u l-miżuri li jkunu hađu b'reazzjoni għal dawn ir-riskji. Barra minn hekk, sabiex jiġi assigurat li d-danni lil utenti, fornituri oħra ta' servizzi ta' pagament jew sistemi ta' pagament, bħal tfixkil sostanzjali ta' sistema ta' pagament, jinżammu kemm jista' jkun minimi, huwa essenzjali li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament ikunu meħtieġa biex jirrapportaw l-incidenti kbar b'rabta mas-sigurtà, mingħajr dewmien żejjed lill-awtoritajiet kompetenti. Għandu jkun stabbilit rwol ta' koordinazzjoni mill-EBA.
- (92) L-obbligi ta' rappurtar ta' incidenti tas-sigurtà huma mingħajr preġudizzju għal obbligi ta' rappurtar ta' incidenti oħra stipulati f'atti legali oħrajn tal-Unjoni u kwalunkwe rekwiżit stabbilit f'din id-Direttiva għandu jiġi allinjat ma', u jkunu proporzjonat mal-obbligi ta' rappurtar imposti minn liġi oħra tal-Unjoni.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment hieles ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (93) Huwa neċessarju li jiġi stabbilit qafas legali ċar li jstabbilixxi l-kondizzjonijiet u li bihom il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet jistgħu jipprovdu s-servizzi tagħhom bil-kunsens tad-detentur tal-kont, minghajr ma jkunu meħtieġa mill-fornitur tas-servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont li juża mudell partikolari tan-negozju, kemm jekk ibbażat fuq aċċess dirett jew fuq wieħed indirett, għall-forniment ta' dawk it-tipi ta' servizzi. Il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet fuq naħa waħda u, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont fuq l-oħra, għandhom josservaw ir-rekwiżiti meħtieġa tal-protezzjoni tad-data u tas-sigurtà stabbiliti bi, jew imsemmija f'din id-Direttiva jew inklużi fl-istandards tekniċi regolatorji. Dawk l-istandards tekniċi regolatorji għandhom ikunu kompatibbli mas-soluzzjonijiet teknoloġiċi differenti disponibbli. Sabiex tiġi żgurata komunikazzjoni sigura bejn l-atturi rilevanti fil-kuntast ta' dawk is-servizzi, l-EBA għandha wkoll tispeċifika r-rekwiżiti ta' standards komuni u miftuħa ta' komunikazzjoni biex jiġu implimentati mill-fornituri kollha ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont li jippermettu l-provvediment ta' servizzi ta' pagament online. Dan ifisser li dawk l-istandards miftuħa għandhom jiżguraw l-interoperabbiltà ta' soluzzjonijiet teknoloġiċi differenti ta' komunikazzjoni. Dawk l-istandards komuni u miftuħa għandhom ukoll jiżguraw li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont ikun konxju li qed jiġi kkuntattjat minn fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament jew minn fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet u mhux mill-klijent innifsu. L-istandards għandhom jiżguraw ukoll li l-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u forniture ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet jikkomunikaw b'mod sigur mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont li jipprovdi s-servizzi tal-kont u mal-klijenti involuti. Fl-iżvilupp ta' dawk ir-rekwiżiti, l-EBA għandha tagħti attenzjoni partikolari lill-fatt li l-istandards li għandhom jiġu applikati għandhom jippermettu l-użu ta' kull tip komuni ta' apparati (bhal kompjuters, tablets u mowbajls) biex iwettqu servizzi ta' pagament differenti.
- (94) Meta tkun qed tiżviluppa standards tekniċi regolatorji dwar l-awtentikazzjoni u l-komunikazzjoni, l-EBA għandha tivvaluta b'mod sistematiku u tiegħu kont tad-dimensjoni ta' privatezza, sabiex tidentifika r-riskji assoċjati ma' kull waħda mill-opzjonijiet tekniċi disponibbli u r-rimedji li jistgħu jiġu attwati biex ikun minimizzat it-theddid għall-protezzjoni tad-data.
- (95) Is-sigurtà ta' pagamenti elettronici hija fundamentali għall-iżguraw tal-protezzjoni tal-utenti u l-iżvilupp ta' ambjent tajjeb għall-kummerċ elettroniku. Is-servizzi ta' pagament kollha offruti elettronicament għandhom jitwettqu b'mod sigur, bl-adozzjoni ta' teknoloġiji li kapaci jggarantixxu l-awtentikazzjoni sigura għall-utent u li jnaqqsu, sa fejn massimament possibbli, ir-riskju ta' frodi. Ma jidherx li hemm għalfejn jiġi ggarantit l-istess livell ta' protezzjoni għal tranżazzjonijiet ta' pagament mibdija u esegwiti b'modalitajiet li mhumiex pjattaformi jew apparati elettronici, bhal tranżazzjonijiet abbażi ta' karta, ordnijiet bil-posta jew ordnijiet bit-telefon. Tkabbir solidu ta' pagamenti fuq l-Internet u pagamenti bil-mowbajl għandu jiġi akkumpanjat b'tishih ġeneralizzat tal-miżuri ta' sigurtà. Is-servizzi ta' pagament offruti permezz tal-Internet jew permezz ta' mezzi oħra mill-bogħod, li l-funzjonament tagħhom ma jiddependix fuq fejn jinsab fiżikament l-apparat użat biex tinbeda t-tranżazzjoni ta' pagament jew l-istrument ta' pagament użat, għandhom jinkludu l-awtentikazzjoni tat-tranżazzjonijiet permezz ta' kodiċijiet dinamici, sabiex l-utent, f'kull hin, mill-ammont u l-benefiċjarju tat-tranżazzjoni li dak l-utent ikun qed jawtorizza.
- (96) Il-miżuri ta' sigurtà għandhom ikunu kompatibbli mal-livell ta' riskju involut fis-servizzi ta' pagament. Sabiex ikun possibbli l-iżvilupp ta' mezzi ta' pagament, li huma faċli li jintużaw u li jkunu aċċessibbli, għal pagamenti b'riskju baxx, bhal pagamenti ta' valur baxx bħala pagamenti minghajr kuntatt fil-punt tal-bejgħ, kemm jekk bil-mowbajl jew jekk le, l-eżenzjonijiet għall-applikazzjoni tar-rekwiżiti ta' sigurtà għandhom ikunu speċifikati fl-abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji. Jinhtieg użu sikur ta' kredenzjali personalizzati ta' sigurtà biex jiġu limitati r-riskji marbutin mal-phishing u attivitajiet oħra frodulenti. F'dak ir-rigward, l-utent għandu jkun jista' jafda fuq l-adozzjoni ta' miżuri li jipproteġu l-kunfidenzjalità u l-integrità tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà. Dawk il-miżuri tipikament jinkludu sistemi ta' kriptaġġ ibbażati fuq apparati personali tal-pagatur – inkluż apparat għall-qari tal-kards jew ċellulari – jew forniti lill-pagatur mill-fornitur tiegħu ta' servizzi ta' pagament li jipprovdi s-servizzi tal-kont b'mezzi differenti bhal SMS jew posta elettronika. Il-miżuri, inklużi s-sistemi tipiċi ta' kriptaġġ, li jistgħu jirriżultaw f'kodiċijiet ta' awtentikazzjoni bhal passwords ta' darba, jistgħu jsahhu s-sigurtà ta' tranżazzjonijiet ta' pagament. L-użu ta' tali kodiċijiet ta' awtentikazzjoni mill-utenti tas-servizzi ta' pagament għandhom jiġu kkunsidrati kompatibbli mal-obbligi tagħhom fir-rigward tal-istrumenti ta' pagament u l-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà anke meta jkunu involuti l-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament jew forniture ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet.
- (97) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw jekk l-awtoritajiet kompetenti mahturin biex jagħtu l-awtorizzazzjoni lill-istituzzjonijiet ta' pagament jistgħux ikunu wkoll l-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-proċeduri tas-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim (ADR).
- (98) Minghajr preġudizzju għad-dritt tal-klijenti li jressqu kawża quddiem il-qrati, l-Istati Membri għandhom jiżguraw ADR li tkun faċilment aċċessibbli, adegwata, indipendenti, imparzjali, trasparenti u effettiva bejn forniture ta'

servizzi ta' pagament u l-utenti ta' servizzi ta' pagament li jirriżultaw mid-drittijiet u l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva. Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> jipprevedi li l-protezzjoni mogħtija lill-konsumaturi mir-regoli obbligatorji tal-liġi tal-pajjiż fejn għandhom ir-residenza abitwali tagħhom ma għandhiex tkun imdgħajfa minn xi terminu kuntrattwali li tikkonċerna l-liġi applikabbli għall-kuntratt. B'ħarsa lejn l-istabbiliment ta' proċedura effiċjenti u effettiva ta' riżoluzzjoni tat-tilwim, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jistabbilixxu proċedura effettiva għall-ilmenti li tkun tista' tiġi segwita mill-utenti ta' servizzi ta' pagament tagħhom qabel ma t-tilwima tiġi riferut għal riżoluzzjoni bi proċedura tal-ADR jew quddiem qorti. Il-proċedura tal-ilmenti għandha tinkludi perijodi ta' żmien qosra u definiti b'mod ċar li fihom il-fornitur tas-servizzi tal-pagament għandu jwieġeb għall-ilment. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet għal ADR ikollhom kapaċità suffiċjenti biex jinvolvu ruħhom b'mod adegwat u effiċjenti fil-kooperazzjoni transkonfinali fir-rigward ta' tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw skont din id-Direttiva.

- (99) Huwa neċessarju li jkun żgurat l-infurzar effettiv tad-dispożizzjonijiet tal-liġijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva. Għalhekk għandhom jifasslu proċeduri xierqa li permezz tagħhom ikun possibbli li jitmexxew ilmenti kontra fornituri ta' servizzi ta' pagament li ma jikkonformawx ma' dawk id-dispożizzjonijiet u biex ikun żgurat li, meta xieraq, ikunu imposti penaltajiet effettivi, proporzjonati u dissważivi. Bil-ħsieb li tiġi żgurata konformità effettiva ma' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiddeżinjaw l-awtoritajiet kompetenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 u li jaġixxu b'mod indipendenti mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament. Għal raġunijiet ta' trasparenza, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar liema awtoritajiet ġew nominati, b'deskrizzjoni ċara ta' dmirijietom skont din id-Direttiva.
- (100) Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' rikors fil-qrati biex tiġi żgurata l-konformità ma' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li l-awtoritajiet kompetenti jingħataw is-setgħa neċessarja, inkluż is-setgħa li jiġu imposti sanzjonijiet, meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma jikkonformax mad-drittijiet u l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva, b'mod partikolari jekk ikun hemm riskju ta' recedività jew thassib iehor għall-interessi kollettivi tal-konsumatur.
- (101) Huwa importanti li l-konsumaturi jkunu infurmati b'mod ċar u li jinftiehem dwar id-drittijiet u l-obbligi tagħhom taht din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha għalhekk tipproduċi fuljett dwar dawk id-drittijiet u l-obbligi.
- (102) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali dwar il-konsegwenzi f'dak li għandu x'jaqsam mar-responsabbiltà għal inezattezzi fl-espressjoni jew fit-trażmissjoni ta' stqarrija.
- (103) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar it-trattament tal-VAT tas-servizzi ta' pagament fid-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE <sup>(2)</sup>.
- (104) Fejn din id-Direttiva tagħmel referenza għal ammonti feuro, dawk l-ammonti għandhom ikunu intenzjonati bhala li huma l-ammont ekwivalenti tal-munita nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro.
- (105) Fl-interess taċ-ċertezza legali, ikun xieraq li jsiru arranġamenti transizzjonali sabiex persuni li jkunu bdew l-attivitajiet ta' istituzzjonijiet ta' pagament f'konformità mal-liġi nazzjonali li tittrasponi d-Direttiva 2007/64/KE qabel id-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva jkunu jistgħu jkomplu b'dawk l-attivitajiet fl-Istat Membru kkonċernat għal perijodu speċifiku.
- (106) Is-setgħa li jiġu adottati atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adattament tar-referenza għar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE meta dik ir-Rakkomandazzjoni tiġi emendata u l-aġġornamenttal-ammont medju ta' tranżazzjonijiet ta' pagament esegwiti mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament użat bhala limitu massimu għall-Istati Membri li japplikaw l-opzjoni li jeżentaw (partijiet) mir-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni għal istituzzjonijiet iżgħar ta' pagament sabiex titqies l-inflazzjoni. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, fwaqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għal obbligi kuntrattwali (RUMA I) (ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1).



- (107) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tkun f'pożizzjoni li tistrieħ fuq l-għarfien espert u l-appoġġ tal-EBA, li għandu jkollha l-kompitu li telabora linji gwida u thejji abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji dwar aspetti ta' sigurtà tas-servizzi ta' pagament b'mod partikolari fir-rigward ta' awtentikazzjoni msahha tal-klijent, u dwar il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri fil-kuntest tal-provvediment ta' servizzi u l-istabbiliment ta' istituzzjonijiet ta' pagament awtorizzati fi Stati Membri oħra. Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji. Dawk il-kompiti speċifiċi huma kompletament konformi mar-rwol u r-responsabbiltajiet tal-EBA kif previst fir-Regolament (UE) Nru 1093/2010.
- (108) L-EBA, meta tkun qed tiżviluppa linji gwida, abbozzi ta' standards tekniċi regolatorji u abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni skont din id-Direttiva u f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 1093/2010, għandha tiżgura li tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, inklużi dawk fis-suq ta' servizzi ta' pagament li jirriflettu l-interessi kollha involuti. Jekk ikun neċessarju għall-kisba ta' bilanċ tajjeb ta' fehmiet, l-EBA għandha tagħmel sforzi partikolari biex tikseb l-opinjoni ta' atturi mhux bankarji rilevanti.
- (109) Minhabba li l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-integrazzjoni ulterjuri ta' suq intern fis-servizzi ta' pagament, ma jistax jinkiseb biżżejjed mill-Istati Membri minhabba li jirrikjedi l-armonizzazzjoni ta' ammont kbir ta' regoli differenti li bħalissa jeżistu fis-sistemi legali tad-diversi Stati Membri, iżda jistgħu jinkisbu minhabba l-iskala u l-effetti, ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan.
- (110) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni<sup>(1)</sup>, l-Istati Membri refghu r-responsabbiltà li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew iktar fejn jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet li jikkorrispondu magħhom tal-istrumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-leġiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' tali dokumenti hija ġustifikata.
- (111) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u ta opinjoni fil-5 ta' Dicembru 2013<sup>(2)</sup>.
- (112) Id-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.
- (113) Minhabba l-għadd ta' tibdiliet li hemm b'żonn li jsiru għad-Direttiva 2007/64/KE huwa xieraq li din titfassar u tiġi sostitwita,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## TITOLU I

### SUĠĠETT, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

#### Artikolu 1

##### Suġġett

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi r-regoli li skonthom l-Istati Membri għandhom jiddistingwu bejn is-sitt kategoriji li ġejjin ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament:

<sup>(1)</sup> ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

<sup>(2)</sup> ĠU C 38, 8.2.2014, p. 14.

- (a) l-istituzzjonijiet ta' kreditu kif iddefiniti fil-punt (1) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, inkluż il-ferghat tagħhom kif iddefiniti fil-punt (17) tal-Artikolu 4(1) ta' dak ir-Regolament, fejn tali ferghat jinsabu fl-Unjoni, kemm jekk is-sede prinċipali ta' dawk il-ferghat jinsabu fl-Unjoni jew, f'konformità mal-Artikolu 47 tad-Direttiva 2013/36/UE u mal-liġi nazzjonali, 'l barra mill-Unjoni;
- (b) l-istituzzjonijiet tal-flus elettronici, kif iddefiniti fil-punt (1) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE, inkluż, f'konformità mal-Artikolu 8 ta' dik id-Direttiva u mal-liġi nazzjonali, ferghat tagħhom, fejn it-tali ferghat jinsabu fl-Unjoni u s-sede uffiċjali tagħhom jinsabu barra l-Unjoni, sakemm is-servizzi ta' pagament pprovduti minn dawk il-ferghat huma marbuta mal-hruġ ta' flus elettronici;
- (c) istituzzjonijiet ta' kontijiet postali fil-forma giro (post office giro institutions) li huma intitolati skont il-liġi nazzjonali biex jipprovdu servizzi ta' pagament;
- (d) istituzzjonijiet ta' pagament;
- (e) il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali meta ma jkunux qed jaġixxu bhala awtorità monetarja jew awtoritajiet pubbliċi oħra;
- (f) l-Istati Membri jew l-awtoritajiet reġjonali jew lokali tagħhom meta ma jkunux qed jaġixxu fil-kapaċità tagħhom ta' awtoritajiet pubbliċi.

2. Din id-Direttiva tistabbilixxi wkoll regoli li jikkonċernaw:

- (a) it-trasparenza tal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti ta' informazzjoni għas-servizzi ta' pagament; u
- (b) id-drittijiet u l-obbligi rispettivi tal-utenti ta' servizzi ta' pagament u tal-fornituri ta' servizzi ta' pagament, b'rabta mal-ghoti ta' servizzi ta' pagament bhala xogħol regolari jew attività ta' negozju.

## Artikolu 2

### Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għal servizzi ta' pagament ipprovduti fl-Unjoni.
2. It-Titoli III u IV japplikaw għal tranżazzjonijiet ta' pagament fil-munita ta' Stat Membru fejn kemm il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur kif ukoll l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, jew il-fornitur uniku ta' servizzi ta' pagament fit-tranżazzjoni ta' pagament, jinsabu fl-Unjoni.
3. It-Titolu III, hliet għall-punt (b) tal-Artikolu 45(1), il-punt (2)(e) tal-Artikolu 52 u l-punt (a) tal-Artikolu 56, u t-Titolu IV, hliet għall-Artikoli 81 sa 86, japplikaw għal tranżazzjonijiet ta' pagament f'munita li mhijiex il-munita ta' Stat Membru fejn kemm il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur kif ukoll il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, jew il-fornitur uniku ta' servizzi ta' pagament fit-tranżazzjoni ta' pagament, jinsabu fl-Unjoni, fir-rigward ta' dawk il-partijiet tat-tranżazzjoni ta' pagamenti li jitwettqu fl-Unjoni.
4. It-Titolu III, hliet għall-punt (b) tal-Artikolu 45(1), il-punt (2)(e) tal-Artikolu 52, il-punt (5)(g) tal-Artikolu 52 u l-punt (a) tal-Artikolu 56, u t-Titolu IV, hliet għall-Artikoli 62(2) u (4), l-Artikoli 76, 77, 81, 83(1), 89 u 92 japplikaw għal tranżazzjonijiet ta' pagament fil-munita kollha meta wiehed biss mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament ikun jinsab fl-Unjoni, fir-rigward ta' dawk il-partijiet tat-tranżazzjoni ta' pagamenti li jitwettqu fl-Unjoni.
5. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw istituzzjonijiet msemmija fil-punti (4) sa (23) tal-Artikolu 2(5) tad-Direttiva 2013/36/UE mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva jew ta' xi whud minnhom.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investiment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).



## Artikolu 3

**Esklużjonijiet**

Din id-Direttiva ma tapplikax għal dan li ġej:

- (a) tranżazzjonijiet ta' pagament li jsiru biss fi flus kontanti direttament mill-pagatur lill-benefiċjarju, minghajr ebda intervent intermedjarju;
- (b) tranżazzjonijiet ta' pagament mill-pagatur lill-benefiċjarju permezz ta' aġent kummerċjali awtorizzat permezz ta' ftehim li jinnegozja jew jikkonkludi l-bejgħ jew ix-xiri ta' oġġetti jew servizzi f'isem il-pagatur biss jew il-benefiċjarju biss;
- (c) trasport fiżiku professjonali ta' flus f'karti tal-flus u f'muniti, inkluż il-ġbir, l-ipproċessar u t-tqassim tagħhom;
- (d) tranżazzjonijiet ta' pagament li jikkonsistu fil-ġbir u t-tqassim mhux professjonali ta' flus kontanti fil-qafas ta' attività mhux bi skop ta' qligħ jew ta' karità;
- (e) servizzi fejn il-flus kontanti huma furnuti mill-benefiċjarju lill-pagatur bhala parti minn tranżazzjoni ta' pagament, wara li tkun saret talba esplicita mill-utent ta' servizzi ta' pagament eżatt qabel l-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' pagament għax-xiri ta' oġġetti jew servizzi;
- (f) operazzjonijiet ta' kambju ta' munita kontanti għal kontanti, fejn il-fondi ma jkunux miżmuma f'kont ta' pagament;
- (g) tranżazzjonijiet ta' pagament ibbażati fuq kwalunkwe wiehed mid-dokumenti li ġejjin li jinħarġu a debitu tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament bil-hsieb li jitqiegħdu fondi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju:
  - (i) ċekkijiet fuq karta rregolati mill-Konvenzjoni ta' Ġinevra tad-19 ta' Marzu 1931 li tistipula liġi uniformi għal ċekkijiet;
  - (ii) ċekkijiet fuq karta simili għal dawk imsemmija fil-punt (i) u rregolati bil-liġijiet tal-Istati Membri li mhumiex parti għall-Konvenzjoni ta' Ġinevra tad-19 ta' Marzu 1931 li tipprevedi liġi uniformi għal ċekkijiet;
  - (iii) ċekkijiet tal-bank fuq karta f'konformità mal-Konvenzjoni ta' Ġinevra tas-7 ta' Ġunju 1930 li tipprevedi liġi uniformi għal kambjali u ċedoli;
  - (iv) ċekkijiet tal-bank fuq karta simili għal dawk imsemmija fil-punt (iii) u rregolati bil-liġijiet tal-Istati Membri li mhumiex parti għall-Konvenzjoni ta' Ġinevra tas-7 ta' Ġunju 1930 li tipprevedi liġi uniformi għal kambjali u ċedoli;
  - (v) vawċers fuq karta;
  - (vi) traveller's cheques fuq karta;
  - (vii) money orders postali fuq karta kif inhuma ddefiniti mill-Unjoni Postali Universali;
- (h) tranżazzjonijiet ta' pagament li jsiru f'sistema ta' saldu permezz ta' pagament jew titoli bejn aġenti tas-saldu, kontropartijiet ċentrali, kmamar tal-ikklijar u/jew banek ċentrali u parteċipanti ohra fis-sistema, u fornituri ta' servizzi ta' pagament, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 35;

- (i) tranżazzjonijiet ta' pagament relatati mal-manteniment ta' assi ta' titoli, inklużi dividendi, introjtu jew distribuzzjonijiet oħra, jew fidi jew bejgħ, imwettqa mill-persuni msemmija fil-punt (h) jew minn ditti tal-investment, impriżi ta' investment kollettiv jew kumpanniji ta' amministrazzjoni ta' assi li jipprovdu servizzi ta' investment jew kwalunkwe entità oħra bil-permess li jkollha l-kustodja ta' strumenti finanzjarji;
- (j) servizzi pprovduti minn fornituri ta' servizzi tekniċi, li jappoġġaw il-forniment ta' servizzi ta' pagament, mingħajr ma dawn febda hin ikunu fil-pussess tal-fondi li għandhom jiġu trasferiti, inkluż l-ipproċessar u l-hażna ta' data, is-servizzi ta' trust u ta' protezzjoni tal-privatezza, awtentikazzjoni ta' data u ta' entità, il-forniment ta' teknoloġija tal-informatika (IT) u netwerks ta' komunikazzjoni, il-forniment u l-manutenzjoni ta' terminals u apparat użat għal servizzi ta' pagament, bl-esklużjoni ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet;
- (k) servizzi bbażati fuq strumenti ta' pagament li jistgħu jintużaw biss b'mod limitat, li jissodisfaw wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin;
- (i) strumenti li jippermettu lid-detentur jakkwista oġġetti jew servizzi fil-bini biss tal-emittent jew fi hdan netwerk limitat ta' fornituri ta' servizzi skont ftehim kummerċjali dirett ma' emittent professjonali;
- (ii) strumenti li jistgħu jintużaw biss għall-akkwist ta' firxa limitata hafna ta' oġġetti jew servizzi;
- (iii) strumenti validi biss fi Stat Membru wiehed ipprovduti fuq talba ta' impriża jew entità tas-settur pubbliku u regolati minn awtorità pubblika nazzjonali jew reġjonali għal finijiet speċifiċi soċjali jew ta' taxxa biex jiġu akkwistati prodotti jew servizzi speċifiċi minn fornituri li jkollhom ftehim kummerċjali mal-emittent;
- (l) tranżazzjonijiet ta' pagament minn fornitur ta' netwerks jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici pprovduti flimkien mas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għal abbonat ta' netwerk jew servizzi:
- (i) għax-xiri ta' kontenut diġitali u servizzi bl-użu tal-voċi, irrispettivament mill-apparat użat għax-xiri jew il-konsum tal-kontenut diġitali u addebitat lill-kont relatat; jew
- (ii) imwettqa minn jew permezz ta' apparat elettroniku u addebitati lill-kont relatat fil-qafas ta' attività karitattiva jew għax-xiri ta' biljetti;
- dment li l-valur ta' kwalunkwe tranżazzjoni wahda ta' pagament imsemmija fil-punti (i) u (ii) hawn fuq ma jaqbiżx l-EUR 50 u:
- il-valur kumulattiv tat-tranżazzjonijiet ta' pagament għal abbonat individwalima jaqbiżx it-EUR 300 kull xahar; jew
- fejn abbonat jiffinanzja l-kont tiegħuminn qabel mal-fornitur tas-servizzi jew tan-netwerk tal-komunikazzjonijiet elettronici, il-valur kumulattiv ta' tranżazzjonijiet ta' pagament ma jaqbiżx it-EUR 300 kull xahar;
- (m) tranżazzjonijiet ta' pagament imwettqa bejn fornituri ta' servizzi ta' pagament, l-aġenti jew il-fergħat tagħhom għall-kont proprju;
- (n) tranżazzjonijiet ta' pagament u servizzi relatati bejn impriża prinċipali u s-sussidjarja tagħha jew bejn sussidjarji tal-istess impriża prinċipali, mingħajr ebda intervent intermedjarju minn fornitur ta' servizzi ta' pagament li ma jkunx impriża li tappartjeni għall-istess grupp;
- (o) servizzi ta' ġbid ta' flus offruti permezz ta' ATM mill-fornituri, li jaġixxu f'isem emittent wiehed jew aktar ta' kards, li mhumiex parti għall-kuntratt qafas mal-klijent li jiġbed il-flus minn kont ta' pagament, bil-kundizzjoni li dawn il-fornituri ma jwettqux servizzi ta' pagament oħra kif imsemmi fl-Anness I. Madankollu il-klijent għandu jingħata l-informazzjoni dwar kwalunkwe imposta fuq ġbid ta' flus imsemmija fl-Artikoli 45, 48, 49 u 59 qabel ma jiġbed il-flus kif ukoll malli johorġu l-flus fi tmiem it-tranżazzjoni wara l-ġbid tal-flus.

*Artikolu 4***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "Stat Membru ta' domicilju" tfisser kwalunkwe waħda minn dawn li ġejjin:
  - (a) l-Istat Membru li fih jinsab l-uffiċċju registrat tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament; jew
  - (b) jekk il-fornitur ta' servizzi ta' pagament, skont il-liġi nazzjonali tiegħu, ma jkollu l-ebda uffiċċju registrat, l-Istat Membru fejn jinsab l-uffiċċju prinċipali tiegħu;
2. "Stat Membru ospitanti" tfisser l-Istat Membru minbarra l-Istat Membru ta' domicilju li fih il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ikollu aġent jew fergħa jew fejn jipprovdni servizzi ta' pagament;
3. "servizz ta' pagament" tfisser wiehed jew aktar mill-attivitajiet ta' negozju kif stabbilita fl-Anness I;
4. "istituzzjoni ta' pagament" tfisser persuna ġuridika li tkun inġatata l-awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 11 biex tipprovdi u ttwettaq servizzi ta' pagament fl-Unjoni kollha;
5. "tranżazzjoni ta' pagament" tfisser att, mibdi mill-pagatur jew f'ismu jew mill-benefiċjarju, ta' tqegħid, ta' trasferiment jew ta' għbid ta' fondi, irrispettivament minn kwalunkwe obbligu sottostanti bejn il-pagatur u l-benefiċjarju;
6. "tranżazzjoni ta' pagament mill-bogħod" tfisser tranżazzjoni ta' pagament mibdija permezz tal-Internet jew permezz ta' apparat li jista' jintuża għal komunikazzjoni mill-bogħod;
7. "sistema ta' pagament" tfisser sistema ta' trasferiment ta' fondi b'arranġamenti formali u standardizzati u regoli komuni għall-ipprocessar, l-ikklijrar u/jew is-saldu ta' tranżazzjonijiet ta' pagament;
8. "pagatur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li għandha kont ta' pagament u li jippermetti ordni ta' pagament minn dak il-kont ta' pagament, jew, fejn ma jkun hemm l-ebda kont ta' pagament, persuna fiżika jew ġuridika li tagħti ordni ta' pagament;
9. "benefiċjarju" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tkun ir-riċevitur intenzjonat ta' fondi li kienu s-suġġett ta' tranżazzjoni ta' pagament;
10. "utent ta' servizzi ta' pagament" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tagħmel użu minn servizz ta' pagament fil-kapaċità ta' pagatur, ta' benefiċjarju, jew tat-tnejn;
11. "fornitur ta' servizzi ta' pagament" tfisser korp imsemmi fl-Artikolu 1(1) jew persuna fiżika jew ġuridika li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33;
12. "kont ta' pagament" tfisser kont miżmum f'isem utent wiehed jew aktar ta' servizzi ta' pagament li jintuża għall-esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament;
13. "ordni ta' pagament" tfisser struzzjoni minn pagatur jew benefiċjarju lill-fornitur tiegħu ta' servizzi ta' pagament li titlob l-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament;
14. "strument ta' pagament" tfisser apparat(i) personalizzat(i) u/jew sett ta' proċeduri miftiehma bejn l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament u li jintuża sabiex tinbeda ordni ta' pagament;

15. "servizz ta' bidu ta' pagament" tfisser servizz sabiex tinbeda ordni ta' pagament fuq talba tal-utent ta' servizzi ta' pagament fir-rigward ta' kont ta' pagament miżmum għand fornitur ta' servizzi ta' pagament ieħor;
16. "servizz ta' informazzjoni dwar kontijiet" tfisser servizz online li jipprovdi informazzjoni konsolidata dwar kont wiehed jew aktar ta' pagament li jkollu l-utent ta' servizzi ta' pagament ma' fornitur ieħor ta' servizzi ta' pagament jew ma' aktar minn fornitur wiehed ta' servizzi ta' pagament;
17. "fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont" tfisser fornitur ta' servizzi ta' pagament li jipprovdi u jmantni kont ta' pagament għal pagatur;
18. "fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament" tfisser fornitur ta' servizzi ta' pagament li jeżercita attivitajiet ta' negozju kif imsemmija fil-punt (7) tal-Anness I;
19. "fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet" tfisser fornitur ta' servizzi ta' pagament li jeżercita l-attivitajiet ta' negozju kif imsemmija fil-punt (8) tal-Anness I;
20. "konsumatur" tfisser persuna fiżika li, f'kuntratti ta' servizzi ta' pagament koperti minn din id-Direttiva, qed taġixxi għal finijiet li mhumiex is-sengħa, in-negozju jew il-professjoni tiegħu jew tagħha;
21. "kuntratt qafas" tfisser kuntratt ta' servizzi ta' pagament li jirregola l-eskuzzjoni futura ta' tranżazzjonijiet ta' pagament individwali u suċċessivi u li jista' jkollhom l-obbligu u l-kundizzjonijiet biex jiġi stabbilit kont ta' pagament;
22. "rimessa ta' flus" tfisser servizz ta' pagament fejn jiġu rċevuti fondi minn pagatur, mingħajr ma jinholqu ebda kontijiet ta' pagament f'isem il-pagatur jew il-benefiċjarju, għall-uniku skop li jiġi trasferit ammont korrispondenti lil benefiċjarju jew lil fornitur ieħor ta' servizzi ta' pagament li jaġixxi f'isem il-benefiċjarju, u/jew fejn tali fondi huma rċevuti f'isem il-benefiċjarju u magħmulin disponibbli lill-benefiċjarju;
23. "debitu dirett" tfisser servizzi ta' pagament biex jiġi ddebitat il-kont ta' pagament ta' pagatur, fejn tranżazzjoni ta' pagament tinbeda mill-benefiċjarju abbażi tal-kunsens mogħti mill-pagatur lill-benefiċjarju, ill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, jew lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur stess;
24. "trasferiment ta' kreditu" tfisser servizz ta' pagament għall-ikkreditar ta' kont ta' pagament ta' benefiċjarju b'tranżazzjoni ta' pagament jew sensiela ta' tranżazzjonijiet ta' pagament minn kont ta' pagament ta' pagatur mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jzomm il-kont ta' pagament tal-pagatur, abbażi ta' struzzjoni mogħtija mill-pagatur;
25. "fondi" tfisser karti tal-flus u muniti, flus skritturali jew flus elettronici kif definiti fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE;
26. "data tal-valur" tfisser żmien ta' referenza użat minn fornitur ta' servizzi ta' pagament għall-kalkolu tal-imghax fuq il-fondi debitati minn jew kreditati lil kont ta' pagament;
27. "rata tal-kambju ta' referenza" tfisser ir-rata tal-kambju li tintuża bhala l-bażi li fuqha jiġi kkalkolat kwalunkwe kambju ta' valuta u li ssir disponibbli mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew tiġi minn sors pubblikament disponibbli;
28. "rata ta' imghax ta' referenza" tfisser ir-rata tal-imghax li tintuża bhala l-bażi għall-kalkolu ta' kwalunkwe imghax li għandha tiġi applikata u li tiġi minn sors pubblikament disponibbli li jkun jista' jiġi vverifikat miż-żewġ partijiet ta' kuntratt dwar servizzi ta' pagament;
29. "awtentikazzjoni" tfisser proċedura li tippermetti lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jivverifika l-identità ta' utent ta' servizzi ta' pagament jew il-validità tal-użu ta' strument ta' pagament speċifiku, inkluż l-użu tal-kredenzjali ta' sigurtà personalizzati tal-utent;

30. “awtentikazzjoni qawwija tal-konsumatur” tfisser awtentikazzjoni bbażata fuq l-użu ta’ żewġ elementi jew iktar ikkategorizzati bhala għarfien (xi haġa li jaf biss l-utent), pussess (xi haġa li għandu biss l-utent) u inerenza (xi haġa li huwa l-utent) li huma indipendenti, fis-sens li l-ksur ta’ wiehed ma jikkompromettix l-affidabbiltà tal-oħrajn u hi mfassla b’tali mod li tipproteġi l-kunfidenzjalità tad-data tal-awtentikazzjoni;
31. “kredenzjali personalizzati ta’ sigurtà” tfisser karatteristiċi personalizzati pprovduti mill-fornitur ta’ servizzi ta’ pagament lil utent ta’ servizzi ta’ pagament għal finijiet ta’ awtentikazzjoni;
32. “data sensitiva dwar pagamenti” tfisser data, inklużi kredenzjali personalizzati ta’ sigurtà, li tista’ tintuża biex jitwettaq frodi. Għall-attivajiet ta’ fornituri ta’ servizzi ta’ bidu ta’ pagament u fornituri ta’ servizzi ta’ informazzjoni dwar il-kontijiet, l-isem ta’ sid il-kont u n-numru tal-kont ma jikkostitwixxux data sensitiva dwar pagamenti;
33. “identifikatur uniku” tfisser kombinazzjoni ta’ ittri, numri jew simboli li jiġi speċifikat lill-utent ta’ servizzi ta’ pagament mill-fornitur ta’ servizzi ta’ pagament u li għandu jinghata mill-utent ta’ servizzi ta’ pagament biex jiġi indentifikat mingħajr ambigwiżità l-utent l-iehor ta’ servizzi ta’ pagament u/jew il-kont ta’ pagament ta’ dak l-utent l-iehor ta’ servizzi ta’ pagament għal tranżazzjoni ta’ pagament;
34. “mezz ta’ komunikazzjoni mill-bogħod” tfisser metodu li, mingħajr il-preżenza fiżika simultanja tal-fornitur ta’ servizzi ta’ pagament u tal-utent ta’ servizzi ta’ pagament, jista’ jintuża għall-konklużjoni ta’ kuntratt ta’ servizzi ta’ pagament;
35. “mezz durevoli” tfisser strument li jippermetti lill-utent ta’ servizzi ta’ pagament li jaħżen informazzjoni indirizzata personalment lil dak l-utent ta’ servizzi ta’ pagament b’mod aċċessibbli għal referenza futura għal perijodu ta’ żmien adegwat għall-finijiet tal-informazzjoni u li jippermetti riproduzzjoni mingħajr tibdil tal-informazzjoni mahżuna;
36. “mikro-intrapriża” tfisser intrapriża, li fil-hin tal-konklużjoni tal-kuntratt ta’ servizzi ta’ pagament, tkun intrapriża kif definit fl-Artikolu 1 u l-Artikolu 2(1) u (3) tal-Anness għar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE;
37. “jum ta’ negozju” tfisser jum li fih il-fornitur rilevanti ta’ servizzi ta’ pagament tal-pagatur jew il-fornitur ta’ servizzi ta’ pagament tal-benefiċjarju involut fl-esekuzzjoni ta’ tranżazzjoni ta’ pagament huwa miftuħ għan-negozju kif mehtieg għall-esekuzzjoni ta’ tranżazzjoni ta’ pagament;
38. “aġent” tfisser persuna fiżika jew ġuridika li taġixxi fisem istituzzjoni ta’ pagament fil-forniment ta’ servizzi ta’ pagament;
39. “fergħa” tfisser post ta’ negozju minbarra l-uffiċċju prinċipali li huwa parti minn istituzzjoni ta’ pagament, li ma għandux personalità ġuridika u li jwettaq direttament it-tranżazzjonijiet kollha inerenti fin-negozju ta’ istituzzjoni ta’ pagament jew uħud minnhom; il-postijiet kollha ta’ negozju stabbiliti fl-istess Stat Membru minn istituzzjoni ta’ pagament b’uffiċċju prinċipali fi Stat Membru ieħor għandhom jitqiesu bhala fergħa unika;
40. “grupp” tfisser grupp ta’ impriži li huma marbuta flimkien permezz ta’ relazzjoni msemija fl-Artikolu 22(1),(2) jew (7) tad-Direttiva 2013/34/UE jew impriži kif iddefiniti fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7 tar-Regolament ta’ Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 241/2014<sup>(1)</sup>, li huma marbuta flimkien permezz ta’ relazzjoni msemija fl-Artikolu 10(1) jew fl-Artikolu 113(6) jew (7) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013;
41. “network ta’ komunikazzjonijiet elettronici” tfisser network kif definit fil-punt (a) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>;
42. “servizzi ta’ komunikazzjonijiet elettronici” tfisser servizz kif iddefinit fil-punt (c) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament ta’ Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 241/2014 tas-7 ta’ Jannar 2014 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta’ standards tekniċi regolatorji għar-Rekwiżiti tal-Fondi Propriji għall-istituzzjonijiet (ĠU L 74, 14.3.2014, p. 8).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta’ Marzu 2002 dwar qafas regolatorju komuni għan-netwerks ta’ komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Qafas) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

43. "kontenut diġitali" tfisser oġġetti jew servizzi li huma prodotti u forniti f'forma diġitali li l-użu jew il-konsum tagħhom hu ristrett għal apparat tekniku u li bl-ebda mod ma jinkludu l-użu jew il-konsum ta' oġġetti jew servizzi fiżiċi;
44. "akkwist ta' tranżazzjonijiet ta' pagament" tfisser servizz ta' pagament ipprovdut minn fornitur ta' servizzi ta' pagament li jidhol f'kuntratt ma' benefiċjarju biex jaċċetta u jipproċessa tranżazzjonijiet ta' pagament, li jirriżultaw fi trasferiment ta' fondi lill-benefiċjarju;
45. "hruġ ta' strumenti ta' pagament" tfisser servizz ta' pagament minn fornitur ta' servizzi ta' pagament li jidhol f'kuntratt li jipprovi lil pagatur strument ta' pagament biex jinbdeu u jiġu pproċessati t-tranżazzjonijiet ta' pagament tal-pagatur;
46. "fondi proprji" tfisser fondi kif definiti fil-punt 118 tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 fejn tal-anqas 75 % tal-Kapital fi Grad 1 jkun fil-forma ta' Kapital Komuni tal-Grad 1 kif imsemmi fl-Artikolu 50 ta' dak ir-Regolament u l-Grad 2 huwa ndaq jew anqas minn terz tal-Kapital fi Grad 1;
47. "marka ta' pagament" tfisser kwalunkwe isem, terminu, sinjal, simbolu jew tahlita tagħhom, li kapaċi tindika taht liema skema ta' pagament b'kard isiru t-tranżazzjonijiet ta' pagament b'kard;
48. "co-badging" tfisser l-inkluzjoni ta' żewġ marki jew aktar ta' pagament jew applikazzjonijiet ta' pagament tal-istess marka ta' pagament fuq l-istess strument ta' pagament.

## TITOLU II

### FORNITURI TA' SERVIZZI TA' PAGAMENT

#### KAPITOLU 1

#### *Istituzzjonijiet ta' pagament*

#### T a q s i m a 1

#### **Regoli ġenerali**

#### *Artikolu 5*

#### **Applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni**

1. Għal awtorizzazzjoni bhala istituzzjoni ta' pagament, għandha tiġi ppreżentata applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, flimkien ma' dan li ġej:
  - (a) programm ta' operazzjonijiet li jispecifika b'mod partikolari t-tip ta' servizzi ta' pagament previsti;
  - (b) pjan ta' direzzjoni tan-negozju, inkluż kalkolu ta' tbsir ta' baġit għall-ewwel tliet snin finanzjarji li juru li l-applikant jista' juża s-sistemi, ir-riżorsi u l-proċeduri xierqa u proporzjonati biex jopera sew;
  - (c) evidenza li l-istituzzjoni ta' pagament għandha l-ammont ta' kapital inizjali previst fl-Artikolu 7;
  - (d) għall-istituzzjonijiet ta' pagament imsemmija fl-Artikolu 10(1), deskrizzjoni tal-miżuri mehuda għas-salvagwardja tal-fondi tal-utenti ta' servizzi ta' pagament f'konformità mal-Artikolu 10;
  - (e) deskrizzjoni tal-arranġamenti ta' governanza u tal-mekkaniżmi interni ta' kontroll tal-applikant, inklużi proċeduri amministrattivi, ta' ġestjoni tar-riskju u ta' kontabbiltà, li turi li dawk l-arranġamenti ta' governanza, mekkaniżmi u proċeduri ta' kontroll huma proporzjonati, adatti, sodi u adegwati;
  - (f) deskrizzjoni tal-proċedura fis-sehħ biex jiġu mmonitorjati, ittrattati u segwiti ilment tal-konsumaturi marbuta ma' incidenti ta' sigurtà u sigurtà, inkluż mekkaniżmu ta' rappurtar ta' incidenti li jqis l-obbligi tan-notifika tal-istituzzjoni ta' pagament stabbiliti fl-Artikolu 96;



- (g) deskrizzjoni tal-proċess fis-sehh sabiex jigi ffajljar, immonitorjar, ittrekkjar u ristrett l-aċċess għal data ta' pagament sensittiva;
- (h) deskrizzjoni ta' arranġamenti tal-kontinwità tan-negozju inkluża identifikazzjoni ċara tal-operazzjonijiet kritiċi, il-pjanijiet effettivi ta' kontingenza u proċedura biex b'mod regolari jiġu ttestjati u riveduti l-adegwatezza u l-effiċjenza ta' dawn il-pjanijiet;
- (i) deskrizzjoni tal-prinċipji u d-definizzjonijiet applikati għall-ġbir ta' data ta' statistika dwar prestazzjoni, tranżazzjonijiet u frodi;
- (j) dokument ta' politika ta' sigurtà, inkluża valutazzjoni dettaljata tar-riskju fir-rigward tas-servizzi ta' pagament tagħha u deskrizzjoni tal-miżuri ta' kontroll u ta' mitigazzjoni fir-rigward ta' sigurtà meħuda biex jiproteġu b'mod xieraq l-utenti ta' servizzi ta' pagament kontra r-riskji identifikati, inklużi frodi u użu illegali ta' data sensittiva u personali;
- (k) għall-istituzzjonijiet ta' pagament soġġetti għall-obbligi fir-rigward tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu taħt id-Direttiva (UE) 2015/849/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> u r-Regolament (UE) 2015/847 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, deskrizzjoni tal-mekkaniżmi interni ta' kontroll li l-applikant ikun stabbilixxa sabiex jikkonforma ma' dawk l-obbligi;
- (l) deskrizzjoni tal-organizzazzjoni strutturali tal-applikant, inkluża, meta applikabbli, deskrizzjoni tal-użu intenzjonat tal-aġenti u tal-fergħat u tal-verifiki mhux fuq is-sit u fuq is-sit li l-applikant jintrabat li jwettaq fuqhom mill-anqas kull sena, kif ukoll deskrizzjoni ta' arranġamenti ta' esternalizzazzjoni, u l-partecipazzjoni tagħha f'sistema ta' pagament nazzjonali jew internazzjonali;
- (m) l-identità ta' persuni li għandhom fil-kapital tal-applikant, direttament jew indirettament, partecipazzjoni kwalifikata fis-sens tal-punt (36) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, id-daqs tal-holdings tagħhom u evidenza tal-adegwatezza tagħhom b'kont meħud tal-htieġa li tiġi żgurata ġestjoni soda u prudenti ta' istituzzjoni ta' pagament;
- (n) l-identità tad-diretturi u tal-persuni responsabbli għall-amministrazzjoni tal-istituzzjoni ta' pagament u, fejn rilevanti, il-persuni responsabbli għall-amministrazzjoni tal-attivitajiet ta' servizzi ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament, kif ukoll prova li huma ta' fama tajba u għandhom l-gharfien u l-esperjenza adegwata biex iwettqu servizzi ta' pagament kif determinat mill-Istat Membru ta' domicilju tal-istituzzjoni ta' pagament;
- (o) meta applikabbli, l-identità tal-awdituri statutorji u tal-kumpaniji tal-awditjar kif definit fid-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup>;
- (p) l-istatus legali tal-applikant u l-artikoli ta' assoċjazzjoni;
- (q) l-indirizz tal-uffiċċju prinċipali tal-applikant.

Għall-finijiet tal-punti (d), (e) (f) u (l) tal-ewwel subparagrafu, l-applikant jagħti deskrizzjoni tal-arranġamenti tiegħu ta' awditjar u l-arranġamenti organizzattivi li jkun stabbilixxa bil-ħsieb li jiehu l-passi kollha raġonevoli biex jitharsu l-interessi tal-utenti tiegħu u biex jiżgura kontinwità u kredibilità fil-prestazzjoni ta' servizzi ta' pagament.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li thassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 73).

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament (UE) 2015/847 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar l-informazzjoni li takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1781/2006 (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Mejju 2006 dwar il-verifiki statutorji tal-kontijiet annwali u tal-kontijiet konsolidati, li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 84/253/KEE (ĠU L 157, 9.6.2006, p. 87).

Il-kontroll tas-sigurtà u l-miżuri ta' mitigazzjoni msemmija fil-punt (j) tal-ewwel subparagrafu, għandhom jindikaw kif dawn jiżguraw livell għoli ta' sigurtà teknika u protezzjoni tad-data, inkluż għas-software u s-sistemi tal-IT użati mill-applikant jew l-imprizi li lilhom jiġu esternalizzati l-operazzjonijiet kollha tagħha jew parti minnhom. Dawk il-miżuri jinkludu wkoll il-miżuri ta' sigurtà stabbiliti fl-Artikolu 95(1). Dawk il-miżuri jqisu l-linji gwida tal-EBA dwar miżuri ta' sigurtà tal- kif imsemmija fl-Artikolu 95(3) meta fis-sehh.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū l-imprizi li japplikaw għal awtorizzazzjoni biex jipprovdu servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (7) tal-Anness I, bhala kundizzjoni għall-awtorizzazzjoni tagħhom, li jkollhom assigurazzjoni ta' indennizz professjonali, li tkopri t-territorji li fihom joffru servizzi, jew xi garanzija komparabbli oħra kontra kull obbligu biex jiżguraw li jkunu jistgħu jagħmlu tajjeb għar-responsabbiltajiet tagħhom kif speċifikati fl-Artikoli 73, 89, 90 u 92.

3. L-Istati Membri għandhom jesigū l-imprizi li japplikaw għal reġistrazzjoni biex jipprovdu servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (8) tal-Anness I, bhala kundizzjoni għar-reġistrazzjoni tagħhom, li jkollhom assigurazzjoni ta' indennizz professjonali, li tkopri t-territorji li fihom joffru servizzi, jew xi garanzija komparabbli oħra kontra l-obbligi tagħhom vis-à-vis il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jgestixxi l-kont jew l-utent ta' servizz ta' pagament li jirriżultaw minn aċċess mhux awtorizzat jew frodulent għal, jew użu mhux awtorizzat jew frodulent ta', informazzjoni dwar il-kont ta' pagament.

4. Sat-13 ta' Jannar 2017, l-EBA għandha, wara li tikkonsulta l-partijiet interessati rilevanti kollha, inkluż dawk fis-suq tas-servizzi ta' pagament li jirriflettu l-interessi kollha involuti, toħroġ linji gwida, indirizzati lill-awtoritajiet kompetenti, f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 dwar il-kriterji ta' kif jiġi stipulat l-ammont minimu monetarju tal-assigurazzjoni ta' indennizz professjonali jew garanzija komparabbli oħra msemmija fil-paragrafi 2 u 3.

Fl-iżvilupp tal-linji gwida msemmija fl-ewwel subparagrafu, l-EBA għandha tiehu kont ta' dan li ġej:

(a) il-profil tar-riskju tal-impriza;

(b) jekk l-impriza tipprovdi servizzi oħra ta' pagament kif imsemmijin fl-Anness I jew jekk hiġix impenjata f'negozju ieħor;

(c) id-daqs tal-attività:

(i) għal imprizi li japplikaw għal awtorizzazzjoni sabiex jipprovdu servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (7) tal-Anness I, il-valur tat-tranzazzjonijiet mibdija;

(ii) għal imprizi li japplikaw għal reġistrazzjoni sabiex jipprovdu servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (8) tal-Anness I, in-numru ta' klienti li jużaw is-servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet;

(d) il-karatteristiċi speċifiċi ta' garanziji komparabbli u l-kriterji għall-implimentazzjoni tagħhom.

L-EBA għandha teżamina mill-ġdid dawk il-linji gwida fuq bażi regolari.

5. Sat-13 ta' Lulju 2017, l-EBA għandha, wara li tikkonsulta l-partijiet interessati rilevanti kollha, inkluż dawk fis-suq tas-servizzi ta' pagament li jirriflettu l-interessi kollha involuti, tiżviluppa linji gwida f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 dwar l-informazzjoni li għandha tingħata lill-awtoritajiet kompetenti fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-istituzzjonijiet ta' pagament, inklużi r-rekwiziti stabbiliti fil-punti (a), (b), (c), (e) u (g) sa (j) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

L-EBA għandha tirrevedi dawk il-linji gwida fuq bażi regolari u fi kwalunkwe avveniment mill-inqas darba kull tliet snin.

6. B'kont mehud, fejn adatt, tal-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-linji gwida msemmija fil-paragrafu 5, l-EBA tista' tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispesifikaw l-informazzjoni li trid tiġi pprovduta lill-awtoritajiet kompetenti fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tal-istituzzjonijiet ta' pagament, inklużi r-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (a), (b), (c), (e) u (g) sa (j) tal-paragrafu 1.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

7. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet kompetenti f'konformità mal-paragrafu 1.

#### Artikolu 6

### Kontroll tal-partecipazzjoni azzjonarja

1. Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tkun hadet deċiżjoni li takkwista jew iżżid aktar, b'mod dirett jew indirett, partecipazzjoni kwalifikata skont it-tifsira tal-punt (36) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 f'istituzzjoni ta' pagament, li minhabba f'hekk il-proporzjon tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot miżmuma jilhaq jew jaqbeż l-20 %, it-30 % jew il-50 %, jew li minhabba f'hekk l-istituzzjoni ta' pagament issir is-sussidjarja tagħha, għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta' dik l-istituzzjoni ta' pagament bil-miktub u minn qabel, bl-intenzjoni tagħha. L-istess japplika għal kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tkun hadet deċiżjoni li tiddisponi, direttament jew indirettament, minn partecipazzjoni kwalifikata, jew li tnaqqas il-partecipazzjoni kwalifikata tagħha sabiex il-proporzjon tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot miżmuma jaqgħu taht l-20 %, it-30 % jew il-50 %, jew biex minhabba f'hekk l-istituzzjoni ta' pagament ma tibqax aktar sussidjarja tagħha.

2. L-akkwiredent propost ta' partecipazzjoni kwalifikata għandu jforni lill-awtorità kompetenti bl-informazzjoni li tindika d-daqs tal-partecipazzjoni maħsuba kif ukoll l-informazzjoni rilevanti msemmija fl-Artikolu 23(4) tad-Direttiva 2013/36/UE.

3. L-Istati Membri għandhom jesigū li fejn l-influenza eżerċitata minn akkwiredent propost, kif imsemmi fil-paragrafu 2 x'aktarx li taħdem għad-detriment ta' gestjoni prudenti u soda tal-istituzzjoni ta' pagament, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jesprimu l-oppożizzjoni tagħhom jew jieħdu miżuri xierqa oħra sabiex tintemm dik is-sitwazzjoni. Tali miżuri jistgħu jinkludu ingunzjonijiet, penalitajiet kontra diretturi jew il-persuni responsabbli għall-manigment jew is-sospensjoni tal-eżerċizzju tad-drittijiet tal-vot marbuta mal-ishma miżmuma mill-azzjonisti jew mill-membri tal-istituzzjoni ta' pagament konċernata.

Miżuri simili għandhom japplikaw għal persuni fiżiċi jew ġuridici li jonqsu milli jikkonformaw mal-obbligu li jipprovdu informazzjoni minn qabel, kif stipulat f'dan l-Artikolu.

4. Jekk tiġi akkwistata partecipazzjoni minkejja l-oppożizzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri, irrispettivament minn kwalunkwe penali oħra li ser tkun adottata, għandhom jipprevedu li jkun sospiż l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-votazzjoni korrispondenti, li l-voti mitfugħa jitqiesu nulli jew il-possibbiltà li daww il-voti jitqiesu nulli.

#### Artikolu 7

### Kapital inizjali

L-Istati Membri għandhom jesigū li l-istituzzjonijiet ta' pagament ikollhom, fil-mument tal-awtorizzazzjoni, kapital inizjali, li jkun magħmul minn element wiehed biss jew iktar minn daww msemmija fl-Artikolu 26(1)(a) sa (e) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 kif ġej:

(a) meta l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi biss is-servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (6) tal-Anness I, il-kapital tagħha ma għandu fl-ebda hin ikun anqas minn EUR 20 000;

(b) meta l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi s-servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (7) tal-Anness I, il-kapital tagħha ma għandu fl-ebda hin ikun anqas minn EUR 50 000;

- (c) meta l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi kwalunkwe wiehed mis-servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punti (1) sa (5) tal-Anness I, il-kapital taghha ma ghandu fl-ebda hin ikun anqas minn EUR 125 000.

#### Artikolu 8

##### Fondi proprji

1. Il-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament, ma ghandhomx ikunu inqas mill-kapital ininzjali msemmi fl-Artikoli 7 jew l-ammont ta' fondi proprji kif ikkalkulat skont l-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva, skont liema minnhom ikun l-oghla.
2. L-Istati Membri ghandhom jiehdu l-mizuri necessarji biex jipprevjenu l-użu multiplu ta' elementi eligibbli għall-fondi proprji meta l-istituzzjoni ta' pagament tappartjeni għall-istess grupp bhal istituzzjoni oħra ta' pagament, istituzzjoni tal-kreditu, ditta tal-investiment, kumpannija għall-immaniġġar tal-assi jew impriża tal-assigurazzjoni. Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll meta l-istituzzjoni ta' pagament ikollha karattru ibridu u twestaq attivitajiet oħra barra milli tipprovdi s-servizzi ta' pagament.
3. Jekk il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 ikunu sodisfatti, l-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jistgħu jagħzlu li ma japplikawx l-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva għal istituzzjonijiet ta' pagament li huma inklużi fis-supervizjoni konsolidata tal-istituzzjoni prinċipali ta' kreditu skont id-Direttiva 2013/36/UE.

#### Artikolu 9

##### Kalkolu ta' Fondi proprji

1. Minkejja r-rekwiżiti ta' kapital ininzjali stabbiliti fl-Artikolu 7, l-Istati Membri ghandhom jesigū li l-istituzzjonijiet ta' pagament, hlief dawk li joffru biss is-servizzi kif imsemmija fil-punti (7) jew (8), jew it-tnejn li huma, tal-Anness I, ikollhom, fi kwalunkwe hin, fondi proprji kkalkolati skont wiehed mit-tliet metodi li ġejjin, kif determinat mill-awtoritajiet kompetenti skont il-legalizzazzjoni nazzjonali:

##### Metodu A

Il-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament ghandhom jammontaw għal mill-inqas 10 % tal-ispejjeż ġenerali fissi tagħha tas-sena preċedenti. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jagġustaw dik il-htieġa fil-każ ta' bidla materjali fin-negozju tal-istituzzjoni ta' pagament mis-sena preċedenti 'l hawn. Fejn istituzzjoni ta' pagament ma tkunx ikkometat sena shiha ta' negozju fid-data tal-kalkolu, ir-rekwiżit għandu jkun li l-fondi proprji jammontaw għal mill-inqas 10 % tal-ispejjeż ġenerali fissi korrispondenti kif previst fil-pjan tan-negozju tagħha, sakemm ma jkunx rikjest mill-awtoritajiet kompetenti agġustament għal dak il-pjan.

##### Metodu B

Il-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament ghandhom jammontaw għal mill-inqas is-somma tal-elementi li ġejjin multiplikata bil-fattur ta' skalar k iddefinit fil-paragrafu 2, fejn il-volum ta' pagament (PV) jirrapprezenta parti waħda minn tnax tal-ammont totali tat-tranzazzjonijiet ta' pagament imwettqa mill-istituzzjoni ta' pagament fis-sena preċedenti:

- (a) 4,0 % tal-porzjon ta' PV sa EUR 5 miljun,

magħdud ma'

- (b) 2,5 % tal-porzjon ta' PV 'il fuq minn EUR 5 miljun sa EUR 10 miljun,

magħdud ma'

- (c) 1 % tal-porzjon ta' PV 'il fuq minn EUR 10 miljun sa EUR 100 miljun,

magħdud ma'

(d) 0,5 % tal-porzjon ta' PV 'il fuq minn EUR 100 miljun sa EUR 250 miljun,

magħdud ma'

(e) 0,25 % tal-porzjon ta' PV 'il fuq minn EUR 250 miljun.

Metodu C

Il-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament għandhom jammontaw għal mill-inqas l-indikatur rilevanti definit fil-punt (a), immultiplikat bil-fattur multiplikatur iddefinit fil-punt (b) u bil-fattur ta' skalar k iddefinit fil-paragrafu 2.

(a) L-indikatur rilevanti huwa s-somma ta' dan li ġej:

(i) introjtu minn imgħax;

(ii) spejjeż fuq imgħax;

(iii) kummissjonijiet u tariffi riċevuti; u

(iv) introjtu operattiv ieħor.

Kull element għandu jġi inkluz fis-somma bis-sinjal pożittiv jew negattiv tiegħu. Introjtu minn elementi straordinarji jew irregolari ma għandux jintuza fil-kalkolu tal-indikatur rilevanti. In-nefqa tal-esternalizzazzjoni ta' servizzi li jingħataw minn partijiet terzi tista' tnaqqas l-indikatur rilevanti jekk in-nefqa tiġġarrab minn impriża soġġetta għal superviżjoni skont din id-Direttiva. L-indikatur rilevanti huwa kkalkolat abbażi tal-aħħar 12-il osservazzjoni mensili fi tmiem is-sena finanzjarja preċedenti. L-indikatur rilevanti jġi kkalkolat fuq is-sena finanzjarja preċedenti. Madankollu fondi proprji kkalkolati skont il-Metodu C ma għandhomx jaqgħu taħt it-80 % tal-medja tat-tliet snin finanzjarji preċedenti għall-indikatur rilevanti. Meta ċ-ċifri awditjati ma jkunux disponibbli, jistgħu jintużaw stimi tan-negozju.

(b) Il-fattur ta' multiplikatur għandu jkun:

(i) 10 % tal-porzjon tal-indikatur rilevanti sa EUR 2,5 miljun;

(ii) 8 % tal-porzjon tal-indikatur rilevanti minn EUR 2,5 miljun sa EUR 5 miljun;

(iii) 6 % tal-porzjon tal-indikatur rilevanti minn EUR 5 miljun sa EUR 25 miljun;

(iv) 3 % tal-porzjon tal-indikatur rilevanti minn EUR 25 miljun sa EUR 50 miljun;

(v) 1,5 % 'il fuq minn EUR 50 miljun.

2. Il-fattur ta' skalar k li għandu jintuza fil-Metodi B u C għandu jkun:

(a) 0,5 meta l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi biss is-servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (6) tal-Anness I;

(b) 1 meta l-istituzzjoni ta' pagament tipprovdi kwalunkwe wiehed mis-servizzi ta' pagament kif imsemmijin fil-punti (1) sa (5) tal-Anness I.

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu, abbażi ta' evalwazzjoni tal-proċessi ta' ġestjoni tar-riskju, tal-bażi tad-data dwar ir-riskji ta' telf u l-mekkaniżmi ta' kontroll intern tal-istituzzjoni ta' pagament, jesigū li l-istituzzjoni ta' pagament ikollha ammont ta' fondi proprji li jkun sa 20 % oghla mill-ammont li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-metodu magħżul skont il-paragrafu 1, jew jippermettu li l-istituzzjoni ta' pagament ikollha ammont ta' fondi proprji li jkun sa 20 % aktar baxx mill-ammont li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-metodu magħżul skont il-paragrafu 1.

#### Artikolu 10

##### Salvagwardja tar-reqwiziti

1. L-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti għandhom jesigū li istituzzjoni ta' pagament li tipprovdi s-servizzi ta' pagament kif imsemmija fil-punti (1) sa (6) tal-Anness I tissalvagwardja l-fondi kollha li jkunu ġew riċevuti mill-utenti ta' servizzi ta' pagament jew permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament iehor għall-esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament, f'wiehed mill-modi li ġejjin:

- (a) fl-ebda hin il-fondi ma għandhom jithalltu mal-fondi ta' kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika minbarra l-utenti ta' servizzi ta' pagament li fisimhom ikunu miżmuma l-fondi u, meta jkunu għadhom miżmuma mill-istituzzjoni ta' pagament u jkunu għadhom ma ngħatawx lil benefiċjarju jew trasferiti lil fornitur ta' servizzi ta' pagament iehor sa tmiem il-jum ta' negozju wara l-jum meta l-fondi jkun ġew riċevuti, jiġu depożitati f'kont separat f'istituzzjoni ta' kreditu jew investiti f'assi likwidi siguri u b'riskju baxx kif definit mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju; u għandhom jiġu protetti f'konformità mal-liġi nazzjonali fl-interess tal-utenti ta' servizzi ta' pagament kontra pretensjonijiet ta' kredituri oħra tal-istituzzjoni ta' pagament, b'mod partikolari f'każ ta' insolvenza;
- (b) il-fondi għandhom ikunu koperti minn polza ta' assigurazzjoni jew minn xi garanzija komparabbli oħra minn kumpannija tal-assigurazzjoni jew istituzzjoni tal-kreditu, li ma tagħmilx parti mill-istess grupp bhall-istituzzjoni ta' pagament innifisha, għal ammont ekwivalenti għal dak li jkun ġie segregat fin-nuqqas ta' polza tal-assigurazzjoni jew garanzija komparabbli oħra, pagabbli fil-każ li l-istituzzjoni ta' pagament ma tkunx tista' tissodisfa l-obbligi finanzjarji tagħha.

2. Fejn istituzzjoni ta' pagament tkun meħtieġa tissalvagwardja fondi taht il-paragrafu 1 u porzjon ta' daww il-fondi ser jintuża għal tranżazzjonijiet ta' hlas futuri fejn l-ammont li jifdal ser jintuża għal servizzi mhux ta' pagament, dik il-parti tal-fondi li ser tintuża għal tranżazzjonijiet ta' pagament futuri għandha tkun soġġetta wkoll għar-reqwiziti tal-paragrafu 1. Meta dak il-porzjon ikun varjabbli jew mhux magħruf minn qabel, l-Istati Membri għandhom jippermettu li l-istituzzjonijiet ta' pagament japplikaw dan il-paragrafu abbażi ta' porzjon rappreżentattiv li hu preżunt li jintuża għal servizzi ta' pagament dment li tali porzjon rappreżentattiv jista' jiġi smat b'mod raġonevoli abbażi tad-data storika b'mod li jissodisfa lill-awtoritajiet kompetenti.

#### Artikolu 11

##### Għoti ta' awtorizzazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-imprizi għajr daww imsemmija fil-punti (a), (b), (c), (e) u (f) tal-Artikolu 1(1) u għajr persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33, li bihsiebhom jipprovdu servizzi ta' pagament, jiksbu awtorizzazzjoni bhala istituzzjoni ta' pagament qabel jibdeu jipprovdu servizzi ta' pagament. Awtorizzazzjoni għandha tingħata biss lil persuna ġuridika stabbilita fi Stat Membru.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu awtorizzazzjoni jekk l-informazzjoni u l-evidenza li jakkumpanjaw l-applikazzjoni jikkonformaw mar-reqwiziti kollha stabbiliti fl-Artikolu 5 u jekk il-valutazzjoni ġenerali tal-awtoritajiet kompetenti, wara li jkunu skrutinizzaw l-applikazzjoni, tkun favorevoli. Qabel ma tingħata awtorizzazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, meta rilevanti, jikkonsultaw lill-bank ċentrali nazzjonali jew awtoritajiet pubbliċi rilevanti oħra.

3. Istituzzjoni ta' pagament li, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ta' domicilju tagħha hija rikjesta li jkollha uffičċju reġistrat, għandu jkollha l-uffičċju prinċipali tagħha fl-istess Stat Membru fejn ikun l-uffičċju reġistrat tagħha u għandha twettaq tal-inqas parti min-negozju tagħha ta' servizzi ta' pagament hemmhekk.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu awtorizzazzjoni biss jekk, b'kont mehud tal-ħtieġa li tiġi żgurata ġestjoni soda u prudenti ta' istituzzjoni ta' pagament, l-istituzzjoni ta' pagament għandha arrangamenti ta' governanza robusti għan-negozju tagħha ta' servizzi ta' pagament, li jinkludi struttura organizzattiva ċara b'linji definiti sew, trasparenti u konsistenti ta' responsabbiltà, proċeduri effettivi għall-identifikazzjoni, il-manigġar, l-osservazzjoni u r-rappurtar



tar-riskji li hi jew li tista' tkun esposta ghalihom, u mekkaniżmi interni ta' kontroll adegwati, inkluż proċeduri amministrattivi u ta' kontabbiltà sodi; dawk l-arranġamenti, il-proċeduri u l-mekkaniżmi għandhom ikunu komprensivi u proporzjonati għan-natura, l-iskala u l-kumplessità tas-servizzi ta' pagament ipprovduti mill-istituzzjoni ta' pagament.

5. Meta istituzzjoni ta' pagament tipprovi kwalunkwe wiehed mis-servizzi ta' pagament kif imsemmijin fil-punti (1) sa (7) tal-Anness I u, fl-istess hin, hija involuta f'attivitajiet oħrajn ta' negozju, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jesigū l-istabbiliment ta' entità separata għan-negozju ta' servizzi ta' pagament, meta l-attivitajiet ta' servizzi mhux ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament jagħmlu hsara jew x'aktarx jagħmlu hsara jew lis-solidità finanzjarja tal-istituzzjoni ta' pagament jew lill-abbiltà tal-awtoritajiet kompetenti li jimmonitorjaw il-konformità tal-istituzzjoni ta' pagament mal-obbligi kollha stabbiliti minn din id-Direttiva.

6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jirrifjutaw li jagħtu awtorizzazzjoni jekk, b'kont mehud tal-htieġa li tiġi żgurata gestjoni soda u prudenti ta' istituzzjoni ta' pagament, huma ma jkunux sodisfatti dwar l-adeqwatezza tal-azzjonisti jew ta' membri li jkollhom parteċipazzjoni kwalifikata.

7. Meta jkunu jeżistu rabtiet mill-qrib bejn l-istituzzjoni ta' pagament u persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħra kif definiti fil-punt (38) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu awtorizzazzjoni biss jekk dawk ir-rabtiet ma jimpedixxux l-eżerċizzju effettiv tal-funzjonijiet superviżorji tagħhom.

8. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu awtorizzazzjoni biss jekk il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' pajjiż terz li jirregola persuna waħda jew aktar, fiżika jew ġuridika, li magħhom l-istituzzjoni ta' pagament għandha rabtiet mill-qrib, jew diffikultajiet involuti fl-infurzar ta' dawk il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi, ma jipprevenux l-eżerċizzju effettiv tal-funzjonijiet superviżorji tagħhom.

9. L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida fl-Istati Membri kollha u għandha tippermetti li l-istituzzjoni ta' pagament ikkonċernata tipprovi s-servizzi ta' pagament li huma koperti mill-awtorizzazzjoni fl-Unjoni kollha, skont il-libertà li jingħataw servizzi jew il-libertà ta' stabbiliment.

## Artikolu 12

### Komunikazzjoni tad-deċiżjoni

Fi żmien tliet xhur mir-riċevuta ta' applikazzjoni jew, fil-każ li l-applikazzjoni ma tkunx kompluta, tal-informazzjoni kollha meħtieġa għad-deċiżjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformat lill-applikant dwar jekk l-awtorizzazzjoni ngħatatx jew ġiet rifjutata. L-awtorità kompetenti għandha tagħti raġunijiet fejn tirrifjuta awtorizzazzjoni.

## Artikolu 13

### Irtirar ta' awtorizzazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirtiraw awtorizzazzjoni maħruġa lil istituzzjoni ta' pagament biss jekk l-istituzzjoni:

- (a) ma tagħmilx użu mill-awtorizzazzjoni fi żmien 12-il xahar, espressament tirrinunzja l-awtorizzazzjoni jew tkun waqfet milli twettaq negozju għal aktar minn sitt xhur, jekk l-Istat Membru ikkonċernat ma jkunx għamel provvediment għal skadenza tal-awtorizzazzjoni f'każijiet bħal dawn;
- (b) tkun kisbet l-awtorizzazzjoni permezz ta' dikjarazzjonijiet foloz jew b'xi mezzi irregolari oħra;
- (c) ma tkunx għadha tissodisfa l-kundizzjonijiet għall-ghoti tal-awtorizzazzjoni jew tonqos milli tinforma l-awtorità kompetenti dwar żviluppi ewlenin f'dan ir-rigward;
- (d) tikkostitwixxi theddida għall-istabbiltà jew għall-fiducja fis-sistema ta' pagament bit-tkomplija tan-negozju tagħha ta' servizzi ta' pagament; jew

(e) taqa' f'wiehed mill-każijiet l-oħra fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi l-irtirar ta' awtorizzazzjoni.

2. L-awtorità kompetenti għandha tagħti raġunijiet għal kwalunkwe irtirar ta' awtorizzazzjoni u għandha tinforma lil dawk ikkonċernati b'dan.

3. L-awtorità kompetenti għandha tagħmel pubbliku l-irtirar ta' awtorizzazzjoni, inkluż fir-reġistri msemmija fl-Artikoli 14 u 15.

#### Artikolu 14

##### **Reġistrazzjoni fl-Istat Membru ta' domicilju**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu reġistru pubbliku li fih jiddaħhlu dawn li ġejjin:

(a) l-istituzzjonijiet ta' pagament awtorizzati u l-aġenti tagħhom;

(b) persuni fiżiċi u ġuridiċi, li jibbenefikaw minn eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33, u, l-aġenti tagħhom, u

(c) l-istituzzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(5) li huma intitolati skont il-liġi nazzjonali li jipprovdu servizzi ta' pagament.

Il-fergħat ta' istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jiddaħhlu fir-reġistru tal-Istat Membru ta' domicilju jekk dawk il-fergħat jipprovdu servizzi fi Stat Membru minbarra l-Istat Membru ta' domicilju tagħhom.

2. Ir-reġistru pubbliku għandu jidentifika s-servizzi ta' pagament li għalihom l-istituzzjoni ta' pagament tkun awtorizzata jew li għalihom l-persuna fiżika jew ġuridika tkun għet irreġistrata. L-istituzzjonijiet ta' pagament awtorizzati għandhom jiġu elenkati fir-reġistru separatament minn persuni fiżiċi u ġuridiċi li jibbenefikaw mill-eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33. Ir-reġistru għandu jkun pubblikament aċċessibbli għal konsultazzjoni, aċċessibbli online, u aġġornat mingħajr dewmien.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom idaħhlu fir-reġistru pubbliku kull irtirar ta' awtorizzazzjoni u kull irtirar ta' eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-EBA dwar ir-raġunijiet għall-irtirar ta' kwalunkwe awtorizzazzjoni u ta' kwalunkwe eżenzjoni skont l-Artikolu 32 jew 33.

#### Artikolu 15

##### **Reġistru tal-EBA**

1. L-EBA għandha tiżviluppa, topera u żżomm reġistru ċentrali elettroniku li jkun fih l-informazzjoni kif notifikata mill-awtoritajiet kompetenti skont il-paragrafu 2. L-EBA għandha tkun responsabbli għal preżentazzjoni preċiża ta' dik l-informazzjoni.

L-EBA għandha tagħmel ir-reġistru disponibbli għall-pubbliku fuq is-sit tal-Internet tagħha, u għandha tippermetti aċċess faċli u tfittxija faċli għall-informazzjoni elenkata, mingħajr hlas.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom, mingħajr dewmien, jinnotifikaw lill-EBA bl-informazzjoni mdahhla fir-reġistri pubbliċi tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 14 b'lingwa li tintuża abitwalment fil-qasam tal-finanzi.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu responsabbli għall-eżattezza tal-informazzjoni speċifikata fil-paragrafu 2 u biex iżommu dik l-informazzjoni aġġornata.

4. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jstabbilixxu rekwiżiti tekniċi dwar l-iżvilupp, l-operazzjoni u l-manutenzjoni tar-reġistru elettroniku ċentrali u dwar l-aċċess għall-informazzjoni li tinsab fih. Ir-rekwiżiti tekniċi għandhom jiżguraw li l-modifika tal-informazzjoni tkun possibbli biss mill-awtorità kompetenti u l-EBA.

L-EBA għandha tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2018.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

5. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni dwar id-dettalji u l-istruttura tal-informazzjoni li għandha tiġi notifikata skont il-paragrafu 1, inklużi l-format komuni u l-mudell li bih din l-informazzjoni tiġi pprovduta.

L-EBA għandha tissottometti dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sat-13 ta' Lulju 2017.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

#### Artikolu 16

##### **Żamma tal-awtorizzazzjoni**

Fejn kwalunkwe bidla taffettwa l-eżattezza tal-informazzjoni u tal-evidenza ipprovduta skont l-Artikolu 5, l-istituzzjoni ta' pagament għandha minghajr dewmien żejjed tinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tagħha.

#### Artikolu 17

##### **Kontabilità u awditjar statutorju**

1. Id-Direttivi 86/635/KEE u 2013/34/UE, u r-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-istituzzjonijiet ta' pagament.

2. Sakemm ma jiġux eżentati skont id-Direttiva 2013/34/UE u, fejn applikabbli, id-Direttiva 86/635/KEE, il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati tal-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom ikunu awditjati minn awdituri statutorji jew kumpaniji tal-awditjar fit-tifsira tad-Direttiva 2006/43/KE.

3. Għal finijiet superviżorji, l-Istati Membri għandhom jesiġu li l-istituzzjonijiet ta' pagament jipprovdu informazzjoni ta' kontabilità separata għas-servizzi u l-attivitajiet ta' pagament imsemmija fl-Artikolu 18(1), li għandhom ikunu soġġetti għar-rapport tal-awditur. Dak ir-rapport għandu jithhejja, meta applikabbli, mill-awdituri statutorji jew kumpanija tal-awditjar.

4. L-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 63 tad-Direttiva 2013/36/UE għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-awdituri statutorji jew kumpaniji tal-awditjar tal-istituzzjonijiet ta' pagament fir-rigward ta' attivitajiet ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 18

##### **Attivitajiet**

1. Minbarra l-forniment ta' servizzi ta' pagament, l-istituzzjonijiet ta' pagament għandu jkollhom id-dritt li jkunu involuti fl-attivitajiet li ġejjin:

(a) il-forniment ta' servizzi operattivi u servizzi anċillari relatati mill-qrib bħall-iżgurar tal-esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament, servizzi tal-kambju ta' valuta, attivitajiet ta' salvagwardja, u l-ħażna u l-ipproċessar ta' data;

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 dwar l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità (ĠU L 243, 11.9.2002, p. 1).

- (b) it-thaddim ta' sistemi ta' pagament, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 35;
- (c) attivitajiet ta' negozju minbarra l-forniment ta' servizzi ta' pagament, b'kont mehud tal-liġi applikabbli tal-Unjoni u nazzjonali.
2. Fejn l-istituzzjonijiet ta' pagament jinvolvu ruħhom fil-forniment ta' servizz wieħed jew aktar ta' pagament, jistgħu jżommu biss kontijiet ta' pagament li jintużaw esklużivament għal tranżazzjonijiet ta' pagament.
3. Kwalunkwe fond riċevut minn istituzzjonijiet ta' pagament mingħand utenti ta' servizzi ta' pagament, bil-ħsieb ta' forniment ta' servizzi ta' pagament ma għandux jikkostitwixxi depożitu jew fondi oħra li jistgħu jithallsu lura skont it-tifsira tal-Artikolu 9 tad-Direttiva 2013/36/UE, jew flus elettronici kif definit fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE.
4. L-istituzzjonijiet ta' pagament jistgħu jagħtu kreditu relatat ma' servizzi ta' pagament kif imsemmija fil-punt (4) jew (5) tal-Anness I biss jekk il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu sodisfatti:
- (a) il-kreditu għandu jkun anċillari u jingħata esklużivament b'konnessjoni mal-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament;
- (b) minkejja r-regoli nazzjonali dwar il-forniment ta' kreditu permezz ta' kards tal-kreditu, il-kreditu mogħti b'konnessjoni ma' pagament u mwettaq skont l-Artikolu 11(9) u l-Artikolu 28 għandu jithallas lura f'perijodu qasir li fl-ebda każ ma għandu jaqbeż it-12-il xahar;
- (c) tali kreditu ma għandux jingħata minn fondi riċevuti jew miżmuma għall-fini tal-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament;
- (d) il-fondi proprji tal-istituzzjoni ta' pagament għandhom f'kull hin u għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet superviżorji jkunu adatti fir-rigward tal-ammont ġenerali ta' kreditu mogħti.
5. L-istituzzjonijiet ta' pagament ma għandhomx iwettqu n-negozju li jiehdu depożiti jew fondi oħra li jistgħu jithallsu lura skont it-tifsira tal-Artikolu 9 tad-Direttiva 2013/36/UE.
6. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2008/48/KE jew liġi rilevanti oħra tal-Unjoni jew miżuri nazzjonali dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti ta' kreditu lill-konsumaturi li mhumiex armonizzati minn din id-Direttiva li jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.

## Taqsi ma 2

### Rekwiziti oħra

#### Artikolu 19

#### Użu ta' aġenti, ferġat jew entitajiet li lilhom jiġu esternalizzati attivitajiet

1. Fejn istituzzjoni ta' pagament jkollha l-ħsieb li tipprovdi servizzi ta' pagament permezz ta' aġent, hi għandha tikkomunika l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju tagħha:
- (a) l-isem u l-indirizz tal-aġent;
- (b) deskrizzjoni tal-mekkaniżmi ta' kontroll intern li ser jintużaw mill-aġent sabiex jikkonforma mal-obbligi fir-rigward tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu skont id-Direttiva (UE) 2015/849, li għandhom jiġu aġġornati mingħajr dewmien fl-eventwalità ta' bidliet materjali fid-dettalji kkomunikati fin-notifika inizjali;
- (c) l-identità tad-diretturi u l-persuni responsabbli għall-ġestjoni tal-aġent li ser tintuża fil-forniment ta' servizzi ta' pagament u, għal aġenti minbarra fornituri ta' servizzi ta' pagament, evidenza li huma persuni kompetenti u idonei;
- (d) is-servizzi ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament li għalihom jingħata mandat l-aġent u

(e) jekk applikabbli, il-kodiċi uniku ta' identifikazzjoni jew in-numru tal-aġent.

2. Fi żmien xahrejn mid-data tal-wasla tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandha tikkomunika lill-istituzzjoni ta' pagament dwar jekk l-aġent ikunx iddahhal jew le fir-reġistru previst fl-Artikolu 14. Mad-dhul fir-reġistru, l-aġent jista' jibda servizzi ta' pagament.

3. Qabel ma jelenkaw l-aġent fir-reġistru, jekk l-awtoritajiet kompetenti jikkunsidraw li l-informazzjoni li tinghatalhom mhix korretta, huma għandhom jieħdu azzjoni ulterjuri biex jivverifikaw l-informazzjoni.

4. Jekk, wara li tkun ittiehdet l-azzjoni biex tiġi vverifikata l-informazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti ma jkunux sodisfatti li l-informazzjoni li tinghatalhom skont il-paragrafu 1 hi korretta, huma għandhom jirrifjutaw li jelenkaw l-aġent fir-reġistru previst fl-Artikolu 14 u għandhom jinformat lill-istituzzjoni ta' pagament mingħajr dewmien żejjed.

5. Jekk l-istituzzjoni ta' pagament tixtieq tippovdi servizzi ta' pagament fi Stat Membru ieħor billi tingaġġa aġent jew tistabilixxi ferġha hija għandha ssegwi l-proċeduri stipulati fl-Artikolu 28.

6. Meta istituzzjoni ta' pagament ikollha l-intenzjoni li testernalizza funzjonijiet operattivi ta' servizzi ta' pagament, hija għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tagħha, kif meħtieġ.

L-esternalizzazzjoni ta' funzjonijiet operattivi importanti, inklużi sistemi tal-IT, ma għandhiex titwettaq b'tali mod li tagħmel hsara materjali lill-kwalità tal-kontroll intern tal-istituzzjoni ta' pagament u l-abbiltà tal-awtoritajiet kompetenti li jwettqu monitoraġġ ta' u jirrintraċċaw il-konformità tal-istituzzjoni ta' pagament mal-obbligi kollha stabbiliti f'din id-Direttiva.

Għall-finijiet tat-tieni subparagrafu, funzjoni operattiva għandha tiġi kkunsidrata bħala importanti jekk difett jew nuqqas fit-tweġġ tagħha jostakola materjalment il-possibbiltà li istituzzjoni ta' pagament tkompli tresserva l-konformità ta' istituzzjoni ta' pagament mar-rekwiżiti tal-awtorizzazzjoni tagħha mitluba skont dan it-Titolu jew l-obbligi l-oħra tagħha skont din id-Direttiva, il-prestazzjoni finanzjarja tagħha, is-solidità jew il-kontinwità tas-servizzi ta' pagament tagħha. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta istituzzjonijiet ta' pagament jesternalizzaw funzjonijiet operattivi importanti, l-istituzzjonijiet ta' pagament jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-esternalizzazzjoni ma għandhiex tirriżulta fid-delega minn amministrazzjoni għolja tar-responsabbiltajiet tagħha;
- (b) ir-relazzjoni u l-obbligi tal-istituzzjoni ta' pagament lejn l-utenti ta' servizzi ta' pagament tagħha skont din id-Direttiva ma għandhomx jinbidlu;
- (c) il-kundizzjonijiet li magħhom l-istituzzjoni ta' pagament għandha tikkonforma sabiex tkun awtorizzata u biex tibqa' awtorizzata skont dan it-Titolu ma għandhomx jiġu mminati;
- (d) l-ebda waħda mill-kundizzjonijiet l-oħra li għalihom tkun soġġetta l-awtorizzazzjoni li tkun inghatat lill-istituzzjoni ta' pagament ma għandha titneħha jew tiġi modifikata.

7. L-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jiżguraw li aġenti jew ferġat li jkunu qed jaġixxu fisimhom jinformat lill-utenti ta' servizzi ta' hlas b'dan.

8. L-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tagħhom mingħajr dewmien bla bżonn kwalunkwe tibdil fir-rigward tal-użu ta' entitajiet li lilhom jiġu esternalizzati attivitajiet u f'konformità mal-proċedura provduta fil-paragrafi 2, 3 u 4 aġenti, inkluż aġenti addizzjonali.



*Artikolu 20***Responsabbiltà**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta l-istituzzjonijiet ta' pagament ikunu jiddependu fuq partijiet terzi għall-prestazzjoni ta' funzjonijiet operattivi, daww l-istituzzjonijiet ta' pagament jieħdu passi raġonevoli biex jiżguraw li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.
2. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-istituzzjonijiet ta' pagament jibqgħu għalkollox responsabbli għal kwalunkwe azzjoni tal-impjegati tagħhom, jew ta' kwalunkwe agent, fergħa jew entità li lilhom jiġu esternalizzati l-attivitajiet.

*Artikolu 21***Żamma ta' registri**

L-Istati Membri għandhom jesigū li l-istituzzjonijiet ta' pagament iżommu r-registri adatti kollha għall-fini ta' dan it-Titolu għal mill-inqas hames snin, mingħajr preġudizzju għad-Direttiva (UE) 2015/849 jew għal xi liġi rilevanti oħra tal-Unjoni.

## T a q s i m a 3

**Awtoritajiet kompetenti u superviżjoni***Artikolu 22***Hatra tal-awtoritajiet kompetenti**

1. L-Istati Membri għandhom jahtru bhala l-awtoritajiet kompetenti responsabbli mill-awtorizzazzjoni u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' pagament li jkunu ser iwettqu d-dmirijiet previsti taht dan it-Titolu jew awtoritajiet pubbliċi, jew korpi rikonossuti mil-liġi nazzjonali jew mill-awtoritajiet pubbliċi li jkollhom espressament is-setgħa għal dak il-għan mil-liġi nazzjonali, inklużi banek ċentrali nazzjonali.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiggwarantixxu l-indipendenza minn korpi ekonomiċi u jevitaw kunflitti ta' interess. Mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu, l-istituzzjonijiet ta' pagament, l-istituzzjonijiet ta' kreditu, l-istituzzjonijiet tal-flus elettronici, jew istituzzjonijiet ta' kontijiet postali fil-forma giro (post office giro institutions) ma għandhomx jinhatru bhala awtoritajiet kompetenti.

L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni, kif meħtieġ.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti mahtura skont il-paragrafu 1 ikollhom is-setgħat kollha meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet tagħhom.
3. L-Istati Membri li fit-territorji tagħhom hemm aktar minn awtorità kompetenti wahda għall-kwistjonijiet koperti minn dan it-Titolu għandhom jiżguraw li daww l-awtoritajiet jikkooperaw mill-qrib biex ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet rispettivi tagħhom b'mod effettiv. L-istess japplika f'każijiet meta l-awtoritajiet kompetenti għal kwistjonijiet koperti minn dan it-Titolu mhumiex l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għas-superviżjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu.
4. Il-kompiti tal-awtoritajiet kompetenti mahtura taht il-paragrafu 1 għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju.
5. Il-paragrafu 1 ma għandux jimplika li l-awtoritajiet kompetenti huma meħtieġa jissorveljaw l-attivitajiet tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' pagament għajr il-forniment ta' servizzi ta' pagament u l-attivitajiet imsemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 18(1).

*Artikolu 23***Superviżjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kontrolli li jeżerċitaw l-awtoritajiet kompetenti biex jikkontrollaw il-konformità kontinwa ma' dan it-Titolu jkunu proporzjonati, adegwati u responsivi għar-riskji li għalihom ikunu esposti l-istituzzjonijiet ta' pagament.

Biex tkun ikkontrollata l-konformità ma' dan it-Titolu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, b'mod partikolari, ikunu intitolati jiehdu l-passi li ġejjin:

- (a) jesigū li l-istituzzjoni ta' pagament tipprowdi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa biex tkun monitorjata l-konformità filwaqt li tispeċifika l-iskop tat-talba, kif adatt, u l-limitu taż-żmien sa meta għandha tingħata l-informazzjoni;
- (b) iwettqu spezzjonijiet fil-post tal-istituzzjoni ta' pagament, ta' kwalunkwe aġent jew ferġha li tforni servizzi ta' pagament taħt ir-responsabbiltà tal-istituzzjoni ta' pagament, jew ta' kwalunkwe entità li lilha jiġu esternalizzati l-attivitajiet;
- (c) johorġu rakkomandazzjonijiet, linji gwida u, jekk applikabbli, dispożizzjonijiet amministrattivi vinkolanti;
- (d) jissospendu jew jirtiraw awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 13.

2. Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri għall-irtirar ta' awtorizzazzjonijiet u d-dispożizzjonijiet tal-liġi kriminali, l-Istati Membri għandhom jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom, jistgħu, b'hal kontra l-istituzzjonijiet ta' pagament jew dawk li effettivament jikkontrollaw in-negozju ta' istituzzjonijiet ta' pagament li jiksru liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw is-supervizjoni jew is-segwitu tan-negozju tagħhom ta' servizzi ta' pagament, jadottaw jew jimponu fir-rigward tagħhom penali jew miżuri mmirati b'mod speċifiku biex itemmu l-ksur osservat jew il-kawżi ta' tali ksuri.

3. Minkejja r-rekwiziti tal-Artikolu 7, l-Artikolu 8(1) u (2) u l-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkunu intitolati jiehdu l-passi deskritti taħt il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu sabiex jiżguraw kapital suffiċjenti għas-servizzi ta' pagament, b'mod partikolari fejn l-attivitajiet ta' servizzi mhux ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament jagħmlu hsara jew x'aktarx li jagħmlu hsara lis-solidità finanzjarja tal-istituzzjoni ta' pagament.

#### Artikolu 24

##### **Segretezza professjonali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni kollha li jaħdmu jew li jkunu hadmu għall-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll l-esperti li jkunu qed jaġixxu fisem l-awtoritajiet kompetenti, ikunu marbutin bl-obbligu tas-segretezza professjonali, mingħajr preġudizzju għall-każijiet koperti mil-liġi kriminali.
2. Fl-iskambju ta' informazzjoni skont l-Artikolu 26, għandu jkun applikat bis-shih is-segretezza professjonali biex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-drittijiet individwali u tan-negozji.
3. L-Istati Membri jistgħu japplikaw dan l-Artikolu billi jittiehed kont, *mutatis mutandis*, tal-Artikoli 53 sa 61 tad-Direttiva 2013/36/UE.

#### Artikolu 25

##### **Dritt ta' rikors fil-qrati**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet mehuda mill-awtoritajiet kompetenti rigward istituzzjoni ta' pagament skont il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi adottati skont din id-Direttiva jkunu jistgħu jiġu kkontestati fil-qrati.
2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll meta jkun hemm nuqqas ta' azzjoni.

#### Artikolu 26

##### **Skambju ta' informazzjoni**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri differenti għandhom jikkooperaw ma' xulxin u, meta xieraq, mal-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri, l-EBA u awtoritajiet kompetenti rilevanti ohra maħtura skont il-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali applikabbli għall-fornituri ta' servizzi ta' pagament.

2. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jippermettu skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom u dawn li ġejjin:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra responsabbli għall-awtorizzazzjoni u s-supervizjoni ta' istituzzjonijiet ta' pagament;
- (b) il-BĊE u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Stati Membri, fil-kapaċità tagħhom ta' awtoritajiet monetarji u ta' supervizjoni, u, meta xieraq, awtoritajiet pubbliċi oħra responsabbli biex jissorveljaw is-sistemi ta' pagament u ta' saldu;
- (c) awtoritajiet rilevanti oħra deżinjati skont din id-Direttiva, id-Direttiva (UE) 2015/849 u liġi oħra tal-Unjoni applikabbli għall-fornituri ta' servizzi ta' pagament, bħal-liġijiet applikabbli għall-ħasil tal-flus u finanzjament tat-terroriżmu;
- (d) l-EBA, fil-kapaċità tagħha li tikkontribwixxi għall-funzjonament konsistenti u koerenti ta' mekkaniżmi ta' sorveljanza kif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 1(5) tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

#### Artikolu 27

##### **Riżoluzzjoni ta' kunflitti bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri differenti**

1. Fejn awtorità kompetenti ta' Stat Membru tqis li, fir-rigward ta' kwistjoni partikolari, il-kooperazzjoni transkonfinali mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ieħor imsemmija fl-Artikolu 26, 28, 29, 30 jew 31 ta' din id-Direttiva, ma jikkonformax ma' dawk id-dispożizzjonijiet hi tista' tirreferi l-kwistjoni lill-EBA u titlob l-assistenza tagħha f'konformità mal-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

2. Fejn l-EBA tkun ġiet mitluba li tassisti b'segwitu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, hija għandha tiehu deċiżjoni skont l-Artikolu 19(3) tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 mingħajr dewmien żejjed. L-EBA tista' wkoll tassisti lill-awtoritajiet kompetenti biex jilhqg qbil fuq l-inizjattiva tagħha stess f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 19(1) ta' dak ir-Regolament. Fi kwalunkwe każ, l-awtoritajiet kompetenti involuti għandhom jiddifferixxu d-deċiżjonijiet tagħhom sakemm ikun hemm riżoluzzjoni skont l-Artikolu 19 ta' dak ir-Regolament.

#### Artikolu 28

##### **Applikazzjoni għall-eżerċizzju tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà tal-forniment ta' servizzi**

1. Kwalunkwe istituzzjoni ta' pagament awtorizzata li tixtieq tipprovdi servizzi ta' pagament għall-ewwel darba fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, fl-eżerċizzju tad-dritt ta' stabbiliment jew il-libertà tal-forniment ta' servizzi, għandha tikkomunika l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju tagħha:

- (a) l-isem, l-indirizz u fejn applikabbli, in-numru ta' awtorizzazzjoni, tal-istituzzjoni ta' pagament;
- (b) l-Istat(i) Membru/i fejn bihsiebha topera;
- (c) is-servizzi(i) ta' pagament li għandhom jiġu pprovduti;
- (d) fejn istituzzjoni ta' pagament tkun bihsiebha tagħmel użu minn aġent, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 19(1);
- (e) fejn istituzzjoni ta' pagament tkun bihsiebha tagħmel użu minn fergħa, l-informazzjoni msemmija fil-punti (b) u (e) tal-Artikolu 5(1) fir-rigward tan-negozju ta' servizzi ta' pagament fl-Istat Membru ospitanti, deskrizzjoni tal-istruttura organizzativa tal-fergħa u l-identità ta' dawk responsabbli għall-ġestjoni tal-fergħa.

Fejn istituzzjoni ta' pagament tkun bihsiebha testernalizza funzjonijiet operattivi ta' servizzi ta' pagament lil entitajiet oħra tal-Istat Membru ospitanti, hi għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju tagħha, skont il-ħtieġa.

2. Fi żmien xahar minn meta jirċievu l-informazzjoni kollha msemmija fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jibagħtuha lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti.

Fi żmien xahar minn meta jirċievu l-informazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti għandhom jivvalutaw dik l-informazzjoni u jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju l-informazzjoni rilevanti b'rabta mal-forniment maħsub ta' servizzi ta' pagament mill-istituzzjoni ta' pagament rilevanti fl-eżercizzju tal-libertà ta' stabbiliment jew il-libertà tal-forniment ta' servizzi. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju partikolarment bi kwalunkwe bażi raġonevoli ta' thassib, b'rabta mal-intenzjoni ta' ingaġġ ta' aġent jew istabbiliment fir-rigward ta' hasil ta' flus jew finanzjament ta' terroriżmu skont it-tifsira tad-Direttiva (UE) 2015/849.

Fejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju ma jsewewx l-evalwazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti, huma għandhom jipprovdu lil dawn tal-aħhar ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħhom.

Jekk l-evalwazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, partikolarment fid-dawl tal-informazzjoni riċevuta mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti, ma tkunx favorevoli, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandha tirrifjuta li tirreġistra l-aġent jew il-fergħa jew għandha tirrevoka r-reġistrazzjoni, jekk din tkun diġà saret.

3. Fi żmien tliet xhur minn meta tasal l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jikkomunikaw id-deċiżjoni tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti u lill-istituzzjoni ta' pagament.

Malli jiddaħhlu fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 14, l-aġent jew il-fergħa jistgħu jibdeu bl-attivitajiet tagħhom fl-Istat Membru ospitanti rilevanti.

L-istituzzjoni ta' pagament għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju bid-data ta' meta jkun ser jibdeu l-attivitajiet tagħha permezz tal-aġent jew il-fergħa fl-Istat Membru ospitanti rilevanti. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti kif meħtieġ.

4. L-istituzzjonijiet ta' pagament għandhom jikkomunikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju mingħajr dewmien bla bżonn kwalunkwe bidla rilevanti b'rabta mal-informazzjoni kkomunikata f'konformità mal-paragrafu 1, inklużi aġenti, fergħat jew entitajiet addizzjonali li lillhom jiġu esternalizzati l-attivitajiet fl-Istati Membri ospitanti fejn joperaw. Għandha tapplika l-proċedura provduta fil-paragrafi 2 u 3.

5. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw il-qafas għall-kooperazzjoni, u għall-iskambju ta' informazzjoni, bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u l-ospitanti f'konformità ma' dan l-Artikolu. Dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji għandu jispeċifika l-metodu, il-mezzi u d-dettalji ta' kooperazzjoni fin-notifika ta' istituzzjonijiet ta' pagament li joperaw fuq bażi transkonfinali u partikolarment l-ambitu u t-trattament ta' informazzjoni li għandha tiġi ppreżentata, inkluża terminoloġija komuni u mudelli standard għan-notifika biex jiġi żgurat proċess ta' notifika konsistenti u effiċjenti.

L-EBA għandha tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2018.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

#### Artikolu 29

### **Supervizzjoni tal-istituzzjonijiet ta' pagament li jeżerċitaw id-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti s-servizzi**

1. Sabiex jitwettqu l-kontrolli u jittiehdu l-passi meħtieġa previsti f'dan it-Titolu u fid-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jittrasponu t-Titoli III u IV, f'konformità mal-Artikolu 100(4), fir-rigward ta' aġent jew fergħa ta' istituzzjoni ta' pagament li tkun tinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jikkoperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ospitanti.

Permezz ta' kooperazzjoni f'konformità mal-ewwel subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti fejn ikunu bihsiebhom iwettqu xi spezzjoni fuq il-post fit-territorju ta' dan tal-aħhar.

Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju jistgħu jiddelegaw il-kompitu tat-tweqqif ta' spezzjonijiet fuq il-post tal-istituzzjoni kkoncernata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ospitanti jistgħu jesigū li l-istituzzjonijiet ta' pagament li jkollhom aġenti jew fergħat fit-territorji tagħhom ikollhom jirrapportaw lilhom perjodikament dwar l-attivitajiet li jitwettqu fit-territorji tagħhom.

Dawn ir-rapporti għandhom ikunu meħtieġa għal finijiet ta' informazzjoni jew statistika u, sakemm l-aġenti u l-fergħat iwettqu n-negozju ta' servizzi ta' pagament taħt id-dritt ta' stabbiliment, biex jitwettaq monitoraġġ tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li jittrasponu t-Titoli III u IV. Tali aġenti u fergħat għandhom ikunu soġġetti għar-ekwiziti ta' segretezza professjonali li tal-inqas ikunu ekwivalenti għal dawk imsemmijin fl-Artikolu 24.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu lil xulxin l-informazzjoni essenzjali u/jew rilevanti kollha, b'mod partikolari fil-każ ta' ksur jew ksur suspettat minn aġent jew fergħa, u meta tali ksur ikun sar fil-kuntest tal-eżerċizzju tal-libertà ta' forniment ta' servizzi. F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jikkomunikaw, fuq talba, l-informazzjoni rilevanti kollha u, fuq l-inizjattiva tagħhom stess, l-informazzjoni essenzjali kollha, inkluż dwar il-konformità tal-istituzzjoni ta' pagament mal-kundizzjonijiet skont l-Artikolu 11(3).

4. L-Istati Membri jistgħu jeħtieġu li l-istituzzjonijiet ta' pagament li joperaw fuq it-territorju tagħhom permezz ta' aġenti taħt id-dritt ta' stabbiliment, li l-uffiċċju prinċipali tagħhom jinsab fi Stat Membru ieħor, jaħtru punt ta' kuntatt ċentrali fit-territorju tagħhom biex jiżgura li jkun hemm komunikazzjoni u rapportar ta' informazzjoni adegwati f'konformità mat-Titoli III u IV, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni dwar il-ġlieda kontra l-hasil tal-flus u kwalunkwe dispożizzjoni dwar il-ġlieda kontra l-finanzjament tat-terroriżmu u biex jiffacilita s-supervizjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u l-Istati Membri ospitanti, inkluż billi l-awtoritajiet kompetenti jingħataw dokumenti u informazzjoni fuq talba.

5. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw il-kriterji li għandhom jiġu applikati biex jiġu ddeterminati, skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, iċ-ċirkostanzi meta l-hatra ta' punt ċentrali ta' kuntatt tkun xierqa, u l-funzjonijiet ta' dawk il-punti ta' kuntatt, skont il-paragrafu 4.

Dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji għandu, b'mod partikolari, iqis:

- (a) il-volum u l-valur totali tat-tranzazzjonijiet imwettqa mill-istituzzjoni ta' pagament fi Stati Membri ospitanti;
- (b) it-tip ta' servizzi ta' pagament ipprovduti; u
- (c) in-numru totali ta' aġenti stabbiliti fl-Istat Membru ospitanti.

L-EBA għandha tibgħat dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

6. L-EBA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji li jispeċifikaw il-qafas għall-kooperazzjoni, u għall-iskambju ta' informazzjoni, bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju u mal-Istat Membru ospitanti skont dan it-Titolu u biex jitwettaq monitoraġġ tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li jittrasponu t-Titoli III u IV. L-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji għandu jispeċifika l-metodu, il-mezzi u d-dettalji ta' kooperazzjoni fis-supervizjoni tal-istituzzjonijiet ta' pagament li joperaw fuq bażi transkonfinali u, b'mod partikolari l-ambitu u t-trattament ta' informazzjoni li għandha tiġi skambjata, biex tiġi żgurata supervizjoni konsistenti u effiċjenti tal-istituzzjonijiet ta' pagament li jeżerċitaw il-forniment transkonfinali ta' servizzi ta' pagament.

Dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji għandu jispeċifika wkoll il-mezzi u d-dettalji ta' kwalunkwe rapportar mitlub minn Stati Membri ospitanti mingħand l-istituzzjonijiet ta' pagament fir-rigward ta' attivitajiet ta' negozju ta' pagament imwettqa fit-territorji tagħhom skont il-paragrafu 2, inkluża l-frekwenza ta' dan ir-rapportar.

L-EBA għandha tippreżenta dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sat-13 ta' Janjar 2018.

7. Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fil-paragrafi 5 u 6 skont l-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

#### Artikolu 30

##### **Miżuri f'każ ta' nonkonformità, inklużi miżuri prekawzjonarji**

1. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, meta l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti taċċerta li istituzzjoni ta' pagament b'aġenti jew ferġat fit-territorju tiegħu ma tikkonformax ma' dan it-Titolu jew mal-liġi nazzjonali li jittrasponu t-Titolu III jew IV, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju mingħajr dewmien.

L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju, wara li tkun evalwat l-informazzjoni li tkun irċeviet f'konformità mal-ewwel subparagrafu, għandha, mingħajr dewmien żejjed, tiegħu l-miżuri adegwati kollha biex tiżgura li l-istituzzjoni ta' pagament ikkonċernata ttemm is-sitwazzjoni irregolari tagħha. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju għandha tikkomunika dawk il-miżuri mingħajr dewmien lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ospitanti u lill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru iehor ikkonċernat.

2. Fsitwazzjonijiet ta' emerġenza, meta tkun neċessarja azzjoni immedjata biex tiġi indirizzata theddida serja għall-interessi kollettivi tal-utenti ta' servizz ta' pagament fl-Istat Membru ospitanti, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti jistgħu, b'mod parallel għall-kooperazzjoni transkonfinali bejn l-awtoritajiet kompetenti u sakemm jittiehdu miżuri mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' domicilju kif stabbilit fl-Artikolu 29, jiehdu miżuri prekawzjonarji.

3. Kwalunkwe miżura prekawzjonarja taht il-paragrafu 2 għandha tkun xierqa u proporzjonata għall-fini tagħha li tippoteġi kontra theddida serja għall-interessi kollettivi tal-utenti ta' servizz ta' pagament fl-Istat Membru ospitanti. Dawn ma għandhomx jirriżultaw fi preferenza għal utenti ta' servizz ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament fl-Istat Membru ospitanti fuq utenti ta' servizz ta' pagament tal-istituzzjoni ta' pagament fi Stati Membri oħrajn.

Il-miżuri prekawzjonarji għandhom ikunu temporanji u għandhom jintemmu meta jiġi indirizzat it-theddid serju identifikat, inkluż bl-assistenza tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ta' domicilju jew tal-EBA, jew f'kooperazzjoni magħhom, kif previst fl-Artikolu 27(1).

4. Fejn ikun kompatibbli mas-sitwazzjoni ta' emerġenza, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitant għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ta' domicilju u dawk ta' kwalunkwe Stat Membru iehor ikkonċernat, il-Kummissjoni u l-EBA u fi kwalunkwe każ mingħajr dewmien żejjed, bil-miżuri prekawzjonarji mehudin taht il-paragrafu 2 u bil-ġustifikazzjoni tagħhom.

#### Artikolu 31

##### **Raġunijiet u komunikazzjoni**

1. Kwalunkwe miżura li tittiehed mill-awtoritajiet kompetenti skont l-Artikoli 23, 28, 29 jew 30 li tinvolvi penali jew restrizzjonijiet fuq l-eżerċizzju tal-libertà ta' forniment ta' servizzi jew tal-libertà ta' stabbiliment għandha tiġi ġġustifikata b'mod adegwat u kkomunikata lill-istituzzjoni ta' pagament ikkonċernata.

2. L-Artikoli 28, 29 u 30 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-awtoritajiet kompetenti skont id-Direttiva (UE) 2015/849 u r-Regolament (UE) 2015/847, b'mod partikolari skont l-Artikolu 48(1) tad-Direttiva (UE) 2015/849 u l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (UE) 2015/847 li jissorveljaw jew jimmonitorjaw il-konformità mar-rekwiziti stipulati f'dawk l-istrumenti.



## T a q s i m a 4

**E ż e n z j o n i***Artikolu 32***Kundizzjonijiet**

1. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw jew jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom jeżentaw persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jipprovdu servizzi ta' pagament imsemmijin fil-punti (1) sa (6) tal-Anness I mill-applikazzjoni tal-proċedura u l-kundizzjonijiet kollha jew parti minnhom stipulati fit-Taqsimiet 1, 2 u 3, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 14, 15, 22, 24, 25 u 26, meta:

(a) il-medja menswali tal-valur totali tat-tranzazzjonijiet ta' pagament imwettqa mill-persuna kkonċernata fit-12-il xahar preċedenti, inkluż kwalunkwe aġent li għalih hija tassumi responsabbiltà shiha, ma jeċċedix limitu stabbilit mill-Istat Membru iżda li, fi kwalunkwe każ, ma jammontax għal aktar minn EUR 3 miljun. Dak ir-rekwiżit għandu jiġi vvalutat fuq l-ammont totali proġettat ta' tranzazzjonijiet ta' pagament fil-pjan ta' negozju tagħha, għajr jekk l-awtoritajiet kompetenti jesigū aġġustament għal dak il-pjan; u

(b) l-ebda persuna fiżika responsabbli mill-ġestjoni jew mit-thaddim tan-negozju ma tkun ġiet ikkundannata b'reati relatati mal-ħasil ta' flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu jew reati finanzjarji oħra.

2. Kwalunke persuna fiżika jew ġuridika rreġistrata skont il-paragrafu 1 għandu jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha jew il-post ta' residenza tagħha fl-Istat Membru li fih fil-prattika twettaq in-negozju tagħha.

3. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu trattati bħala istituzzjonijiet ta' pagament, għajr li l-Artikolu 11(9) u l-Artikoli 28, 29 u 30 ma japplikawx għalihom.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu wkoll li kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika rreġistrata skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tista' tinvolvi ruhha biss f'ċerti attivitajiet elenkati fl-Artikolu 18.

5. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti dwar kwalunkwe bidla fis-sitwazzjoni tagħhom li hija rilevanti għall-kundizzjonijiet speċifikati f'dak il-paragrafu. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jiżguraw li fejn il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1, 2 jew 4 ta' dan l-Artikolu ma jibqgħux jiġu sodisfatti, il-persuni kkonċernati għandhom ifittxu l-awtorizzazzjoni fi żmien 30 jum tal-kalendarju skont l-Artikolu 11.

6. Il-paragrafi minn 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw fir-rigward tad-Direttiva (UE) 2015/849 jew tal-liġi nazzjonali kontra l-ħasil tal-flus.

*Artikolu 33***Fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet**

1. Persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jipprovdu biss is-servizz ta' pagament kif imsemmi fil-punt (8) tal-Anness I għandhom jiġu eżentati mill-applikazzjoni tal-proċedura u l-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsimiet 1 u 2 bl-eċċezzjoni tal-punti (a), (b), (e) sa (h), (j), (l), (n), (p) u (q) tal-Artikolu 5(1), l-Artikolu 5(3) u l-Artikoli 14 u 15. It-Taqsima 3 għandha tapplika, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 23(3).

2. Il-persuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu trattati bħala istituzzjonijiet ta' pagament, għajr li t-Titoli III u IV ma għandhomx japplikaw għalihom, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 41, 45 u 52 meta applikabbli, u l-Artikoli 67, 69 u 95 sa 98.

*Artikolu 34***Notifika u informazzjoni**

Jekk Stat Membru japplika l-eżenzjoni skont l-Artikolu 32, dan għandu sat-13 ta' Jannar 2018 jgħarraf lill-Kummissjoni kif meħtieġ bid-deċiżjoni tiegħu u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni minnufih bi kwalunkwe bidla sussegwenti. Barra minn dan, l-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar in-numru ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi kkonċernati u, fuq bażi annwali, dwar il-valur totali ta' tranzazzjonijiet ta' pagament imwettqa sal-31 ta' Diċembru ta' kull sena kalendarja, kif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 32(1).

## KAPITOLU 2

**Dispożizzjonijiet komuni**

## Artikolu 35

**Aċċess għas-sistemi ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli dwar l-aċċess ta' fornituri ta' servizz ta' pagament awtorizzati jew reġistrati li huma persuni ġuridiċi għal sistemi ta' pagament huma oġġettivi, nondiskriminatorji u proporzjonati u li huma ma jxekklu l-aċċess aktar milli jkun meħtieġ għas-salvagwardja kontra riskji speċifiċi bħar-riskju ta' saldu, ir-riskju operazzjonali u r-riskju tan-negożju u għall-protezzjoni tal-istabbiltà finanzjarja u operazzjonali tas-sistema ta' pagament.

Is-sistemi ta' pagament ma għandhom jimponu l-ebda waħda mir-rekwiżiti li ġejjin fuq fornituri tas-servizzi ta' pagament, fuq utenti tas-servizzi ta' pagament jew fuq sistemi oħra ta' pagament:

- (a) regola restrittiva dwar partecipazzjoni effettiva f'sistemi oħra ta' pagament;
- (b) regola li tiddiskrimina bejn fornituri awtorizzati ta' servizzi ta' pagament jew bejn fornituri reġistrati ta' servizzi ta' pagament f'relazzjoni mad-drittijiet, l-obbligi u dak li jkunu intitolati għalih il-partecipanti;
- (c) restrizzjoni abbażi tal-istatus istituzzjonali.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal:

- (a) sistemi ta' pagament imsemmija fid-Direttiva 98/26/KE;
- (b) sistemi ta' pagament magħmulin esklużivament minn fornituri ta' servizzi ta' pagament li jappartjenu lil grupp.

Għall-finijiet tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta partecipant f'sistema deżinjata jippermetti li fornitur awtorizzat jew reġistrat ta' servizzi ta' pagament li mhux partecipant fis-sistema jgħaddi ordnijiet ta' trasferiment permezz tas-sistema dak il-partecipant għandu, meta jintalab, jagħti l-istess opportunità b'mod oġġettiv, proporzjonat u nondiskriminatorju lil fornituri awtorizzati jew reġistrati oħrajn ta' servizzi ta' pagament skont il-paragrafu 1.

Il-partecipant għandu jagħti r-raġunijiet shah għal kwalunkwe ċaħda lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jkun qed jagħmel talba.

## Artikolu 36

**Aċċess għal kontijiet miżmuma għand istituzzjoni ta' kreditu**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet ta' pagament ikollhom aċċess għas-servizzi ta' kontijiet ta' pagament tal-istituzzjonijiet ta' kreditu, fuq bażi oġġettiva, nondiskriminatorja u proporzjonata. Tali aċċess għandu jkun estensiv biżżejjed biex jippermetti lill-istituzzjonijiet ta' pagament jipprovdu servizzi ta' pagament bla xkiel u b'mod effiċjenti.

L-istituzzjoni ta' kreditu għandha ttiprovdi lill-awtorità kompetenti bir-raġunijiet motivati kif misthoqq għal kwalunkwe ċaħda.

## Artikolu 37

**Projbizzjoni ta' persuni għajr fornituri ta' servizzi ta' pagament milli jipprovdu servizzi ta' pagament u d-dmir ta' notifika**

1. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu persuni fiżiċi jew ġuridiċi li la huma fornituri ta' servizzi ta' pagament u lanqas ma huma esklużi esplicitament mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva milli jipprovdu servizzi ta' pagament.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū li fornituri ta' servizz li jwettqu kwalunkwe wahda mill-attivitajiet imsemmija fil-punti (i) u (ii) tal-punt (k) tal-Artikolu 3 jew li jwettqu ż-żewġ attivitajiet li għalihom il-valur tat-tranzazzjonijiet ta' pagament imwettqa fuq it-12-il xahar preċedenti jeċċedi l-ammont ta' EUR 1 miljun, jibagħtu notifika lill-awtoritajiet kompetenti li jkun fiha deskrizzjoni tas-servizzi offruti, u li tispjega taht liema eżenzjoni msemmija fil-punt (k)(i) u (ii) tal-Artikolu 3 l-attività tkun meqjusa li twestqet.

Fuq il-bażi ta' dik in-notifika, l-awtorità kompetenti għandha tiehu deċiżjoni motivata kif dovut fuq il-bażi ta' kriterji msemmijin fil-punt (k) tal-Artikolu 3 fejn l-attività ma tikkwalifikax bħala netwerk limitat, u tgħarraf lill-fornitur tas-servizz dwar dan.

3. L-Istati Membri għandhom jehtieġu li fornituri ta' servizz li jwettqu attività msemmija fil-punt (l) tal-Artikolu 3 jibagħtu notifika lill-awtoritajiet kompetenti u jipprovd u lill-awtoritajiet kompetenti opinjoni tal-awditjar annwali, li turi li l-attività tikkonforma mal-limiti stabbiliti fil-punt (l) tal-Artikolu 3.

4. Minkejja l-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinformat lill-EBA dwar is-servizzi notifikati skont il-paragrafi 2 u 3, waqt li jispeċifikaw taht liema esklużjoni qed titwettaq l-attività.

5. Id-deskrizzjoni tal-attività nnotifikata taht il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandha ssir disponibbli pubblikament fir-registri previsti fl-Artikoli 14 u 15.

### TITOLU III

## TRASPARENZA TAL-KUNDIZZJONIJET U R-REKWIZITI TA' INFORMAZZJONI GĦAS-SERVIZZI TA' PAGAMENT

### KAPITOLU I

#### **Regoli ġenerali**

#### *Artikolu 38*

#### **Kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan it-Titolu japplika għal tranzazzjonijiet ta' pagament uniċi, kuntratti qafas u tranzazzjonijiet ta' pagament koperti minnhom. Il-partijiet jistgħu jiftiehm u li t-Titolu ma għandux japplika b'mod shih jew parzjali meta l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunx konsumatur.

2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet f'dan it-Titolu għal mikrointraprizi bl-istess mod bħal ma jiġi applikati għall-konsumaturi.

3. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2008/48/KE, liġi rilevanti oħra tal-Unjoni jew mizuri nazzjonali dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti ta' kreditu lil konsumaturi li mhumiex armonizzati minn din id-Direttiva li jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.

#### *Artikolu 39*

#### **Dispożizzjonijiet oħra fil-liġi tal-Unjoni**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu huma mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe liġi tal-Unjoni li fiha rekwiżiti addizzjonali dwar informazzjoni minn qabel.

Madankollu, fejn id-Direttiva 2002/65/KE hija wkoll applikabbli, ir-rekwiżiti ta' informazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 3(1) ta' dik id-Direttiva, bl-eċċezzjoni tal-punti (2)(c) sa (g), 3(a), (d) u (e), u (4)(b) ta' dak il-paragrafu, għandhom jiġu sostitwiti bl-Artikoli 44, 45, 51 u 52 ta' din id-Direttiva.

#### *Artikolu 40*

#### **Imposti għal informazzjoni**

1. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux jitlob imposta lill-utent ta' servizzi ta' pagament talli jipprovd u informazzjoni skont dan it-Titolu.

2. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-utent ta' servizzi ta' pagament jistgħu jiftiehm u dwar imposti għal informazzjoni addizzjonali jew aktar frekwenti, jew dwar trażmissjoni permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni għajr dawk speċifikati fil-kuntratt qafas, fornuta fuq talba tal-utent ta' servizzi ta' pagament.

3. Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jimponi imposti għal informazzjoni skont il-paragrafu 2, dawn għandhom ikunu raġonevoli u skont l-ispejjeż attwali tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 41

##### **Oneru tal-provi dwar rekwiziti ta' informazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jistipulaw li l-oneru tal-provi jkun fuq il-fornitur ta' servizzi ta' pagament biex jagħti prova li kkonforma mar-rekwiziti ta' informazzjoni stabbiliti f'dan it-Titolu.

#### Artikolu 42

##### **Deroga minn rekwiziti ta' informazzjoni għal strumenti ta' pagament ta' valur baxx u flus elettronici**

1. Fil-każijiet ta' strumenti ta' pagament li, skont il-kuntratt qafas rilevanti, jikkoncernaw biss tranżazzjonijiet ta' pagament individwali li ma jeċċedux EUR 30 jew li għandhom limitu ta' nfiq ta' EUR 150 jew li jaħznu fondi li fl-ebda hin ma jeċċedu EUR 150:

- (a) b'deroga mill-Artikoli 51, 52 u 56, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jipprovdi lil min iħallas biss b'informazzjoni dwar il-karatteristiki prinċipali tas-servizz ta' pagament, inkluż il-mod kif l-istrument ta' pagament jista' jintuża, ir-responsabbiltà, l-imposti mitluba u informazzjoni materjali oħra mehtieġa biex tittiehed deċiżjoni informata kif ukoll indikazzjoni ta' fejn isiru disponibbli b'mod faċilment aċċessibbli kwalunkwe informazzjoni u kundizzjonijiet oħrajn speċifikati fl-Artikolu 52;
- (b) jista' jiġi maqbul li, b'deroga mill-Artikolu 54, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament mhuwiex rikjest li jipproponi tibdil għall-kundizzjonijiet tal-kuntratt qafas bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 51(1);
- (c) jista' jiġi maqbul li, b'deroga mill-Artikoli 57 u 58, wara l-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament:
  - (i) il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jipprovdi jew jagħmel disponibbli biss referenza li tippermetti lill-utent ta' servizzi ta' pagament jidentifika t-tranżazzjoni ta' pagament, l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament, kwalunkwe imposta u/jew, fil-każ ta' bosta tranżazzjonijiet ta' pagament tal-istess tip magħmula lill-istess benefiċjarju, informazzjoni dwar l-ammont totali u l-imposti għal dawk it-tranżazzjonijiet ta' pagament;
  - (ii) il-fornitur ta' servizzi ta' pagament mhuwiex rikjest li jipprovdi jew jagħmel disponibbli l-informazzjoni msemmija fil-punt (i) jekk l-istrument ta' pagament jintuża b'mod anonimu jew jekk il-fornitur ta' servizzi ta' pagament altrimenti ma jkunx teknikament f'pożizzjoni li jipprovdiha. Madankollu, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jipprovdi lill-pagatur bil-possibbiltà li jivverifika l-ammont tal-fondi maħżuna.

2. Għal tranżazzjonijiet ta' pagament nazzjonali, l-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jistgħu jnaqqsu jew jirdoppjaw l-ammonti msemmija fil-paragrafu 1. L-Istati Membri jistgħu jżidu dawk l-ammonti sa EUR 500 fil-każ ta' strumenti ta' pagament imħallsa minn qabel.

#### KAPITOLU 2

##### **Tranżazzjonijiet ta' pagament uniċi**

#### Artikolu 43

##### **Kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan il-Kapitolu japplika għal tranżazzjonijiet ta' pagament uniċi li ma jkunux koperti minn kuntratt qafas.
2. Fejn ordni ta' pagament għal tranżazzjoni ta' pagament unika tiġi trażmessa minn strument ta' pagament kopert b'kuntratt qafas, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux ikun obligat jipprovdi jew jagħmel disponibbli informazzjoni li diġà tkun ingħatat lill-utent ta' servizzi ta' pagament abbażi ta' kuntratt qafas ma' fornitur ta' servizzi ta' pagament ieħor jew li tkun ser tingħata lill-utent skont dak il-kuntratt qafas.

*Artikolu 44***Informazzjoni ġenerali minn qabel**

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu li qabel ma l-utent ta' servizzi ta' pagament jintrabat b'kuntratt jew offerta ta' servizz ta' pagament uniku, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament jagħmel disponibbli lill-utent tas-servizzi ta' pagament b'mod li jkun aċċessibbli faċilment l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 45 fir-rigward tas-servizzi tiegħu. Fuq it-talba tal-utent ta' servizzi ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jipprovdi l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet bil-miktub jew fuq mezz durevoli ieħor. L-informazzjoni u l-kundizzjonijiet għandhom jingħataw fi kliem li jinftiehem faċilment u f'forma ċara u li tista' tiftiehem, f'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn ikun offrut is-servizz ta' pagament jew fi kwalunkwe lingwa oħra maqbulha mill-partijiet.

2. Jekk il-kuntratt ta' servizzi ta' pagament uniku jkun ġie konkluż fuq talba tal-utent ta' servizzi ta' pagament bl-użu ta' xi mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jikkonforma mal-paragrafu 1, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jissodisfa l-obbligi tiegħu taht dak il-paragrafu immedjatament wara l-esekuzzjoni tat-tranzazzjoni ta' pagament.

3. L-obbligi skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jistgħu wkoll jiġu rispettati bil-forniment ta' kopja tal-abbozz tal-kuntratt ta' servizz ta' pagament uniku jew l-abbozz tal-ordni ta' pagament inkluż l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 45.

*Artikolu 45***Informazzjoni u kundizzjonijiet**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet li ġejjin jiġu pprovduti lill-utent ta' servizzi ta' pagament, jew isiru disponibbli għalih, mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament:

- (a) speċifikazzjoni tal-informazzjoni jew tal-identifikatur uniku tingħata mill-utent ta' servizzi ta' pagament sabiex ordni ta' pagament tinbeda jew titwettag b'mod xieraq;
- (b) iż-żmien massimu għall-esekuzzjoni ta' servizz ta' pagament li għandu jingħata;
- (c) l-imposti kollha li għandhom jithallsu mill-utent ta' servizzi ta' pagament lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament u, meta applikabbli, analiżi dettaljata ta' dawk l-imposti;
- (d) meta applikabbli, ir-rata tal-kambju attwali jew ta' referenza li għandha tiġi applikata fit-tranzazzjoni ta' pagament.

2. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, qabel il-bidu, jipprovdu lill-pagatur bi, jew jagħmlu disponibbli lill-pagatur, l-informazzjoni ċara u komprensiva li ġejja:

- (a) l-isem tal-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament; l-indirizz ġeografiku tal-uffiċċju prinċipali tiegħu; meta applikabbli, l-indirizz ġeografiku tal-aġent jew tal-fergħa tiegħu stabbilita fl-Istat Membru fejn is-servizz ta' pagament jiġi offrut; u kwalunkwe dettalji oħra ta' kuntatt, inkluż l-indirizz tal-posta elettronika, rilevanti għall-komunikazzjoni mal-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament; u
- (b) u d-dettalji ta' kuntatt tal-awtorità kompetenti.

3. Fejn applikabbli, kwalunkwe informazzjoni rilevanti u kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 52 għandha ssir disponibbli għall-utent ta' servizzi ta' pagament b'mod li jkun aċċessibbli faċilment.

*Artikolu 46***Informazzjoni għall-pagatur u għall-benefiċjarju wara l-bidu ta' ordni ta' pagament**

Minbarra l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 45, meta ordni ta' pagament tinbeda permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għandu, immedjatament wara l-bidu, jipprovdi d-data kollha li ġejja lill-pagatur u, fejn applikabbli, lill-benefiċjarju, jew jagħmel disponibbli għalihom:

- (a) konferma tal-bidu b'suċċess tal-ordni ta' pagament mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur;
- (b) referenza li tippermetti lill-pagatur u lill-benefiċjarju jidentifikaw it-tranzazzjoni ta' pagament u, fejn xieraq, lill-benefiċjarju jidentifika l-pagatur, u kwalunkwe informazzjoni trasferita mat-tranzazzjoni ta' pagament;
- (c) l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament;
- (d) meta applikabbli, l-ammont ta' kwalunkwe imposta pagabbli lill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għat-tranzazzjoni, u meta applikabbli analiżi dettaljata tal-ammonti ta' tali imposti.

*Artikolu 47*

**Informazzjoni għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur fl-eventwalità ta' servizz ta' bidu ta' pagament**

Meta ordni ta' pagament tinbeda permezz tal-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, dan għandu jagħmel ir-referenza tat-tranzazzjoni ta' pagament disponibbli għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur li jġestixxi l-kont.

*Artikolu 48*

**Informazzjoni għall-pagatur wara r-riċevuta tal-ordni ta' pagament**

Immedjatament wara r-riċevuta tal-ordni ta' pagament, il-fornitur tas-servizzi tal-pagament tal-pagatur għandu jipprovdi jew jagħmel disponibbli lill-pagatur, bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 44(1), id-data kollha li ġejja fir-rigward tas-servizzi tiegħu:

- (a) referenza li tippermetti lill-pagatur jidentifika t-tranzazzjoni ta' pagament u, meta jkun xieraq, informazzjoni dwar il-benefiċjarju;
- (b) l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament fil-valuta użata fl-ordni ta' pagament;
- (c) l-ammont ta' kwalunkwe imposta għat-tranzazzjoni ta' pagament pagabbli mill-pagatur u, meta applikabbli, analiżi dettaljata tal-ammonti ta' tali imposti;
- (d) fejn applikabbli, ir-rata tal-kambju użata fit-tranzazzjoni ta' pagament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jew referenza għal din, meta tkun differenti mir-rata prevista skont il-punt (d) tal-Artikolu 45(1), u l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament wara l-kambju f'dik il-valuta;
- (e) id-data tar-riċevuta tal-ordni ta' pagament.

*Artikolu 49*

**Informazzjoni għall-benefiċjarju wara l-esekuzzjoni**

Immedjatament wara l-esekuzzjoni tat-tranzazzjoni ta' pagament, il-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jipprovdi lill-benefiċjarju, jew jagħmel disponibbli lill-benefiċjarju, bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 44(1), id-data kollha li ġejja fir-rigward tas-servizzi tiegħu:

- (a) referenza li tippermetti lill-benefiċjarju jidentifika t-tranzazzjoni ta' pagament u, fejn ikun xieraq, il-pagatur, u kwalunkwe informazzjoni trasferita mat-tranzazzjoni ta' pagament;
- (b) l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament fil-valuta li fiha l-fondi jkunu għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju;
- (c) l-ammont ta' kwalunkwe imposta għat-tranzazzjoni ta' pagament pagabbli mill-benefiċjarju u, meta applikabbli, analiżi dettaljata tal-ammont ta' tali imposti;



- (d) meta applikabbli, ir-rata tal-kambju użata fit-tranzazzjoni ta' pagament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, u l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament qabel dak il-kambju tal-valuta;
- (e) id-data tal-valur tal-kreditu.

### KAPITOLU 3

#### **Kuntratti qafas**

##### Artikolu 50

#### **Kamp ta' applikazzjoni**

Dan il-Kapitolu japplika għal tranzazzjonijiet ta' pagament koperti minn kuntratt qafas.

##### Artikolu 51

#### **Informazzjoni ġenerali minn qabel**

1. L-Istati Membri għandhom jesigū li, fi żmien biżżejjed qabel l-utent ta' servizz ta' pagament jintrabat b'xi kuntratt qafas jew offerta, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jipprovdi lill-utent ta' servizzi ta' pagament bil-miktub jew fuq mezz durevoli ieħor, l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 52. L-informazzjoni u l-kundizzjonijiet għandhom jingħataw fi kliem li jinftiehem faċilment u f'forma ċara u li tista' tiftiehem, f'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn ikun offrut is-servizz ta' pagament jew fi kwalunkwe lingwa oħra maqbula mill-partijiet.
2. Jekk il-kuntratt qafas ġie konkluż fuq talba tal-utent ta' servizzi ta' pagament bl-użu ta' xi mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jikkonforma mal-paragrafu 1, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jwettaq l-obbligi tiegħu skont dak il-paragrafu immedjatament wara konklużjoni tal-kuntratt qafas.
3. L-obbligi taħt il-paragrafu 1 jistgħu wkoll jitharsu billi tiġi provduta kopja tal-abbozz tal-kuntratt qafas li jinkludi l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 52.

##### Artikolu 52

#### **Informazzjoni u kundizzjonijiet**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet li ġejjin jingħataw lill-utent ta' servizzi ta' pagament:

(1) dwar il-fornitur ta' servizzi ta' pagament:

- (a) l-isem tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, l-indirizz ġeografiku tal-uffiċċju prinċipali tiegħu u, meta applikabbli, l-indirizz ġeografiku tal-aġent jew tal-fergħa tiegħu stabbilita fl-Istat Membru fejn is-servizz ta' pagament jiġi offrut, u kwalunkwe indirizz ieħor, inkluż l-indirizz tal-posta elettronika, rilevanti għal komunikazzjoni mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament;
- (b) id-dettalji tal-awtoritajiet superviżorji rilevanti u tar-reġistru li jipprevedi l-Artikolu 14 jew ta' kwalunkwe reġistru pubbliku rilevanti ieħor ta' awtorizzazzjoni tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament u n-numru ta' reġistrazzjoni jew il-mezzi ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru;

(2) dwar l-użu tas-servizz ta' pagament:

- (a) deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tas-servizz ta' pagament li jkun ser jingħata;
- (b) speċifikazzjoni tal-informazzjoni jew tal-identifikatur uniku li għandha tingħata mill-utent ta' servizzi ta' pagament sabiex ordni ta' pagament tinbeda jew titwettaq b'mod xieraq;
- (c) il-forma ta' u l-proċedura biex jingħata l-kunsens biex tinbeda ordni ta' pagament jew titwettaq tranzazzjoni ta' pagament u rtirar ta' tali kunsens skont l-Artikoli 64 u 80;

- (d) referenza għall-mument ta' riċevuta ta' ordni ta' pagament skont l-Artikolu 78 u ż-żmien limitu, jekk jeżisti, stabbilit mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament;
- (e) iż-żmien massimu għall-esekuzzjoni tas-servizzi ta' pagament;
- (f) jekk hemmx possibbiltà ta' ftehim dwar limiti ta' nfiq għall-użu tal-istrument ta' pagament skont l-Artikolu 68(1);
- (g) fil-każ ta' strumenti ta' pagament b'kard li jkunu co-badged, id-drittijiet tal-utent ta' servizzi ta' pagament skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2015/751.

(3) dwar imposti, rati tal-imghax u rati tal-kambju:

- (a) l-imposti kollha li għandhom jithallsu mill-utent ta' servizzi ta' pagament lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament inklużi dawk marbutin mal-mod u l-frekwenza li bihom tinghata jew issir disponibbli l-informazzjoni skont din id-Direttiva, u, meta applikabbli, l-analiżi dettaljata tal-ammonti ta' tali imposti;
- (b) meta applikabbli, ir-rati tal-imghax u r-rati tal-kambju li għandhom jiġu applikati jew, jekk jintużaw ir-rati tal-imghax u tal-kambju ta' referenza, il-metodu ta' kalkolu tal-imghax attwali u d-data jew l-indiċi rilevanti jew il-bażi għad-determinazzjoni ta' tali rata tal-imghax jew tal-kambju ta' referenza;
- (c) jekk ikun hemm qbil, l-applikazzjoni immedjata ta' tibdil fir-rata ta' imghax jew ta' kambju u r-rekwiżiti ta' informazzjoni relatata ma' tibdil skont l-Artikolu 54(2);

(4) dwar il-komunikazzjoni:

- (a) meta applikabbli, il-mezzi ta' komunikazzjoni, inkluż rekwiżiti tekniċi għat-tagħmir u software tal-utent ta' servizzi ta' pagament, maqbul mill-partijiet għat-trażmissjoni ta' informazzjoni jew notifiċi skont din id-Direttiva;
- (b) il-mod, u l-frekwenza li bihom, tinghata jew issir disponibbli l-informazzjoni skont din id-Direttiva;
- (c) il-lingwa jew lingwi li biha/bihom ser jiġi konkluz il-kuntratt qafas u l-komunikazzjoni involuta matul din ir-relazzjoni kuntrattwali;
- (d) id-dritt tal-utent ta' servizzi ta' pagament li jirċievi t-termini kuntrattwali tal-kuntratt qafas u informazzjoni u kundizzjonijiet skont l-Artikolu 53;

(5) dwar salvagwardji u miżuri korrettivi:

- (a) meta applikabbli, deskrizzjoni tal-passi li l-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jieħu sabiex iżomm sikur strument ta' pagament u dwar kif jinnotifika lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament għall-finijiet tal-punt (b) tal-Artikolu 69(1);
- (b) il-proċedura sikura għan-notifika tal-utent ta' servizzi ta' pagament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament fl-eventwalità ta' frodi jew theddid għas-sigurtà kemm jekk suspettat kif ukoll jekk veru;
- (c) jekk ikun hemm qbil, il-kundizzjonijiet li bihom il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jirriżerva d-dritt li jimblokka strument ta' pagament skont l-Artikolu 68;

- (d) ir-responsabbiltà tal-pagatur skont l-Artikolu 74, inkluża informazzjoni dwar l-ammont rilevanti;
- (e) kif u f'liema perijodu ta' żmien l-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jinnnotifika lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament bi kwalunkwe tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata jew mibdija jew esegwita b'mod inkorrett skont l-Artikolu 71 kif ukoll ir-responsabbiltà tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament għal tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati skont l-Artikolu 73;
- (f) ir-responsabbiltà tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament għall-bidu jew l-esekuzzjoni tat-tranżazzjonijiet ta' pagament skont l-Artikolu 89;
- (g) il-kundizzjonijiet għar-rimborż skont l-Artikoli 76 u 77;
- (6) dwar it-tibdil, u t-terminazzjoni tal-kuntratt qafas:
- (a) jekk ikun hemm qbil, informazzjoni li l-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jitqies li jkun aċċetta bidliet fil-kundizzjonijiet skont l-Artikolu 54 sakemm l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jinnotifikax lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament qabel id-data proposta tad-dhul tagħhom fis-seħh li mhumiex aċċettati;
- (b) it-tul ta' żmien tal-kuntratt qafas;
- (c) id-dritt tal-utent ta' servizzi ta' pagament biex jittermina l-kuntratt qafas u kwalunkwe ftehim relatat mat-terminazzjoni skont l-Artikoli 54(1) u l-Artikolu 55;
- (7) dwar rimedju:
- (a) kwalunkwe klawżola kuntrattwali dwar il-liġi applikabbli għall-kuntratt qafas u/jew il-qrati kompetenti;
- (b) il-proċeduri tal-ADR disponibbli għall-utent ta' servizzi ta' pagament skont l-Artikoli 99 sa 102.

#### Artikolu 53

##### **Aċċessibilità ta' informazzjoni u l-kundizzjonijiet tal-kuntratt qafas**

Fi kwalunkwe żmien waqt ir-relazzjoni kuntrattwali l-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jkollu d-dritt, fuq talba tiegħu, li jirċievi t-termini kuntrattwali ta' kuntratt qafas kif ukoll l-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 52 bil-miktub jew fuq mezz durevoli iehor.

#### Artikolu 54

##### **Bidliet fil-kundizzjonijiet tal-kuntratt qafas**

1. Kwalunkwe bidla fil-kuntratt qafas jew fl-informazzjoni u l-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 52 għandhom ikunu proposti mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 51(1) u mhux aktar tard minn xahrejn qabel id-data ta' applikazzjoni proposta tagħhom. L-utent ta' servizzi ta' pagament jista' jaċċetta jew jirrifjuta l-bidliet qabel id-data proposta għad-dhul fis-seħh tagħhom.

Fejn applikabbli skont il-punt (6)(a) tal-Artikolu 52, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jinforma lill-utent ta' servizzi ta' pagament li huwa ser jitqies li aċċetta dawk il-bidliet jekk ma jgħarrafx lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament qabel id-data proposta tad-dhul fis-seħh tagħhom li mhumiex aċċettati. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu wkoll jinforma lill-utent ta' servizzi ta' pagament li, fl-eventwalità li l-utent ta' servizzi ta' pagament jirrifjuta dawk il-bidliet, l-utent ta' servizzi ta' pagament ikollu d-dritt jittermina l-kuntratt qafas mingħajr hłas u b'effett fi kwalunkwe mument sad-data li fiha l-bidla kienet applika.

2. Bidliet fir-rati ta' imghax jew tal-kambju jistgħu jiġu applikati immedjatament u mingħajr avviz, sakemm tali dritt ikun miftiehem fil-kuntratt qafas u sakemm il-bidliet fir-rati tal-imghax jew tal-kambju jkunu bbażati fuq ir-rati ta' imghax jew ta' kambju ta' referenza miftehma skont il-punti (3)(b) u (c) tal-Artikolu 52. L-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jkun infurmat bi kwalunkwe bidla fir-rata tal-imghax mal-ewwel opportunità bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 51(1), sakemm il-partijiet ma jkunux ftehmew dwar frekwenza jew mod speċifiku li bih l-informazzjoni għandha tkun fornuta jew issir disponibbli. Madankollu, bidliet fir-rati tal-imghax jew tal-kambju li huma aktar favorevoli għall-utenti ta' servizzi ta' pagament, jistgħu jiġu applikati mingħajr avviz.

3. Bidliet fir-rata tal-imghax jew tal-kambju użata fi tranżazzjonijiet ta' pagament għandhom jiġu implimentati u kkalkulati b'mod newtrali li ma jiddiskriminax kontra l-utenti ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 55

##### **Terminazzjoni**

1. L-utent ta' servizzi ta' pagament jista' jtemm il-kuntratt qafas fi kwalunkwe hin, sakemm il-partijiet ma jkunux qablu fuq perijodu ta' avviz. Tali perijodu ma għandux ikun itwal minn xahar.

2. It-terminazzjoni tal-kuntratt qafas għandha tkun mingħajr ħlas għall-utent ta' servizzi ta' pagament għajr fejn il-kuntratt ikun ilu fis-seħh anqas minn sitt xhur. L-imposti, jekk ikun hemm, għat-terminazzjoni tal-kuntratt qafas għandhom ikunu xierqa u konsistenti mal-ispejjeż.

3. Jekk miftiehem fil-kuntratt qafas, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jittermina l-kuntratt qafas konkluz għal perijodu indefinit billi jagħti avviz mill-inqas xahrejn qabel bl-istess mod kif previst fl-Artikolu 51(1).

4. Imposti għas-servizzi ta' pagament mitluba fuq bażi regolari għandhom ikunu pagabbli mill-utent ta' servizzi ta' pagament biss proporzjonalment sat-terminazzjoni tal-kuntratt. Jekk tali imposti jithallsu bil-quddiem, huma għandhom jithallsu lura proporzjonalment.

5. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu huma mingħajr preġudizzju għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri li jirregolaw id-drittijiet tal-partijiet li jiddikjaraw li l-kuntratt qafas ma jistax jiġi infurzat jew huwa null.

6. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal dispożizzjonijiet aktar favorevoli għall-utenti ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 56

##### **Informazzjoni qabel l-esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament individwali**

Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament individwali taht kuntratt qafas mibdi mill-pagatur, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament, fuq it-talba tal-pagatur għal din it-tranżazzjoni ta' pagament speċifika, għandu jipprovdi informazzjoni speċifika dwar dawn kollha li ġejjin:

(a) iż-żmien massimu għall-esekuzzjoni;

(b) u l-imposti pagabbli mill-pagatur; u,

(c) meta applikabbli, l-analizi dettaljata tal-ammonti ta' kwalunkwe imposta.

#### Artikolu 57

##### **Informazzjoni għall-pagatur dwar tranżazzjonijiet ta' pagament individwali**

1. Wara li l-ammont ta' tranżazzjoni ta' pagament individwali jiġi debitat mill-kont tal-pagatur jew, fejn il-pagatur ma jużax kont ta' pagament, wara li tiġi riċevuta l-ordni ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jforni lill-pagatur, mingħajr dewmien bla bżonn u bl-istess mod kif imniżżel fl-Artikolu 51(1), l-informazzjoni kollha li ġejja:

- (a) referenza li tippermetti lill-pagatur jidentifika kull tranżazzjoni ta' pagament u, fejn xieraq, informazzjoni dwar il-benefiċjarju;
- (b) l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament fil-valuta li fiha l-kont ta' pagament tal-pagatur jiġi debitat jew fil-valuta użata għall-ordni ta' pagament;
- (c) l-ammont ta' kwalunkwe imposta għat-tranżazzjoni ta' pagament, u, meta applikabbli, analiżi dettaljata tal-ammonti ta' tali imposti, jew l-imghax pagabbli mill-pagatur;
- (d) meta applikabbli, ir-rata tal-kambju użata fit-tranżazzjoni ta' pagament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, u l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament wara dak il-kambju tal-valuta;
- (e) id-data tal-valur tad-debitu jew id-data tar-riċevuta tal-ordni ta' pagament.

2. Kuntratt qafas għandu jinkludi kundizzjoni li l-pagatur jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi fornuta jew issir disponibbli perijodikament, mill-inqas darba fix-xahar, mingħajr hłas u b'mod miftiehem li jippermetti lill-pagatur jahżen u jirriproduċi informazzjoni mingħajr tibdil.

3. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdu informazzjoni fuq il-karta jew fuq mezz durevoli ieħor mhux inqas minn darba fix-xahar, mingħajr hłas.

#### Artikolu 58

##### **Informazzjoni għall-benefiċjarju dwar tranżazzjonijiet ta' pagament individwali**

1. Wara l-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament individwali, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jipprovdi lill-benefiċjarju mingħajr dewmien bla bżonn bl-istess mod kif stabbilit fl-Artikolu 51(1) l-informazzjoni kollha li ġejja:

- (a) referenza li tippermetti lill-benefiċjarju jidentifika t-tranżazzjoni ta' pagament u l-pagatur, u kwalunkwe informazzjoni trasferita mat-tranżazzjoni ta' pagament;
- (b) l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament fil-valuta li fiha jiġi kkreditat il-kont ta' pagament tal-benefiċjarju;
- (c) l-ammont ta' kwalunkwe imposta għat-tranżazzjoni ta' pagament, u meta applikabbli, analiżi dettaljata tal-ammont ta' tali imposti, jew l-imghax pagabbli mill-benefiċjarju;
- (d) meta applikabbli, ir-rata tal-kambju użata fit-tranżazzjoni ta' pagament mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, u l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament qabel dak il-kambju tal-valuta;
- (e) id-data tal-valur tal-kreditu.

2. Kuntratt qafas jista' jinkludi kundizzjoni li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi pprovduta jew issir disponibbli perijodikament, mill-inqas darba fix-xahar u b'mod miftiehem li jippermetti lill-benefiċjarju jahżen u jirriproduċi informazzjoni mingħajr tibdil.

3. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdu informazzjoni fuq il-karta jew fuq mezz durevoli ieħor mhux inqas minn darba fix-xahar, mingħajr hłas.

## KAPITOLU 4

**Dispożizzjonijiet komuni**

## Artikolu 59

**Valuta u kambju tal-valuta**

1. Il-pagamenti għandhom isiru fil-valuta maqbula mill-partijiet.
2. Meta servizz ta' kambju tal-valuta jkun offrut qabel il-bidu tat-tranzazzjoni ta' pagament u meta dak is-servizz ta' kambju tal-valuta jkun offrut f'magna ATM, fil-post tal-bejgħ jew mill-benefiċjarju, il-parti li toffri s-servizz ta' kambju tal-valuta lill-pagatur għandha tgħarraf lill-pagatur bl-imposti kollha kif ukoll bir-rata tal-kambju li għandha tintuża għall-kambju tat-tranzazzjoni ta' pagament.

Il-pagatur għandu jaċċetta s-servizz tal-kambju tal-valuta fuq dik il-bażi.

## Artikolu 60

**Informazzjoni dwar imposti jew tnaqqis addizzjonali**

1. Meta, għall-użu ta' xi strument ta' pagament partikolari, il-benefiċjarju jitlob imposta jew joffri tnaqqis, il-benefiċjarju għandu jinforma lill-pagatur dwar dan qabel ma tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament.
2. Meta, għall-użu ta' strument ta' pagament partikolari, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew parti oħra involuta fit-tranzazzjoni titlob imposta, din għandha tinforma lill-utent ta' servizzi ta' pagament dwar dan qabel ma tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament.
3. Il-pagatur għandu jkun obligat li jhallas biss għall-imposti msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 jekk l-ammont sħiħ tagħhom ikun sar magħruf qabel ma tinbeda t-tranzazzjoni ta' pagament.

## TITOLU IV

**DRITTIJIET U OBBLIGI FIR-RIGWARD TAL-FORNIMENT U L-UŻU TA' SERVIZZI TA' PAGAMENT**

## KAPITOLU 1

**Dispożizzjonijiet komuni**

## Artikolu 61

**Kamp ta' applikazzjoni**

1. Meta l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunx konsumatur, l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jistgħu jaqblu li l-Artikoli 62(1), l-Artikolu 64(3), u l-Artikoli 72, 74, 76, 77, 80 u 89 ma japplikawx b'mod sħiħ jew parzjali. L-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jistgħu jaqblu wkoll dwar limiti ta' żmien li huma differenti minn dawk stabbiliti fl-Artikolu 71.
2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-Artikolu 102 ma japplikax meta l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunx konsumatur.
3. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li d-dispożizzjonijiet f'dan it-Titolu jiġu applikati għal mikrointrapriżi bl-istess mod kif jiġu applikati għall-konsumaturi.
4. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2008/48/KE, liġi tal-Unjoni rilevanti oħra jew miżuri nazzjonali dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti ta' kreditu lill-konsumaturi, li mhumiex armonizzati minn din id-Direttiva u li jkunu jikkonformaw mal-liġi tal-Unjoni.

## Artikolu 62

**Imposti applikabbli**

1. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux jitlob imposta lill-utent ta' servizzi ta' pagament għat-tweqqif tal-obbligi tiegħu ta' informazzjoni jew miżuri korrettivi u preventivi taht dan it-Titolu, għajr jekk speċifikat mod ieħor fl-Artikolu 79(1), l-Artikolu 80(5) u l-Artikolu 88(2). Dawk l-imposti għandhom jiġu maqbula mill-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament u għandhom ikunu xierqa u skont l-ispejjeż attwali tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament.



2. L-Istati Membri għandhom jehtiegu li għal tranżazzjonijiet ta' pagament furnuti fl-Unjoni, meta l-fornituri ta' servizzi ta' pagament kemm tal-pagatur kif ukoll tal-benefiċjarju, jew il-fornitur uniku ta' servizzi ta' pagament fit-tranżazzjoni ta' pagament ikun jinsab fiha, il-benefiċjarju jhallas l-imposti mitluba mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tiegħu, u l-pagatur ihallas l-imposti mitluba mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tiegħu.

3. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux iżomm lill-benefiċjarju milli jitlob imposta lill-pagatur, joffrilu tnaqqis jew b'mod ieħor jidderiġih lejn l-użu ta' strument ta' pagament partikolari. Kwalunkwe imposta applikata ma għandhiex teċċedi l-ispejjeż diretti mgarrba mill-benefiċjarju għall-użu tal-istrument ta' pagament speċifiku.

4. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-benefiċjarju ma jitlobx imposti għall-użu ta' strumenti ta' pagament li għalihom it-tariffi tal-interkambju huma regolati skont il-Kapitolu II tar-Regolament (UE) 2015/751 u għal dawk is-servizzi ta' pagament li għalihom japplika r-Regolament (UE) Nru 260/2012.

5. L-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu jew jillimitaw id-dritt tal-benefiċjarju li jitlob imposti b'kont mehud tal-htiega li tithegġeġ il-kompetizzjoni u jiġi promoss l-użu ta' strumenti ta' pagament effiċjenti.

#### Artikolu 63

#### **Deroga għal strumenti ta' pagament ta' valur baxx u flus elettronici**

1. Fil-każ ta' strumenti ta' pagament li skont il-kuntratt qafas, jikkonċernaw biss tranżazzjonijiet ta' pagament individwali li ma jeċċedux EUR 30 jew li għandhom limitu ta' nfiq ta' EUR 150, jew li jaħznu fondi li fl-ebda hin ma jeċċedu EUR 150, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jistgħu jiftiehm mal-utenti ta' servizzi ta' pagament tagħhom li:

(a) il-punt (b) tal-Artikolu 69(1), il-punti (c) u (d) tal-Artikolu 70(1), u l-Artikolu 74(3) ma japplikawx jekk l-istrument ta' pagament ma jippermettix l-imblokkar tiegħu jew il-prevenzjoni tal-użu ulterjuri tiegħu;

(b) l-Artikoli 72 u 73, u l-Artikolu 74(1) u (3) ma japplikawx jekk l-istrument ta' pagament jintuża anonimament jew il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma jkunx f'pożizzjoni għal raġunijiet oħrajn li huma intrinżiċi għall-istrument ta' pagament biex jagħti prova li tranżazzjoni ta' pagament kienet awtorizzata;

(c) b'deroga mill-Artikolu 79(1), il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux għalfejn jinnotifika lill-utent ta' servizzi ta' pagament dwar ir-rifjut ta' ordni ta' pagament, jekk in-nuqqas ta' esekuzzjoni jkun jidher mill-kuntest;

(d) b'deroga mill-Artikolu 80, il-pagatur ma jistax jirrevoka l-ordni ta' pagament wara li jittrażmetti l-ordni ta' pagament jew jagħti l-kunsens tiegħu għall-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament lill-benefiċjarju;

(e) b'deroga mill-Artikoli 83 u 84, japplikaw perijodi oħra ta' esekuzzjoni.

2. Għal tranżazzjonijiet ta' pagament nazzjonali, l-Istati Membri jew l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jistgħu jnaqqsu jew jirdoppjaw l-ammonti msemmija fil-paragrafu 1. Fir-rigward ta' strumenti ta' pagament imhallsa minn qabel huma jistgħu jżidu l-ammonti sa EUR 500.

3. L-Artikoli 73 u 74 ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll għall-flus elettronici kif definit fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE, għajr meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur ma jkunx jista' jiffriża l-kont ta' pagament li fih ikunu mahżuna l-flus elettronici jew jimblokka l-istrument ta' pagament. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw din id-deroga għal kontijiet ta' pagament li fihom ikunu mahżuna l-flus elettronici jew għal strumenti ta' pagament ta' ċertu valur.

## KAPITOLU 2

**Awtorizzazzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament**

## Artikolu 64

**Kunsens u rtirar tal-kunsens**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tranżazzjoni ta' pagament tiġi kkunsidrata bħala awtorizzata biss jekk il-pagatur ikun ta l-kunsens tiegħu għall-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament. Tranżazzjoni ta' pagament tista' tiġi awtorizzata mill-pagatur qabel jew, jekk maqbul bejn il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament, wara l-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament.

2. Il-kunsens biex titwettaq tranżazzjoni ta' pagament jew serje ta' tranżazzjonijiet ta' pagament għandu jingħata fil-forma maqbula bejn il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament. Il-kunsens biex titwettaq tranżazzjoni ta' pagament jista' jingħata wkoll permezz tal-benefiċjarju jew tal-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament.

Fin-nuqqas ta' kunsens, tranżazzjoni ta' pagament għandha titqies mhux awtorizzata.

3. Il-kunsens jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe hin mill-pagatur, iżda mhux aktar tard mill-mument ta' irrevokabbiltà skont l-Artiklu 80. Il-kunsens għal esekuzzjoni ta' serje ta' tranżazzjonijiet ta' pagament jista' wkoll jiġi rtirat, f'dak il-kaz kwalunkwe tranżazzjoni ta' pagament futura għandha titqies li mhijiex awtorizzata.

4. Il-proċedura biex jingħata l-kunsens għandha tiġi maqbula bejn il-pagatur u l-fornitur(i) ta' servizzi ta' pagament.

## Artikolu 65

**Konferma dwar id-disponibbiltà tal-fondi**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu, fuq it-talba ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament li johroġ strumenti ta' pagament permezz ta' kard, jikkonferma minnufih jekk l-ammont mehtieg biex isir pagament permezz ta' kard ikunx disponibbli fil-kont ta' pagament tal-pagatur, sakemm jitharsu l-kundizzjonijiet kollha mnizżla hawn taht:

(a) il-kont ta' pagament tal-pagatur ikun aċċessibbli online fil-hin tat-talba;

(b) il-pagatur ikun ta kunsens esplicitu biex il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont iwieġeb għal talbiet minn fornitur ta' servizzi ta' pagament speċifiku biex jikkonferma li l-ammont korrispondenti għal ċerta tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' kard ikun disponibbli fil-kont ta' pagament tal-pagatur;

(c) il-kunsens imsemmi fil-punt (b) jehtieg li jingħata qabel issir l-ewwel talba għal konferma.

2. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jitlob il-konferma msemija fil-paragrafu 1 meta jitharsu l-kundizzjonijiet kollha mnizżla hawn taht:

(a) il-pagatur ikun ta kunsens esplicitu lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament biex dan jitlob il-konferma msemija fil-paragrafu 1;

(b) il-pagatur ikun beda t-tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' kard għall-ammont inkwistjoni bl-użu ta' strument ta' pagament permezz ta' kard mahruġ mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament.

(c) il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jawtentika lilu nnifsu mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont qabel kull talba għal konferma, u jikkomunika b'mod sikur mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont skont il-punt (d) tal-Artikolu 98(1);

3. Bi qbil mad-Direttiva 95/46/KE il-konferma msemija fil-paragrafu 1 għandha tikkonsisti biss fi twegiba sempliċi ta' "iva" jew "le" u mhux f'dikjarazzjoni tal-bilanċ fil-kont. Dik it-twegiba ma għandhiex tinhażen jew tintuża għal finijiet għajr biex issir it-tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' kard.

4. Il-konferma msemmija fil-paragrafu 1 ma ghandhiex tippermetti lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont jimblokka fondi fil-kont ta' pagament tal-pagatur.
5. Il-pagatur jista' jitlob lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont jikkomunika lill-pagatur l-identifikazzjoni tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament u t-tweġiba mogħtija.
6. Dan l-Artikolu ma japplikax għal tranżazzjonijiet ta' pagament mibdijin permezz ta' strumenti ta' pagament permezz ta' kard li fuqhom hemm mahżuna flus elettronici kif definiti fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE.

#### Artikolu 66

##### **Regoli dwar l-aċċess għall-kont ta' pagament fil-każ ta' servizzi ta' bidu ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pagatur ikollu dritt juża furnitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament biex jikseb servizzi ta' pagament kif imsemmi fil-punt (7) tal-Anness I. Id-dritt li jintuża furnitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ma għandux japplika meta l-kont tal-pagament ma jkunx aċċessibbli online.
2. Meta l-pagatur jagħti l-kunsens esplicitu tiegħu biex jiġi esegwit pagament skont l-Artikolu 64, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu jwettaq l-azzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu sabiex jiġi żgurat id-dritt tal-pagatur li juża s-servizz ta' bidu ta' pagament.
3. Il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għandu:
  - (a) fl-ebda hin ma jzomm il-fondi tal-pagatur b'rabta mal-ġhoti ta' servizz ta' bidu ta' pagament;
  - (b) jiżgura li l-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà tal-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunux, bl-eċċezzjoni tal-utent u min johroġ il-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà, aċċessibbli għal partijiet ohrajn u li jintbagħtu mill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament b'mezzi sikuri u effiċjenti;
  - (c) jiżgura li kwalunkwe informazzjoni ohra dwar l-utent ta' servizzi ta' pagament, miksuba waqt l-ġhoti ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, tingħata biss lill-benefiċjarju u biss bil-kunsens esplicitu tal-utent tas-servizz ta' pagament;
  - (d) kull darba li jinbeda pagament, jidentifika lill-utent mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur u jikkomunika mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont, mal-pagatur u mal-benefiċjarju b'mod sikur, skont il-punt (d) tal-Artikolu 98(1);
  - (e) ma jahzinx data sensittiva dwar il-pagament tal-utent ta' servizzi ta' pagament;
  - (f) ma jitlob l-ebda data mingħand l-utent ta' servizz ta' pagament hliet dik meħtieġa biex jingħata s-servizz ta' bidu ta' pagament;
  - (g) ma juża, jaċċedi jew jahzen l-ebda data għal finijiet ohra għajr għall-ġhoti tas-servizz ta' bidu ta' pagament kif mitlub b'mod esplicitu mill-pagatur;
  - (h) ma jimmodifikax l-ammont, il-benefiċjarju jew xi karatteristika ohra tat-tranżazzjoni.
4. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu:
  - (a) jikkomunika b'mod sikur mal-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament skont il-punt (d) tal-Artikolu 98(1);

- (b) minnufih wara r-riċevuta tal-ordni tal-pagament minghand fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, jaghti jew jaghmel disponibbli l-informazzjoni kollha dwar il-bidu tat-tranzazzjoni ta' pagament u l-informazzjoni kollha aċċessibbli għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont li tirrigwarda t-twertiq tat-tranzazzjoni ta' pagament lill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament;
- (c) jittratta l-ordnijiet ta' pagament trażmessi permezz tas-servizzi ta' fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament minghajr ebda diskriminazzjoni hlief għal raġunijiet oġġettivi, b'mod partikolari f'termini ta' żmien, ta' prijorità jew imposti fir-rigward ta' ordnijiet ta' pagament trażmessi direttament mill-pagatur.
5. L-ghoti ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ma għandux jiddependi mill-eżistenza ta' relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont għal dak il-ghan.

#### Artikolu 67

### **Regoli dwar l-aċċess għal u l-użu ta' informazzjoni dwar il-kontijiet ta' pagament fil-każ ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li utent ta' servizz ta' pagament ikollu d-dritt juża servizzi li jippermettu l-aċċess għal servizzi ta' informazzjoni dwar il-kont kif imsemmi fil-punt (8) tal-Anness I. Dak id-dritt ma għandux japplika meta l-kont ta' pagament ma jkunx aċċessibbli online.
2. Il-fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet għandu:
- (a) jipprovdli servizzi unikament meta jkunu bbażati fuq il-kunsens esplicitu tal-utent ta' servizzi ta' pagament;
  - (b) jiżgura li l-kredenzjali ta' sigurtà personalizzati tal-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunux, bl-eċċezzjoni tal-utent u min johroġ il-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà, aċċessibbli għal partijiet oħrajn u li meta jintbagħtu mill-fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet, dan isir b'mezzi sikuri u effiċjenti;
  - (c) għal kull sessjoni ta' komunikazzjoni, jidentifika lil mal-fornitur(i) ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi(u) l-kont tal-utent ta' servizzi ta' pagament u jikkomunika b'mod sikur mal-fornitur(i) ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi(u) l-kont u mal-utent ta' servizzi ta' pagament, skont il-punt (d) tal-Artikolu 98(1);
  - (d) jaċċedi biss l-informazzjoni mill-kontijiet ta' pagament imsemmija u t-tranzazzjonijiet ta' pagament assoċjati;
  - (e) ma jitlobx data sensittiva dwar il-pagament marbuta mal-kontijiet ta' pagament;
  - (f) ma juża, jaċċedi jew jaħżen ebda data għal finijiet oħra għajr biex iwettaq is-servizz ta' informazzjoni dwar il-kontijiet mitlub b'mod esplicitu mill-utent ta' servizzi ta' pagament, skont ir-regoli dwar il-protezzjoni tad-data.
3. Fir-rigward tal-kontijiet ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu:
- (a) jikkomunika b'mod sikur mal-fornituri ta' servizz ta' informazzjoni dwar il-kontijiet skont il-punt (d) tal-Artikolu 98(1); u
  - (b) jittratta talbiet għal data trażmessi permezz ta' servizzi ta' fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet minghajr ebda diskriminazzjoni, hlief għal raġunijiet oġġettivi.
4. L-ghoti ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet ma għandux jiddependi mill-eżistenza ta' relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont għal dak il-ghan.

*Artikolu 68***Limiti tal-użu tal-istrument ta' pagament u tal-aċċess għall-kontijiet ta' pagament mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament**

1. F'każijiet meta strument ta' pagament speċifiku jintuża għall-finijiet tal-ghoti ta' kunsens, il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jistgħu jaqblu fuq limiti ta' nfiq għal tranżazzjonijiet ta' pagament esegwiti permezz ta' dak l-istrument ta' pagament.
2. Jekk maqbul fil-kuntratt qafas, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jirriżerva d-dritt li jimblokka l-użu tal-istrument ta' pagament għal raġunijiet oġġettivament ġustifikabbli relatati mas-sigurtà tal-istrument ta' pagament, is-suspett ta' użu mhux awtorizzat jew frodulent tal-istrument ta' pagament jew, fil-każ ta' strument ta' pagament b'linja ta' kreditu, riskju sinifikattivament akbar li l-pagatur jista' ma jkunx kapaċi jissodisfa r-responsabbiltà tiegħu li jhallas.
3. Ftali każijiet il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jinforma lill-pagatur dwar l-imblokkar tal-istrument ta' pagament u r-raġunijiet għal dan b'mod miftiehem, meta possibbli, qabel ma l-istrument ta' pagament jiġi imblokkat u mhux aktar tard minn immedjatament wara li jiġi imblokkat, sakemm l-ghoti ta' tali informazzjoni ma jikkompromettix raġunijiet ta' sigurtà oġġettivament ġustifikati u ma jkunx projbit permezz ta' liġi rilevanti ohra tal-Unjoni jew nazzjonali.
4. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jizblokka l-istrument ta' pagament jew jissostitwixxi bi strument ġdid ta' pagament ladarba r-raġunijiet għall-imblokkar ma jibqgħux jeżistu.
5. Fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont jista' jiċhad fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet jew fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament milli jaċċessa kont ta' pagament għal raġunijiet ġustifikati b'mod oġġettiv u evidenzjati kif misthoqq relatati mal-aċċess frodulent jew mhux awtorizzat għall-kont ta' pagament minn dak il-fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet jew dak il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, inkluż il-bidu ta' tranżazzjoni ta' pagament b'mod frodulent jew mhux awtorizzat. Ftali każijiet il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu jinforma li l-aċċess għall-kont ta' pagament hu miċhud u r-raġunijiet għal dan fil-forma miftiehma. Dik l-informazzjoni għandha, fejn possibbli, tinghata lill-pagatur qabel l-aċċess jiġi miċhud u mhux aktar tard minn immedjatament wara, sakemm l-ghoti ta' tali informazzjoni ma jikkompromettix raġunijiet ta' sigurtà oġġettivament ġustifikati u ma jkunx projbit permezz ta' liġi rilevanti ohra tal-Unjoni jew nazzjonali.

Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu jippermetti aċċess għall-kont ta' pagament ladarba r-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-aċċess ma jibqgħux jeżistu.

6. Fil-każijiet imsemmijin fil-paragrafu 5, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont għandu minnufih jirrapporta l-incident marbut mal-fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet jew mal-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament lill-awtorità kompetenti. L-informazzjoni għandha tinkludi d-dettalji rilevanti tal-każ u r-raġunijiet għat-tehid ta' azzjoni. L-awtorità kompetenti għandha tivvaluta l-każ u għandha, jekk ikun neċessarju, tiehu miżuri xierqa.

*Artikolu 69***Obbligi tal-utent ta' servizzi ta' pagament fir-rigward tal-istrumenti ta' pagament u tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà**

1. L-utent ta' servizzi ta' pagament intitolat juża strument ta' pagament għandu:
  - (a) juża l-istrument ta' pagament skont it-termini li jirregolaw il-hruġ u l-użu tal-istrument ta' pagament, li jridu jkunu oġġettivi, nondiskriminatorji u proporzjonati;
  - (b) jgħarraf lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament, jew lill-entità speċifikata minn dan tal-aħhar, minghajr dewmien żejjed wara li jinduna bit-telf, serq, miżapproprazzjoni jew użu mhux awtorizzat tal-istrument ta' pagament.
2. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 1, l-utent tas-servizz ta' pagament, b'mod partikolari, hekk kif jirċievi strument ta' pagament, għandu jiehu l-passi raġonevoli kollha biex iżomm il-kredenzjali personalizzati sikuri.

*Artikolu 70***Obbligi tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament fir-rigward ta' strumenti ta' pagament**

1. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jkun qed johroġ strument ta' pagament għandu:
  - (a) jiżgura li l-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà ma jkunux aċċessibbli minn partijiet oħra għajr l-utent ta' servizzi ta' pagament li jkun intitolat juża l-istrument ta' pagament, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-utent ta' servizzi ta' pagament stabbiliti fl-Artikolu 69;
  - (b) joqgħod lura milli jibgħat strument ta' pagament mhux mitlub, għajr meta strument ta' pagament li diġà jkun ingħata lill-utent ta' servizzi ta' pagament ikollu jiġi sostitwit;
  - (c) jiżgura li l-mezzi xierqa jkunu disponibbli l-hin kollu biex jippermettu li l-utent ta' servizzi ta' pagament ikun jista' jinnotifika skont il-punt (b) tal-Artikolu 69(1) jew li jitlob zblokkar tal-istrument ta' pagament skont l-Artikolu 68(4); fuq talba, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jipprovdi lill-utent ta' servizzi ta' pagament il-mezzi biex jagħti prova, għal 18-il xahar min-notifika, li l-utent tas-servizz tal-pagament għamel tali notifika;
  - (d) jipprovdi lill-utent tas-servizzi ta' pagament b'għażla li jagħmel notifika skont il-punt (b) tal-Artikolu 69(1) mingħajr hlas u li jista' jimponi, jekk ikun il-każ, biss l-ispejjeż tas-sostituzzjoni li jkunu direttament attribwiti għall-istrument ta' pagament;
  - (e) jipprevjeni kull użu tal-istrument ta' pagament ladarba tkun saret in-notifika skont il-punt (b) tal-Artikolu 69(1).
2. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jgħorr ir-riskju li jibgħat strument ta' pagament jew kwalunkwe kredenzjali personalizzati ta' sigurtà lill-utent tas-servizzi ta' pagament.

*Artikolu 71***Notifika u rettifika ta' tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati jew esegwiti skorrettament**

1. L-utent ta' servizzi ta' pagament għandu jikseb rettifika ta' tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata jew esegwita skorrettament mingħand il-fornitur ta' servizzi ta' pagament biss jekk l-utent ta' servizzi ta' pagament jinnotifika lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament mingħajr dewmien bla bżonn malli jsir konxju ta' tali tranżazzjoni li tirriżulta fi pretensjoni, inkluża dik taht l-Artikolu 89, u mhux aktar tard minn 13-il xahar wara d-data tad-debitu.

Il-limiti ta' żmien għan-notifika stabbiliti fl-ewwel subparagrafu ma għandhomx japplikaw fil-każ illi l-fornitur ta' servizzi ta' pagament ikun naqas milli jipprovdi jew jagħmel disponibbli l-informazzjoni dwar it-tranżazzjoni ta' pagament skont it-Titolu III.

2. Meta jkun involut fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, l-utent ta' servizz ta' pagament għandu jikseb rettifika mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jgħestixxi l-kont skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 73(2) u l-Artikolu 89(1).

*Artikolu 72***Evidenza tal-awtentikità u l-esekuzzjoni tat-tranżazzjonijiet ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jehtieġu li, meta utent ta' servizzi ta' pagament jichad li jkun awtorizza tranżazzjoni ta' pagament li tkun giet esegwita jew jiddikjara li t-tranżazzjoni ta' pagament tkun twettqet skorrettament, huwa l-fornitur ta' servizzi ta' pagament li għandu jagħti prova li t-tranżazzjoni ta' pagament kienet giet awtentikata, irreġistrata b'mod preċiż, imdaħhla fil-kontijiet u li ma tkunx giet affettwata minn problema teknika jew xi difett iehor tas-servizz provdut mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament.

Jekk tinbeda tranżazzjoni ta' pagament permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għandu jgħorr il-piż li jagħti prova li fl-isfera ta' kompetenza tiegħu, it-tranżazzjoni ta' pagament tkun giet awtentikata, irreġistrata b'mod preċiż u ma tkunx giet affettwata minn problema teknika jew defiċjenza oħra marbuta mas-servizz ta' pagament li tiegħu huwa inkarigat.



2. Meta utent ta' servizzi ta' pagament jiċċad li jkun awtorizza tranżazzjoni ta' pagament li tkun giet esegwita, l-użu ta' strument ta' pagament irregiŋtrat mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament, inkluż il-fornitur ta' bidu ta' pagament kif xieraq, ma għandux fih innifsu jkun necessarjament biżżejjed bhala prova li t-tranżazzjoni ta' pagament kienet awtorizzata mill-pagatur jew li l-pagatur ikun aġixxa b'mod frodulenti jew naqas b'intenzjoni jew negligenza serja milli jissodisfa wiehed jew aktar mill-obbligi skont l-Artikolu 69. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament, inkluż, fejn xieraq, il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, għandu jipprovi evidenza ta' sostenn biex jagħti prova ta' frodi jew negligenza kbira min-naħa tal-utent ta' servizz ta' pagament.

#### Artikolu 73

##### **Responsabbiltà tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament għal tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 71, fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur iħallas lura lill-pagatur l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata minnufih, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn tmiem il-jum ta' negozju li jmiss, wara li jkun ha nota jew għie notifikat tat-tranżazzjoni, minbarra meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur ikollu raġunijiet raġonevoli biex jissuspetta frodi u jikkomunika dawk ir-raġunijiet bil-miktub lill-awtorità nazzjonali rilevanti. Fejn applikabbli, il-fornitur ta' servizz ta' pagament tal-pagatur għandu jerga' jgħib il-kont ta' pagament iddebitat għall-istat li fih kien ikun li kieku ma sehħitx it-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata. Dan għandu jiżgura wkoll li d-data ta' valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-pagatur ma għandhiex tkun aktar tard mid-data li fiha l-ammont kien għie debitat.

2. Meta t-tranżazzjoni ta' pagament tinbeda permezz ta' furnitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jgħestixxi l-kont għandu jħallas lura minnufih, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn tmiem il-jum ta' negozju li jmiss l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata u, meta applikabbli, iregga' lura l-kont ta' pagament iddebitat għall-istat li fih dan kien ikun li kieku t-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata ma sehħitx.

Jekk il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ikun responsabbli għat-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata, huwa għandu jikkompensa minnufih lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jgħestixxi l-kont, fuq talba tiegħu, għat-telf li dan għarrab jew ammont li ħallas bhala riżultat tar-rimborż lill-pagatur, inkluż l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata. F'konformità mal-Artikolu 72(1), il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għandu jgħorr il-piż li jagħti prova li fl-isfera tal-kompetenza tiegħu, it-tranżazzjoni ta' pagament tkun għiet awtentikata, irregiŋtrata b'mod preċiż u ma tkunx għiet affettwata minn problema teknika jew defiċjenza oħra marbuta mas-servizz ta' pagament li huwa tiegħu huwa inkariġat.

3. Jista' jiġi stabbilit kumpens finanzjarju ulterjuri skont il-liġi applikabbli għall-kuntratt konkluz bejn il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew il-kuntratt konkluz bejn il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament jekk applikabbli.

#### Artikolu 74

##### **Responsabbiltà tal-pagatur għal tranżazzjonijiet ta' pagament mhux awtorizzati**

1. B'deroga mill-Artikolu 73, il-pagatur jista' jkun obligat iġorr it-telf relatat ma' kwalunkwe tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata, sa massimu ta' EUR 50, li jirriżulta mill-użu ta' strument ta' pagament mitluf jew misruq jew mill-miżapproprijazzjoni ta' strument ta' pagament.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika jekk:

- (a) it-telf, is-serq jew il-miżapproprijazzjoni ta' strument ta' pagament ma setgħux jiġu identifikati mill-pagatur qabel pagament, għajr meta l-pagatur ikun aġixxa b'mod frodulenti; jew
- (b) it-telf kien ikkawżat minn atti jew nuqqas ta' azzjoni ta' impjegat, aġent jew fergħa ta' furnitur ta' servizzi ta' pagament jew ta' xi entità li liha jkunu għew esternalizzati l-attivitajiet.

Il-pagatur għandu jbati t-telf kollu marbut ma' kwalunkwe tranżazzjoni ta' pagament mhux awtorizzata jekk huma jkunu għgarbu mill-pagatur billi aġixxa b'mod frodulenti jew ikun naqas milli jissodisfa xi obbligu jew obbligi fl-Artikolu 69 b'intenzjoni jew b'negligenza serja.

F'tali każijiet, l-ammont massimu msemmi fl-ewwel subparagrafu ma għandux japplika.

Fejn il-pagatur la jkun aġixxa b'mod frodulent u lanqas ma jkun naqas intenzjonalment milli jissodisfa l-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 69, l-Istati Membri jistgħu jnaqqsu r-responsabbiltà msemmija f'dan il-paragrafu, billi jqisu, b'mod partikolari, in-natura tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà u ċ-ċirkostanzi speċifiċi li fihom ikun intilef, insteraq jew ġie miżapproprjat l-istrument ta' pagament.

2. Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur ma jehtieġx awtentikazzjoni serja tal-klijent, il-pagatur ma għandux ibati telf finanzjarju sakemm il-pagatur ma jkunx aġixxa b'mod frodulent. Meta l-benefiċjarju jew il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jonqos milli jaċċetta awtentikazzjoni serja tal-klijent, huwa għandu jhallas lura d-dannu finanzjarju kkawżat lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur.

3. Il-pagatur ma għandu jbati l-ebda konsegwenza finanzjarja li tirriżulta mill-użu ta' strument ta' pagament mitluf, misruq jew miżapproprjat wara n-notifika skont il-punt (b) tal-Artikolu 69(1), għajr meta l-pagatur ikun aġixxa b'mod frodulent.

Jekk il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma jipprovdi mezzi xierqa għan-notifika fi kwalunkwe hin ta' strument ta' pagament mitluf, misruq jew miżapproprjat, kif mehtieġ skont il-punt (c) tal-Artikolu 70(1), il-pagatur ma għandux ikun responsabbli għall-konsegwenzi finanzjarji li jirriżultaw mill-użu ta' dak l-istrument ta' pagament, għajr meta l-pagatur ikun aġixxa b'mod frodulent.

#### Artikolu 75

##### **Tranzazzjonijiet ta' pagament fejn l-ammont tat-tranzazzjoni ma jkunx magħruf minn qabel**

1. Meta tranzazzjoni ta' pagament tinbeda mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu fil-kuntest ta' tranzazzjoni ta' pagament b'kard u l-ammont eżatt tagħha ma jkunx magħruf fil-mument meta l-pagatur jagħti l-kunsens biex it-tranzazzjoni ta' pagament tiġi esegwita, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jista' jimblokka l-fondi fuq il-kont ta' pagament tal-pagatur biss jekk il-pagatur ikun ta l-kunsens biex jiġi mblokkat l-ammont eżatt tal-fondi.

2. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jirrilaxxa l-fondi mblokkati fuq il-kont ta' pagament tal-pagatur skont il-paragrafu 1 mingħajr dewmien żejjed wara r-riċevuta tal-informazzjoni dwar l-ammont eżatt tat-tranzazzjoni ta' pagament u, l-aktar tard, immedjatament wara riċevuta tal-ordni ta' pagament.

#### Artikolu 76

##### **Rimborż għal tranzazzjonijiet ta' pagament mibdija mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pagatur ikun intitolat għal rimborż mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament ta' tranzazzjoni ta' pagament awtorizzata li kienet mibdija mill-benefiċjarju u li permezz tiegħu tkun diġà ġiet esegwita, jekk ikunu sodisfatti ż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-awtorizzazzjoni ma speċifikatx l-ammont eżatt tat-tranzazzjoni ta' pagament meta saret l-awtorizzazzjoni;

(b) l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament jeċċedi l-ammont li l-pagatur seta' raġonevolment jistenna b'kont mehud tal-mudell ta' nfiq preċedenti, il-kundizzjonijiet fil-kuntratt qafas u ċ-ċirkostanzi rilevanti tal-każ.

Fuq it-talba tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, il-pagatur għandu jgħorr il-piż biex jagħti prova li tali kundizzjonijiet huma sodisfatti.

Ir-rimborż għandu jikkonsisti fl-ammont shih tat-tranzazzjoni ta' pagament esegwita. Id-data ta' valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-pagatur ma għandhiex tkun aktar tard mid-data li fiha kien ġie debitat l-ammont.

Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, minbarra d-dritt imsemmi fil-paragrafu 1, għal debiti diretti kif imsemmijin fl-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 260/2012, il-pagatur ikollu dritt mingħajr kundizzjonijiet għal rimborż fil-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 77 ta' din id-Direttiva.

2. Madankollu, għall-finijiet tal-punt (b) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, il-pagatur ma għandux jistrieħ fuq raġunijiet tal-kambju ta' valuta jekk tkun giet applikata r-rata tal-kambju ta' referenza miftehma mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tiegħu skont il-punt (d) tal-Artikolu 45(1) u l-punt (3)(b) tal-Artikolu 52.

3. Fil-kuntratt qafas bejn il-pagatur u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jiġi maqbul li l-pagatur ma għandu l-ebda dritt għal rimborż fil-każ meta:

(a) il-pagatur ikun ta l-kunsens tiegħu għall-esekuzzjoni ta' tranżazzjoni ta' pagament direttament lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament; u

(b) meta applikabbli, l-informazzjoni dwar it-tranżazzjoni ta' pagament futura kienet ipprovduta lill-pagatur jew saret disponibbli għalih b'mod maqbul tal-inqas erba' ġimgħat qabel id-data ta' skadenza mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew mill-benefiċjarju.

4. Għal debiti diretti f'valuti għajr l-euro, l-Istati Membri jistgħu jesigū lill-fornituri ta' servizzi ta' pagament tagħhom joffru drittijiet ta' rimborż aktar favorevoli f'konformità mal-iskemi ta' debitu dirett tagħhom dment li jkunu aktar vantaġġjużi għall-pagatur.

#### Artikolu 77

##### **Talbiet ta' rimborż għal tranżazzjonijiet ta' pagament mibdija mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-pagatur jista' jitlob ir-rimborż imsemmi fl-Artikolu 76 ta' tranżazzjoni ta' pagament awtorizzata mibdija minn benefiċjarju jew permezz tiegħu, matul perijodu ta' tmien ġimgħat mid-data li fiha jkunu ġew iddebitati l-fondi.

2. Fi żmien għaxart ijiem ta' negozju minn meta jirċievi talba għal rimborż, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jhallas lura l-ammont shiħ tat-tranżazzjoni ta' pagament jew jaġġi għat-għażiż għaċ-ċaħda tar-rimborż u jindika l-entitajiet li lillhom il-pagatur jista' jirreferi l-kwistjoni skont l-Artikoli 99 sa 102 jekk ma jaċċettax ir-raġunijiet mogħtija.

Id-dritt taht l-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jirrifjuta r-rimborż ma għandux japplika fil-każ tar-raba' subparagrafu tal-Artikolu 76(1).

#### KAPITOLU 3

##### **Esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament**

#### Taqsimat

##### **Ordnijiet ta' pagament u ammonti trasferiti**

#### Artikolu 78

##### **Riċevuti tal-ordnijiet ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-mument tar-riċevuta huwa meta l-ordni ta' pagament tiġi riċevuta mill-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur.

Il-kont tal-pagatur ma għandux jiġi debitat qabel tiġi riċevuta l-ordni ta' pagament. Jekk il-hin tar-riċevuta ma jkunx f'jum ta' negozju għall-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-pagatur, l-ordni ta' pagament għandha titqies bhala li giet irċevuta fil-jum ta' negozju li jmiss. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jistabbilixxi hin limitu qrib it-tmiem tal-jum ta' negozju li warajh kull ordni ta' pagament li tiġi riċevuta għandha titqies bhala li giet riċevuta fil-jum ta' negozju li jkun imiss.

2. Jekk l-utent ta' servizzi ta' pagament li jibda ordni ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tiegħu jiftieħmu li l-esekuzzjoni tal-ordni ta' pagament għandha tibda f'jum speċifiku jew fi tmien perijodu speċifiku jew fil-jum li fih il-pagatur ikun poġġa fondi għad-dispożizzjoni tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, il-hin tar-riċevuta għall-finijiet tal-Artikolu 83 għandu jitqies li huwa l-ordni miftiehem. Jekk il-ordni miftiehem mhux jum ta' negozju għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament, l-ordni ta' pagament riċevuta għandha titqies bhala li giet riċevuta fil-ordni ta' negozju li jmiss.

*Artikolu 79***Rifjut tal-ordnijiet ta' pagament**

1. Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jirrifjuta li jeżegwixxi ordni ta' pagament jew li jibda tranżazzjoni ta' pagament, ir-rifjut u, jekk possibbli, ir-raġunijiet ghalih u l-proċedura biex jiġi korrett kwalunkwe żball fattwali li wassal għar-rifjut, għandhom jiġu nnotifikati lill-utent ta' servizzi ta' pagament, hlief jekk projbit minn liġi rilevanti ohra tal-Unjoni jew nazzjonali.

Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jagħti jew jagħmel disponibbli n-notifika b'mod miftiehem mal-ewwel opportunità, u fi kwalunkwe każ fil-perijodi speċifikati fl-Artikolu 83.

Il-kuntratt qafas jista' jinkludi kundizzjoni li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jitlob tariffa raġonevoli għal tali rifjut jekk ir-rifjut ikun iġġustifikat oġġettivament.

2. Meta l-kundizzjonijiet kollha mniżżla fil-kuntratt qafas tal-pagatur ikunu sodisfatti, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont ma għandux jirrifjuta li jwettaq ordni ta' pagament awtorizzata irrispettivament minn jekk l-ordni ta' pagament tkunx mibdija minn pagatur, inkluż minn fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, jew minn benefiċjarju jew permezz tiegħu, hlief jekk ipprojbit minn liġi tal-Unjoni jew nazzjonali rilevanti ohra.

3. Għall-finijiet tal-Artikoli 83 u 89, ordni ta' pagament li l-esekuzzjoni tagħha giet rifjutata għandha titqies li ma kinitx riċevuta.

*Artikolu 80***Irrevokabbiltà ta' ordni ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jistax jirrevoka ordni ta' pagament ladarba tkun giet riċevuta mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, hlief jekk speċifikat mod iehor f'dan l-Artikolu.

2. Meta t-tranżazzjoni ta' pagament tinbeda minn fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament jew mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu, il-pagatur ma għandux jirrevoka l-ordni ta' pagament wara li jkun ta l-kunsens lill-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament biex jibda t-tranżazzjoni ta' pagament jew wara li jkun ta l-kunsens tiegħu għall-esekuzzjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament lill-benefiċjarju.

3. Madankollu, fil-każ ta' debitu dirett u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' rimborż, il-pagatur jista' jirrevoka l-ordni ta' pagament sa mhux aktar tard mit-tmiem tal-jum ta' negozju li jippreċedi l-jum miftiehem għall-iddebitar tal-fondi.

4. Fil-każ imsemmi fl-Artikolu 78(2) l-utent ta' servizzi ta' pagament jista' jirrevoka ordni ta' pagament sa mhux aktar tard minn tmiem il-jum ta' negozju li jippreċedi l-jum miftiehem.

5. Wara l-limiti ta' żmien stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 4, l-ordni ta' pagament tista' tiġi revokata biss jekk ikun miftiehem bejn l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament rilevanti. Fil-każ imsemmi fil-paragrafi 2 u 3, il-qbil tal-benefiċjarju għandu wkoll ikun mehtieg. Jekk hekk miftiehem fil-kuntratt qafas, il-fornitur rilevanti ta' servizzi ta' pagament jista' jitlob imposta għar-revoka.

*Artikolu 81***Ammonti trasferiti u ammonti riċevuti**

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu lill-fornitur(i) ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, lill-fornitur/i tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju u lil kwalunkwe intermedjarju tal-fornituri ta' servizzi ta' pagament biex jittrasferixxu l-ammont shih tat-tranżazzjoni tal-pagament u jzommu lura milli jnaqqsu imposti mill-ammont trasferit.

2. Madankollu, il-benefiċjarju u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament jistgħu jiftiehem li l-fornitur rilevanti ta' servizzi ta' pagament inaqqas l-imposti tiegħu mill-ammont trasferit qabel ma jikkreditah lill-benefiċjarju. F'dak il-każ, l-ammont shih tat-tranżazzjoni ta' pagament u l-imposti għandhom ikunu separati fl-informazzjoni mogħtija lill-benefiċjarju.

3. Jekk kwalunkwe imposti minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 2 jitnaqqsu mill-ammont trasferit, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jiżgura li l-benefiċjarju jirċievi l-ammont shih tat-tranzazzjoni ta' pagament mibdija mill-pagatur. Meta t-tranzazzjoni ta' pagament tinbeda mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jiżgura li l-ammont shih tat-tranzazzjoni ta' pagament ikun riċevut mill-benefiċjarju.

## Taqsim 2

### **Hin ta' esekuzzjoni u d-data tal-valur**

#### *Artikolu 82*

#### **Kamp ta' applikazzjoni**

1. Din it-Taqsima tapplika għal:

(a) tranzazzjonijiet ta' pagament f'euro;

(b) tranzazzjonijiet ta' pagament nazzjonali fil-valuta tal-Istat Membru li l-munita tiegħu mhijiex l-euro;

(c) tranzazzjonijiet ta' pagament li jinvolvu biss kambju wiehed ta' valuta bejn l-euro u l-valuta uffiċjali ta' Stat Membru li l-munita tiegħu mhijiex l-euro, bil-kundizzjoni li l-kambju mehtieg tal-valuta jsir fl-Istat Membru li l-munita tiegħu mhijiex l-euro u, fil-każ ta' tranzazzjonijiet ta' pagament transkonfinali, it-trasferiment transkonfinali jsehħ f'euro.

2. Din t-Taqsima tapplika għal tranzazzjonijiet ta' pagament mhux imsemmija fil-paragrafu 1, hlief jekk ikun miftiehem mod ieħor bejn l-utent ta' servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 87, li mhuwiex għad-dispożizzjoni tal-partijiet. Madankollu, meta l-utent tas-servizz ta' pagament u l-fornitur tas-servizz ta' pagament jiftiehem fuq perijodu itwal minn dak stabbilit fl-Artikolu 83, għal tranzazzjonijiet ta' pagament intra-Unjoni dak il-perijodu itwal ma għandux jaqbeż l-erbat ijiem ta' negozju wara l-mument tal-irċevuta msemmija fl-Artikolu 78.

#### *Artikolu 83*

#### **Tranzazzjonijiet ta' pagament għal kont ta' pagament**

1. L-Istati Membri għandhom jesigu li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jiżgura li, wara l-mument tar-riċevuta kif imsemmija fl-Artikolu 78, l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament se jiġi kkreditat fil-kont tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju sa tmiem il-jum ta' negozju segwenti. Dak il-limitu tal-perijodu jista' jiġi estiż b'jum ta' negozju ieħor għal tranzazzjonijiet ta' pagament mibdija fuq karta.

2. L-Istati Membri għandhom jesigu li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jagħti data ta' valur u jagħmel disponibbli l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament lill-kont ta' pagament tal-benefiċjarju wara li l-fornitur tas-servizzi ta' pagament ikun irċieva l-fondi skont l-Artikolu 87.

3. L-Istati Membri għandhom jesigu li l-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jittrażmetti ordni ta' pagament mibdija mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur fil-limiti ta' żmien miftehma bejn il-benefiċjarju u l-fornitur tas-servizzi ta' pagament, b'hekk jippermetti saldu, sa fejn id-debitu dirett ikun ikkonċernat, fid-data debitament maqbula.

#### *Artikolu 84*

#### **Fin-nuqqas ta' kont ta' pagament tal-benefiċjarju mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament**

Fejn il-benefiċjarju ma jkollux kont ta' pagament mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, il-fondi għandhom isiru disponibbli lill-benefiċjarju mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jirċievi l-fondi għall-benefiċjarju fil-limitu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 83.

*Artikolu 85***Flus imqiegħda f'kont ta' pagament**

Meta konsumatur iqiegħed flus kontanti f'kont ta' pagament ma' dak il-fornitur ta' servizzi ta' pagament fil-valuta ta' dak il-kont ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jiżgura li l-ammont ikun disponibbli u jkun mogħti data ta' valur immedjatament wara r-riċevuta tal-fondi. Meta l-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunx konsumatur, l-ammont għandu jkun disponibbli u jkun mogħti data ta' valur sa mhux aktar tard mill-jum ta' negozju segwenti wara riċevuta tal-fondi.

*Artikolu 86***Tranzazzjonijiet ta' pagament nazzjonali**

Għal tranzazzjonijiet ta' pagament nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu perijodi massimi ta' eżekuzzjoni iqsar minn dawk previsti f'din it-Taqsima.

*Artikolu 87***Data ta' valur u disponibbiltà ta' fondi**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data ta' valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-benefiċjarju mhijiex aktar tard mill-jum ta' negozju li fih l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament huwa kkreditat lill-kont tal-fornitur tas-servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju.

2. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jiżgura li l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament ikun għad-disposizzjoni tal-benefiċjarju minnufih wara li dak l-ammont jiġi kkreditat għall-kont tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju fejn, min-naħa tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, ikun hemm:

(a) l-ebda kambju tal-valuta; jew

(b) kambju tal-valuta bejn l-euro u valuta ta' Stat Membru jew bejn żewġ valuti ta' Stati Membri.

L-obbligu stipulat f'dan il-paragrafu għandu japplika wkoll għal pagamenti fi hdan fornitur ta' servizzi ta' pagament wiehed.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data ta' valur tad-debitu għall-kont ta' pagament tal-pagatur mhijiex aktar kmieni mill-mument li fih l-ammont tat-tranzazzjoni ta' pagament ikun iddebitat lil dak il-kont ta' pagament.

*T a q s i m a 3***R e s p o n s a b b i l t à***Artikolu 88***Identifikaturi uniċi skorretti**

1. Jekk ordni ta' pagament tkun imwettqa skont l-identifikatur uniku, l-ordni ta' pagament għandha titqies li twettqet b'mod korrett fir-rigward tal-benefiċjarju speċifikat mill-identifikatur uniku.

2. Jekk l-identifikatur uniku pprovdut mill-utent ta' servizzi ta' pagament ma jkunx korrett, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament ma għandux ikun responsabbli skont l-Artikolu 89 għan-nuqqas ta' eżekuzzjoni jew għal eżekuzzjoni difettuża tat-tranzazzjoni ta' pagament.

3. Madankollu, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jagħmel sforzi raġonevoli biex jirkupra l-fondi involuti fit-tranzazzjoni ta' pagament. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jikkoopera f'dawn l-isforzi wkoll billi jikkomunika lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur l-informazzjoni rilevanti kollha għall-għbir ta' fondi.

Fil-każ illi l-għbir ta' fondi skont l-ewwel subparagrafu preċedenti ma jkunx possibbli, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jagħti lill-pagatur, fuq talba bil-miktub, l-informazzjoni kollha disponibbli għall-fornitur tas-servizz ta' pagament tal-pagatur u li tkun rilevanti għall-pagatur biex il-pagatur jagħmel talba legali biex jirkupra l-fondi.



4. Jekk miftiehem fil-kuntratt qafas, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jista' jitlob hlas għall-irkupru mill-utent tas-servizzi ta' pagament.

5. Jekk l-utent tas-servizzi ta' pagament jipprova informazzjoni addizzjonali ma' dik speċifikata fil-punt (a) tal-Artikolu 45(1) jew fil-punt (2)(b) tal-Artikolu 52, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jkun responsabbli biss għall-esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament skont l-identifikatur uniku provdut mill-utent tas-servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 89

### **Responsabbiltà tal-fornituri ta' servizzi ta' pagament għal nuqqas ta' esekuzzjoni, esekuzzjoni difettuża jew tardiva ta' tranżazzjonijiet ta' pagament**

1. Meta ordni ta' pagament tinbeda direttament mill-pagatur, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, għandu, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 71, l-Artikolu 88(2) u (3) u l-Artikolu 93, ikun responsabbli lejn il-pagatur għall-esekuzzjoni korretta tat-tranżazzjoni ta' pagament, sakemm ikun jista' jagħti prova lill-pagatur u, meta rilevanti, lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju rċieva l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament skont l-Artikolu 83(1). F'dak il-każ, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jkun responsabbli lejn il-benefiċjarju għall-esekuzzjoni korretta tat-tranżazzjoni ta' pagament.

Fejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun responsabbli taht l-ewwel subparagrafu, hu għandu minghajr dewmien bla bżonn iħallas lura lill-pagatur l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux esegwita jew difettuża u, fejn applikabbli, iregġa' lura l-kont ta' pagament iddebitat għall-istat li fih kien ikun li kieku t-tranżazzjoni ta' pagament difettuża ma saritx.

Id-data tal-valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-pagatur ma għandhiex tkun aktar tard mid-data li fiha l-ammont kien iddebitat.

Fejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun responsabbli skont l-ewwel subparagrafu, hu għandu minnufih iqiegħed l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju u, fejn applikabbli, jikkredita l-ammont korrispondenti fil-kont ta' pagament tal-benefiċjarju.

Id-data ta' valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-benefiċjarju ma għandhiex tkun mhux aktar tard mid-data li fiha l-ammont kellu jingħata data ta' valur li kieku t-tranżazzjoni tkun saret korrettament skont l-Artikolu 87.

Fejn tranżazzjoni ta' pagament tiġi esegwita tard, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jiżgura, fuq it-talba tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur li jkun qed jaġixxi fisem il-pagatur, li d-data ta' valur tal-kreditu ma tkunx aktar tard mid-data li fiha l-ammont kellu jingħata data ta' valur li kieku t-tranżazzjoni tkun saret korrettament.

Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament mhux esegwita jew esegwita b'mod difettuż meta l-ordni ta' pagament tinbeda mill-pagatur, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur, irrISPETTIVAMENT mir-responsabbiltà skont dan il-paragrafu, meta ssirlu talba, għandu jagħmel sforzi immedjati biex jittraċċa t-tranżazzjoni ta' pagament u jinnotifika lill-pagatur bl-eżitu. Dan għandu jkun minghajr hlas għall-pagatur.

2. Meta ordni ta' pagament tinbeda minn jew permezz tal-benefiċjarju, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 71, l-Artikolu 88(2) u (3) u l-Artikolu 93, għandu jkun responsabbli lejn il-benefiċjarju għat-trażmissjoni korretta tal-ordni ta' pagament lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur skont l-Artikolu 83(3). Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun responsabbli skont dan is-subparagrafu, huwa għandu jerġa' jibgħat immedjatament l-ordni ta' pagament inkwistjoni lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur.

F'każ li l-ordni ta' pagament tintbagħat tard, l-ammont għandu jingħata data ta' valur fuq il-kont ta' pagament tal-benefiċjarju li tkun mhux aktar tard mid-data li fiha l-ammont kellu jingħata data ta' valur li kieku t-tranżazzjoni tkun saret korrettament.

Barra minn hekk, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 71, l-Artikolu 88(2) u (3), u l-Artikolu 93, ikun responsabbli lejn il-benefiċjarju għall-ġestjoni tat-tranżazzjoni ta' pagament skont l-obbligi tiegħu taht l-Artikolu 87. Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun responsabbli skont dan is-subparagrafu, huwa għandu jiżgura li l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament ikun immedjatament għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju wara li l-ammont ikun ikkreditat lill-kont tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju. L-ammont għandu jingħata data ta' valur fuq il-kont ta' pagament tal-benefiċjarju li ma tkunx aktar tard mid-data li fiha l-ammont kellu jingħata data ta' valur li kieku t-tranżazzjoni tkun saret korrettament.

Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament li ma tkunx giet esegwita jew li tkun giet esegwita b'mod difettuż li għaliha l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju mhuwiex responsabbli skont l-ewwel u t-tieni subparagrafi, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur għandu jkun responsabbli lejn il-pagatur. Meta l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur ikun hekk responsabbli, hu għandu, kif ikun xieraq u minghajr dewmien żejjed, iħallas lura lill-pagatur l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux esegwita jew difettuża u jreġġa' lura l-kont ta' pagament iddebitat għall-istat li fih kien ikun li kieku t-tranżazzjoni ta' pagament difettuża ma seħhitx. Id-data tal-valur tal-kreditu għall-kont ta' pagament tal-pagatur ma għandhiex tkun aktar tard mid-data li fiha l-ammont kien għe ddebitat.

L-obbligu taht ir-raba' subparagrafu ma għandux japplika għall-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur fejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-pagatur jagħti prova li l-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju jkun irċieva l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament, anke jekk l-esekuzzjoni tal-pagament hija sempliċiment tard. F'tali każ, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju għandu jagħti data ta' valur lill-ammont fuq il-kont ta' pagament tal-benefiċjarju mhux aktar tard mid-data li fiha l-ammont kellu jingħata data ta' valur li kieku t-tranżazzjoni tkun saret korrettament.

Fil-każ ta' tranżazzjoni ta' pagament li ma tkunx giet esegwita jew li tkun giet esegwita b'mod difettuż meta l-ordni ta' pagament tinbeda mill-benefiċjarju jew permezz tiegħu, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament tal-benefiċjarju, irrispettivament mir-responsabbiltà skont dan il-paragrafu, għandu meta mitlub, jagħmel sforzi immedjati biex jittraċċa t-tranżazzjoni ta' pagament u jinnotifika lill-benefiċjarju bl-eżitu. Dan għandu jkun minghajr hlas għall-benefiċjarju.

3. Barra minn hekk, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom ikunu responsabbli lejn l-utenti ta' servizzi ta' pagament rispettivi tagħhom għal kwalunkwe imposta li għaliha huma responsabbli, u għal kwalunkwe imghax li għalih ikun soġġett l-utent ta' servizzi ta' pagament b'konsegwenza ta' nuqqas ta' esekuzzjoni jew esekuzzjoni difettuża, inkluża esekuzzjoni tardiva tat-tranżazzjoni ta' pagament.

#### Artikolu 90

### **Responsabbiltà fil-każ ta' servizzi ta' bidu ta' pagament għal nuqqas ta' esekuzzjoni, esekuzzjoni difettuża jew tard ta' tranżazzjonijiet ta' pagament**

1. Meta ordni ta' pagament tinbeda mill-pagatur permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont, għandu, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 71 u l-Artikolu 88(2) u (3), iħallas lura lill-pagatur l-ammont tat-tranżazzjoni ta' pagament mhux esegwita jew difettuża u, fejn applikabbli, ireġġa' lura l-kont ta' pagament iddebitat għall-istat li fih kien ikun li kieku t-tranżazzjoni ta' pagament difettuża ma saritx.

Il-piż għandu jkun fuq il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament biex jagħti prova li l-ordni ta' pagament giet riċevuta mill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont tal-pagatur skont l-Artikolu 78 u li fl-isfera ta' kompetenza tiegħu t-tranżazzjoni ta' pagament giet awtentikata, rreġistrata b'mod preċiż u ma gietx affettwata minn problema teknika jew deficijenza ohra marbuta man-nuqqas ta'esekuzzjoni, esekuzzjoni tat-tranżazzjoni difettuża jew tard.

2. Jekk il-fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament ikun responsabbli għan-nuqqas ta' esekuzzjoni, esekuzzjoni difettuża jew tard tat-tranżazzjoni ta' pagament, dan għandu jikkumpensa minnufih lill-fornitur ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont fuq talba tiegħu għat-telf imġarrab jew somom imħallsa b'riżultat tar-rimborż lill-pagatur.

#### Artikolu 91

### **Kumpens finanzjarju addizzjonali**

Kwalunkwe kumpens finanzjarju addizzjonali għal dak previst f'din it-Taqsima jista' jiġi ddeterminat skont il-liġi applikabbli għall-kuntratt konkluż bejn l-utent tas-servizzi ta' pagament u l-fornitur ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 92

### **Dritt għal rikors**

1. Meta r-responsabbiltà ta' fornitur ta' servizzi ta' pagament skont l-Artikoli 73 u 89 tkun attribwibbli għal fornitur ieħor ta' servizzi ta' pagament jew għal intermedjarju, dak il-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew intermedjarju għandu jikkumpensa lill-ewwel fornitur ta' servizzi ta' pagament għal kwalunkwe telf imġarrab jew somom imħallsa skont l-Artikoli 73 u 89. Dak għandu jinkludi kumpens meta kwalunkwe fornitur ta' servizzi ta' pagament jonqos milli juża awtentikazzjoni serja tal-klijent.

2. Kumpens finanzjarju ulterjuri jista' jiġi ddeterminat skont il-ftehim bejn il-fornituri ta' servizzi ta' pagament u/jew l-intermedjarji u l-liġi applikabbli għall-ftehim konkluż bejniethom.

#### Artikolu 93

### **Ċirkostanzi anormali u mhux previsti**

Ma għandha tapplika l-ebda responsabbiltà taht il-Kapitoli 2 jew 3 fil-kazijiet ta' ċirkostanzi anormali u imprevedibbli barra mill-kontroll tal-parti li tkun qed titlob l-applikazzjoni ta' dawk iċ-ċirkostanzi, li l-konsegwenzi tagħhom kienu jkunu inevitabbli minkejja l-isforzi kollha biex dan ma jiġrix, jew fejn fornitur ta' servizzi ta' pagament ikun marbut b'obbligi legali oħra koperti minn liġi nazzjonali jew tal-Unjoni.

#### KAPITOLU 4

### **Protezzjoni tad-data**

#### Artikolu 94

### **Protezzjoni tad-data**

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu pproċessar ta' data personali minn sistemi ta' pagament u minn fornituri ta' servizzi ta' pagament meta mehtieg biex jiġiharsu l-prevenzjoni, l-investigazzjoni u s-sejba ta' frodi fil-pagamenti. L-ghoti ta' informazzjoni lil individwi dwar l-ipproċessar ta' data personali u l-ipproċessar ta' data personali bħal din u kwalunkwe pproċessar ieħor ta' data personali għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom jitwettqu f'konformità mad-Direttiva 95/46/KE, ir-regoli nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE, u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

2. Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom jaċċessaw, jipproċessaw u jzommu biss id-data personali mehtieġa għall-ghoti tas-servizzi ta' pagament tagħhom, bil-kunsens esplicitu tal-utent tas-servizzi ta' pagament.

#### KAPITOLU 5

### **Riskji operattivi u ta' sigurtà u awtentikazzjoni**

#### Artikolu 95

### **Ġestjoni ta' riskji operattivi u ta' sigurtà**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jistabbilixxu qafas b'miżuri ta' mitigazzjoni u mekkaniżmi ta' kontroll xierqa għall-ġestjoni tar-riskji operattivi u ta' sigurtà, marbutin mas-servizzi ta' pagament li huma jipprovdu. Bħala parti minn dak il-qafas, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom jistabbilixxu u jzommu proċeduri effettivi għall-ġestjoni ta' incidenti, inkluż għas-sejbien u l-klassifikazzjoni ta' incidenti maġġuri operattivi u ta' sigurtà.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdu lill-awtorità kompetenti fuq bażi annwali, jew f'intervalli iqsar kif determinati mill-awtorità kompetenti, valutazzjoni aġġornata u komprensiva tar-riskji operattivi u ta' sigurtà marbutin mas-servizzi ta' pagament li huma jipprovdu u dwar l-adeġwatezza tal-miżuri ta' mitigazzjoni u l-mekkanizmi ta' kontroll implimentati bħala reazzjoni għal dawn ir-riskji.

3. Sat-13 ta' Lulju 2017 l-EBA għandha, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-BĊE u wara li tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, inklużi dawk fis-suq tas-servizzi ta' pagament filwaqt li tirrifletti l-interessi kollha involuti, għandha tohróg linji gwida f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 fir-rigward tal-istabbiliment, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-miżuri ta' sigurtà, inklużi l-proċessi ta' ċertifikazzjoni fejn rilevanti.

L-EBA, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-BĊE, għandha tirrevedi l-linji gwida msemmijin fl-ewwel subparagrafu regolament u fi kwalunkwe każ mill-inqas darba kull sentejn.

4. Filwaqt li tqis l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tal-linji gwida msemmijin fil-paragrafu 3, l-EBA, meta tintalab mill-Kummissjoni tagħmel dan kif xieraq, għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji dwar il-kriterji u dwar il-kundizzjonijiet għall-istabbiliment, u l-monitoraġġ, ta' miżuri ta' sigurtà.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

5. L-EBA għandha tippromwovi l-kooperazzjoni, inkluż il-kondiviżjoni ta' informazzjoni, fil-qasam tar-riskji operattivi u ta' sigurtà assoċjati mas-servizzi ta' pagament fost l-awtoritajiet kompetenti, u bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-BĊE u, fejn rilevanti, l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Netzwerke u l-Infomazzjoni.

#### Artikolu 96

#### Rappurtar ta' incidenti

1. F'każ ta' incident magġuri operazzjonali jew ta' sigurtà, incidenti, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom, mingħajr dewmien żejjed, jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament.

Fejn l-incident ikollu jew jista' jkollu impatt fuq l-interessi finanzjarji tal-utenti tas-servizzi ta' pagament tiegħu, il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu, mingħajr dewmien żejjed, jinforma lill-utenti tas-servizzi ta' pagament tiegħu bl-incident u bil-miżuri disponibbli kollha li jistgħu jiehdu biex jittaffew l-effetti negattivi tal-incident.

2. Malli tkun riċevuta n-notifika msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju għandha, mingħajr dewmien bla bżonn, tippovdi d-dettalji rilevanti dwar l-incident lill-EBA u lill-BĊE. Dik l-awtorità kompetenti, wara li tivvaluta r-rilevanza tal-incident għall-awtoritajiet rilevanti ta' dak l-Istat Membru, għandha tinnotifikahom kif mehtieg.

L-EBA u l-BĊE, f'kooperazzjoni mal-awtorità kompetenti fl-Istat Membru ta' domicilju, għandhom jivvalutaw ir-rilevanza tal-incident għal awtoritajiet tal-Unjoni u nazzjonali rilevanti oħrajn u għandhom jinnotifikawhom kif mehtieg. Il-BĊE għandu jinnotifika lill-membri tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali dwar kwistjonijiet rilevanti għas-sistema ta' pagament.

Fuq il-bażi ta' dik in-notifika, l-awtoritajiet kompetenti għandhom, fejn xieraq, jiehdu l-miżuri mehtieġa kollha biex titħares is-sikurezza immedjata tas-sistema finanzjarja.

3. Sat-13 ta' Jannar 2018 l-EBA għandha, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-BĊE u wara li tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, inkluż dawk fis-suq tas-servizzi ta' pagament filwaqt li ssir riflessjoni tal-interessi kollha involuti, tohroġ linji gwida f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 indirizzati lil kull wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) il-fornituri ta' servizzi ta' pagament, dwar il-klassifikazzjoni ta' incidenti magġuri msemmija fil-paragrafu 1, u dwar il-kontenut, il-format, inklużi mudelli standard ta' notifiċi, u l-proċeduri biex jiġu nnotifikati incidenti bħal dawn; u
- (b) l-awtoritajiet kompetenti, fuq il-kriterji dwar kif tiġi vvalutata r-rilevanza tal-incident u d-dettalji tar-rapporti tal-incident li għandhom jiġu kondiviżi ma' awtoritajiet domestiċi oħrajn.

4. L-EBA, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-BĊE, għandha tirrevedi l-linji gwida msemmija fil-paragrafu 3 regolarment u fi kwalunkwe każ mill-inqas darba kull sentejn.

5. Meta tohroġ u tirrevedi l-linji gwida msemmija fil-paragrafu 3, l-EBA għandha tiehu kont tal-istandards u/jew tal-ispeċifikazzjonijiet żviluppatti u ppubblikati mill-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Netzwerke u l-Infomazzjoni għas-setturi li jwettqu attivitajiet ohra minbarra l-forniment ta' servizzi ta' pagament.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jipprovdu, mill-inqas fuq bażi annwali, data statistika dwar il-frodi marbuta ma' mezzi differenti ta' pagament lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom. Dawk l-awtoritajiet kompetenti għandhom jipprovdu data bħal din f'forma aggregata lill-EBA u l-BĊE.

*Artikolu 97***Awtentikazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fornitur ta' servizzi ta' pagament japplika awtentikazzjoni serja tal-klijent meta l-pagatur:
  - (a) jaċċessal-kont ta' pagament tiegħu online;
  - (b) jibda tranżazzjoni ta' pagament elettroniku;
  - (c) iwettaq kwalunkwe azzjoni permezz ta' kanali remoti li tista' timplika riskju ta' frodi tal-pagament jew abbużi oħrajn.
2. Fir-rigward tal-bidu ta' tranżazzjonijiet ta' pagament elettroniku kif imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, għal tranżazzjonijiet ta' pagament elettroniku mill-bogħod, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament japplikaw awtentikazzjoni serja tal-klijent li tinkludi elementi li jorbtu b'mod dinamiku t-tranżazzjoni ma' ammont speċifiku u ma' benefiċjarju speċifiku.
3. Fir-rigward tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom fis-seħh miżuri ta' sigurtà adegwati biex iharsu l-kunfidenzjalità u l-integrità tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà ta' utenti tas-servizzi ta' pagament.
4. Il-paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw ukoll meta l-pagamenti jinbdew permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' bidu ta' pagament. Il-paragrafi 1 u 3 għandhom japplikaw ukoll meta l-informazzjoni tintalab permezz ta' fornitur ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet.
5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont jippermetti lill-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u lill-fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet joqogħdu fuq il-proċeduri tal-awtentikazzjoni pprovduta mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxi l-kont lill-utent tas-servizzi ta' pagament f'konformità mal-paragrafu 1 u 3 u, fejn ikun involut il-fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, f'konformità mal-paragrafi 1, 2 u 3.

*Artikolu 98***Standards tekniċi regolatorji dwar l-awtentikazzjoni u l-komunikazzjoni**

1. L-EBA għandha, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-BĊE u wara li tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, inkluż dawk fis-suq tas-servizzi ta' pagament, li jirriflettu l-interessi kollha involuti, għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji indirizzati lill-fornituri ta' servizzi ta' pagament kif stipulat fl-Artikolu 1(1) ta' din id-Direttiva skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 li jispeċifika:
  - (a) ir-rekwiżiti tal-awtentikazzjoni serja tal-klijent imsemmija fl-Artikolu 97(1) u (2);
  - (b) l-eżenzjonijiet mill-applikazzjoni tal-Artikolu 97(1), (2) u (3), abbażi tal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu;
  - (c) ir-rekwiżiti li jridu jikkonformaw magħhom il-miżuri ta' sigurtà skont l-Artikolu 97(3), sabiex jiġu protetti l-kunfidenzjalità u l-integrità tal-kredenzjali personalizzati ta' sigurtà tal-utenti tas-servizzi ta' pagament; u
  - (d) ir-rekwiżiti għal standards miftuħin ta' komunikazzjoni li jkunu komuni u sikuri għall-iskop ta' identifikazzjoni, awtentikazzjoni, notifika, u informazzjoni, kif ukoll għall-implimentazzjoni ta' miżuri ta' sigurtà, bejn fornituri ta' servizzi ta' pagament li jġestixxu l-kont, fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament, fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet, pagaturi, benefiċjarji u fornituri oħra ta' servizzi ta' pagament.
2. L-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi żviluppat mill-EBA sabiex:
  - (a) jiġi żgurat livell adatt ta' sigurtà għall-utenti ta' servizzi ta' pagament u fornituri ta' servizzi ta' pagament, permezz tal-adozzjoni ta' rekwiżiti effettivi u bbażati fuq ir-riskju;

- (b) tiġi żgurata s-sikurezza tal-fondi u d-data personali tal-utenti ta' servizzi ta' pagament;
  - (c) tiġi żgurata u tinżamm kompetizzjoni ġusta fost il-fornituri kollha ta' servizzi ta' pagament;
  - (d) tiġi żgurata n-newtralità mil-lat tat-teknoloġija u tal-mudell tan-negozju;
  - (e) biex ikun possibbli l-iżvilupp ta' mezzi ta' pagament favorevoli għall-utent, aċċessibbli u innovattivi.
3. L-eżenzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandhom ikunu bbażati fuq il-kriterji li ġejjin:
- (a) il-livell ta' riskju involut fis-servizz provdut;
  - (b) l-ammont, ir-rikorrenza tat-tranzazzjoni, jew it-tnejn li huma;
  - (c) il-mezz ta' pagament użat għall-esekuzzjoni tat-tranzazzjoni.
4. L-EBA għandha tippreżenta dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji msemmi fil-paragrafu 1 lill-Kummissjoni sat-13 ta' Jannar 2017.

Is-setgħa hija ddelegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmija fl-ewwel subparagrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010.

5. F'konformità mal-Artikolu 10 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010, l-EBA għandha tirrevedi u, jekk ikun xieraq, taġġorna l-istandards tekniċi regolatorji fuq bażi regolari sabiex, fost affarijiet oħra tqis l-innovazzjoni u l-iżviluppi teknoloġiċi.

#### KAPITOLU 6

### **Proċeduri ta' ADR għas-soluzzjoni tat-tilwim**

#### T a q s i m a 1

### **Proċeduri ta' lmenti**

#### *Artikolu 99*

#### **lmenti**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu stabbiliti proċeduri li jippermettu lill-utenti tas-servizzi ta' pagament u partijiet interessati oħra, inklużi assoċjazzjonijiet tal-konsumaturi, biex jipprezentaw ilmenti lill-awtoritajiet kompetenti fir-rigward ta' ksur allegat ta' din id-Direttiva mill-fornituri ta' servizzi ta' pagament.
2. Meta jkun il-każ u mingħajr preġudizzju għad-dritt li jinfethu proċedimenti fil-qorti skont il-liġi proċedurali nazzjonali, it-tweġiba mill-awtoritajiet kompetenti għandha tinforma lil min jilmenta bl-eżistenza tal-proċeduri tal-ADR stabbiliti skont l-Artikolu 102.

#### *Artikolu 100*

### **Awtoritajiet kompetenti**

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet kompetenti biex jiżguraw u jissorveljaw il-konformità effettiva ma' din id-Direttiva. Dawk l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw din il-konformità.

Huma għandhom ikunu jew:

- (a) awtoritajiet kompetenti skont it-tifsira tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010; jew



(b) korpi rikonoxxuti mid-dritt nazzjonali jew mill-awtoritajiet pubbliċi li espressament inghataw is-setgħa għal dak il-ghan mid-dritt nazzjonali.

Dawn ma għandhomx ikunu fornituri ta' servizzi ta' pagament, bl-eċċezzjoni tal-banek ċentrali nazzjonali.

2. L-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandu jkollhom is-setgħat u r-riżorsi adegwati kollha meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Meta iktar minn awtorità kompetenti wahda tkun inghatat is-setgħa biex tiżgura u tissorvelja l-konformità effettiva ma' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk l-awtoritajiet jikkollaboraw mill-qrib sabiex ikunu jistgħu jwettqu b'mod effettiv id-dmirijiet rispettivi tagħhom.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżerċitaw is-setgħat tagħhom f'konformità mal-liġi nazzjonali jew:

(a) b'mod dirett taht l-awtorità tagħhom stess jew taht is-sorveljanza tal-awtoritajiet ġudizzjarji; jew

(b) b'applikazzjoni lill-qrati li huma kompetenti biex jagħtu d-deċiżjoni meħtieġa, inkluż, fejn xieraq, b'appell, jekk l-applikazzjoni biex tingħata d-deċiżjoni meħtieġa ma tirnaxxix.

4. Fil-każ ta' ksur jew ksur suspettat tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jittrasponu t-Titoli III u IV, l-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu dawk tal-Istat Membru ta' domicilju tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, hliet għall-aġenti u l-fergħat li jwettqu xogħolhom skont id-dritt ta' stabbiliment meta l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu dawk tal-Istat Membru ospitanti.

5. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet kompetenti mahtura msemmija fil-paragrafu 1 mill-aktar fis possibbli u fi kwalunkwe każ sat-13 ta' Jannar 2018. Huma għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe diviżjoni ta' dmirijiet ta' dawk l-awtoritajiet. Huma għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni bi kwalunkwe bidla sussegwenti li tikkonċerna l-hatra u l-kompetenzi rispettivi ta' dawk l-awtoritajiet.

6. L-EBA, wara li tikkonsulta lill-BĊE, għandha toħroġ linji gwida, indirizzati lill-awtoritajiet kompetenti, f'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010, dwar il-proċeduri ta' lment li għandhom jitqiesu biex tiġi żgurata l-konformità mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawk il-linji gwida għandhom jinharġu sat-13 ta' Jannar 2018 u għandhom jiġu aġġornati fuq bażi regolari, kif ikun xieraq.

## T a q s i m a 2

### **Proċeduri ta' ADR u penalitajiet**

#### *Artikolu 101*

#### **Riżoluzzjoni ta' tilwim**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jistabbilixxu u japplikaw proċeduri għar-riżoluzzjoni tat-tilwim li huma effettivi u adegwati għar-riżoluzzjoni ta' lmenti mill-utenti tas-servizzi ta' pagament li jirrigwardaw id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw taht it-Titoli III u IV ta' din id-Direttiva u għandhom jissorveljaw il-prestazzjoni tagħhom f'dak ir-rigward.

Dawn il-proċeduri għandhom jiġu applikati f'kull Stat Membru fejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament joffri s-servizzi ta' pagament u għandhom ikunu disponibbli f'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru rilevanti jew f'lingwa oħra jekk ikun hemm qbil dwar dan bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-utent ta' servizzi ta' pagament.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament jagħmlu kull sforz possibbli biex iwiegħbu, fuq il-karta jew, jekk ikun hemm qbil dwar dan bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-utent ta' servizzi ta' pagament, fuq mezz durevoli iehor, għall-ilmenti tal-utenti ta' servizzi ta' pagament. Twegiba bħal din għandha tindirizza l-punti kollha mqajma, fi żmien perijodu adegwat u mhux aktar tard minn fi żmien 15-il jum ta' negozju minn meta jkun ġie riċevut l-ilment. F'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, jekk it-twegiba ma tistax tingħata fi żmien 15-il jum ta' negozju għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, huwa jkun obligat li jibgħat twegiba proviżorja, li tindika b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien fl-ghoti tat-twegiba għall-ilment u tispeċifika l-iskadenza sa meta l-utent ta' servizzi ta' pagament ser jirċievi t-twegiba finali. Fi kwalunkwe każ, l-iskadenza biex tiġi riċevuta t-twegiba finali ma għandhiex taqbeż 35 jum ta' negozju.

L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu regoli dwar proċeduri għas-soluzzjoni tat-tilwim li jkunu aktar vantaġġużi għall-utent ta' servizzi ta' pagament minn dik imsemmija fl-ewwel subparagrafu. Meta jagħmlu hekk, daww ir-regoli għandhom japplikaw.

3. Il-fornitur ta' servizzi ta' pagament għandu jinforma lill-utent tas-servizzi ta' pagament dwar mill-inqas entità ta' ADR li hija kompetenti biex tittratta tilwim dwar id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw taħt it-Titoli III u IV.

4. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 għandha tingħata b'mod ċar, li jinftiehem u faċilment aċċessibbli fuq is-sit tal-Internet tal-fornitur ta' servizzi ta' pagament, jekk din tkun teżisti, fil-fergħa, u fit-termini u l-kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratt bejn il-fornitur ta' servizzi ta' pagament u l-utent tas-servizzi ta' pagament. Din għandha tispeċifika kif tista' tiġi aċċessata informazzjoni ulterjuri dwar l-entità kkonċernata tal-ADR u dwar il-kundizzjonijiet għall-użu tagħha.

#### Artikolu 102

##### Proċeduri ta' ADR

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu stabbiliti proċeduri ta' ADR adegwati, indipendenti, imparzjali, trasparenti u effettivi għar-riżoluzzjoni ta' lmenti bejn l-utenti tas-servizzi ta' pagament u l-fornituri ta' servizzi ta' pagament fir-rigward tad-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw taħt it-Titoli III u IV ta' din id-Direttiva, skont il-liġi rilevanti nazzjonali u tal-Unjoni f'konformità mad-Direttiva 2013/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, bl-użu ta' korpi kompetenti eżistenti fejn xieraq. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri ta' ADR ikunu applikabbli għall-fornituri ta' servizzi ta' pagament u li jkopru wkoll l-attivitàjiet tar-rappreżentanti mahtura.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-korpi msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jikkooperaw b'mod effettiv fir-riżoluzzjoni ta' tilwim transkonfinali dwar id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw taħt it-Titoli III u IV.

#### Artikolu 103

##### Penalitajiet

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penalitajiet applikabbli għall-ksur tal-liġi nazzjonali li ttrasponi din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Tali penalitajiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. L-Istati Membri għandhom jippermettu li l-awtorità kompetenti tista' tiżvela lill-pubbliku kwalunkwe penali amministrattiva imposta għal ksur tal-miżuri adottati fit-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, sakemm tali żvelar ma jippreżjudikax serjament is-swieq finanzjarji jew jikkawża dannu sproporzjonat lill-partijiet involuti.

#### TITOLU V

##### ATTI DELEGATI U STANDARDS TEKNIĊI REGOLATORJI

#### Artikolu 104

##### Atti Delegati

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 105 dwar:

- (a) l-adattament tar-referenza għar-Rakkomandazzjoni 2003/361/KE fil-punt (36) tal-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva meta dik ir-rakkomandazzjoni tiġi emendata;
- (b) l-aġġornament tal-ammonti speċifikati fl-Artikolu 32(1) u fl-Artikolu 74(1) sabiex titqies l-inflazzjoni.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2013/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi u li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (id-Direttiva dwar l-ADR tal-konsumaturi) (ĠU L 165, 18.6.2013, p. 63).

*Artikolu 105***Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 104 hija mogħtija lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat mit-12 ta' Jannar 2016.
3. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 104 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Hija għandu jkollha effett fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Hija ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħh.
4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. L-att delegat adottat skont l-Artikolu 104 għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun għet espressal-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien tliet xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel jagħlaq dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn informaw lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż bi tliet xhur fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

*Artikolu 106***Obbligu li l-konsumaturi jiġu infurmati dwar id-drittijiet tagħhom**

1. Sat-13 ta' Jannar 2018, il-Kummissjoni għandha tipproduċi fuljett elettroniku li jkun faċli biex jintuża mill-utent, li jelenka b'mod ċar u li jinftiehem faċilment id-drittijiet u l-obbligi tal-konsumaturi skont din id-Direttiva u l-liġi tal-Unjoni relatata.
2. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri, lill-assocjazzjonijiet Ewropej ta' fornituri ta' servizzi ta' pagament u lill-assocjazzjonijiet tal-konsumaturi dwar il-pubblikazzjoni tal-fuljett imsemmi fil-paragrafu 1.

Il-Kummissjoni, l-EBA u l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-fuljett isir aċċessibbli faċilment fuq is-siti tal-Internet rispettivi tagħhom.

3. Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament għandhom jiżguraw li l-fuljett isir disponibbli b'mod li jkun aċċessibbli faċilment fuq is-siti tal-Internet tagħhom, jekk dawn jeżistu, u fuq il-karta fil-fergħat tagħhom, għand l-aġenti tagħhom u l-entitajiet li lilhom jiġu esternalizzati l-attivitajiet tagħhom.
4. Il-fornituri ta' servizzi ta' pagament ma għandhomx jimponu imposti fuq il-klijenti tagħhom talli jagħmlulhom l-informazzjoni disponibbli skont dan l-Artikolu.
5. Fir-rigward ta' persuni b'dizabilità, id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu applikati bl-użu ta' mezzi alternattivi xierqa, li jagħmlu l-informazzjoni disponibbli f'format aċċessibbli.

## TITOLU VI

**DISPOŻIZZJONIJIET FINALI***Artikolu 107***Armonizzazzjoni sħiha**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2, l-Artikolu 8(3), l-Artikolu 32, l-Artikolu 38(2), l-Artikolu 42(2), l-Artikolu 55(6), l-Artikolu 57(3), l-Artikolu 58(3), l-Artikolu 61(2) u (3), l-Artikolu 62(5), l-Artikolu 63(2) u (3), it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 74(1) u l-Artikolu 86, sa fejn din id-Direttiva fiha dispożizzjonijiet armonizzati, l-Istati Membri ma għandhomx iżommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet minbarra dawk stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. Fejn Stat Membru jagħmel użu minn kwalunkwe waħda mill-possibbiltajiet imsemmija fil-paragrafu 1, huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar dan kif ukoll dwar kwalunkwe bidla sussegwenti. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-informazzjoni pubblika fuq sit tal-Internet jew permezz ta' mezz ieħor li jkun aċċessibbli faċilment.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi ta' pagament ma jidderogawx, għad-detriment tal-utenti ta' servizzi ta' pagament, mid-dispożizzjonijiet fil-liġi nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva hlief meta jkun previst b'mod espliċitu.

Madankollu, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament jistgħu jiddeciedu li jagħtu termini aktar favorevoli lill-utenti ta' servizzi ta' pagament.

#### Artikolu 108

##### **Klawżola ta' reviżjoni**

Il-Kummissjoni għandha, sat-13 ta' Jannar 2021, tippreżenta lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-BĊE u l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew rapport dwar l-applikazzjoni u l-impatt ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari dwar:

- (a) l-adeqwatezza u l-impatt tar-regoli dwar l-imposti kif stabbilit fl-Artikolu 62(3), (4) u (5);
- (b) l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(3) u (4), inkluża valutazzjoni ta' jekk it-Titolu III u IV jistgħux, fejn ikun teknikament fattibbli, jiġu applikati b'mod shiħ għat-tranzazzjonijiet ta' pagament imsemmijin f'dawk il-paragrafi;
- (c) l-aċċess għas-sistemi ta' pagament, partikolarment frabta mal-livell ta' kompetizzjoni;
- (d) l-adeqwatezza u l-impatt tal-limiti massimi għat-tranzazzjonijiet ta' pagament imsemmijin fil-punt (l) tal-Artikolu 3;
- (e) l-adeqwatezza u l-impatt tal-limiti massimi għall-eżenzjoni msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 32(1);
- (f) jekk, meta wiehed iqis l-iżviluppi, ikun ahjar, biex jiġu kkomplementati d-dispożizzjonijiet fl-Artikolu 75 dwar tranzazzjonijiet ta' pagament fejn l-ammont ma jkunx magħruf minn qabel u l-fondi jkunu mblukkati, li jiġu introdotti limiti massimi għall-ammonti li għandhom jiġu mblukkati għall-pagament tal-pagatur f'sitwazzjonijiet bħal dawn.

Jekk ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tissottometti proposta leġiżlattiva flimkien mar-rapport tagħha.

#### Artikolu 109

##### **Dispożizzjoni transitorja**

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-istituzzjonijiet ta' pagament li jkunu bdew attivitajiet skont il-liġi nazzjonali li tittrasponi d-Direttiva 2007/64/KE sat-13 ta' Jannar 2018, ikompli b'dawk l-attivitajiet skont ir-rekwiżiti previsti fid-Direttiva 2007/64/KE mingħajr ma jkunu meħtieġa li jiksbu awtorizzazzjoni f'konformità mal-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva jew li jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet l-oħra stipulati jew imsemmijin fit-Titolu II ta' din id-Direttiva sat-13 ta' Lulju 2018.

L-Istati Membri għandhom jesigū li tali istituzzjonijiet ta' pagament jipprezentaw l-informazzjoni rilevanti kollha lill-awtoritajiet kompetenti sabiex dawn tal-ahħar ikunu jistgħu jivvalutaw sat-13 ta' Lulju 2018, jekk dawk l-istituzzjonijiet ta' pagament ikunux konformi mar-rekwiżiti stipulati fit-Titolu II u, jekk le, liema miżuri jeħtieġ jittiehdu sabiex tiġi żgurata l-konformità, jew jekk it-tneħhija tal-awtorizzazzjoni tkunx xierqa.

L-istituzzjonijiet ta' pagament li f'verifika mill-awtoritajiet kompetenti jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati fit-Titolu II għandhom jingħataw l-awtorizzazzjoni u għandhom jiddaħhlu fir-reġistri msemmija fl-Artikoli 14 u 15. Meta daww l-istituzzjonijiet ta' pagament ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stipulati fit-Titolu II sat-13 ta' Lulju 2018, dawn għandhom ikunu pprojbiti milli jipprovdu servizzi ta' pagament f'konformità mal-Artikolu 37.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu istituzzjonijiet ta' pagament msemmijin fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu biex awtomatikament jingħataw awtorizzazzjoni u jiddaħhlu fir-reġistri msemmija fl-Artikoli 14 u 15 jekk l-awtoritajiet kompetenti diġà jkollhom evidenza li r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 5 u 11 jkunu qed jitharsu. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfirmaw lill-istituzzjoni ta' pagament konċernati qabel tingħata l-awtorizzazzjoni.

3. Dan il-paragrafu japplika għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jkunu bbenefikaw mill-Artikolu 26 tad-Direttiva 2007/64/KE qabel it-13 ta' Jannar 2018, u jkunu wettqu attivitajiet ta' servizzi ta' pagament fis-sens tad-Direttiva 2007/64/KE.

L-Istati Membri għandhom jippermettu lil daww il-persuni ikomplu b'daww l-attivitajiet fl-Istat Membru kkonċernat skont id-Direttiva 2007/64/KE, sat-13 ta' Jannar 2019 mingħajr ma jkollhom għalfejn jiksbu awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva jew, biex jiksbu eżenzjoni f'konformità mal-Artikolu 32 ta' din id-Direttiva, jew jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet l-oħra stipulati jew imsemmijin fit-Titolu II ta' din id-Direttiva.

Kwalunkwe persuna msemmija fl-ewwel subparagrafu li sat-13 ta' Jannar 2019 ma tkunx irċeviet awtorizzazzjoni jew ma giet eżentata skont din id-Direttiva, għandha tiġi pprojbita milli ttiprovdi servizzi ta' pagament f'konformità mal-Artikolu 37 ta' din id-Direttiva.

4. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-persuni fiżiċi u ġuridiċi jgawdu minn eżenzjoni kif imsemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu jkunu meqjusa bhala li huma eżentati u mdaħhla awtomatikament fir-reġistri msemmija fl-Artikoli 14 u 15 jekk l-awtoritajiet kompetenti jkollhom evidenza li r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 32 jkunu qed jitharsu. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfirmaw lill-istituzzjonijiet ta' pagament ikkonċernati.

5. Minkejja l-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjonijiet ta' pagament li jkunu ngħataw awtorizzazzjoni biex jipprovdu s-servizzi ta' pagament kif imsemmijin fil-punt (7) tal-Anness għad-Direttiva 2007/64/KE għandhom iżommu dik l-awtorizzazzjoni għall-forniment ta' daww is-servizzi ta' pagament li jitqiesu bhala servizzi ta' pagament kif imsemmijin fil-punt (3) tal-Anness I għal din id-Direttiva fejn sat-13 ta' Jannar 2020, l-awtoritajiet kompetenti ikollhom evidenza li r-rekwiżiti stipulati fil-punt (c) tal-Artikolu 7 u fl-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva jkunu qed jitharsu.

#### Artikolu 110

##### Emendi għad-Direttiva 2002/65/KE

Fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/65/KE, il-paragrafu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"5. Meta d-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*) tkun applikabbli wkoll, id-dispożizzjonijiet tal-informazzjoni skont l-Artikolu 3(1) ta' din id-Direttiva, bl-eċċezzjoni tal-punti (2)(c) sa (g), (3)(a), (d) u (e) u 4(b), għandhom jiġu sostitwiti bl-Artikoli 44, 45, 51 u 52 tad-Direttiva (UE) 2015/2366.

(\*) Id-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE, 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (GU L 337, 23.12.2015, p. 35)."

#### Artikolu 111

##### Emendi għad-Direttiva 2009/110/KE

Id-Direttiva 2009/110/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. Mingħajr preġudizzju għal din id-Direttiva, l-Artikoli 5, l-Artikoli 11 sa 17, l-Artikolu 19(5) u (6) u l-Artikoli 20 sa 31 tad-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), inlużi l-atti delegati adottati taht l-Artikolu 15(4), l-Artikolu 28(5) u l-Artikolu 29(7) tagħha, għandhom japplikaw għall-istituzzjonijiet tal-flus elettronici *mutatis mutandis*.

(\*) Id-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE, 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (GU L 337, 23.12.2015, p. 35)”;

(b) il-paragrafi 4 u 5 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“4. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-istituzzjonijiet tal-flus elettronici jkassmu u jifdu flus elettronici permezz ta' persuni fiżiċi jew ġuridici li jaġixxu fisimhom. Jekk l-istituzzjoni tal-flus elettronici tqassam flus elettronici fi Stat Membru ieħor billi tqabblad lil tali persuna fiżika jew ġuridika, l-Artikoli 27 sa 31, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 29(4) u (5), tad-Direttiva (UE) 2015/2366, inkluzi l-atti delegati adottati skont l-Artikolu 28(5) u l-Artikolu 29(7) tagħha, għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal tali istituzzjoni ta' flus elettronici.

5. Minkejja l-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjonijiet tal-flus elettronici ma għandhomx joħroġu flus elettronici permezz ta' aġenti. L-istituzzjonijiet tal-flus elettronici għandhom jithallew jipprovdu s-servizzi ta' pagament imsemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 6(1) ta' din id-Direttiva permezz ta' aġenti, soġġetti għal kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 19 tad-Direttiva (UE) 2015/2366.”;

(2) fl-Artikolu 18, għandu jizjed il-paragrafu li ġej:

“4. L-Istati Membri għandhom jippermettu lill-istituzzjonijiet ta' flus elettronici li, jkunu bdew iwettqu attivitajiet skont din id-Direttiva u d-Direttiva 2007/64/KE fl-Istat Membru fejn ikun jinsab l-uffiċċju prinċipali tagħhom qabel it-13 ta' Jannar 2018, biex ikomplu b'dawk l-attivitajiet f'dak l-Istat Membru jew fi Stat Membru ieħor mingħajr ma jkollhom għalfejn jiksbu awtorizzazzjoni skont l-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva jew jikkonformaw ma' rekwiżiti oħra stipulati jew imsemmija fit-Titolu II ta' din id-Direttiva sat-13 ta' Lulju 2018.

L-Istati Membri għandhom jesigu li istituzzjonijiet ta' flus elettronici msemmeja fl-ewwel subparagrafu jipprezentaw l-informazzjoni rilevanti kollha lill-awtoritajiet kompetenti sabiex dawn tal-aħħar ikunu jistgħu jivvalutaw, sat-13 ta' Lulju 2018, jekk dawk l-istituzzjonijiet ta' flus elettronici humiex konformi mar-rekwiżiti stipulati fit-Titolu II ta' din id-Direttiva u, jekk le, liema miżuri jeħtieġ jittiehdu sabiex tkun żgurata l-konformità, jew jekk it-tneħħija tal-awtorizzazzjoni tkunx xierqa.

Istituzzjonijiet ta' flus elettronici msemmeja fl-ewwel subparagrafu li wara verifika mill-awtoritajiet kompetenti jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti fit-Titolu II għandhom jingħataw l-awtorizzazzjoni u jiddaħhlu fir-reġistru. Meta dawk l-istituzzjonijiet ta' flus elettronici ma jikkonformawx mar-rekwiżiti stipulati fit-Titolu II sat-13 ta' Lulju 2018, dawn għandhom ikunu projbiti milli joħroġu flus elettronici.”.

#### Artikolu 112

#### Emendi għar-Regolament (UE) Nru 1093/2010

Ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 hija emendata kif ġej:



(1) Fl-Artikolu 1, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. L-Awtorità għandha taġixxi fi hdan is-setgħat mogħtija minn dan ir-Regolament u fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/87/KE, id-Direttiva 2009/110/KE, ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*), id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*), id-Direttiva 2014/49/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*), ir-Regolament (UE) 2015/847 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*\*), id-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*\*\*) u sal-punt li daww l-atti japplikaw għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u daww finanzjarji u l-awtoritajiet kompetenti li jissorveljawhom, fi hdan il-partijiet rilevanti tad-Direttiva 2002/65/KE u tad-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*\*\*\*\*), inklużi d-direttivi, ir-regolamenti u d-deċiżjonijiet kollha bbażati fuq daww l-atti, u ta' kwalunkwe att legalment vinkolanti ieħor tal-Unjoni li jikkonferixxi kompiti fuq l-Awtorità. L-Awtorità għandha taġixxi wkoll f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 (\*\*\*\*\*).”

- 
- (\*) Ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-supervizjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).
- (\*\*) Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-supervizjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).
- (\*\*\*) Id-Direttiva 2014/49/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar skemi ta' garanzija tad-depożiti (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 149).
- (\*\*\*\*) Regolament (UE) 2015/847 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar l-informazzjoni li takkumpanja t-trasferimenti ta' fondi u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1781/2006 (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 1).
- (\*\*\*\*\*) Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE, 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (ĠU L 337, 23.12.2015, p. 35).
- (\*\*\*\*\*\*) Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE (ĠU L 141, 5.6.2015, p. 73).
- (\*\*\*\*\*\*) Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1024/2013 tal-15 ta' Ottubru 2013 li jikkonferixxi kompiti speċifiċi lill-Bank Ċentrali Ewropew fir-rigward ta' politiki relatati mas-supervizjoni prudenzjali ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 63).”;

(2) L-Artikolu 4(1) għandu jġi sostitwit b'dan li ġej:

“(1) ‘istituzzjonijiet finanzjarji’ tfisser istituzzjonijiet ta' kreditu kif definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, ditti ta' investment kif definiti fil-punt (2) tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, konglomerati finanzjarji kif definiti fl-Artikolu 2(14) tad-Direttiva 2002/87/KE, fornituri ta' servizzi ta' pagament kif definiti fil-punt (11) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva (UE) 2015/2366 u istituzzjonijiet tal-flus elettroniki kif definiti fil-punt 1 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE, hliet li, fir-rigward tad-Direttiva (UE) 2015/849, istituzzjonijiet finanzjarji tfisser istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji kif definiti fil-punti (1) u (2) tal-Artikolu 3 tad-Direttiva (UE) 2015/849;”.

#### Artikolu 113

#### Emenda għad-Direttiva 2013/36/UE

Fl-Anness I għad-Direttiva 2013/36/UE, il-punt 4 hu sostitwit b'li ġej:

“(4) Servizzi tal-pagament kif definiti fil-punt (3) tal-Artikolu 4 tad-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*).

---

(\*) Id-Direttiva (UE) 2015/2366 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar is-servizzi ta' pagament fis-suq intern, li temenda d-Direttivi 2002/65/KE, 2009/110/KE, 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 u li tħassar id-Direttiva 2007/64/KE (ĠU L 337, 23.12.2015, p. 35).”

*Artikolu 114***Thassir**

Id-Direttiva 2007/64/KE hija mhassra b'effett mit-13 ta' Jannar 2018.

Kwalunkwe referenza ghad-Direttiva mhassra ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal din id-Direttiva u ghandha tinqara skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II ghal din id-Direttiva.

*Artikolu 115***Traspożizzjoni**

1. Sat-13 ta' Jannar 2018, l-Istati Membri ghandhom jadottaw u jippubblikaw il-ligijiet, mizuri necessarji ghall-konformita' ma' din id-Direttiva. Huma ghandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

2. Huma ghandhom japplikaw dawk il-mizuri mit-13 ta' Jannar 2018.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-mizuri, dawn ghandu jkollhom referenza ghal din id-Direttiva jew ghandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkazjoni tal-pubblikazzjoni ufficjali taghhom. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw kif ghandha ssir tali referenza.

3. L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-mizuri ewlenin fil-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

4. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 2, l-Istati Membri ghandhom jizguraw l-applikazzjoni tal-mizuri ta' sigurtà msemminj fl-Artikoli 65, 66, 67 u 97 minn 18-il xahar mid-data tad-dhul fis-sehh tal-istandards tekniċi regolatorji msemminj fl-Artikolu 98.

5. L-Istati Membri ma ghandhomx jipprobbixxu persuni guridici li jkunu wettqu fit-territorju taghhom, qabel it-12 ta' Jannar 2016, attivitajiet ta' fornituri ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u fornituri ta' servizzi ta' informazzjoni dwar il-kontijiet skont it-tifsira ta' din id-Direttiva, milli jkomplu jwettqu l-istess attivitajiet fit-territorji taghhom matul il-perijodu transitorju msemmi fil-paragrafi 2 u 4 f'konformita' mal-qafas regolatorju applikabbli bhalissa.

6. L-Istati Membri ghandhom jizguraw li sakemm il-fornituri individwali ta' servizzi ta' pagament li jgestixxu l-kont ikunu konformi mal-istandards tekniċi regolatorji msemminja fil-paragrafu 4, il-fornituri ta' servizzi ta' pagament li jgestixxu l-kont ma jabbużawx min-nuqqas ta' konformita' taghhom biex jimblokkaw jew ifixklu l-użu ta' servizzi ta' bidu ta' pagament u ta' informazzjoni dwar il-kontijiet ghall-kontijiet li jkunu qed jiggstixxu.

*Artikolu 116***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 117***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, il-25 ta' Novembru 2015.

Ghall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Ghall-Kunsill

Il-President

N. SCHMIT

## ANNEX I

**SERVIZZI TA' PAGAMENT**

(kif imsemmi fil-punt (3) tal-Artikolu 4)

1. Servizzi li jippermettu li flus kontanti jitqiegħdu f'kont ta' pagament kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa għat-thaddim ta' kont ta' pagament.
  2. Servizzi li jippermettu għid ta' flus kontanti minn kont ta' pagament kif ukoll l-operazzjonijiet kollha meħtieġa għat-thaddim ta' kont ta' pagament.
  3. Esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament, inkluż trasferimenti ta' fondi fuq kont ta' pagament mal-fornitur ta' servizzi ta' pagament jew ma' fornitur ta' servizzi ta' pagament iehor:
    - (a) esekuzzjoni ta' debiti diretti, inkluż debiti diretti ta' darba,
    - (b) esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament permezz ta' kard ta' pagament jew strument ta' pagament simili jew apparat simili;
    - (c) esekuzzjoni ta' trasferimenti ta' kreditu, fosthom ordnijiet permanenti.
  4. Esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament meta l-fondi huma koperti minn linja ta' kreditu għal utent ta' servizzi ta' pagament:
    - (a) esekuzzjoni ta' debiti diretti, inkluż debiti diretti ta' darba,
    - (b) esekuzzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' pagament permezz ta' kard ta' pagament jew apparat simili,
    - (c) esekuzzjoni ta' trasferimenti ta' kreditu, fosthom ordnijiet permanenti;
  5. Hruġ ta' strumenti ta' pagament u/jew il-kisba ta' tranżazzjonijiet ta' pagament.
  6. Rimessa ta' flus.
  7. Servizzi ta' bidu ta' pagament.
  8. Servizzi ta' informazzjoni dwar kontijiet.
-

## ANNEX II

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2)	
Artikolu 2(3)	
Artikolu 2(4)	
Artikolu 2(5)	Artikolu 2(3)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4:	Artikolu 4:
punti 1, 2, 3, 4, 5 u 10	punti 1, 2, 3, 4, 5 u 10
punt 7	punt 6
punt 8	punt 7
punt 9	punt 8
punt 11	punt 9
punt 12	punt 14
punt 13	punt 16
punt 14	punt 23
punti 20, 21, 22	punti 11, 12, 13
punt 23	punt 28
punt 25	punt 15
punti 26, 27	punti 17, 18
punt 28	punt 20
punt 29	punt 19
punt 33	punt 21
punti 34, 35, 36, 37	punti 24, 25, 26, 27
punt 38	punt 22
punti 39, 40	punti 29, 30
punti 6, 15-19, 24, 30-32, 41-48	—
Artikolu 5(1)	Artikolu 5
Artikolu 5(2)	—
Artikolu 5(3)	—
Artikolu 5(4)	—

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 5(5)	—
Artikolu 5(6)	—
Artikolu 5(7)	—
Artikolu 6(1)	—
Artikolu 6(2)	—
Artikolu 6(3)	—
Artikolu 6(4)	—
Artikolu 7	Artikolu 6
Artikolu 8(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 8(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 8(3)	Artikolu 7(3)
Artikolu 9(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 9(2)	Artikolu 8(2)
Artikolu 9(3)	Artikolu 8(3)
Artikolu 10(1)	Artikolu 9(1)
Artikolu 10(2)	Artikolu 9(2)
—	Artikolu 9(3) u (4)
Artikolu 11(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 11(2)	Artikolu 10(2)
Artikolu 11(3)	Artikolu 10(3)
Artikolu 11(4)	Artikolu 10(4)
Artikolu 11(5)	Artikolu 10(5)
Artikolu 11(6)	Artikolu 10(6)
Artikolu 11(7)	Artikolu 10(7)
Artikolu 11(8)	Artikolu 10(8)
Artikolu 11(9)	Artikolu 10(9)
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13(1)	Artikolu 12(1)
Artikolu 13(2)	Artikolu 12(2)
Artikolu 13(3)	Artikolu 12(3)
Artikolu 14(1)	Artikolu 13
Artikolu 14(2)	Artikolu 13
Artikolu 14(3)	—
Artikolu 14(4)	—
Artikolu 15(1)	—

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 15(2)	—
Artikolu 15(3)	—
Artikolu 15(4)	—
Artikolu 15(5)	—
Artikolu 16	Artikolu 14
Artikolu 17(1)	Artikolu 15(1)
Artikolu 17(2)	Artikolu 15(2)
Artikolu 17(3)	Artikolu 15(3)
Artikolu 17(4)	Artikolu 15(4)
Artikolu 18(1)	Artikolu 16(1)
Artikolu 18(2)	Artikolu 16(2)
Artikolu 18(3)	Artikolu 16(2)
Artikolu 18(4)	Artikolu 16(3)
Artikolu 18(5)	Artikolu 16(4)
Artikolu 18(6)	Artikolu 16(5)
Artikolu 19(1)	Artikolu 17(1)
Artikolu 19(2)	Artikolu 17(2)
Artikolu 19(3)	Artikolu 17(3)
Artikolu 19(4)	Artikolu 17(4)
Artikolu 19(5)	Artikolu 17(5)
Artikolu 19(6)	Artikolu 17(7)
Artikolu 19(7)	Artikolu 17(8)
Artikolu 19(8)	—
Artikolu 20(1)	Artikolu 18(1)
Artikolu 20(2)	Artikolu 18(2)
Artikolu 21	Artikolu 19
Artikolu 22(1)	Artikolu 20(1)
Artikolu 22(2)	Artikolu 20(2)
Artikolu 22(3)	Artikolu 20(3)
Artikolu 22(4)	Artikolu 20(4)
Artikolu 22(5)	Artikolu 20(5)
Artikolu 23(1)	Artikolu 21(1)
Artikolu 23(2)	Artikolu 21(2)
Artikolu 23(3)	Artikolu 21(3)
Artikolu 24(1)	Artikolu 22(1)



Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 24(2)	Artikolu 22(2)
Artikolu 24(3)	Artikolu 22(3)
Artikolu 25(1)	Artikolu 23(1)
Artikolu 25(2)	Artikolu 23(2)
Artikolu 26(1)	Artikolu 24(1)
Artikolu 26(2)	Artikolu 24(2)
Artikolu 27(1)	—
Artikolu 27(2)	—
Artikolu 28(1)	Artikolu 25(1)
Artikolu 28(2)	—
Artikolu 28(3)	—
Artikolu 28(4)	—
Artikolu 28(5)	—
Artikolu 29(1)	Artikolu 25(2) u (3)
Artikolu 29(2)	—
Artikolu 29(3)	Artikolu 25(4)
Artikolu 29(4)	—
Artikolu 29(5)	—
Artikolu 29(6)	—
Artikolu 30(1)	—
Artikolu 30(2)	—
Artikolu 30(3)	—
Artikolu 30(4)	—
Artikolu 31(1)	—
Artikolu 31(2)	Artikolu 25(4)
Artikolu 32(1)	Artikolu 26(1)
Artikolu 32(2)	Artikolu 26(2)
Artikolu 32(3)	Artikolu 26(3)
Artikolu 32(4)	Artikolu 26(4)
Artikolu 32(5)	Artikolu 26(5)
Artikolu 32(6)	Artikolu 26(6)
Artikolu 33(1)	—
Artikolu 33(2)	—
Artikolu 34	Artikolu 27
Artikolu 35(1)	Artikolu 28(1)

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 35(2)	Artikolu 28(2)
Artikolu 36	—
Artikolu 37(1)	Artikolu 29
Artikolu 37(2)	—
Artikolu 37(3)	—
Artikolu 37(4)	—
Artikolu 37(5)	—
Artikolu 38(1)	Artikolu 30(1)
Artikolu 38(2)	Artikolu 30(2)
Artikolu 38(3)	Artikolu 30(3)
Artikolu 39	Artikolu 31
Artikolu 40(1)	Artikolu 32(1)
Artikolu 40(2)	Artikolu 32(2)
Artikolu 40(3)	Artikolu 32(3)
Artikolu 41	Artikolu 33
Artikolu 42(1)	Artikolu 34(1)
Artikolu 42(2)	Artikolu 34(2)
Artikolu 43(1)	Artikolu 35(1)
Artikolu 43(2)	Artikolu 35(2)
Artikolu 44(1)	Artikolu 36(1)
Artikolu 44(2)	Artikolu 36(2)
Artikolu 44(3)	Artikolu 36(3)
Artikolu 45(1)	Artikolu 37(1)
Artikolu 45(2)	—
Artikolu 45(3)	Artikolu 37(2)
Artikolu 46	—
Artikolu 47	—
Artikolu 48	Artikolu 38
Artikolu 49	Artikolu 39
Artikolu 50	Artikolu 40
Artikolu 51(1)	Artikolu 41(1)
Artikolu 51(2)	Artikolu 41(2)
Artikolu 51(3)	Artikolu 41(3)
Artikolu 52 il-punt (1)	Artikolu 42(1)
Artikolu 52 il-punt (2)	Artikolu 42(2)

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 52 il-punt (3)	Artikolu 42(3)
Artikolu 52 il-punt (4)	Artikolu 42(4)
Artikolu 52 il-punt (5)	Artikolu 42(5)
Artikolu 52 il-punt (6)	Artikolu 42(6)
Artikolu 52 il-punt (7)	Artikolu 42(7)
Artikolu 53	Artikolu 43
Artikolu 54(1)	Artikolu 44(1)
Artikolu 54(2)	Artikolu 44(2)
Artikolu 54(3)	Artikolu 44(3)
Artikolu 55(1)	Artikolu 45(1)
Artikolu 55(2)	Artikolu 45(2)
Artikolu 55(3)	Artikolu 45(3)
Artikolu 55(4)	Artikolu 45(4)
Artikolu 55(5)	Artikolu 45(5)
Artikolu 55(6)	Artikolu 45(6)
Artikolu 56	Artikolu 46
Artikolu 57(1)	Artikolu 47(1)
Artikolu 57(2)	Artikolu 47(2)
Artikolu 57(3)	Artikolu 47(3)
Artikolu 58(1)	Artikolu 48(1)
Artikolu 58(2)	Artikolu 48(2)
Artikolu 58(3)	Artikolu 48(3)
Artikolu 59(1)	Artikolu 49(1)
Artikolu 59(2)	Artikolu 49(2)
Artikolu 60(1)	Artikolu 50(1)
Artikolu 60(2)	Artikolu 50(2)
Artikolu 60(3)	—
Artikolu 61(1)	Artikolu 51(1)
Artikolu 61(2)	Artikolu 51(2)
Artikolu 61(3)	Artikolu 51(3)
Artikolu 61(4)	Artikolu 51(4)
Artikolu 62(1)	Artikolu 52(1)
Artikolu 62(2)	Artikolu 52(2)
Artikolu 62(3)	Artikolu 52(3)
Artikolu 62(4)	—

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 62(5)	—
Artikolu 63(1)	Artikolu 53(1)
Artikolu 63(2)	Artikolu 53(2)
Artikolu 63(3)	Artikolu 53(3)
Artikolu 64(1)	Artikolu 54(1)
Artikolu 64(2)	Artikolu 54(2)
Artikolu 64(3)	Artikolu 54(3)
Artikolu 64(4)	Artikolu 54(4)
Artikolu 65(1)	—
Artikolu 65(2)	—
Artikolu 65(3)	—
Artikolu 65(4)	—
Artikolu 65(5)	—
Artikolu 65(6)	—
Artikolu 66(1)	—
Artikolu 66(2)	—
Artikolu 66(3)	—
Artikolu 66(4)	—
Artikolu 66(5)	—
Artikolu 67(1)	—
Artikolu 67(2)	—
Artikolu 67(3)	—
Artikolu 67(4)	—
Artikolu 68(1)	Artikolu 55(1)
Artikolu 68(2)	Artikolu 55(2)
Artikolu 68(3)	Artikolu 55(3)
Artikolu 68(4)	Artikolu 55(4)
Artikolu 69(1)	Artikolu 56(1)
Artikolu 69(2)	Artikolu 56(2)
Artikolu 70(1)	Artikolu 57(1)
Artikolu 70(2)	Artikolu 57(2)
Artikolu 71(1)	Artikolu 58
Artikolu 71(2)	—
Artikolu 72(1)	Artikolu 59(1)
Artikolu 72(2)	Artikolu 59(2)

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 73(1)	Artikolu 60(1)
Artikolu 73(2)	—
Artikolu 73(3)	Artikolu 60(2)
Artikolu 74(1)	Artikolu 61(1), 61(2) u 61(3)
Artikolu 74(2)	—
Artikolu 74(3)	Artikolu 61(4) u (5)
Artikolu 75(1)	—
Artikolu 75(2)	—
Artikolu 76(1)	Artikolu 62(1)
Artikolu 76(2)	Artikolu 62(2)
Artikolu 76(3)	Artikolu 62(3)
Artikolu 76(4)	—
Artikolu 77(1)	Artikolu 63(1)
Artikolu 77(2)	Artikolu 63(2)
Artikolu 78(1)	Artikolu 64(1)
Artikolu 78(2)	Artikolu 64(2)
Artikolu 79(1)	Artikolu 65(1)
Artikolu 79(2)	Artikolu 65(2)
Artikolu 79(3)	Artikolu 65(3)
Artikolu 80(1)	Artikolu 66(1)
Artikolu 80(2)	Artikolu 66(2)
Artikolu 80(3)	Artikolu 66(3)
Artikolu 80(4)	Artikolu 66(4)
Artikolu 80(5)	Artikolu 66(5)
Artikolu 81(1)	Artikolu 67(1)
Artikolu 81(2)	Artikolu 67(2)
Artikolu 81(3)	Artikolu 67(3)
Artikolu 82(1)	Artikolu 68(1)
Artikolu 82(2)	Artikolu 68(2)
Artikolu 83(1)	Artikolu 69(1)
Artikolu 83(2)	Artikolu 69(2)
Artikolu 83(3)	Artikolu 69(3)
Artikolu 84	Artikolu 70
Artikolu 85	Artikolu 71
Artikolu 86	Artikolu 72

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 87(1)	Artikolu 73(1)
Artikolu 87(2)	Artikolu 73(1)
Artikolu 87(3)	Artikolu 73(2)
Artikolu 88(1)	Artikolu 74(1)
Artikolu 88(2)	Artikolu 74(2)
Artikolu 88(3)	Artikolu 74(2)
Artikolu 88(4)	Artikolu 74(2)
Artikolu 88(5)	Artikolu 74(3)
Artikolu 89(1)	Artikolu 75(1)
Artikolu 89(2)	Artikolu 75(2)
Artikolu 89(3)	Artikolu 75(3)
Artikolu 90(1)	—
Artikolu 90(2)	—
Artikolu 91	Artikolu 76
Artikolu 92(1)	Artikolu 77(1)
Artikolu 92(2)	Artikolu 77(2)
Artikolu 93	Artikolu 78
Artikolu 94(1)	Artikolu 79(1)
Artikolu 94(2)	—
Artikolu 95(1)	—
Artikolu 95(2)	—
Artikolu 95(3)	—
Artikolu 95(4)	—
Artikolu 95(5)	—
Artikolu 96(1)	—
Artikolu 96(2)	—
Artikolu 96(3)	—
Artikolu 96(4)	—
Artikolu 96(5)	—
Artikolu 96(6)	—
Artikolu 97(1)	—
Artikolu 97(2)	—
Artikolu 97(3)	—
Artikolu 97(4)	—
Artikolu 97(5)	—



Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 98(1)	—
Artikolu 98(2)	—
Artikolu 98(3)	—
Artikolu 98(4)	—
Artikolu 98(5)	—
Artikolu 99(1)	Artikolu 80(1)
Artikolu 99(2)	Artikolu 80(2)
Artikolu 100(1)	—
Artikolu 100(2)	—
Artikolu 100(3)	—
Artikolu 100(4)	Artikolu 82(2)
Artikolu 100(5)	—
Artikolu 100(6)	—
Artikolu 101(1)	—
Artikolu 101(2)	—
Artikolu 101(3)	—
Artikolu 101(4)	—
Artikolu 102(1)	Artikolu 83(1)
Artikolu 102(2)	Artikolu 83(2)
Artikolu 103(1)	Artikolu 81(1)
Artikolu 103(2)	—
Artikolu 104	—
Artikolu 105(1)	—
Artikolu 105(2)	—
Artikolu 105(3)	—
Artikolu 105(4)	—
Artikolu 105(5)	—
Artikolu 106(1)	—
Artikolu 106(2)	—
Artikolu 106(3)	—
Artikolu 106(4)	—
Artikolu 106(5)	—
Artikolu 107(1)	Artikolu 86(1)
Artikolu 107(2)	Artikolu 86(2)
Artikolu 107(3)	Artikolu 86(3)

Din id-Direttiva	Id-Direttiva 2007/64/KE
Artikolu 108	Artikolu 87
Artikolu 109(1)	Artikolu 88(1)
Artikolu 109(2)	Artikolu 88(3)
Artikolu 109(3)	Artikolu 88(2) u (4)
Artikolu 109(4)	—
Artikolu 109(5)	—
Artikolu 110	Artikolu 90
Artikolu 111(1)	—
Artikolu 111(2)	—
Artikolu 112(1)	—
Artikolu 112(2)	—
Artikolu 113	Artikolu 92
Artikolu 114	Artikolu 93
Artikolu 115(1)	Artikolu 94(1)
Artikolu 115(2)	Artikolu 94(2)
Artikolu 115(3)	—
Artikolu 115(4)	—
Artikolu 115(5)	—
Artikolu 116	Artikolu 95
Artikolu 117	Artikolu 96
Anness I	Anness

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2015/2367

tat-30 ta' Novembru 2015

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli relattivament għad-Deċiżjoni Nru 1/2015 fir-rigward tal-emendar tal-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 207(4) tiegħu flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli <sup>(1)</sup> ("il-Ftehim Agrikolu") daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) Taht l-Artikolu 19(1) tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu, il-Kumitat Veterinarju Kongunt huwa inkarigat jeżamina l-kwistjonijiet kollha marbutin ma' dak l-Anness u mal-implimentazzjoni tiegħu u jwettaq il-kompiti previsti fih. L-Artikolu 19(3) ta' dak l-Anness 11 jawtorizza lill-Kumitat Veterinarju Kongunt jemenda l-Appendiċijiet tiegħu, b'mod partikulari sabiex jadattahom u jaġġornahom.
- (3) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(2) tad-Deċiżjoni 2002/309/KE, Euratom tal-Kunsill u tal-Kummissjoni <sup>(2)</sup> jipp-revedi li l-Kunsill għandu jadotta, fuq proposta tal-Kummissjoni, il-pożizzjoni tal-Komunità fi hdan il-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura u l-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- (4) Jehtieg li l-Unjoni għandha tadotta l-pożizzjoni li għandha tiegħu fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt fir-rigward tal-emendi mehtieġa.
- (5) Id-Deċiżjoni Nru 1/2015 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit mill-Ftehim Agrikolu ("Deċiżjoni Nru 1/2015 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt") għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha,
- (6) Sabiex jiġi evitat il-waqfien ta' prattiki eżistenti u li qed jiffunzjonaw sew u biex tiġi żgurata l-kontinwità legali li ma tikkawżax konsegwenzi negattivi prevedibbli, id-Deċiżjoni Nru 1/2015 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt għandha tippovdi għall-applikazzjoni retroattiva ta' dik id-Deċiżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar 2015,

<sup>(1)</sup> ĠU L 114, 30.4.2002, p. 132.

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 2002/309/KE, Euratom fir-rigward tal-Ftehim dwar Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, tal-4 ta' April 2002 dwar il-konkluzjoni tas-seba' Ftehim mal-Konfederazzjoni Svizzera (ĠU L 114, 30.4.2002, p. 1).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-pożizzjoni li ghandha tiġi adottata fisem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bl-Artikolu 19(1) tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu fir-rigward tal-emendar tal-Appendicijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 hija bbażata fuq l-abbozz tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Veterinarju Kongunt mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2015.

*Ghall-Kunsill*  
*Il-President*  
É. SCHNEIDER

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI NRU 1/2015 TAL-KUMITAT VETERINARJU KONĠUNT STABBILIT BIL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA DWAR IL-KUMMERĊ FI PRODOTTI AGRIKOLI.**

ta' ...

**dwar l-emendar tal-Appendicijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim**

IL-KUMITAT VETERINARJU KONĠUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli <sup>(1)</sup> u b'mod partikulari l-Artikolu 19(3) tal-Anness 11 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli ("il-Ftehim Agrikolu") dahal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) Skont l-Artikolu 19(1) tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu, il-Kumitat Veterinarju Konġunt stabbilit b'dan il-Ftehim ("il-Kumitat Veterinarju Konġunt") huwa inkarigat jeżamina l-kwistjonijiet kollha marbutin ma' dak l-Anness u mal-implimentazzjoni tiegħu u jwettaq il-kompiti stipulati fih. L-Artikolu 19(3) ta' dak l-Anness jawtorizza lill-Kumitat Veterinarju Konġunt jemenda l-Appendicijiet tiegħu, b'mod partikulari sabiex jadattahom u jaġġornahom.
- (3) Id-Deciżjoni Nru 2/2003 tal-Kumitat Veterinarju Konġunt <sup>(2)</sup> emendat l-Appendicijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għall-ewwel darba.
- (4) L-Appendicijiet 1, 2, 3, 5, 6 u 10 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu ġew emendati l-ahhar mid-Deciżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Veterinarju Konġunt <sup>(3)</sup>.
- (5) Saru emendi jew aġġornamenti f'numru ta' dispożizzjonijiet legiżlattivi tal-Unjoni Ewropea u tal-Isvizzera minn meta sar l-ahhar emendar tal-Appendicijiet 1, 2, 3, 5, 6 u 10 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu permezz tad-Deciżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Veterinarju Konġunt 'l hawn. Fid-dawl tad-daqs tal-emendar li sar, ġew aġġornati r-referenzi għal-legiżlazzjoni.
- (6) Fl-1 ta' Jannar 2013, l-Uffiċċju Veterinarju Federali Żvizzeru ġie ttrasferit għad-Dipartiment Federali tal-Intern u wara dan ingħaqad mad-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Ikel tal-Uffiċċju Federali tas-sahha pubblika fl-1 ta' Jannar 2014 biex inholqot aġenzija waħdanija ġdida. L-aġenzija l-ġdida tissejjah l-Uffiċċju Federali tas-Sigurtà tal-Ikel u tal-Affarijiet Veterinarji. Wara li dawn l-uffiċċji nqas, kellhom jiġu emendati bosta testi legiżlattivi.
- (7) L-Isvizzera pprezentat lill-Kumitat Veterinarju Konġunt il-pjan tagħha dwar il-miżuri li behsiebha timplimenta għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti tagħha għall-finijiet tal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE <sup>(4)</sup>. Skont il-Ftehim Agrikolu, il-Kumitat Veterinarju Konġunt huwa l-awtorità kompetenti għall-approvazzjoni ta' dan il-pjan.
- (8) Sal-31 ta' Dicembru 2014, l-Isvizzera tista' tidderoga mill-eżami għall-preżenza tat-Trichinella fil-karkassi u fil-laħam tal-hnieżer domestiċi maħsubin għat-tismin u għall-qatla fl-istabbilimenti tal-qatla b'kapacità baxxa. Dawn il-karkassi u dan il-laħam, kif ukoll il-prodotti tal-laħam magħmulin minnhom, għandhom marka speċjali tas-sahha u ma jstax isir kummerċ fihom mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9a tad-Digriet

<sup>(1)</sup> ĠU L 114, 30.4.2002, p. 132.

<sup>(2)</sup> Deciżjoni Nru 2/2003 tal-Kumitat Veterinarju Konġunt stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-25 ta' Novembru 2003 li temenda l-Appendicijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim (id-Deciżjoni 2004/78/KE) (traduzzjoni mhix uffiċjali) (ĠU L 23, 28.1.2004, p. 27).

<sup>(3)</sup> Deciżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Veterinarju Konġunt stabbilit mill-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli tat-22 ta' Frar 2013 fir-rigward tal-emendament tal-Appendicijiet 1, 2, 3, 5, 6 u 10 tal-Anness 11 tal-Ftehim (id-Deciżjoni 2013/479/UE) (ĠU L 264, 5.10.2013, p. 1).

<sup>(4)</sup> Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tifqis minn pajjiżi terzi (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74).

tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108). Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 216/2014 <sup>(1)</sup> jemenda r-regoli speċifiċi li japplikaw għall-kontrolli uffiċjali għat-Trichinella fil-laħam u jipprevedi li jiġi awtorizzat id-differiment tal-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet. Sabiex tkun facilitata l-modifika gradwali tal-prattika attwali fl-Isvizzera, jinhtieg li tiġi estiża l-possibbiltà ta' deroga għall-eżami tat-Trichinella sal-31 ta' Diċembru 2016.

- (9) Sabiex jiġi evitat il-waqfien ta' Prattiki eżistenti u li qed jiffunzjonaw sew u biex tiġi żgurata l-kontinwità legali li ma tikkawżax konsegwenzi negattivi prevedibbli, huwa xieraq li din id-Deciżjoni tiġi applikata b'mod retroattiv b'effett mill-1 ta' Jannar 2015.
- (10) Jinhtieg li din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.
- (11) Għaldaqstant, għandhom jiġu emendati, kif mehtieg, l-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

#### *Artikolu 1*

L-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu huma emendati skont l-Annessi I sa IX ta' din id-Deciżjoni.

#### *Artikolu 2*

Il-pjan ipprezentat mill-Isvizzera dwar il-miżuri li behsiebha tiehu għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti tagħha skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE huwa rikonoxxut bħala konformi mar-rekwiziti ta' dik id-Direttiva.

#### *Artikolu 3*

Din id-Deciżjoni, magħmula f'żewġ eżemplari, għandha tiġi ffirmata mill-kopresidenti jew minn persuni oħrajn mogħtija s-setgħa biex jaġixxu fisem il-Partijiet għall-Ftehim Agrikolu.

#### *Artikolu 4*

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Hija tapplika b'mod retroattiv b'effett mill-1 ta' Jannar 2015.

Magħmul f'Berna,

*Għall-Konfederazzjoni Svizzera*

*Għall-Unjoni Ewropea*

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 216/2014 tas-7 ta' Marzu 2014 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 li jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar kontrolli uffiċjali għat-Trichinella fil-laħam (ĠU L 69, 8.3.2014, p. 85).



## ANNEX I

L-Appendiċi 1 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

## "Appendiċi 1

**Miżuri ta' kontroll/notifika tal-mard**

## I. Il-marda tal-ilsien u d-dwiefer

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka d-Direttiva 85/511/KEE u d-Deciżjoni 89/531/KEE u 91/665/KEE u temenda d-Direttiva 92/46/KEE (ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-għanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</li> <li>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganismi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 99 sa 103 tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer);</li> <li>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza u r-reġistrazzjoni, il-kontroll u t-tqegħid għad-dispożizzjoni tat-tilqim kontra l-marda tal-ilsien u d-dwiefer).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-Kummissjoni u l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji se jgħarrfu lil xulxin meta jkunu behsiebhom jimplementaw tilqima ta' emergenza. F'kazijiet urgenti hafna, in-notifika għandha tkun dwar id-deċiżjoni li ttiehdet u dwar ir-regoli għall-implimentazzjoni tagħha. Fi kwalunkwe każ, se jsiru konsultazzjonijiet malajr kemm jista' jkun fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
3. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-identifikazzjoni tal-vajrus tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer huwa dan li ġej: The Pirbright Institute, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Surrey, GU24 0NF, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma daww stipulati fl-Anness XVI tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE.

## II. Id-deni klassiku tal-hnieżer

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-infafet vesikolari (deni klassiku) tal-hnieżer (ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</li> <li>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikoli 40 u 47 tiegħu (it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganizmi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 116 sa 121 tiegħu (sejbien tad-deni tal-hnieżer waqt il-qatla u miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tad-deni tal-hnieżer);</li> <li>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza);</li> <li>4. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-Kummissjoni u l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji se jgħarrfu lil xulxin meta jkunu behsiebhom jimplementaw tilqima ta' emerġenza. Se jsiru konsultazzjonijiet malajr kemm jista' jkun fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.
2. Skont l-Artikolu 117(5) tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, jekk ikun hemm bżonn, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu johroġ dispożizzjonijiet ta' natura teknika dwar l-implimentazzjoni b'rabta mal-ittimbrar u mat-trattament tal-laham li jkun ġej miż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza.
3. Skont l-Artikolu 121 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan għall-qerda tad-deni klassiku tal-hnieżer fost il-hnieżer slavaġ skont l-Artikoli 15 u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE.
4. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
5. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 21 tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
6. B'applikazzjoni tal-Artikolu 89(2) tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, jekk ikun hemm bżonn, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu johroġ dispożizzjonijiet ta' natura teknika dwar l-implimentazzjoni b'rabta mal-kontroll seroloġiku tal-hnieżer fiż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza f'konformità mal-Kapitolu IV tal-Anness tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/106/KE (\*).
7. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għad-deni klassiku tal-hnieżer huwa dan li ġej: Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, 15 Bünteweg 17, 30559 Hanover, il-Ġermanja. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirrizultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma dawk stipulati fl-Anness IV tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE.

(\*) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/106/KE tal-1 ta' Frar 2002 li tapprova Manwal Djanjostiku li jwaqqaf proceduri djanjostiċi, metodi tal-kampjunar u kriterji għall-istima tat-testijiet fil-laboratorju għall-konferma tad-deni klassiku tal-majjali (GU L 39, 9.2.2002, p. 71).

## III. Id-deni Afrikan tal-hnieżer

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tad-deni Afrikan tal-qżieq u temenda d-Direttiva 92/119/KE għar-rigward tal-marda Teschen u d-deni Afrikan tal-qżieq (ĠU L 192, 20.7.2002, p. 27).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikoli 40 u 47 tiegħu (it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganizmi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif u d-diżinfettar), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 116 sa 121 tiegħu (sejbien tad-deni tal-hnieżer waqt il-qatla u miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tad-deni tal-hnieżer);</p> <p>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-<i>Dipartimento Federali tal-Intern</i> (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza);</p> <p>4. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għad-deni Afrikan tal-hnieżer huwa dan li ġej: Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos, Madrid, Spanja. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma daww stipulati fl-Anness V tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
3. Skont l-Artikolu 89(2) tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, jekk ikun hemm bżonn, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu jgħodgħ dispożizzjonijiet ta' natura teknika dwar l-implimentazzjoni b'rabta mal-metodi għad-dijanjożi tad-deni Afrikan tal-hnieżer f'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2003/422/KE (\*).
4. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 20 tad-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

(\*) Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2003/422/KE tas-26 ta' Mejju 2003 approvazzjoni ta' manwal għad-dijanjożi ta' African swine fever (ĠU L 143, 11.6.2003, p. 35).

## IV. Il-marda Afrikana taż-żwiemel

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistabbilixxi r-regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel (ĠU L 157, 10.6.1992, p. 19).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</li> <li>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganismi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 112 sa 112f tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tal-marda Afrikana taż-żwiemel);</li> <li>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza);</li> <li>4. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</li> </ol>

## B. ARRANĠAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. F'każ li tfaqqa' marda epizotika serja hafna fl-Isvizzera, il-Kumitat Veterinarju Kongunt ghandu jiltaqa' sabiex jeżamina s-sitwazzjoni. L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jintrabtu li jiehdu l-miżuri neċessarji fid-dawl tar-riżultati ta' din l-analiżi.
2. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-marda Afrikana taż-żwiemel huwa dan li ġej: Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 28110 Algete, Madrid, Spanja. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma daww stipulati fl-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE.
3. It-tweqqif tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
4. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera ghandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.

## V. L-influenza tat-tjur

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganismi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 122 sa 122f tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-influenza tat-tjur);</p> <p>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-influenza tat-tjur huwa dan li ġej: Animal Health and Veterinary Laboratory Agency AHVLA Corporate Headquarters (Weybridge), Woodham Lane, New Haw, Addlestone, Surrey, KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti tal-laboratorju għandhom jiġu stipulati fil-punt 2 tal-Anness VII tad-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
3. It-twertiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 60 tad-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

## VI. Il-marda ta' Newcastle

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE tal-14 ta' Lulju 1992 li tintroduċi miżuri tal-Komunità għal kontroll tal-marda Newcastle (ĠU L 260, 5.9.1992, p. 1).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10b tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikoli 40 u 47 tiegħu (it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganizmi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 123 sa 125 tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-marda ta' Newcastle);</p> <p>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza).</p> <p>4. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-marda ta' Newcastle huwa dan li ġej: Animal Health and Veterinary Laboratory Agency AHVLA Corporate Headquarters (Weybridge), Woodham Lane, New Haw, Addlestone, Surrey, KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma daww stipulati fl-Anness V tad-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
3. It-tagħrif stipulat fl-Artikoli 17 u 19 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.
4. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 22 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.



## VII. Mard tal-hut u tal-molluski

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htiġiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10 tagħha (il-miżuri kontra l-mard epizotiku) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 3 sa 5 tiegħu (il-mard epizotiku fil-mira), l-Artikoli 21 sa 23 tiegħu (ir-registrazzjoni tal-farms tal-akkwakultura, il-verifiki tal-persunal u obbligi oħrajn u s-sorveljanza b'rabta mal-qasam tas-saħħa), l-Artikolu 61 tiegħu (l-obbligi ta' min jinghata permess għas-sajd b'kera u tal-entitajiet li għandhom il-kompitu jissorveljaw is-sajd), l-Artikoli 62 sa 76 tiegħu (miżuri ġenerali ta' kontroll) u l-Artikoli 277 sa 290 tiegħu (miżuri komuni u speċifiċi b'rabta mal-mard tal-hut u l-laboratorju li jwettaq id-dijanjożi).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Dal-hin fl-Isvizzera ma jtrabba l-ebda gajdar ċatt. F'każ li jfaqqgħu l-bonamjożi jew il-marteljożi, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji jintrabat li jiehdu l-miżuri ta' emergenza neċessarji skont il-liġijiet tal-Unjoni Ewropea abbażi tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
- Għall-finijiet tal-kontroll tal-mard tal-hut u tal-molluski, l-Isvizzera tapplika d-Digriet dwar il-mard epizotiku, u b'mod partikulari l-Artikolu 61 tiegħu (l-obbligi tad-detenturi ta' permess għas-sajd u ta' min jinghata permess għas-sajd b'kera u tal-entitajiet li għandhom il-kompitu jissorveljaw is-sajd), l-Artikoli 62 sa 76 tiegħu (miżuri ġenerali ta' kontroll), l-Artikoli 277 sa 290 tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-mard tal-annimali akkwatiċi u l-laboratorju li jwettaq id-dijanjożi), kif ukoll l-Artikolu 291 tiegħu (il-mard epizotiku li għandu jiġi s-sorveljat). Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-mard tal-krustaċji huwa dan li ġej:
- Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (CEFAS), Weymouth Laboratory, ir-Renju Unit. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-mard tal-hut huwa dan li ġej: National Veterinary Institute, Technical University of Denmarkiet, Høngøvej 2, 8200 Århus, id-Danimarka. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-mard tal-molluski huwa dan li ġej: Laboratoire IFREMER, BP 133, 17390 La Tremblade, Franza. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn dawn il-hatriet. Il-funzjonijiet u l-kompiti tal-laboratorji għandhom jiġu stipulati fil-Parti I tal-Anness VI tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE.
- It-tweqqif tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 58 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

## VIII. L-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1);	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Id-Digriet tat-23 ta' April 2008 dwar il-harsien tal-annimali (DHAn; RS 455.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 184 tiegħu (il-metodi ta' sturdament);</li> <li>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10)</li> <li>3. il-Liġi tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (LDAL; RS817.0), u b'mod partikulari l-Artikolu 24 tagħha (l-ispezzjoni u t-tehid ta' kampjuni) u l-Artikolu 40 tagħha (il-kontroll tal-oġġetti tal-ikel);</li> <li>4. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108), u b'mod partikulari l-Artikoli 4 u 7 tiegħu (partijiet mill-karkassa li ma jistgħux jintużaw);</li> <li>5. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 6 tiegħu (definizzjonijiet u taqsiriet), l-Artikolu 34 tiegħu (il-privattivi), l-Artikolu 61 tiegħu (l-obbligu ta' avviz), l-Artikolu 130 tiegħu (is-sorveljanza tal-bhejjem Svizzeri), l-Artikoli 175 sa 181 tiegħu (l-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu), l-Artikolu 297 tiegħu (l-implimentazzjoni fil-pajjiż stess), l-Artikolu 301 tiegħu (il-kompiti tal-veterinarju tad-distrett awtonomu), l-Artikolu 302 tiegħu (il-veterinarju uffiċjali) u l-Artikolu 312 tiegħu (il-laboratorji li jwettqu d-dijanjozi);</li> <li>6. Id-Digriet tas-26 ta' Ottubru 2011 tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija, it-Tahriġ u r-Ricerka dwar il-ktieb tal-ghalf għall-annimali (DKChA; RS 916.307.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 21 tiegħu (it-tolleranza, it-tehid ta' kampjuni, il-metodi ta' analiżi u t-trasport), il-punt 15 u l-punt 16 tal-Anness 1.2 tiegħu (il-prodotti tal-annimali terrestri, u l-hut u annimali tal-baħar oħrajn u l-prodotti tagħhom u l-prodotti sekondarji tagħhom, rispettivament) u l-Anness 1.4 tiegħu (is-sustanzi li ma jistgħux jitqieghdu fis-suq jew jintużaw jew li jistgħu jitqieghdu fis-suq u jintużaw b'mod ristrett);</li> <li>7. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu huwa dan li ġej: Animal Health and Veterinary Laboratory Agency AHVLA Corporate Headquarters (Weybridge), Woodham Lane, New Haw, Addlestone, Surrey, KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitatijiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma daww stipulati fil-Kapitolu B tal-Anness X tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001.
2. Skont l-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku, L-Isvizzera ghandha pjan ta' emerġenza biex jiġu implimentati mizuri ta' kontroll b'rabta mal-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu.
3. Skont l-Artikolu 12 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001, fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, ghandu jiġi ristrett b'mod uffiċjali l-moviment ta' kull animal li jkun hemm suspett li jkun infettat b'xi enċefalopatija sponġiformi li tinxtered sakemm johorġu r-riżultati tat-testijiet kliniċi u epidemjoloġiċi mwettqin mill-awtorità kompetenti, jew inkella dan ghandu jinqatel sabiex jiġi eżaminat fl-laboratorju taht kontroll uffiċjali.

F'konformità mal-Artikoli 179b u 180a tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera tipprojbixxi t-tbiċċir tal-annimali li jkun hemm suspett li jkunu infettati b'xi enċefalopatija spongiformi li tinxtered. Dawk l-annimali li jkun hemm dan is-suspett dwarhom iridu jinqatlu minghajr tixrid ta' demm u jinharqu, u mohhhom irid jintbaghat fil-laboratorju ta' referenza tal-Isvizzera għall-enċefalopatiji spongiformi li jinxterdu għat-testijiet.

Skont l-Artikolu 10 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera tidentifika l-annimali bovini permezz ta' sistema ta' identifikazzjoni uniformi, ċara u permanenti li tippermetti li jinstabu ommijiethom u l-merhla minn fejn ikunu ġew oriġinarjament, u li tippermetti li jiġi kkonfermat li ma jkunux twieldu minn ommijiet li jkun hemm suspett li jkunu infettati jew minn baqar li huma infettati bl-enċefalopatija spongiformi bovina.

Skont l-Artikolu 179c tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera toqtol lill-annimali li jkunu infettati bl-enċefalopatija spongiformi bovina sa mhux aktar tard minn tmieim il-fażi tal-produzzjoni, lill-annimali bovini kollha li jkunu twieldu sena qabel u sena wara l-annimal infettat u li, matul dak iż-żmien, ikunu jiffurmaw parti mill-istess merhla, kif ukoll lill-annimali kollha li jkunu jiġu direttament mill-baqar infettat u li jkunu twieldu fis-sentejn ta' qabel id-dijanjozi.

4. Skont l-Artikolu 180b tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera toqtol lill-annimali li jkunu infettati bl-iscrapie, lil ommijiethom, lill-annimali kollha li jkunu jiġu direttament mill-ommijiet infettati, kif ukoll lin-nagħaġ u lill-mogħoż l-iehor kollu tal-merhla, minbarra:

— in-nagħaġ li jkollhom mill-inqas allel ARR wiehed u l-ebda allel VRQ; u

— l-annimali li jkollhom inqas minn xahrejn u li jkunu se jintbagħtu għat-tbiċċir biss. Ir-ras u l-organi tal-kavità addominali ta' dawn l-annimali għandhom jitnehhew skont id-dispożizzjonijiet tad-Digriet dwar ir-rimi tal-prodotti sekondarji tal-annimali.

Fil-każ ta' razez rari, jista' jkun li, b'mod eċċezzjonali, jiġi deċiż li l-merhla ma tinqatlix kollha. Fil-każ ta' razez rari, jista' jkun li, b'mod eċċezzjonali, jiġi deċiż li l-merhla ma tinqatlix kollha. F'każijiet bħal dawn, il-merhla titqiegħed taħt is-sorveljanza ta' veterinarju uffiċjali għal sentejn shaħ, li matulhom l-annimali tal-merhla jsirilhom eżami kliniku darbtejn fis-sena. Jekk matul dan il-perjodu l-annimali jintbagħtu għall-qatla, irjushom u t-tunsilli tagħhom għandhom jintbagħtu fil-laboratorju ta' referenza tal-Isvizzera għall-enċefalopatiji spongiformi li jinxterdu għall-analizi.

Dawn il-miżuri għandhom jiġu riveduti skont ir-rizultati tas-sorveljanza tas-saħha tal-annimali. B'mod partikulari, il-perjodu ta' sorveljanza għandu jittawwal jekk jinstab każ ġdid tal-marda fost l-annimali tal-merhla.

L-Isvizzera tintrabat li tapplika l-miżuri stipulati fl-Anness VII tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 f'każ li jiġi kkonfermat li nagħga jew mogħza hija infettata bl-enċefalopatija spongiformi bovina.

5. Taħt l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jipprojbixxu l-użu tal-proteini tal-annimali pproċessati fl-għalf tal-annimali li jkunu qed jinżammu, jissemmnu u jitrabbew fl-azjendi għall-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel. Fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea hemm projbizzjoni totali tat-tmiġ lill-annimali li jixtarru ta' proteini li ġejjin mill-annimali.

Skont l-Artikolu 27 tad-Digriet dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA), l-Isvizzera dahhlet fis-seħh projbizzjoni totali tal-użu tal-proteini tal-annimali fl-għalf tal-annimali mrobbijin fl-azjendi.

6. Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 u f'konformità mal-Kapitolu A tal-Anness III tal-istess Regolament, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jridu jdahhlu fis-seħh programm annwali ta' sorveljanza tal-enċefalopatija spongiformi bovina. Dan il-pjan jinkludi test rapidu għall-enċefalopatija spongiformi bovina magħmul fuq l-annimali bovini kollha li jkollhom iktar minn 24 xahar u li jkunu nqatlu b'urġenza, li jkunu mietu fir-razzett jew li jkunu nstabu li kienu morda waqt spezzjoni li sarilhom qabel mewthom, u fuq l-annimali kollha li jkollhom iktar minn 30 xahar li jinqatlu għall-konsum mill-bniedem.

It-testijiet rapidi tal-enċefalopatija spongiformi bovina li l-Isvizzera tuża huma mniżżlin fil-Kapitolu C tal-Anness X tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001.

Skont l-Artikolu 176 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera twettaq b'mod obligatorju test rapidu għall-enċefalopatija spongiformi bovina fuq l-annimali bovini kollha li jkollhom iktar minn 48 xahar li jkunu mietu jew li jkunu nqatlu għal għanijiet oħra minbarra t-tbiċċir jew li jkunu ttiehdu morda jew feruti fil-biċċeriji.

7. Taht l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 u f'konformità mal-Kapitolu A tal-Anness III tal-istess Regolament, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom idahhlu fis-sehh programm annwali ta' sorveljanza tal-iscrapie.

B'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 177 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera dahhlet fis-sehh programm ta' sorveljanza tal-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu fost in-nagħaġ u l-mogħoż ta' iktar minn 12-il xahar. L-annimali li nqatlu b'urġenza, li mietu fir-razzett jew li nstabu li kienu morda waqt spezzjoni li saritilhom qabel mewthom, kif ukoll l-annimali kollha li nqatlu għall-konsum mill-bniedem ġew eżaminati fil-perjodu ta' bejn Gunju tal-2004 u Lulju tal-2005. Fl-ebda kampjun ma nstabet l-enċefalopatija sponġiformi bovina u għalhekk l-annimali li dwarhom kien hemm suspett kliniku li kienu infettati bil-marda, dawk li nqatlu b'urġenza u dawk li mietu fir-razzett komplew jiġu ssorveljati permezz tat-tehid ta' kampjuni.

Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jerga' jeżamina l-kwistjoni tar-rikonoxximent tas-similarità tal-liġijiet fil-qasam tas-sorveljanza tal-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu fost in-nagħaġ u l-mogħoż.

8. It-tagħrif stipulat fl-Artikolu 6, fil-Kapitolu B tal-Anness III u fl-Anness IV (fil-punt 3.III tiegħu) tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.
9. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

#### C. TAGHRIF ADDIZZJONALI

1. Mill-1 ta' Jannar 2003 'l hawn u skont id-Digriet tal-10 ta' Novembru 2004 dwar l-allokazzjoni tal-kontribuzzjonijiet biex jagħmlu tajjeb għall-ispejjeż tat-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (RS 916.407), l-Isvizzera dahhlet fis-sehh incentiv finanzjarju favur l-irziezet fejn ikunu twieldu l-annimali bovini u l-biċċeriji fejn dawn l-annimali jkunu nqatlu, dejjem jekk dawn l-irziezet u l-biċċeriji jharsu l-proċeduri tad-dikjarazzjoni tal-movimenti tal-annimali stipulati fil-liġijiet li huma fis-sehh.
2. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jnehhu u jeqirdu l-materjal riskjuż speċifikat skont l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 u f'konformità mal-punt 1 tal-Anness XI tal-istess Regolament.

Il-lista tal-materjal riskjuż speċifikat imneħhi mill-annimali bovini tinkludi l-kranju, minbarra x-xedaq ta' isfel, u inklużi l-enċefalu u l-ġhajnejn, kif ukoll in-nerv qawwi tas-sinsla tal-annimali bovini li għandhom iktar minn 12-il xahar; il-kolonna vertebrali, minbarra l-vertebri tad-denb, l-apofizi xewwieka u trasversali tal-vertebri ċervikali, toraċiċi u lombari u tal-ġhalla tal-ossu sagru medjan u tal-ġwienah tal-ossu sagru, iżda inklużi l-gangliji tas-sinsla tad-dahar u n-nerv qawwi tas-sinsla tal-annimali bovini li għandhom iktar minn 24 xahar; it-tunsilli, l-imsaren mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-annimali bovini ta' kull età.

Il-lista tal-materjal riskjuż speċifikat imneħhi min-nagħaġ u mill-mogħoż tinkludi l-kranju, inklużi l-enċefalu u l-ġhajnejn, it-tunsilli u n-nerv qawwi tas-sinsla tan-nagħaġ u tal-mogħoż li għandhom iktar minn 12-il xahar jew li għandhom sinna permanenti ta' quddiem li taqta' li spuntat mill-hanek, kif ukoll il-milsa u l-ileu tan-nagħaġ u tal-mogħoż ta' kull età.

Skont l-Artikolu 179d tad-Digriet dwar il-mard epizotiku u l-Artikolu 4 tad-Digriet dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali, l-Isvizzera dahhlet fis-sehh politika ta' tnehhija tal-materjal riskjuż speċifikat mill-katina alimentari tal-annimali u minn dik tal-bnedmin. Il-lista tal-materjal riskjuż speċifikat imneħhi mill-annimali bovini tinkludi b'mod partikulari l-kolonna vertebrali tal-annimali li għandhom iktar minn 30 xahar, it-tunsilli, l-imsaren mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-annimali ta' kull età.

Skont l-Artikolu 180c tad-Digriet dwar il-mard epizotiku u l-Artikolu 4 tad-Digriet dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali, l-Isvizzera dahhlet fis-sehh politika ta' tnehhija tal-materjal riskjuż speċifikat mill-katina alimentari tal-annimali u minn dik tal-bnedmin. Il-lista tal-materjal riskjuż speċifikat imneħhi min-nagħaġ u mill-mogħoż tinkludi b'mod partikulari l-moħħ mhux estratt mill-kranju, in-nerv qawwi tas-sinsla bid-dura mater u t-tunsilli tal-annimali li għandhom iktar minn 12-il xahar jew li spuntatilhom mill-hanek sinna permanenti ta' quddiem li taqta', kif ukoll il-milsa u l-ileu tal-annimali ta' kull età.

3. Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*) u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 (\*\*) jistabbilixxu r-regoli tas-saħħa li jirrigwardaw il-prodotti sekondarji tal-annimali li mhumiex maħsubin għall-konsum mill-bniedem fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

Skont l-Artikolu 22 tad-Digriet dwar it-tneħħija tal-prodotti sekondarji tal-annimali, l-Isvizzera taħraq il-prodotti sekondarji tal-annimali tal-kategorija 1, inklużi l-materjal riskjuż speċifikat u l-annimali li jmutu fir-rziezet.

- (\*) Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1).
- (\*\*) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).

## IX. Il-marda tal-ilsien blu

### A. LEGIŻLAZZJONI (\*)

- (\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE tal-20 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 74).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10 tagħha (l-għanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 239a sa 239h tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tal-marda tal-ilsien blu);</p> <p>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-<i>Dipartimento Federali tal-Intern</i> (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza).</p>

### B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-marda tal-ilsien blu huwa dan li ġej: The Pirbright Institute, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Surrey, GU24 0NF, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-ħatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma dawk stipulati fil-Kapitolu B tal-Anness II tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE.
2. B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' intervent li ġie ppubblikat fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.
3. It-tweġġiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

## X. Iż-żoonożi

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
<p>1. Ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 fuq il-kontroll tas-salmonella u agenti Zoonotiċi ohra speċifiċi li jkun hemm ġewwa l-ikel (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 1).</p> <p>2. Id-Direttiva 2003/99/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 rigward il-monitoraġġ taż-żoonożi u tal-aġenti żoonotiċi, temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE u tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 92/117/KEE (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 31).</p>	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 291a sa 291e tiegħu (dispożizzjonijiet speċjali dwar iż-żoonożi);</p> <p>3. il-Liġi Federali tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (LDAL; RS 817.0);</p> <p>4. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (ODAIU; RS 817.02);</p> <p>5. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene (DIġi; RS 817.024.1);</p> <p>6. il-Liġi Federali tat-18 ta' Diċembru 1970 dwar il-ġlieda kontra l-mard tal-bniedem li jittiehed (il-Liġi dwar l-epidemiji; RS 818.101);</p> <p>7. Id-Digriet tat-13 ta' Jannar 1999 dwar id-dikjarazzjoni tal-mard tal-bniedem li jittiehed (Digriet dwar id-dikjarazzjoni; RS 818.141.1).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

## 1. Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea huma dawn li ġejjin:

— Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-analiżi u t-testijiet taż-żoonożi (is-Salmonella):

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)

3720 BA Bilthoven

Netherlands

— Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-kontroll tal-bijotossini tal-baħar:

Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AES):

36200 Vigo

Spanja

— Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-kontroll tat-tniġġis batterjologiku u virali tal-molluski bivalvi:

The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS) Weymouth

Dorset DT4 8UB

Ir-Renju Unit



- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-batterju tal-ispeċi *Listeria monocytogenes*:

AFSSA – Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)

94700 Maisons-Alfort

Franza

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-batterji tat-tip *Staphylococcus* li jittestjaw pożittivi għall-koagulazi, inkluż il-batterju tal-ispeċi *Staphylococcus aureus*:

AFSSA – Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)

94700 Maisons-Alfort

Franza

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-batterju tal-ispeċi *Escherichia coli*, inkluż l-*E. coli* li jipproduċi l-verotossina (VTEC):

Istituto Superiore di Sanità (ISS)

00161 Ruma

L-Italja

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-batterju tat-tip *Campylobacter*:

Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)

751 89 Uppsala

L-Isvezja

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-parassiti (b'mod partikulari t-*Trichinella*, l-*Echinococcus* u l-*Anisakis*):

Istituto Superiore di Sanità (ISS)

00161 Ruma

L-Italja

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għar-reżistenza għall-antibijotiċi:

Danmarks Fødevareforskning (DFVF)

1790 København V

Id-Danimarka

2. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn dawn il-hatriet. Il-funzjonijiet u l-kompiti tal-laboratorji għandhom jiġu stipulati fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (\*)

3. Kull sena, l-Isvizzera għandha tibghat rapport lill-Kummissjoni sal-ahhar ta' Mejju dwar ix-xejriet u s-sorsi taż-żoonozi, dwar l-aġenti żoonotiċi u dwar ir-reżistenza għall-antibijotiċi, inkluża d-dejta miġbura matul is-sena ta' qabel skont l-Artikoli 4, 7 u 8 tad-Direttiva 2003/99/KE. Dan ir-rapport għandu jinkludi wkoll it-tagħrif imsemmi fl-Artikolu 3(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003. Il-Kummissjoni għandha tibghat dan ir-rapport lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel bil-ħsieb tal-pubblikazzjoni tar-rapport qasir dwar ix-xejriet u s-sorsi taż-żoonozi, dwar l-aġenti żoonotiċi u dwar ir-reżistenza għall-antibijotiċi fl-Unjoni Ewropea.

(\*) Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-sahħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (GU L 165, 30.4.2004, p. 1).

## XI. Mard iehor

### A. LEGIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tintroduċi miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard tal-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vaxxikolari tal-ħnieżer (GU L 62, 15.3.1993, p. 69).	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1 sa 10 tagħha (l-ghanijiet tal-kontroll u l-miżuri kontra l-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</p> <p>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu (il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna), l-Artikolu 49 tiegħu (il-manipulazzjoni tal-mikroorganizmi patoloġiċi għall-annimali), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-diżinfettar u d-diżinfestazzjoni), l-Artikoli 77 sa 98 tiegħu (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizotiku li jittiehed malajr hafna) u l-Artikoli 104 sa 105 tiegħu (miżuri speċifiċi b'rabta mal-kontroll tal-marda vaxxikolari tal-ħnieżer);</p> <p>3. Id-Digriet tat-28 ta' Ġunju 2000 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Intern (Org-DFI; RS 172.212.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 12 tiegħu (il-laboratorju ta' referenza).</p>

### B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE, it-tagħrif għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-marda vaxxikolari tal-ħnieżer huwa dan li ġej: The Pirbright Institute, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Surrey, GU24 0NF, ir-Renju Unit. L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn din il-hatra. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju huma dawk stipulati fl-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE.
- B'applikazzjoni tal-Artikolu 97 tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' emerġenza. Dan il-pjan ta' emerġenza huwa s-sugġett ta' dispożizzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' natura teknika mahruġa mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji, li ġġib in-numru 95/65.
- It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 22 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

## XII. NOTIFIKA TAL-MARD

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar in-notifika ta' mard tal-annimali fil-Komunità (ĠU L 378, 31.12.1982, p. 58).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikolu 11 tagħha (l-obbligu ta' diligenza u l-obbligu ta' avviż) u l-Artikolu 57 tagħha (id-dispożizzjonijiet dwar l-implimentazzjoni li huma ta' natura teknika u l-kollaborazzjoni internazzjonali);</li> <li>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 sa 5 tiegħu (il-mard fil-mira), l-Artikoli 59 sa 65 tiegħu u l-Artikolu 291 tiegħu (l-obbligu ta' avviż u n-notifika) u l-Artikoli 292 sa 299 tiegħu (is-sorveljanza, l-implimentazzjoni u l-għajnuna amministrattiva).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

F'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji, il-Kummissjoni qed iddahhal lill-Isvizzera fis-sistema ta' notifika tal-mard tal-annimali, kif stipulata fid-Direttiva tal-Kunsill 82/894/KEE.”.

## ANNEX II

L-Appendiċi 2 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Appendiċi 2

**Is-sahha tal-annimali: il-kummerċ u t-tqeghid fis-suq**

I. L-annimali bovini u l-hnieżer

A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-sahha tal-annimali li jaffetwaw il-kummerċ ta' annimali bovini u suwini ġewwa l-Komunita (ĠU 121, 29.7.1964, p. 1977).	<p>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 27 sa 31 tiegħu (is-swieq u l-wirjiet), l-Artikoli 34 sa 37b tiegħu (in-negozju), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 116 sa 121 tiegħu (id-deni klassiku tal-hnieżer u d-deni Afrikan tal-hnieżer), l-Artikoli 135 sa 141 tiegħu (il-marda ta' Aujeszky), l-Artikoli 150 sa 157 tiegħu (il-brucellożi bovina), l-Artikoli 158 sa 165 tiegħu (it-tuberkulożi), l-Artikoli 166 sa 169 tiegħu (il-lewkożi enzootika bovina), l-Artikoli 170 sa 174 tiegħu (ir-rhinotracheitis bovina infettiva/il-vulvovaginite tal-popot infettiva), l-Artikoli 175 sa 181 tiegħu (l-enċefalopatiji sponġiformi), l-Artikoli 186 sa 189 tiegħu (l-infezzjonijiet ġenitali tal-annimali bovini), l-Artikoli 207 sa 211 tiegħu (il-brucellożi tal-hnieżer) u l-Artikolu 301 tiegħu (l-awtorizzazzjoni tal-azjendi li jrabbu l-annimali, taċ-ċentri ta' inseminazzjoni u ta' hażna tas-semen, tal-azjendi għat-trasferiment tal-embrijuni, tas-swieq u ta' stabbilimenti jew avvenimenti simili oħrajn);</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</p>

B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Skont l-Artikolu 301(1)(i) tad-Digriet dwar il-mard epizotiku, il-veterinarju tad-distrett awtonomu għandu jawtorizza lill-azjendi li jrabbu l-annimali, lis-swieq u lill-istabbilimenti jew avvenimenti simili oħrajn, kif inhuma ddefiniti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness u skont l-Artikoli 11, 12 u 13 tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE, l-Isvizzera għandha tfassal lista taċ-ċentri tal-ġbir approvati tagħha, tat-trasportaturi u tan-negozjanti.
- It-tagħrif stipulat fl-Artikolu 11(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- Għall-finijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 7 tal-Parti II tal-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mal-brucellożi bovina. Sabiex iżzomm l-istatus tal-bhejtem bovin tagħha bħala annimali uffiċjalment hielsa mill-brucellożi, l-Isvizzera tintrabat li thares il-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - l-awtoritajiet kompetenti jridu jiġu mgħarrfa b'kull animal bovin li dwaru jkun hemm suspett li jkun infettat bil-brucellożi u dan l-animal għandhom isirulu t-testijiet uffiċjali għall-brucellożi, inkluż mill-inqas żewġ testijiet seroloġiċi li jkunu jinkludu l-fissazzjoni tal-komplement, kif ukoll analiżi mikrobijoloġika tal-kampjuni adattati miġburin fil-każ ta' xi abort;
  - matul il-perjodu ta' suspett ta' infezzjoni, li għandu jibqa' għaddej sa ma jkun hemm riżultati negattivi fit-testijiet imsemmijin fil-punt a), l-istatus tal-merhla tal-animal bovin jew tal-annimali bovini li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati bil-brucellożi bħala merhla uffiċjalment hielsa mill-brucellożi għandu jiġi sospiż.

Ghandu jintbaghat taghrif iddettaljat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt dwar il-merhliet li jkollhom riżultati pożittivi fit-testijiet għall-infezzjoni, flimkien ma' rapport epidemjoloġiku. Jekk l-Isvizzera ma tibqax tissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 7 tal-parti II tal-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji ghandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'dan. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt ghandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-ghan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

4. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-punt 4 tal-Parti I tal-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mat-tuberkulożi bovina. Sabiex iżżomm l-istatus tal-bhejjem bovini tagħha bhala animalali uffiċjalment hielsa mit-tuberkulożi, l-Isvizzera tintrabat li thares il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) li ddahhal sistema ta' identifikazzjoni li tippermetti li wiehed jidentifika minn liema merhla jkun ġej kull animal bovin;
- (b) li kull animal maqtul issirlu spezzjoni minn veterinarju uffiċjali wara l-qatla;
- (c) li l-awtoritajiet kompetenti jiġu mgħarrfa b'kull suspett ta' tuberkulożi f'animal haj, mejjet jew maqtul;
- (d) li l-awtoritajiet kompetenti jwettqu l-investigazzjonijiet li hemm bżonn sabiex jikkonfermaw jew inehhu dan is-suspett, inkluż li dawn iwettqu riċerka dwar il-merhla ta' oriġini jew ta' tranżitu tal-animall. Meta waqt li animal tkun qed issirlu awtopsjaw jew meta dan ikun qed jinqatel, l-awtoritajiet kompetenti jindunaw li dan ikollu feriti li jkun hemm suspett li ġew ikkawżati mit-tuberkulożi, huma għandhom jibagħtu l-kampjuni b'dawn il-feriti għal eżami fil-laboratorju;
- (e) l-istatus tal-merhla ta' oriġini jew ta' tranżitu tal-animall bovini li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati bit-tuberkulożi bhala merhla uffiċjalment hielsa mit-tuberkulożi għandu jiġi sospiż u din is-sospensjoni għandha tibqa' għaddejja sa ma t-testijiet kliniċi jew fil-laboratorju jew it-testijiet tat-tuberkulina jeskludu l-preżenza tat-tuberkulożi bovina f'dik il-merhla;
- (f) meta t-testijiet tat-tuberkulina, it-testijiet kliniċi jew it-testijiet fil-laboratorju jikkonfermaw li l-animall ikun infettat bit-tuberkulożi, għandu jiġi rritat l-istatus tal-merhla ta' oriġini jew ta' tranżitu tal-animall bhala merhla uffiċjalment hielsa mit-tuberkulożi;
- (g) l-istatus tal-merhla bhala merhla uffiċjalment hielsa mit-tuberkulożi għandu jinghata biss meta l-animall kollha li dwarhom ikun hemm suspett li jkunu infettati bit-tuberkulożi jkunu tnehhew mill-merhla, meta l-postijiet u t-tagħmir ikunu ġew iddiżinfettati, u meta l-animall kollha li jkun għad baqa' fil-merhla li jkollhom iktar minn sitt ġimghat ma jkunx kellhom reazzjoni negattiva għal mill-inqas żewġ tilqimiet uffiċjali tat-tuberkulina li jkunu ngħatawllhom għol-għilda skont l-Anness B tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE, li l-ewwel waħda minnhom tkun ingħatawllhom tal-inqas sitt xhur wara li l-animall infettat ikun telaq mill-merhla u t-tieni waħda minnhom tkun ingħatawllhom mill-inqas sitt xhur wara l-ewwel waħda.

Ghandu jintbaghat taghrif iddettaljat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt dwar il-merhliet infettati, flimkien ma' rapport epidemjoloġiku. Jekk l-Isvizzera ma tibqax tissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet stipulati fl-ewwel subparagrafu tal-punt 4 tal-parti II tal-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji ghandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'dan. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt ghandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-ghan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

5. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fit-Taqsima F tal-Kapitolu I tal-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mal-lewkożi enzootika bovina. Sabiex iżżomm l-istatus tal-bhejjem bovini tagħha bhala animalali uffiċjalment hielsa mil-lewkożi enzootika bovina, l-Isvizzera tintrabat li thares il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) li l-bhejjem Svizzeri jiġu ssorveljati permezz tat-tehid ta' kampjuni. Id-daqs tal-kampjuni għandu jkun stabbilit b'mod li jkun jista' jinghad, b'affidabbiltà ta' 99 %, li inqas minn 0.2 % tal-merhliet huma infettati bil-lewkożi enzootika bovina;
- (b) li kull animal maqtul issirlu spezzjoni minn veterinarju uffiċjali wara l-qatla;
- (c) li l-awtoritajiet kompetenti jiġu mgħarrfa b'kull suspett li jista' johroġ mit-test kliniku, waqt li tkun qed issir l-awtopsjaw jew waqt li jkun qed jiġi ċekkjat il-laħam;
- (d) li, f'każ li jkun hemm suspett ta' infezzjoni bil-lewkożi enzootika bovina jew f'każ li jkun ikkonfermat li hemm din l-infezzjoni, jiġi sospiż l-istatus tal-merhla kkonċernata bhala merhla uffiċjalment hielsa mil-lewkożi enzootika bovina sa ma jintemm il-perjodu ta' iżolament;

- (e) li ttemm il-perjodu ta' iżolament jekk ikun hemm riżultati negattivi f'żewġ testijiet seroloġiċi li jsiru b'tal-inqas 90 jum bejniethom wara li l-annimali infettati u l-ghoġġiela tagħhom, jekk dan ikun rilevanti, jkunu tnehhew mill-merhla.

Jekk ikun ġie kkonfermat li 0.2 % tal-merhliet ikunu infettati bil-lewkozi enzootika bovina, l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'dan. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-għan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

6. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa mir-rhinotracheitis bovina infettiva. Sabiex iżżomm dan l-istatus, l-Isvizzera tintrabat li thares il-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) li l-bhejjem Svizzeri jiġu ssorveljati permezz tat-tehid ta' kampjuni. Id-daqs tal-kampjuni għandu jkun stabbilit b'mod li jkun jista' jinghad, b'affidabbiltà ta' 99 %, li inqas minn 0.2 % tal-merhliet huma infettati bir-rhinotracheitis bovina infettiva;
- (b) li twestaq test seroloġiku annwali tal-barrin imrobbijin fl-azjendi li jkollhom iktar minn 24 xahar;
- (c) li l-awtoritajiet kompetenti jiġu mgħarrfa b'kull suspett li jista' jkun hemm ta' din il-marda u li jsiru testijiet uffiċjali għar-rhinotracheitis bovina infettiva b'rabta ma' dawn is-suspetti, li jkunu jinkludu testijiet seroloġiċi jew viroloġiċi;
- (d) li, f'każ li jkun hemm suspett ta' infezzjoni bir-rhinotracheitis bovina infettiva jew f'każ li jkun ikkonfermat li hemm din l-infezzjoni, jiġi sospiż l-istatus tal-merhla kkonċernata b'hal merhla uffiċjalment hielsa mir-rhinotracheitis bovina infettiva sa ma jintemm il-perjodu ta' iżolament;
- (e) li ttemm il-perjodu ta' iżolament jekk ikun hemm riżultat negattiv f'test seroloġiku li jsir tal-inqas 30 jum wara li l-annimali infettati jkunu tnehhew mill-merhla.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE (\*) tapplika *mutatis mutandis* minhabba li qed jiġi rrikonoxxut l-istatus tal-Isvizzera.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'kull bidla li jista' jkun hemm fil-kundizzjonijiet li fuqhom ikun issejjes ir-rikonoxximent tal-istatus. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-għan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

7. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa mill-marda ta' Aujeszky. Sabiex iżżomm dan l-istatus, l-Isvizzera tintrabat li thares il-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) li l-bhejjem Svizzeri jiġu ssorveljati permezz tat-tehid ta' kampjuni. Id-daqs tal-kampjuni għandu jkun stabbilit b'mod li jkun jista' jinghad, b'affidabbiltà ta' 99 %, li inqas minn 0.2 % tal-merhliet huma infettati bil-marda ta' Aujeszky;
- (b) li l-awtoritajiet kompetenti jiġu mgħarrfa b'kull suspett li jista' jkun hemm ta' din il-marda u li jsiru testijiet uffiċjali għall-marda ta' Aujeszky b'rabta ma' dawn is-suspetti, li jkunu jinkludu testijiet seroloġiċi jew viroloġiċi;
- (c) li, f'każ li jkun hemm suspett ta' infezzjoni bil-marda ta' Aujeszky jew f'każ li jkun ikkonfermat li hemm din l-infezzjoni, jiġi sospiż l-istatus tal-merhla kkonċernata b'hal merhla uffiċjalment hielsa mill-marda ta' Aujeszky sa ma jintemm il-perjodu ta' iżolament;
- (d) li ttemm il-perjodu ta' iżolament jekk ikun hemm riżultati negattivi f'żewġ testijiet seroloġiċi li jsiru fuq l-annimali kollha mrobbijin għat-tniissil u fuq għadd rappreżentattiv ta' annimali mrobbijin għat-tismin, b'tal-inqas 21 jum bejniethom, wara li l-annimali infettati jkunu tnehhew mill-merhla.

Id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/185/KE (\*\*) japplikaw *mutatis mutandis* minhabba li qed jiġi rrikonoxxut l-istatus tal-Isvizzera.



L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'kull bidla li jista' jkun hemm fil-kundizzjonijiet li fuqhom ikun issejjes ir-rikonoxximent tal-istatus. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-għan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

8. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina l-kwistjoni ta' garanziji possibbli addizzjonali marbutin mal-gastroenterite tal-ħnieżer li tittiehed u mas-sindromu riproduttiv u respiratorju tal-ħnieżer mill-aktar fis possibbli. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji dwar kif tkun qed tiżviluppa din il-kwistjoni.
9. Fl-Isvizzera, l-Istitut tal-batterjoloġija veterinarja tal-Università ta' Zurich huwa inkarigat jagħmel it-testijiet uffiċjali tat-tuberkulina skont it-tifsira tal-punt 4 tal-Anness B tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE.
10. Fl-Isvizzera, iċ-Ċentru għaż-żoonożi, għall-mard tal-annimali li ġej mill-batterji u għar-reżistenza għall-antibijotiċi (iz-ZOBA) huwa inkarigat jagħmel it-testijiet uffiċjali tal-antiġeni (tal-brucellożi) skont il-punt 4 tal-Anness C tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE.
11. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-annimali bovini u l-ħnieżer, dawn l-annimali jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudelli mogħtija fl-Anness F tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE. Għandhom japplikaw l-adattamenti li ġejjin:
  - għall-mudell numru 1, iċ-ċertifikazzjonijiet tat-Taqsima C għandhom jiġu adattati kif ġej:
    - fil-punt 4, li jittratta l-garanziji addizzjonali, għandu jiżdied dan li ġej mal-inċiżi:
      - 'marda: ir-rhinotracheitis bovina infettiva,
      - skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE, li tapplika *mutatis mutandis*;
  - għall-mudell numru 2, iċ-ċertifikazzjonijiet tat-Taqsima C għandhom jiġu adattati kif ġej:
    - fil-punt 4, li jittratta l-garanziji addizzjonali, għandu jiżdied dan li ġej mal-inċiżi:
      - 'marda: Aujeszky,
      - skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/185/KE, li tapplika *mutatis mutandis*;
12. Għall-għanijiet ta' dan l-Anness, meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-annimali bovini, dawn l-annimali jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa addizzjonali li jkunu jinkludu l-istqarrijiet tas-saħħa li ġejjin:
  - L-annimali bovini:
    - huma identifikati permezz ta' sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tippermetti li jinstabu ommijiethom u l-merħla minn fejn ikunu ġew oriġinarjament, u li tippermetti li jiġi kkonfermat li ma jkunux twieldu minn ommijiet li jkun hemm suspett li jkunu infettati bl-enċefalopatija spongiformi bovina jew li huma infettati b'din il-marda li jkunu twieldu fis-sentejn ta' qabel id-dijanjożi;
    - mhumiex ġejjin minn merħliet li fihom qed jiġi investigat każ ta' suspett ta' infezzjoni bl-enċefalopatija spongiformi bovina;
    - twieldu wara l-1 ta' Ġunju 2001.

(\*) Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE tal-15 ta' Lulju 2004 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE li tirrigwarda garanziji addizzjonali għan-negozju intra-Komunitarju ta' annimali bovini relatati mar-rinotracheite bovina infettiva u l-approvazzjoni tal-programmi ta' qerda ppreżentati minn ċerti Stati Membri (ĠU L 249 23.7.2004, p. 20).

(\*\*) Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/185/KE tal-21 ta' Frar 2008 dwar garanziji addizzjonali f'kummerċ intra-Komunitarju tal-majjal rigward il-marda ta' Aujeszky, u kriterji sabiex jipprovdur informazzjoni dwar din il-marda (ĠU L 059, 4.3.2008, p. 19).

## II. In-nagħaġ u l-mogħoż

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju tan-nagħaġ u tal-mogħoż (ĠU L 46, 19.2.1991, p. 19).	<p>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 27 sa 31 tiegħu (is-swieq u l-wirjiet), l-Artikoli 34 sa 37b tiegħu (in-negozju), l-Artikoli 73 u 74 tiegħu (it-tindif, id-dizinfettar u d-dizinfestazzjoni), l-Artikoli 142 sa 149 tiegħu (ir-rabja), l-Artikoli 158 sa 165 tiegħu (it-tuberkulożi), l-Artikoli 180 sa 180c tiegħu (l-iscriapie), l-Artikoli 190 sa 195 tiegħu (il-brucellożi tan-nagħaġ u tal-mogħoż), l-Artikoli 196 sa 199 tiegħu (l-agalactia infettiva), l-Artikoli 217 sa 221 tiegħu (l-artrite/l-enċefalite tal-mogħoż), l-Artikoli 233 sa 236 tiegħu (il-brucellożi tal-imtaten) u l-Artikolu 301 tiegħu (l-awtorizzazzjoni tal-azjendi li jrabbu l-annimali, taċ-ċentri ta' inseminazzjoni u ta' hażna tas-semen, tal-azjendi għat-trasferiment tal-embrijuni, tas-swieq u ta' stabbilimenti jew avvenimenti simili oħrajn);</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- It-tweqqif tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku. F'każ li jfaqqqa' każ ta' brucellożi tan-nagħaġ u tal-mogħoż jew li jerga' johroġ każ bħal dan, l-Isvizzera għandha tgharraf lill-Kumitat Veterinarju Kongunt sabiex ikunu jistgħu jittiehdu l-miżuri meħtieġa skont kif tkun qed tiżviluppa s-sitwazzjoni.
- Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa mill-brucellożi tan-nagħaġ u tal-mogħoż. Sabiex iżzomm dan l-istatus, l-Isvizzera tintrabat li timplimenta l-miżuri stipulati fil-punt 2 tat-Taqsima II tal-Kapitolu I tal-Anness A tad-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE.
- Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta man-nagħaġ u tal-mogħoż, dawn l-annimali jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudelli mogħtija fl-Anness E tad-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE.

## III. Iż-żwimiel

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1).	<p>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 112 sa 112f tiegħu (il-marda Afrikana taż-żwimiel), l-Artikoli 204 sa 206 tiegħu (id-durina, l-enċefalomjelite, l-anemija infettiva u l-glanders) u l-Artikoli 240 sa 244 tiegħu (il-metrite taż-żwimiel li tittiehed);</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet tal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE, it-tagħrif għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- Għall-finijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE, it-tagħrif għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- It-tweqqif tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
- Id-dispożizzjonijiet tal-Annessi II u III tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE japplikaw *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.

## IV. It-tajr u l-bajd għat-tifqis

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tinftiehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun gie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74).	<p>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikolu 25 tiegħu (it-trasport), l-Artikoli 122 sa 125 tiegħu (l-influenza tat-tjur u l-marda ta' Newcastle), l-Artikoli 255 sa 261 tiegħu (is-Salmonella spp.) u l-Artikoli 262 sa 265 tiegħu (il-laringotrakeite infettiva tat-tjur);</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- B'applikazzjoni tal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera għandha pjan dwar il-miżuri li beħsiebha tiegħu biex jiġu approvati l-istabbilimenti tagħha.
- Għall-finijiet tal-Artikolu 4 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE, il-laboratorju nazzjonali ta' referenza tal-Isvizzera huwa l-Istitut tal-batterjologija veterinarja tal-Università ta' Berna.
- Ir-rekwiżit tal-perjodu ta' residenza stabbilit fil-punt (a)(i) tal-Artikolu 8(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
- Fil-każ ta' bajd għat-tifqis mibgħut lejn l-Unjoni Ewropea, l-awtoritajiet Svizzeri jintrabtu li jħarsu r-regoli tal-immarrkar stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 617/2008 (\*).
- Ir-rekwiżit tal-perjodu ta' residenza stabbilit fil-punt (a) tal-Artikolu 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
- Ir-rekwiżit tal-perjodu ta' residenza stabbilit fil-punt (a) tal-Artikolu 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
- Ir-rekwiżit tal-perjodu ta' residenza stabbilit fil-punt (a) tal-Artikolu 14(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
- Għall-finijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 15(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE f'dak li għandu x'jaqsam mal-marda ta' Newcastle, u li għalhekk minn issa 'l quddiem għandha l-istatus ta' pajjiż 'li ma jagħtix tilqim kontra l-marda ta' Newcastle'. L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni b'kull bidla li jista' jkun hemm fil-kundizzjonijiet li fuqhom ikun issejjes ir-rikonoxximent tal-istatus. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina din is-sitwazzjoni bil-ghan li jirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.
- Ir-referenzi għall-isem tal-Istat Membru li hemm fl-Artikolu 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE japplikaw *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
- Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mat-tajr u mal-bajd għat-tifqis, dawn il-prodotti jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudelli mogħtija fl-Anness IV tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE.
- Fil-każ ta' prodotti mibgħuta mill-Isvizzera lejn il-Finlandja jew lejn l-Isvizzja, l-awtoritajiet Svizzeri jintrabtu li jagħtu l-garanziji stipulati fil-liġijiet tal-Unjoni Ewropea b'rabta mas-Salmonella.

(\*) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 617/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 dwar it-termini ta' l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li jikkonċerna n-normi għat-tqegħid fis-suq tal-bajd tat-tifqis u tal-flieles tat-tjur ta' l-irziezet (ĠU L 168, 28.6.2008, p. 5).

## V L-Annimali u l-prodotti tal-akkwakultura

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-sahha tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).	<p>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epiżotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 3 sa 5 tiegħu (il-mard epiżotiku fil-mira), l-Artikoli 21 sa 23 tiegħu (ir-registrazzjoni tal-farms tal-akkwakultura, il-verifiki tal-persunal u obbligi oħrajn u s-sorveljanza b'rabta mal-qasam tas-sahha), l-Artikolu 61 tiegħu (l-obbligi ta' min jinghata permess għas-sajd b'kera u tal-entitajiet li għandhom il-kompitu jissorveljaw is-sajd), l-Artikoli 62 sa 76 tiegħu (miżuri ġenerali ta' kontroll) u l-Artikoli 277 sa 290 tiegħu (miżuri komuni u speċifiċi b'rabta mal-mard tal-ħut u l-laboratorju li jwettaq id-dijanjozi);</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</p> <p>3. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITA; RS 916.443.12).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet ta' dan l-Anness, qed jiġi rrikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa mill-anemija infettiva tas-salamun u mill-infezzjonijiet ikkawżati mill-*Marteilia refringens* u mill-*Bonamia ostreae*.
- L-applikazzjoni possibbli tal-Artikoli 29, 40, 41, 43, 44 u 50 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE taqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- Il-kundizzjonijiet tas-sahha tal-annimali li jirregolaw it-tqegħid fis-suq tal-annimali akkwatiċi ornamentali u tal-annimali tal-akkwakultura maħsubin għat-trobbija fil-farms tal-ħut, inkluż fiż-żoni fejn jinżammu l-molluski, għal meded ta' ilma għas-sajd ripopolati artifiċjalment, għal faċilitajiet ornamentali miftuħa u għar-ripopolament, kif ukoll dawk li jirregolaw it-tqegħid fis-suq tal-annimali tal-akkwakultura u tal-prodotti tagħhom maħsubin għall-konsum mill-bniedem, huma stabbiliti fl-Artikoli 4 sa 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1251/2005 (\*).
- It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 58 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epiżotiku.

(\*) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1251/2005 tat-12 ta' Diċembru 2005 li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni għat-tqegħid fis-suq u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom u li jstabilixxi lista ta' speċi li jgħaddu l-mard (ĠU L 337, 16.12.2005, p. 41).

## VI. L-Embrijuni tal-annimali bovini

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tinftiehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 dwar kondizzjonijiet ta' saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fi u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijoni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat (ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 56 sa 58a tiegħu (it-trasferiment tal-embrijuni);</li> <li>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</li> </ol>

## B. ARRANĠAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 15 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
2. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-embrijuni tal-annimali bovini, dawn l-embrijuni jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-Anness C tad-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE.

## VII. Is-semen tal-annimali bovini

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tinftiehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 51 sa 55a tiegħu (l-inseminazzjoni artifiċjali);</li> <li>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</li> </ol>

## B. ARRANĠAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Għall-għanijiet tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE, qed jiġi nnutat li fl-Isvizzera, iċ-ċentri kollha għandhom biss annimali li ġabu riżultati negattivi fit-test ta' newtralizzazzjoni tas-serum jew fit-test ELISA.
2. It-tagħrif stipulat fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
3. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
4. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mas-semen tal-annimali bovini, dan is-semen irid ikollu miegħu ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE.



## VIII. Is-semen tal-hnieżer

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tinftiehem bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62).	<ol style="list-style-type: none"> <li>Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 51 sa 55a tiegħu (l-inseminazzjoni artifiċjali);</li> <li>Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- It-tagħrif stipulat fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.
- Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mas-semen tal-hnieżer, dan is-semen irid ikollu miegħu ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-Anness D tad-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE.

## IX. Speċijiet oħrajn

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tinftiehem bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
<ol style="list-style-type: none"> <li>Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (1) ta' Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54);</li> <li>Ir-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 1).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 51 sa 55a tiegħu (l-inseminazzjoni artifiċjali) u l-Artikoli 56 sa 58a tiegħu (it-trasferiment tal-embrijuni);</li> <li>Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni ta' annimali u prodotti ta' annimali (OITE; RS 916.443.10).</li> <li>Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni ta' annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14).</li> </ol>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet ta' dan l-Anness, dan il-punt ikopri l-kummerċ f'annimali hajjin li ma jaqax taht il-partijiet I sa V ta' din l-Appendiċi u l-kummerċ f'semen, bajd u embrijuni li ma jaqax taht il-partijiet VI sa VIII ta' din l-Appendiċi.
- L-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera jintrabtu li ma jillimitawx u li ma jipprojbixxux il-kummerċ f'annimali hajjin u f'semen, f'bajd u f'embrijuni msemmi fil-punt 1 għal raġunijiet ta' saħħa tal-annimali minbarra dawk li jkunu ġejjin mill-applikazzjoni ta' dan l-Anness, u b'mod partikulari mill-miżuri ta' salvagwardja li jstgħu jkunu ttieħdu skont l-Artikolu 20 tiegħu.

3. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-annimali ungulati ta' speċijiet ohra, minbarra dawn imsemmijin fil-partijiet I, II u III ta' din l-Appendiċi, dawn l-annimali jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-ewwel parti tal-parti I tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE, flimkien mad-dikjarazzjoni mogħtija fil-punt 1(e) tal-Artikolu 6(A) tad-Direttiva 92/65/KEE.

4. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-lagomorfi, dawn l-annimali jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fl-ewwel parti tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE, flimkien, fejn meħtieġ, mad-dikjarazzjoni mogħtija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 92/65/KEE.

L-awtoritajiet Svizzeri jistgħu jadattaw din id-dikjarazzjoni sabiex jinkludu bis-shih ir-rekwiziti tal-Artikolu 9 tad-Direttiva 92/65/KEE.

5. It-tagħrif stipulat fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 92/65/KEE għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.

6. Il-kunsinni tal-klieb u l-qtates mibgħuta mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera għandhom jaqgħu taħt ir-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 92/65/KEE.

Is-sistema ta' identifikazzjoni hija dik stipulata fir-Regolament (UE) Nru 576/2013. Għandu jintuża l-passaport stipulat fil-Parti 3 tal-Anness II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 577/2013 (\*).

Il-validità tat-tilqim kontra l-marda tar-rabja, u tat-tilqim mill-ġdid, skont il-każ, hija ddefinita fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 576/2013.

7. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mas-semen, mal-bajd u mal-embrijuni tan-nagħaġ u tal-mogħoż, dawn il-prodotti jrid ikollhom magħhom iċ-ċertifikati tas-saħħa stipulati fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/470/UE (\*\*).

8. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mas-semen taż-żwiemel, dan is-semen irid ikollu miegħu iċ-ċertifikat tas-saħħa stipulat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/470/UE.

9. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-bajd u mal-embrijuni taż-żwiemel, dawn il-prodotti jrid ikollhom magħhom iċ-ċertifikati tas-saħħa stipulati fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/470/UE.

10. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-bajd u mal-embrijuni tal-hnieżer, dawn il-prodotti jrid ikollhom magħhom iċ-ċertifikati tas-saħħa stipulati fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/470/UE.

11. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta mal-kolonji tan-naħal (id-duqqajs jew l-irġeġjen flimkien man-naħal haddiem), dawn il-kolonji jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fil-Parti II tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE.

12. Meta jsir negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera b'rabta ma' annimali, semen, embrijuni u bajd li jkunu ġejjin minn entitajiet, istituti jew ċentri approvati skont l-Anness C tad-Direttiva 92/65/KEE, dawn il-prodotti jrid ikollhom magħhom ċertifikati tas-saħħa li jkunu konformi mal-mudell mogħti fil-Parti III tal-Anness E ta' dik l-istess Direttiva.

13. Għall-ghanijiet tal-Artikolu 24 tad-Direttiva 92/65/KEE, it-tagħrif stipulat fit-tieni paragrafu ta' dak l-Artikolu għandu jintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.

(\*) Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 577/2013 tat-28 ta' Ġunju 2013 dwar id-dokumenti tal-identifikazzjoni tal-mudell għall-moviment mhux kummerċjali ta' klieb, qtates u inmsa, l-istabbiliment ta' listi ta' territorji u pajjiżi terzi u l-format, it-tqassim u r-rekwiziti lingwistiċi tad-dikjarazzjonijiet li jiċċertifikaw il-konformità ma' ċerti kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 109).

(\*\*) Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/470/UE tas-26 ta' Awwissu 2010 li tistabbilixxi mudell taċ-ċertifikati tas-saħħa għall-kummerċ fl-Unjoni tas-semen, l-ova u l-embrijuni ta' annimali tal-ispeċijiet ekwina, ovina u kaprina u tal-ova u l-embrijuni ta' annimali tal-ispeċi porċina (ĠU L 228, 31.8.2010, p. 15).

## X. Il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehemi bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Ir-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 1).	Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14).

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Is-sistema ta' mmarkar hija dik stipulata fir-Regolament (UE) Nru 576/2013.
2. Il-validità tat-tilqim kontra l-marda tar-rabja, u tat-tilqim mill-ġdid, skont il-każ, hija ddefinita fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 576/2013.
3. Għandu jintuża l-mudell tal-passaport stipulat fil-Parti 3 tal-Anness III tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 577/2013. Il-Parti 4 tal-Anness III tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 577/2013 tiddefinixxi r-rekwiżiti addizzjonali marbutin mal-passaport.
4. Għall-finijiet ta' din l-Appendiċi, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tar-Regolament (UE) Nru 576/2013 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera. Il-kontrolli tad-dokumenti u l-kontrolli tal-identità li jridu jsiru b'rabta mal-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera għandhom isiru skont ir-regoli mogħtija fl-Artikolu 33 tar-Regolament (UE) Nru 576/2013."

## ANNEX III

L-Appendiċi 3 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

## "Appendiċi 3

**L-importazzjoni ta' annimali hajjin li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi u tas-semen, il-bajd u l-embrijuni tagħhom**

## A. L-UNJONI EWROPEA — LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

## A. L-annimali unġulati minbarra ż-żwiemel

Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/68/KE tas-26 ta' April 2004 li tistabbilixxi r-regoli tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni lejn u t-transitu matul il-Komunità għal ċerti annimali unġulati hajjin, u temenda d-Direttivi 90/426/KEE u 92/65/LEE u thassar id-Direttiva 72/462/KEE (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 321).

## B. Iż-żwiemel

Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1).

## C. It-tajr u l-bajd għat-tifqis

Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/158/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74).

## D. L-annimali tal-akkwakultura

Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard fannimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).

## E. L-embrijuni tal-annimali bovini

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/556/KEE tal-25 ta' Settembru 1989 dwar kundizzjonijiet ta' saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fi u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijuni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat (ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1).

## F. Is-semen tal-annimali bovini

Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabbilixxi r-rekwiziti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' deep frozen semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).

## G. Is-semen tal-hnieżer

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/429/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 li tistabbilixxi r-rekwiziti tas-saħħa tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62).

## H. Annimali hajjin ohrajn

1. Id-Direttiva 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux sugġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa fregoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A (1) ta' Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54);

2. Ir-Regolament (UE) Nru 576/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar il-movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 (ĠU L 178, 28.6.2013, p. 1).

## I. Dispożizzjonijiet speċifiċi oħrajn

1. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tirostatika u ta' beta-agonisti u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3).
2. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).

## B. L-ISVIZZERA — LEGIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod ieħor, kull referenza għal att għandha tinftiehem bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40)
2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)
3. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (DITE). RS916.443.10).
4. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITA; RS 916.443.12).
5. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13).
6. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);
7. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14).
8. Id-Digriet tat-18 ta' Awwissu 2004 dwar il-prodotti mediċinali veterinarji (OMédV; RS 812.212.27).
9. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472).

## C. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu japplika l-kundizzjonijiet tal-importazzjoni stabbiliti fil-liġijiet imsemminjin fil-parti I ta' din l-Appendiċi, il-miżuri ta' implimentazzjoni u l-listi tal-istabbilimenti li minnhom jistgħu jsiru l-importazzjonijiet, fl-istess hin li jagħmlu dan l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dan l-obbligu se jkun japplika għall-atti rilevanti kollha, irrispettivament mid-data tal-adozzjoni tagħhom.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji jista' jadotta miżuri iktar stretti u jitlob garanzji addizzjonali. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jwettaq konsultazzjonijiet sabiex isib soluzzjonijiet adattati għal din il-kwistjoni.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-kundizzjonijiet speċifiċi tal-importazzjoni li jkunu ġew stabbiliti b'mod bilaterali u li ma jkunux ġew armonizzati fil-livell tal-Unjoni Ewropea.

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, l-istituzzjonijiet tal-Isvizzera aċċettati bħala ċentri approvati skont l-Anness C tad-Direttiva 92/65/KEE huma ppubblikati fuq is-sit elettroniku tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji.”.

## ANNEX IV

L-Appendiċi 4 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

“Appendiċi 4

**Iż-żooteknika, inklużi l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi**

A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/157/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar l-annimali tal-ispeċi tal-bovini ta' razza pura għat-tnissil (ĠU L 323, 10.12.2009, p. 1);	Id-Digriet tal-31 ta' Ottubru 2012 dwar it-trobbija tal-annimali (DT; RS 916.310).
2. Id-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE tad-19 ta' Diċembru 1988 dwar l-istandards żootekniċi applikabbli għal tnissil ta' annimali tal-ispeċi tal-majjal (ĠU L 382, 31.12.1988, p. 36);	
3. Id-Direttiva tal-Kunsill 87/328/KEE tat-18 ta' Ġunju 1987 dwar l-aċċettazzjoni għall-iskopijiet ta' tghammir ta' bhejjem tal-ifrat tar-refgħa ta' razza pura (ĠU L 167, 26.6.1987, p. 54);	
4. Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10);	
5. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna n-nagħaġ u l-mogħoż tar-razza għat-tagħmir (ĠU L 153, 6.6.1989, p. 30);	
6. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/118/KEE tal-5 ta' Marzu 1990 fuq l-aċċettazzjoni ta' nisel pur tal-majjali tal-ifrat (ĠU L 71, 17.3.1990, p. 34).	
7. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/119/KEE tal-5 ta' Marzu 1990 dwar it-tnissil minn razza differenti tal-majjali tal-ifrat (ĠU L 71, 17.3.1990, p. 36).	
8. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/427/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet żootekniċi u ġenealogiċi li jirregolaw kummerċ intra-Komunitarju f'equidae (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 55);	
9. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/428/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kummerċ fl-equidae maħsuba għall-kompetizzjonijiet u li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni fiha (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 60);	
10. Id-Direttiva tal-Kunsill 91/174/KEE tal-25 ta' Marzu 1991 li tistabbilixxi l-htigiet żootekniċi u tar-razza għall-marketing tal-annimali ta' razza pura u li temenda d-Direttivi 77/504/KEE u 90/425/KEE (ĠU L 85, 5.4.1991, p. 37);	
11. Id-Direttiva tal-Kunsill 94/28/KE tat-23 ta' Ġunju 1994 li tniżżel il-prinċipji dwar il-kondizzjonijiet żootekniċi u ġenealogiċi applikabbli għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi tal-annimali, is-semen, l-ova u l-embrijoni tagħhom, u li temenda d-Direttiva 77/504/KEE dwar l-annimali ta' razza pura tal-ispeċi bovina (GU L 178, 12.7.1994, p. 66).	

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

Għall-finijiet ta' din l-Appendiċi, l-animali hajjin u l-prodotti tal-animali li jsir negozju dwarhom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom jiċċirkolaw bil-kundizzjonijiet stabbiliti għan-negozju bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

Minghajr hsara għad-dispożizzjonijiet marbutin mal-kontrolli żootekniċi msemmijin fl-Appendiċijiet 5 u 6, l-awtoritajiet Svizzeri jintrabtu li jiżguraw li l-Isvizzera tapplika l-istess dispożizzjonijiet għall-importazzjonijiet tagħha bħal dawk stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 94/28/KE.

F'każ li tinqala' xi diffikultà, il-kwistjoni għandha tintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt biex dan jiddiskutiha, fuq talba ta' xi wahda mill-partijiet.”.

---



## ANNEX V

L-Appendiċi 5 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

“Appendiċi 5

**Annimali ħajjin, semen, bajd u embrijuni: kontrolli fil-fruntieri u hlasijiet tal-ispezzjonijiet**

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali - is-sistema TRACES

A. LEGIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tinftehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/292/KE tat-30 ta' Marzu 2004 dwar l-introduzzjoni tas-sistema Traces u li temenda d-Deciżjoni 92/486/KEE (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 63).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40);</li> <li>2. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401);</li> <li>3. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</li> <li>4. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITA; RS 916.443.12);</li> <li>5. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);</li> <li>6. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);</li> <li>7. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14).</li> </ol>

B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

F'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji, il-Kummissjoni qed iddahhal lill-Isvizzera fis-sistema kompjuterizzata TRACES, skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/292/KE.

Jekk ikun hemm bżonn, il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jstabbilixxi miżuri tranzitorji u kumplementari.

## KAPITOLU II

Kontrolli veterinarji u zootekniki li japplikaw fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera

## A. LEĠISLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tinftiehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

Il-kontrolli veterinarji u zootekniki li japplikaw fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet tal-atti li ġejjin:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
<p>1. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislażzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34)."</p> <p>2. Id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29).</p>	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikolu 57 tagħha;</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranżitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</p> <p>3. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranżitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);</p> <p>4. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranżitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14).</p> <p>5. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

Fil-każijiet stipulati fl-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni għandhom jikkuntattjaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-post tat-tluq. Huma għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa u jgħarrfu lill-awtorità kompetenti tal-post tat-tluq u lill-Kummissjoni bin-natura tal-kontrolli li jkunu għamlu, bid-deċiżjonijiet li jkunu hađu u bir-raġunijiet għal dawk id-deċiżjonijiet.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE u fl-Artikoli 9 u 22 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE taqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.

## C. REGOLI SPEĊJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI GHALL-ANIMALI MIBGHUTA BIEK JIRGHU F'ŻONI FIL-FRONTIERA

## 1. Definizjonijiet

Ir-ragħi: meta l-annimali jintbagħtu lejn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew lejn l-Isvizzera sabiex jirghu mal-fruntiera f'żona ta' 10 km fuq kull naha tal-fruntiera. Jekk ikun hemm kundizzjonijiet speċjali ġġustifikati kif xieraq, l-awtoritajiet kompetenti kkonċernati jistgħu jawtorizzaw żona ikbar fuq naha jew ohra tal-fruntiera bejn l-Isvizzera u l-Unjoni Ewropea.

Ir-ragħi ta' kuljum: ragħi li matulu, fi tmiem il-jum, l-annimali jergħu lura fl-azjenda ta' oriġini tagħhom fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew l-Isvizzera.

2. Għar-ragħi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera, għandhom japplikaw *mutatis mutandis* id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/672/KE (\*) Madankollu, fil-kuntest ta' dan l-Anness, l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/672/KE japplika bl-adattamenti li ġejjin:

— ir-referenza għall-perjodu ta' bejn l-1 ta' Mejju u l-15 ta' Ottubru għandha tinbidel b'referenza għas-“sena kalendarja”;

- għall-Isvizzera, il-partijiet imsemmijin fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/672/KE u msemmijin fl-Anness korrispondenti huma:

L-ISVIZZERA

Id-distrett awtonomu ta' Zurich

Id-distrett awtonomu ta' Berna

Id-distrett awtonomu ta' Lucerne

Id-distrett awtonomu ta' Uri

Id-distrett awtonomu ta' Schwyz

Id-distrett awtonomu ta' Obwald

Id-distrett awtonomu ta' Nidwald

Id-distrett awtonomu ta' GlarUs

Id-distrett awtonomu ta' Zoug

Id-distrett awtonomu ta' Freiburg

Id-distrett awtonomu ta' Soleure

Id-distrett awtonomu ta' Bâle-Ville

Id-distrett awtonomu ta' Bâle-Campagne

Id-distrett awtonomu ta' Schaffhouse

Id-distrett awtonomu ta' Appenzell Rhodes-Extérieures

Id-distrett awtonomu ta' Appenzell Rhodes-Intérieures

Id-distrett awtonomu ta' St. Gall

Id-distrett awtonomu ta' Grisons

Id-distrett awtonomu ta' Argovie

Id-distrett awtonomu ta' Thurgovie

Id-distrett awtonomu ta' Tessin

Id-distrett awtonomu ta' Vaud

Id-distrett awtonomu ta' Valais

Id-distrett awtonomu ta' Neuchâtel

Id-distrett awtonomu ta' Ġinevra

Id-distrett awtonomu ta' Jura.

B'applikazzjoni tad-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari tal-Artikolu 7 tiegħu (ir-registrazzjoni), u tad-Digriet tas-26 ta' Ottubru 2011 dwar il-baži tad-dejta dwar il-moviment tal-annimali (Digriet dwar il-BDMA; RS 916.404.1), u b'mod partikulari tat-Taqsima 2 tiegħu (il-kontenut tal-baži tad-dejta), l-Isvizzera tagħti lil kull mergha kodiċi speċifiku tar-registrazzjoni li jrid jiġi rreġistrat fil-baži tad-dejta nazzjonali dwar l-annimali bovini.

3. Fil-każ tar-ragħi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera, il-veterinarju uffiċjali tal-pajjiż minn fejn ikunu qed jintbagħtu l-annimali għandu jagħmel dan li ġej:
  - (a) huwa għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-post ta' destinazzjoni (lill-unità veterinarja lokali) bil-fatt li jkunu qed jintbagħtu l-annimali dakinhar li jgħroġ iċ-ċertifikat u l-aktar tard fi żmien 24 siegħa qabel ma l-annimali jkunu previsti jaslu, permezz tas-sistema kompjuterizzata li torbot lill-awtoritajiet veterinarji ma' xulxin stipulata fl-Artikolu 20 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE;
  - (b) huwa għandu jeżamina lill-annimali fit-48 siegħa ta' qabel ma dawn jintbagħtu jirgħu; dawn l-annimali jridu jkunu identifikati kif xieraq;
  - (c) jgħroġ iċ-ċertifikat skont il-mudell mogħti fil-punt 9.
4. L-annimali jridu jibqgħu taħt kontroll doganali tul il-perjodu kollu tar-ragħi.
5. L-indoktratur tal-annimali għandu:
  - (a) jaċċetta li jikkonforma, permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub, mal-miżuri kollha meħudin biex jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness u ma' kull miżura oħra li tista' tiġi implimentata fil-livell lokali bl-istess mod bħal kull indoktratur tal-annimali ieħor li jkun ġej minn Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew mill-Isvizzera;
  - (b) iħallas l-ispejjeż tal-kontrolli li jsiru huwa u jiġi applikat dan l-Anness;
  - (c) jikkoopera bis-shih mal-awtoritajiet uffiċjali tal-pajjiż minn fejn ikunu qed jintbagħtu l-annimali jew tal-pajjiż ta' destinazzjoni sabiex isiru l-kontrolli doganali jew veterinarji meħtieġa minnhom.
6. Meta l-annimali jirritornaw lura fi tmiem l-istaġun tar-ragħi jew jirritornaw lura qabel il-waqt, il-veterinarju uffiċjali tal-pajjiż fejn tkun tinsab il-mergħa għandu jagħmel dan li ġej:
  - (a) huwa għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti tal-post ta' destinazzjoni (lill-unità veterinarja lokali) bil-fatt li jkunu qed jintbagħtu l-annimali dakinhar li jgħroġ iċ-ċertifikat u l-aktar tard fi żmien 24 siegħa qabel ma l-annimali jkunu previsti jaslu, permezz tas-sistema kompjuterizzata li torbot lill-awtoritajiet veterinarji ma' xulxin stipulata fl-Artikolu 20 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE;
  - (b) huwa għandu jeżamina lill-annimali fit-48 siegħa ta' qabel ma dawn jintbagħtu jirgħu; dawn l-annimali jridu jkunu identifikati kif xieraq;
  - (c) jgħroġ iċ-ċertifikat skont il-mudell mogħti fil-punt 9.
7. F'każ li tfaqqqa' xi marda, l-awtoritajiet veterinarji kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri x-xierqa bi qbil bejniethom. Huma għandhom jeżaminaw il-kwistjoni ta' kwalunkwe spiża li jista' jkun hemm b'rabta ma' dan. Jekk ikun hemm bżonn, il-kwistjoni għandha tintbagħat lill-Kumitat Veterinarju Kongunt biex dan jiddiskutiha.
8. B'deroga mid-dispożizzjonijiet stipulati għar-ragħi fil-punti 1 sa 7, fil-każ tar-ragħi ta' kuljum bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera:
  - (a) l-annimali m'għandhomx jidhlu f'kuntatt mal-annimali ta' azjenda oħra;
  - (b) l-indoktratur tal-annimali għandu jinrabat li jgħarraf lill-awtorità veterinarja kompetenti b'kull kuntatt li jista' jkun hemm bejn l-annimali tiegħu u l-annimali ta' azjenda oħra;
  - (c) iċ-ċertifikat tas-saħħa msemmi fil-punt 9 jrid jiġi ppreżentat lill-awtoritajiet veterinarji kompetenti kull sena kalendarja meta l-annimali jiddaħhlu għall-ewwel darba fi Stat Membru jew fl-Isvizzera. Wiehed irid ikun jista' jippreżenta dan iċ-ċertifikat tas-saħħa lill-awtoritajiet veterinarji kompetenti jekk dawn jitolbu;

- (d) il-punti 2 u 3 għandhom japplikaw biss għall-ewwel darba f'sena kalendarja meta l-animali jintbagħtu lejn Stat Membru jew lejn l-Isvizzera;
  - (e) il-punt 6 m'għandux japplika;
  - (f) l-indoktratur tal-animali għandu jintrabat li jgħarraf lill-awtorità veterinarja kompetenti li jkun intemm il-perjodu tar-ragħi.
9. Mudell taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-animali bovini fil-każ tar-ragħi tagħhom mal-fruntieri jew tar-ragħi ta' kuljum tagħhom u fil-każ tar-ritorn tagħhom mir-ragħi mal-fruntieri:

Mudell taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-animali bovini fil-każ tar-ragħi tagħhom mal-fruntieri jew tar-ragħi ta' kuljum tagħhom u fil-każ tar-ritorn tagħhom mir-ragħi mal-fruntieri

L-UNJONI EWROPEA				Ċertifikat għall-kummerċ fil-Komunità			
I.1. Speditur Isem Indirizz Pajjiż				I.2. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat		I.2.a. Numru ta' referenza lokali:	
				I.3. Awtorità ċentrali kompetenti			
				I.4. Awtorità lokali kompetenti			
I.5. Destinatarju Isem Indirizz Pajjiż				I.6. Numri taċ-ċertifikati oriġinali relatati		Numri tad-dokumenti ta' akkumpanjament	
				I.7. Negozjant Isem Numru tal-approvazzjoni			
I.8. Pajjiż tal-oriġini	Kodiċi tal-ISO	I.9. Regjun tal-oriġini	Kodiċi	I.10. Pajjiż ta' destinazzjoni	Kodiċi tal-ISO	I.11. Regjun ta' destinazzjoni	Kodiċi
I.12. Post tal-oriġini/Post tas-sajd Azjenda <input type="checkbox"/> Ċentru tal-ġbir* <input type="checkbox"/> Impjant tan-negozjant <input type="checkbox"/> Entità approvata <input type="checkbox"/> Ċentru ta' hażna tas-semen <input type="checkbox"/> Azjenda approvata tal-akkwakultura <input type="checkbox"/> Tim tal-embrijuni <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Post ieħor <input type="checkbox"/> Isem Numru tal-approvazzjoni Indirizz Kodiċi postali				I.13. Post ta' destinazzjoni Azjenda <input type="checkbox"/> Ċentru tal-ġbir* <input type="checkbox"/> Impjant tan-negozjant <input type="checkbox"/> Entità approvata <input type="checkbox"/> Ċentru ta' hażna tas-semen <input type="checkbox"/> Azjenda approvata tal-akkwakultura <input type="checkbox"/> Tim tal-embrijuni <input type="checkbox"/> Stabbiliment <input type="checkbox"/> Post ieħor <input type="checkbox"/> Isem Numru tal-approvazzjoni Indirizz Kodiċi postali			

L-ewwel parti: Dettalji tal-kunsinna pprezentata

L-UNJONI EWROPEA		Ċertifikat għall-kummerċ fil-Komunità	
I.16. Mezzi tat-trasport Ajruplan <input type="checkbox"/> Vapur <input type="checkbox"/> Vagun tal-ferrovija <input type="checkbox"/> Karozza tat-triq <input type="checkbox"/> Ohrajn <input type="checkbox"/> Identifikazzjoni: Numru/i:		I.17. Trasportatur Isem Numru tal-approvazzjoni Indirizz Kodiċi postali                      Stat Membru	
I.21		I.20. Numru/Kwantità:	I.22. Numru ta' pakketti
I.23. Numru tat-timbru u numru tal-kontejner			
I.25. Annimali/Prodotti ċertifikati għall-finijiet li ġejjin: It-transumanza <input type="checkbox"/>			
I.26. Tranzitu minn go pajjiż terz <input type="checkbox"/> Pajjiż terz Kodiċi tal-ISO Pajjiż terz Kodiċi tal-ISO Pajjiż terz Kodiċi tal-ISO Punt tal-ħruġ              Kodiċi Punt tad-dhul              Numru tal-post ta' spezzjoni fil-fruntiera		I.27. Tranzitu minn go-Istati Membri <input type="checkbox"/> Stat Membru              Kodiċi tal-ISO Stat Membru              Kodiċi tal-ISO Stat Membru              Kodiċi tal-ISO	
I.28. Esportazzjoni <input type="checkbox"/> Pajjiż terz Kodiċi tal-ISO Punt tal-ħruġ Kodiċi		I.29. Il-ħin stmat tat-trasport	
I.30. Pjan tar-rotta Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/>			
I.31. Identifikazzjoni tal-annimali Kodiċi tal-prodott (Kodiċi tas-Sistema Armonizzata) Numru tal-passaport			

L-UNJONI EWROPEA		2005/22 Ir-ragħi	
II. Tagħrif dwar is-sahħa		II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b. Numru ta' referenza lokali:
It-tieni parti: Ċertifikazzjoni	A. Ċertifikat tas-sahħa tal-annimali bovini marbut mar-ragħi tagħhom mal-fruntieri jew mar-ragħi ta' kuljum tagħhom		
	Jiena, il-veterinarju uffiċjali firmatarju t'hawn taht, niċċertifika li kull annimal tal-lott deskritt hawn fuq:		
	A.1. ġej minn azjenda ta' oriġini u żona li fuqhom m'hemm l-ebda projbizzjoni jew restrizzjoni skont il-legiżlazzjoni Komunitarja jew nazzjonali minhabba mard tal-annimali bovini;		
	A.2. ġej minn merħla ta' oriġini li tinsab fi Stat Membru jew f'parti mit-territorju tiegħu:		
	(a) li jkun holoq netwerk ta' sorveljanza approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni .../.../KE jew, fil-każ tal-Isvizzera, li jkun approvat permezz tal-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera (fil-punt I tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 tiegħu);		
	(b) li jkun ġie rrikonoxxut li huwa uffiċjalment hieles mil-lewkozi, mit-tuberkulozi u mill-brucellozi;		
	A.3. huwa annimal imrobbi f'azjenda għat-tnissil <sup>(3)</sup> jew għall-produzzjoni <sup>(1)</sup> li:		
	(a) skont it-tagħrif disponibbli, kien fl-azjenda tal-oriġini f'dawn l-aħħar 30 jum jew sa minn meta twieled jekk huwa għandu inqas minn 30 gurnata u li, f'din l-azjenda, ma ddahhal l-ebda annimal importat minn pajjiż terz matul dan il-perjodu, sakemm dan ma kienx miżmum maqtuġh għal kollox mill-annimali l-oħra kollha fl-azjenda;		
	(b) f'dawn l-aħħar 30 jum, ma kienx f'kontatt ma' annimali li ġejjin minn merħliet li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punt 2.		
	A.4. L-annimali deskritti hawn fuq ġew eżaminati fil-... [dahhal id-data rilevanti], fit-48 siegħa ta' qabel it-tluq previst tagħhom, u ma kienu qed juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard infettiv jew li jittiehed.		
A.5. M'hemm l-ebda projbizzjoni jew restrizzjoni skont il-legiżlazzjoni Komunitarja jew nazzjonali fuq l-azjenda tal-oriġini u ċ-ċentru tal-ġbir approvat, jekk dan ikun rilevanti, u ż-żona li fihom jinsabu minhabba mard tal-annimali bovini.			
A.6. Id-dispożizzjonijiet kollha tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE li japplikaw ġew issodisfati.			
A.7. L-annimali huma konformi mad-dispożizzjonijiet dwar il-garanziji addizzjonali marbutin mar-rhinotracheitis bovina infettiva u mal-vulvovaginite tal-ponot infettiva skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE, li d-dispożizzjonijiet tagħha japplikaw <i>mutatis mutandis</i> skont il-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera.			
A.8. Meta ġew eżaminati, l-annimali msemmija hawn fuq kienu b'saħħithom u setgħu jagħmlu l-vjaġġ previst, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005.			
A.9. Data tal-wasla fil-mergħa <sup>(6)</sup> : ...			
A.10. Data tat-tluq previst mill-mergħa: ...			
B. Ċertifikat tas-sahħa tal-annimali bovini marbut mar-ritorn tagħhom mir-ragħi mal-fruntieri (ritorn normali fi tmiem l-istaġun tar-ragħi jew ritorn qabel il-waqt)			
B.1. L-annimali deskritti hawn fuq [il-lista tal-annimali fil-każ ta' ritorn qabel il-waqt <sup>(3)</sup> jew il-lista tal-annimali mnizzlin fiċ-ċertifikat originali korrispondenti <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup> ] ġew eżaminati fil-... (id-data tat-tagħbija tal-annimali jew 48 siegħa qabel it-tluq tagħhom) u ma kienu qed juru l-ebda sinjal kliniku ta' mard infettiv jew li jittiehed.			
B.2. M'hemm l-ebda projbizzjoni jew restrizzjoni skont il-legiżlazzjoni Komunitarja jew nazzjonali fuq iż-żona li fiha tinsab il-mergħa fejn l-annimali kienu qed jirgħu minhabba mard tal-annimali bovini, u matul il-perjodu tar-ragħi ma nstab l-ebda każ ta' tuberkulozi, brucellozi jew lewkozi fiha.			
* Il-Parti A għandha timtela meta l-annimali jintbagħtu jirgħu mal-fruntieri jew jintbagħtu jirgħu ta' kuljum, filwaqt li l-Parti B għandha timtela meta l-annimali jirritornaw lura mir-ragħi mal-fruntieri.			



L-UNJONI EWROPEA		2005/22 Ir-ragħi	
II. Tagħrif dwar is-sahħa	II.a. Numru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b. Numru ta' referenza lokali:	
<p>(<sup>1</sup>) It-tagħrif li jrid jingħata f'dan iċ-ċertifikat irid jiddaħħal fis-sistema kompjuterizzata li torbot lill-awtoritajiet veterinarji ma' xulxin stipulata fl-Artikolu 20 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE dakinhar li jinħareġ iċ-ċertifikat u l-aktar tard fi żmien 24 siegħa qabel ma l-animali jkunu previsti jaslu.</p> <p>(<sup>2</sup>) Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal għaxart ijiem minn meta ssir l-ispezzjoni tas-sahħa fl-Isvizzera jew fl-Istat Membru tal-orijini. Fil-każ tar-ragħi ta' kuljum, dan iċ-ċertifikat għandu jkun validu għall-perjodu kollu tar-ragħi.</p> <p>(<sup>3</sup>) Hassar il-partijiet li ma japplikawx.</p> <p>(<sup>4</sup>) Fil-każ tar-ragħi ta' kuljum, dan iċ-ċertifikat għandu jkun validu għall-perjodu kollu tar-ragħi.</p> <p>(<sup>5</sup>) Din id-dikjarazzjoni ma teżentax lit-trasportaturi mill-obbligi tagħhom skont id-dispożizzjonijiet Komunitarji li huma fis-sehħ, l-aktar b'rabta ma' jekk l-animali jifilhux għall-vjaġġ jew le.</p> <p>(<sup>6</sup>) Il-kodiċi ta' reġistrazzjoni tal-mergħa huwa mogħti fil-punt I.13 ta' dan iċ-ċertifikat ("Numru tal-approvazzjoni").</p> <p>(<sup>7</sup>) F'każ li l-animali jintbagħtu lura fl-azjenda tal-orijini tagħhom matul il-perjodu tar-ragħi minħabba raġunijiet ta' sahħa, u magħhom jintbagħat ċertifikat tas-sahħa, il-marki ta' identifikazzjoni tagħhom iridu jitneħħew mil-lista orijinali, u l-veterinarju uffiċjali jrid jivvalida din il-lista.</p> <p>(<sup>8</sup>) In-numru taċ-ċertifikat tas-sahħa użat biex l-animali jithallew jidhlu fil-mergħa huwa mogħti fil-punt I.6 ta' dan iċ-ċertifikat.</p>			
<p>Veterinarju jew spettur uffiċjali</p> <p>Isem (b'ittri kapitali):</p> <p>Kwalifiki u titlu:</p> <p>Unità veterinarja lokali:</p> <p>Numru tal-unità veterinarja lokali:</p> <p>Data: Firma:</p> <p>Timbru:</p>			

(\*) Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/672/KE tal-20 ta' Awwissu tal-2001 li tistabbilixxi regoli speċjali applikabbli għall-movimenti ta' animali bovini meta mqiegħda jirghu fis-sajf fl-oqsma tal-muntanji (ĠU L 235, 4.9.2001, p. 23).

### KAPITOLU III

#### Kundizzjonijiet għall-kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera

##### A. LEGIŻLAZZJONI

Iċ-ċertifikati tas-sahħa fil-każ tal-kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera fl-animali hajjin u fis-semen, il-bajd u l-embrijuni tagħhom u fil-każ tar-ragħi tal-animali bovini mal-fruntieri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu daww stipulati f'dan l-Anness, li jinsabu fis-sistema TRACES skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 (\*).

(\*) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna l-adozzjoni ta' mudell armonizzat ta' ċertifikat u rapport tal-ispezzjoni marbuta mal-kummerċ intra-Komunitarju fl-animali u l-prodotti li joriġinaw mill-animali (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 44).

## KAPITOLU IV

## Kontrolli veterinarji li japplikaw fil-każ tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Dicembru 2014.

Il-kontrolli marbutin mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet tal-atti li ġejjin:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 282/2004 tat-18 ta' Frar 2004 li jintroduci dokument għad-dikjarazzjoni, u kontroll veterinarju, fuq annimali minn pajjiżi terzi li dehlin fil-Komunità (ĠU L 49, 19.2.2004, p. 11);	1. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
2. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1);	2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITA; RS 916.443.12);
3. Id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56);	3. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);
4. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tirostatika u ta' beta-agonisti u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3);	4. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);
5. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10);	5. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14);
6. id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/794/KEE tat-12 ta' Novembru 1997 li tistabbilixxi ċerti regoli ddettaljati sabiex tiġi applikata d-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE rigward il-kontrolli veterinarji tal-annimali hajjin li jridu jiġu importati mill-pajjiżi terzi (ĠU L 323, 26.11.1997, p. 31);	6. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472);
7. id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/275/KEE tas-17 ta' April 2007 dwar il-listi ta' annimali u prodotti li huma soġġetti għal kontrolli fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri skont id-Direttivi tal-Kunsill 91/496/KEE u 97/78/KEE (ĠU L 116, 4.5.2007, p. 9)	7. Id-Digriet tat-18 ta' Awwissu 2004 dwar il-prodotti mediċinali veterinarji (OMédV; RS 812.212.27).

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-ghanijiet tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea approvati għall-kontrolli veterinarji tal-annimali hajjin huma mogħtija fl-Anness I tad-Deciżjoni 2009/821/KE (\*).

(\*) \*Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KEE tat-28 ta' Settembru 2009 Tfassil ta' lista approvata ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tistabbilixxi ċerti regoli dwar l-ispezzjonijiet imwettqa mill-esperti veterinarji tal-Kummissjoni u tistabbilixxi l-unitajiet veterinarji fi TRACES (ĠU L 296, 12.11.2009, p. 1).

2. Għall-għanijiet tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Isvizzera għandhom ikunu dawn li ġejjin:

Isem	Kodiċi tas-sistema TRACES	Tip	Ċentru ta' spezzjoni	Tip ta' approvazzjoni
L-ajruport ta' Zurich	CHZRH4	A	Iċ-ċentru numru 3	O - Annimali oħrajn (inklużi dawk taż-żus) (*)
L-ajruport ta' Ġinevra	CHGVA4	A	Iċ-ċentru numru 2	O - Annimali oħrajn (inklużi dawk taż-żus) (*)

(\*) B'referenza għall-kategoriji tal-approvazzjoni ddefiniti fid-Deċiżjoni 2009/821/KE.

Il-bidliet li jsiru wara fil-lista tal-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera, taċ-ċentri ta' spezzjoni tagħhom u tat-tip ta' approvazzjoni tagħhom jaqgħu taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.

It-tweġġiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, f'konformità, b'mod partikulari, mal-Artikolu 19 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE u mal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku.

3. L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu japplika l-kundizzjonijiet tal-importazzjoni msemmijin fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness kif ukoll il-miżuri ta' implimentazzjoni, fl-istess ħin li jaqgħmlu dan l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji jista' jadotta miżuri iktar stretti u jitlob garanzji addizzjonali. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jwettaq konsultazzjonijiet sabiex isib soluzzjonijiet adattati għal din il-kwis-tjoni.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-kundizzjonijiet speċifiċi tal-importazzjoni li jkunu ġew stabbiliti b'mod bilaterali u li ma jkunux ġew armonizzati fil-livell tal-Unjoni Ewropea.

4. Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea msemmijin fil-punt 1 ta' din it-Taqsima għandhom jaqgħmlu l-kontrolli fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jkunu maħsubin biex jintbagħtu lejn l-Isvizzera skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima A ta' dan il-Kapitolu.
5. Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Isvizzera msemmijin fil-punt 2 għandhom jaqgħmlu l-kontrolli fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jkunu maħsubin biex jintbagħtu lejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea skont it-Taqsima A ta' dan il-Kapitolu.

## KAPITOLU V

### Dispożizzjonijiet speċifiċi

#### 1. IDENTIFIKAZZJONI TAL-BHEJJEM

##### A. LEGIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

Il-kontrolli marbutin mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet tal-atti li ġejjin:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE tal-15 ta' Lulju 2008 dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-ħnieżer (ĠU L 213, 8.8.2008, p. 31);	1. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 7 sa 15f tiegħu (ir-registrazzjoni u l-identifikazzjoni);
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1).	2. Id-Digriet tas-26 ta' Ottubru 2011 dwar il-baži tad-dejta dwar il-moviment tal-annimali (RS 916.404.1).

## B. ARRANĠAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- a. L-applikazzjoni tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE taqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- b. It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1760/2000 u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizotiku, kif ukoll abbażi tal-Artikolu 1 tad-Digriet tat-23 ta' Ottubru 2013 dwar il-koordinazzjoni tal-kontrolli fl-azjendi agrikoli (DKKAA, RS 910.15).

## 2. IL-HARSIEN TAL-ANNIMALI

## A. LEGIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tinftiehem bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun gie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97 (ĠU L 3, 5.1.2005, p. 1);	1. Il-Liġi Federali tas-16 ta' Diċembru 2005 dwar il-harsien tal-annimali (LPA; RS 455), u b'mod partikulari l-Artikoli 15 u 15a taghha (il-principji u t-trasport internazzjonali tal-annimali);
2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1255/97 tal-25 ta' Ġunju 1997 dwar kriterji tal-Komunità ghal postijiet ta' waqfien u li jemenda l-pjan ta' rotta msemmi fl-Anness tad-Direttiva 91/628/KEE (ĠU L 174, 2.7.1997, p. 1).	2. Id-Digriet tat-23 ta' April 2008 dwar il-harsien tal-annimali (DHAn; RS 455.1), u b'mod partikulari l-Artikoli 169 sa 176 tiegħu (it-trasport internazzjonali tal-annimali).

## B. ARRANĠAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- (a) L-awtoritajiet Svizzeri jintrabtu li jharsu d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 fil-każ tal-kummerċ bejn l-Isvizzera u l-Unjoni Ewropea u fil-każ tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi.
- (b) Fil-każijiet stipulati fl-Artikolu 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni ghandhom jikkuntattjaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-post tat-tluq.
- (c) L-implimentazzjoni tal-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE taqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.
- (d) It-twettiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 28 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 u tal-Artikolu 208 tad-Digriet tat-23 ta' April 2008 dwar il-harsien tal-annimali (DHAn; RS 455.1).
- e) B'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 15a (3) tal-Liġi Federali tas-16 ta' Diċembru 2005 dwar il-harsien tal-annimali (LPA; RS 455), it-tranzitu tal-annimali bovini, tan-nagħaġ, tal-mogħoż u tal-hnieżer, taż-żwiemel għall-qatla u tat-tjur għall-qatla minn ġol-Isvizzera huwa permess biss bil-ferrovija u bl-ajru. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jeżamina din il-kwistjoni.

## 3. HLASIJET

1. Ma jsir l-ebda hlas għall-kontrolli veterinarji li jsiru fuq prodotti li jkun qed isir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera.
2. L-awtoritajiet tal-Isvizzera jintrabtu li jżommu l-hlas marbut mal-kontrolli uffiċjali stipulat fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għall-kontrolli veterinarji tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi.

ANNEX VI

L-Appendiċi 6 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu ghandha tinbidel b'dan li ġej:

“Appendiċi 6

**Il-prodotti tal-annimali**

KAPITOLU I

Oqsma li jgawdu minn rikonoxximent reċiproku tal-ekwivalenza

“Il-prodotti tal-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem”

Id-definizzjonijiet mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 853/2004 ghandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att ghandha tinftiehem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea			
Kundizzjonijiet tal-kummerċ			Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera		
<i>Is-sahħa tal-annimali</i>			
1. Laħam frisk, fost l-ohrajn l-ikkapuljat, il-preparazzjonijiet tal-laħam, il-prodotti tal-laħam, il-grass mhux ipproċessat u l-grass tal-annimali mmaċinat			
L-annimali ungulati domestiċi	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40)	Iva <sup>(1)</sup>
L-annimali bi dwiefer sodi domestiċi	Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE (*) Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	
2. Laħam tal-annimali tal-kaċċa mrobbijin fl-azjendi, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam			
Mammiferi terrestri mrobbijin fl-azjendi minbarra dawk imsemmin hawn fuq	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE (**) Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
Għasafar li ma jtirux imrobbijin fl-azjendi Lagomorfi	Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE		Iva

Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea			
Kundizzjonijiet tal-kummerċ			Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera		
<b>3. Laħam tal-annimali tal-kaċċa slavaġ, preparazzjonijiet tal-laħam u prodotti tal-laħam</b>			
L-annimali unġulati slavaġ Lagomorfi Mammiferi terrestri oħrajn Annimali tal-kaċċa slavaġ bir-rix	Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
<b>4. Laħam frisk tat-tajr, preparazzjonijiet tal-laħam, prodotti tal-laħam, grass u grass tal-annimali mmaċinat</b>			
Tajr	Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
<b>5. L-istonkijiet, il-bzieżaq tal-awrina u l-imsaren</b>			
L-annimali bovini In-nagħaġ u l-moghoż Il-hnieżer	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva <sup>(1)</sup>
<b>6. Għadam u prodotti magħmulin mill-għadam</b>			
L-annimali unġulati domestiċi L-annimali bi dwiefer sodi domestiċi Mammiferi terrestri oħrajn slavaġ jew imrobbijin fl-azjendi Tajr, għasafar li ma jtirux u annimali tal-kaċċa slavaġ bir-rix	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva <sup>(1)</sup>
<b>7. Proteina tal-annimali pproċessata, demm u prodotti tad-demmm</b>			
L-annimali unġulati domestiċi L-annimali bi dwiefer sodi domestiċi Mammiferi terrestri oħrajn slavaġ jew imrobbijin fl-azjendi Tajr, għasafar li ma jtirux u annimali tal-kaċċa slavaġ bir-rix	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva <sup>(1)</sup>

	Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea		
	Kundizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwivalenza
	L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera	
8. Ġelatina u kollagen			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva <sup>(1)</sup>
9. Halib u prodotti tal-halib			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
10. Bajd u prodotti tal-bajd			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
11. Prodotti tas-sajd, molluski bivalvi, ekinodermi, tunikati u gastropodi tal-baħar			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
12. Ghasel			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva
13. Bebbux u saqajn taż-żrinġijiet			
	Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE	Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40) Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)	Iva

(<sup>1</sup>) Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jerġa' jeżamina l-kwistjoni tar-rikonossiment tas-similarità tal-liġijiet fil-qasam tas-sorveljanza tal-enċefalopatiji sponġiformi li jinxterdu fost in-nagħaġ u l-mogħoż.



Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza ghal att ghandha tintfiehmed bhala referenza ghal dak l-att hekk kif ikun gie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea

Kundizzjonijiet tal-kummerċ	Ekwivalenza	
L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera	
<i>Is-saħha pubblika</i>		
<p>Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' certu enċefalopatija spongiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1);</p>	<p>Il-Liġi Federali tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (LDAL; RS 817.0);</p>	<p>Iva, b'kundizzjonijiet speċjali</p>
<p>Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1);</p>	<p>Id-Digriet tat-23 ta' April 2008 dwar il-harsien tal-annimali (DHAn; RS 455.1);</p>	
<p>Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55).</p>	<p>Id-Digriet tas-16 ta' Novembru 2005 dwar it-taħriġ bażiku, it-taħriġ li jwassal għal kwalifiki u t-taħriġ kontinwu tal-persuni li jahdmu fis-Servizz veterinarju pubbliku (RS 916.402);</p>	
<p>Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206).</p>	<p>Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401);</p>	
<p>Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206).</p>	<p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-produzzjoni primarja (DPPr; RS 916.020);</p>	
<p>Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1);</p>	<p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-produzzjoni primarja (DPPr; RS 916.020.1);</p>	
<p>Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 tal-15 ta' Novembru 2005 dwar il-kriterji mikrobijoloġiċi li japplikaw għall-oġġetti tal-ikel (traduzzjoni mhix uffiċjali) (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 1);</p>	<p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar l-oġġetti tal-ikel (RS 817.025.21);</p>	
	<p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija, it-Taħriġ u r-Riċerka dwar l-iġjene fil-produzzjoni primarja (DIġiPPr; RS 916.020.1);</p>	
	<p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene (DIġi; RS 817.024.1);</p> <p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene waqt il-qtil tal-annimali (OHyAb; RS 817.190.1);</p> <p>Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108).</p>	

## Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea

## Kundizzjonijiet tal-kummerċ

## Ekwivalenza

## L-Unjoni Ewropea

## L-Isvizzera

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2074/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jstabbilixxi miżuri ta' implimentazzjoni għal ċerti prodotti taht ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali taht ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 853/2004 u (KE) Nru 854/2004 (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 27);

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 tal-5 ta' Diċembru 2005 li jstabbilixxi regoli speċifiċi dwar kontrolli uffiċjali għat-Trichinella fil-laħam (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 60).

*Il-ħarsien tal-annimali*

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1099/2009 tal-24 ta' Settembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt il-qatla (ĠU L 303, 18.11.2009, p. 1).

Il-Liġi Federali tas-16 ta' Diċembru 2005 dwar il-ħarsien tal-annimali (LPA; RS 455);

Iva, b'kundizzjonijiet speċjali

Id-Digriet tat-23 ta' April 2008 dwar il-ħarsien tal-annimali (DHAn; RS 455.1);

Id-Digriet tat-12 ta' Awwissu 2010 tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji dwar il-ħarsien tal-annimali waqt il-qatla (OPAnAb; RS 455.110.2);

Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-qtil tal-annimali u l-kontroll tal-laħam (OabCV; RS RS 817.190).

(\*) Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id- distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11).

(\*\*) Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li ttiprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa ta' l-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patoġeni, għad-Direttiva 90/425/KEE (GU L 62, 15.3.1993, p. 49).

## Kundizzjonijiet speċjali

- (1) Il-prodotti tal-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom jiċċirkolaw bl-istess kundizzjonijiet bħall-prodotti tal-annimali maħsubin għall-konsum mill-bniedem li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, anki f'dak li għandu x'jaqşam mal-harsien tal-annimali fil-mument tal-qatla. Jekk ikun hemm bżonn, dawn il-prodotti għandhom ikollhom magħhom iċ-ċertifikati tas-saħħa stipulati fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew iddefiniti f'dan l-Anness, li jinsabu fis-sistema TRACES.
- (2) L-Isvizzera għandha tfassal lista tal-istabbilimenti approvati tagħha skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 31 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 (ir-reġistrazzjoni u l-approvazzjoni tal-istabbilimenti).
- (3) Fil-każ tal-importazzjonijiet tagħha, l-Isvizzera għandha tapplika l-istess dispożizzjonijiet bhal dawk li japplikaw fil-livell Komunitarju.
- (4) L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera ma jistgħux jużaw id-deroga mill-analiżi maħsuba biex tiġi nnutata l-preżenza tat-Trichinella hekk kif stipulat fl-Artikolu 3(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005. F'każ li tintuża din id-deroga, l-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jintrabtu li jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-miktub bil-lista tar-reġjuni fejn ir-riskju tal-preżenza tat-Trichinella fil-hnieżer domestiċi gie rrikonoxxut b'mod uffiċjali li huwa baxx hafna. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandu jkollhom perjodu ta' tliet xhur minn meta tasal din in-notifika biex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwarha bil-miktub lill-Kummissjoni. F'każ li la l-Kummissjoni u lanqas Stat Membru ma joġġezzjona għaliha, ir-reġjun jiġi rrikonoxxut bħala reġjun fejn ir-riskju tal-preżenza tat-Trichinella huwa baxx hafna u l-hnieżer domestiċi li jkunu ġejjin minn dan ir-reġjun jiġu eżentati mill-obbligu li ssirilhom l-analiżi maħsuba biex tiġi nnutata l-preżenza tat-Trichinella waqt li jkunu qed jinqatlu. B'hekk id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.
- (5) Fl-Isvizzera jintużaw il-metodi ta' detezzjoni deskritti fil-Kapitoli I u II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 għall-analiżi maħsuba biex tiġi nnutata l-preżenza tat-Trichinella. Il-metodu tal-analiżi trikinoskopika hekk kif deskritt fil-Kapitolu III tal-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005 ma jintużax.
- (6) L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jistgħu jidderogaw mill-analiżi maħsuba biex tiġi nnutata l-preżenza tat-Trichinella fil-karkassi u fil-laħam tal-hnieżer domestiċi maħsubin hat-tismin u għall-qatla fl-istabbilimenti tal-qatla b'kapacità baxxa.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2016.

B'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8(3) tad-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene waqt il-qtil tal-annimali (OHyAb; RS 817.190.1) u tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9(8) tad-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108), dawn il-karkassi u dan il-laħam tal-hnieżer domestiċi maħsubin għat-tismin u għall-qatla, kif ukoll il-preparazzjonijiet tal-laħam, il-prodotti tal-laħam u l-prodotti pproċessati tal-laħam li jsiru minnhom għandhom ikunu mmarkati b'marka speċjali tas-saħħa skont il-mudell speċifikat fl-aħħar subparagrafu tal-Anness 9 tad-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene waqt il-qtil tal-annimali. Dawn il-prodotti ma jistax isir kummerċ fihom mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9a tad-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali.

- (7) Il-karkassi u l-laħam tal-hnieżer domestiċi maħsubin għat-tismin u għall-qatla li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera li jkunu ġejjin:
  - minn azjendi li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jirrikonoxxu li huma hielsa mit-Trichinella;
  - minn reġjuni fejn ir-riskju tal-preżenza tat-Trichinella fil-hnieżer domestiċi gie rrikonoxxut b'mod uffiċjali li huwa baxx hafna;

li ma tkunx saritilhom l-analiżi maħsuba biex tiġi nnutata l-preżenza tat-Trichinella b'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2075/2005, għandhom jiċċirkolaw bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

- (8) B'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 tad-Digriet dwar l-iġjene (DIġ; RS 817.024.1), f'każijiet partikulari, l-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jistgħu jippermettu li jkun hemm xi eċċezzjonijiet għall-Artikoli 8, 10 u 14 ta' dan id-Digriet:
- (a) sabiex jintlahqu l-htigijiet tal-istabbilimenti li jkunu jinsabu f'reġjuni muntanjużi skont il-Liġi Federali tas-6 ta' Ottubru 2006 dwar il-politika reġjonali (RS 901.0) u d-Digriet tat-28 ta' Novembru 2007 dwar il-politika reġjonali (RS 901.021).

L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jintrabtu li jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-miktub b'dawn l-adattamenti. Din in-notifika għandha:

- tiddekrivi fid-dettall id-dispożizzjonijiet li l-awtoritajiet Svizzeri jqisu li hemm bżonn li jiġu adattati u tagħti n-natura tal-adattament fil-mira;
- tiddekrivi l-oġġetti tal-ikel u l-istabbilimenti kkonċernati;
- tispjega r-raġunijiet għall-adattament (fost l-oħrajn, fejn ikun xieraq, billi tagħti deskrizzjoni fil-qosor tal-analiżi tar-riskji li tkun saret u billi tiddekrivi kull miżura li trid tittiehed sabiex ikun żgurat li l-adattament ma jagħmilx hsara lill-għanijiet tad-Digriet dwar l-iġjene (DIġ; RS 817.024.1); u
- tagħti kull tagħrif ieħor li jista' jkun rilevanti.

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandu jkollhom perjodu ta' tliet xhur minn meta tasal in-notifika biex jibagħtu l-kummenti tagħhom dwarha bil-miktub. Jekk ikun hemm bżonn, għandu jitlaqqa' l-Kumitat Veterinarju Kongunt biex jiddiskuti din il-kwistjoni.

- (b) sabiex jiġu mmanifatturati oġġetti tal-ikel b'karatteristiċi tradizzjonali.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jintrabtu li jgħarrfu lill-Kummissjoni bil-miktub b'dawn l-adattamenti sa mhux aktar tard minn 12-il xahar minn meta jinghataw dawn id-derogi individwali jew ġenerali. Kull notifika għandha:

- tiddekrivi fil-qosor id-dispożizzjonijiet li ġew adattati;
- tiddekrivi l-oġġetti tal-ikel u l-istabbilimenti kkonċernati; u
- tagħti kull tagħrif ieħor li jista' jkun rilevanti.

- (9) Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Isvizzera bid-derogi u l-adattamenti li jiġu applikati fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 852/2004, l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 853/2004, l-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 854/2003 u l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2074/2005.

- (10) Skont l-Artikolu 179d tad-Digriet dwar il-mard epizotiku u l-Artikolu 4 tad-Digriet dwar l-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali, l-Isvizzera dahhlet fis-seħh politika ta' tnehhija tal-materjal riskjuż speċifikat mill-katina alimentari tal-annimali u minn dik tal-bnedmin. Il-lista tal-materjal riskjuż speċifikat imneħhi mill-annimali bovini tinkludi b'mod partikulari l-kolonna vertebrali tal-annimali li għandhom iktar minn 30 xahar, it-tunsilli, l-imsaren mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-annimali ta' kull età.

(11) Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għar-residwi tal-prodotti mediċinali veterinarji u tal-kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali huma dawn li ġejjin:

- (a) Għar-residwi mnizzlin fil-punti (1), (2), (3) u (4) tal-Grupp A tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE (\*) u fil-punti (2)(d) u (3)(d) tal-Grupp B tal-istess Anness:

RIKILT - Institute of Food Safety, li jifforma parti minn Wageningen UR P.O.

P.O. Box 230

6700 AE Wageningen

Netherlands

- (b) Għar-residwi mnizzlin fil-punti (1) u (3)(e) tal-Grupp B tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE, kif ukoll għall-karbadoss u l-olakwindoss:

Laboratoire d'étude et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants

ANSES - Laboratoire de Fougères

35306 Fougères cedex

France

- (c) Għar-residwi mnizzlin fil-punt (5) tal-Grupp A tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE u fil-punti (2)(a), (b) u (e) tal-Grupp B tal-istess Anness:

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit

Diedersdorfer Weg 1

12277 Berlin

Germany

- (d) Għar-residwi mnizzlin fil-punt (3)(c) tal-Grupp B tal-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE:

Istituto Superiore di Sanità (ISS)

Viale Regina Elena, 299

00161 Ruma

Italy

L-Isvizzera se thallas l-ispejjeż għall-attivitajiet li jsiru mil-laboratorju li jirriżultaw minn dawn il-hatriet. Il-funzjonijiet u l-kompiti tal-laboratorji għandhom jiġu stipulati fit-Titolu III u l-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 882/2004.

(12) Sakemm jiġi rrikonoxxut l-allinjament tal-leġislazzjoni tal-Unjoni Ewropea ma' dik Svizzera, l-Isvizzera tintrabat li thares l-atti msemmijin hawn taht u t-testi ta' implimentazzjoni tagħhom f'dak li għandu x'jaqşam mal-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea:

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jistabbilixxi proceduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1).

(\*) Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).

2. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012 li jadotta l-lista ta' sustanzi aromatizzanti stipulati bir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jintroduċiha fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1565/2000 u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/217/KE (ĠU L 267, 2.10.2012, p. 1).
3. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tirostatika u ta' beta-agonisti u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3).
4. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).
5. Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni li tionizza (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16).
6. Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati bir-radjazzjoni jonizzanti (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 24).
7. id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' facilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 40);
8. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-tahwir bl-affumikazzjoni użat jew intiż għall-użu fi jew fuq l-ikel (ĠU L 309, 26.11.2003, p. 1).
9. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li tiffissa l-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5).
10. Ir-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enżimi tal-ikel u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 83/417/KEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, id-Direttiva 2000/13/KE, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE u r-Regolament (KE) Nru 258/97 (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 7);
11. Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16);
12. Ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).
13. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 231/2012 tad-9 ta' Marzu 2012 li jstabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet għall-addittivi tal-ikel elenkati fl-Annessi II u III tar-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 83, 22.3.2012, p. 1).
14. Id-Direttiva 2009/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi tal-estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel (ĠU L 141, 6.6.2009, p. 3).
15. Ir-Regolament (KE) Nru 470/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi l-proċeduri Komunitarji għall-istabbiliment ta' limiti ta' residwi ta' sustanzi farmakoloġikament attivi fl-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 u li jemenda d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 11).



“Il-prodotti sekondarji tal-annimali li mhumiex mahsubin għall-konsum mill-bniedem”

Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea

Kundizzjonijiet tal-kummerċ		Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea (*)	L-Isvizzera (*)	
(*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun gie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.		
<p>1. Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1);</p> <p>2. Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-sahha li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (ir-Regolament dwar prodotti sekondarji tal-annimali) (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1);</p> <p>3. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-sahha li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunita minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).</p>	<p>1. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-qtil tal-annimali u l-kontroll tal-laħam (OabCV; RS RS 817.190);</p> <p>2. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar l-iġjene waqt il-qtil tal-annimali (OHyAb; RS 817.190.1);</p> <p>3. Id-Digriet tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizotiku (OFE; RS 916.401)</p> <p>4. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</p> <p>5. Id-Digriet tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija tal-prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).</p>	Iva, b'kundizzjonijiet speċjali

Kundizzjonijiet speċjali

Fil-każ tal-importazzjonijiet tagħha, l-Isvizzera tapplika l-istess dispożizzjonijiet bħal dawk mogħtija fl-Artikoli 25 sa 28 u 30 sa 31 tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 u fl-Annessi XIV u XV tiegħu (iċ-ċertifikati), skont l-Artikoli 41 u 42 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

Il-kummerċ fil-materjali tal-Kategorija 1 u tal-Kategorija 2 jaqa' taħt l-Artikolu 48 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009. Il-materjali tal-Kategorija 3 li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera jrid ikollhom magħhom id-dokumenti kummerċjali u iċ-ċertifikati tas-sahha stipulati fil-Kapitolu III tal-Anness VIII tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011, skont l-Artikolu 17 ta' dak ir-Regolament u skont l-Artikoli 21 u 48 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

L-Isvizzera għandha tfassal il-lista tal-istabbilimenti korrispondenti tagħha skont it-Taqsima 2 tal-Kapitolu I tat-Titolu II tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 u skont il-Kapitolu IV u l-Anness IX tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011.

KAPITOLU II

Oqsma oħrajn minbarra dawk li jaqgħu taħt il-Kapitolu I

Esportazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea

Dawn l-esportazzjonijiet għandhom isiru bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati għall-kummerċ intra-Komunitarju. B'hekk, fejn ikun rilevanti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom johorġu ċertifikat biex jakkumpanja l-lottijiet li juri li tharsu dawn il-kundizzjonijiet.

Jekk ikun hemm bżonn, il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jiddiskuti l-mudelli għal dawn iċ-ċertifikati.”



## ANNEX VII

L-Appendiċi 7 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

## "Appendiċi 7

**Awtoritajiet kompetenti**

## IL-PARTI A

## L-Isvizzera

Il-kompetenzi fil-qasam tal-kontrolli tas-saħħa u tal-kontrolli veterinarji jinqasmu bejn is-servizzi tad-distretti awtonomi individwali u dawk tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji. Japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- f'dak li għandu x'jaqsam mal-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni Ewropea, id-distretti awtonomi huma responsabbli għall-kontroll tal-harsien tal-kundizzjonijiet u tar-rekwiżiti tal-produzzjoni, b'mod partikulari tal-ispezzjonijiet imniżżlin fil-liġi u tal-hruġ taċ-certifikati tas-saħħa li jikkonfermaw li tharsu l-istandards u r-rekwiżiti stabbiliti;
- l-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji huwa responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, għall-verifiki tas-sistemi ta' spezzjoni u għall-miżuri legiżlattivi meħtieġa sabiex ikun żgurat li l-istandards u r-rekwiżiti jiġu applikati bl-istess mod fis-suq Svizzeru. Dan l-Uffiċċju huwa responsabbli wkoll għall-importazzjonijiet tal-oġġetti tal-ikel li ġejjin mill-annimali u ta' prodotti oħrajn tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi. Fl-aħhar nett, dan l-Uffiċċju johroġ ukoll l-awtorizzazzjonijiet għall-esportazzjonijiet tal-prodotti sekondarji tal-annimali tal-Kategorija 1 u tal-Kategorija 2 lejn l-Unjoni Ewropea.

## IL-PARTI B

## L-Unjoni Ewropea

Il-kompetenzi jinqasmu bejn is-servizzi nazzjonali tal-Istati Membri individwali tal-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni Ewropea. Japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- f'dak li għandu x'jaqsam mal-esportazzjonijiet lejn l-Isvizzera, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea huma responsabbli għall-kontroll tal-harsien tal-kundizzjonijiet u tar-rekwiżiti tal-produzzjoni, b'mod partikulari tal-ispezzjonijiet imniżżlin fil-liġi u tal-hruġ taċ-certifikati tas-saħħa li jikkonfermaw li tharsu l-istandards u r-rekwiżiti stabbiliti;
- il-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, għall-verifiki tas-sistemi ta' spezzjoni u għall-miżuri legiżlattivi meħtieġa sabiex ikun żgurat li l-istandards u r-rekwiżiti jiġu applikati bl-istess mod fis-Suq Uniku Ewropew."

---

## ANNEX VIII

L-Appendiċi 10 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel b'dan li ġej:

## "Appendiċi 10

**Il-prodotti tal-annimali: kontrolli fil-fruntieri u hlasjiet tal-ispezzjonijiet**

## KAPITOLU I

## Dispożizzjonijiet generali

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
<p>1. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/292/KE tat-30 ta' Marzu 2004 dwar l-introduzzjoni tas-sistema Traces u li temenda d-Deciżjoni 92/486/KEE (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 63);</p> <p>2. Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).</p>	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikolu 57 tagħha;</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</p> <p>3. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);</p> <p>4. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);</p> <p>5. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472);</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. F'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji, il-Kummissjoni qed iddahhal lill-Isvizzera fis-sistema kompjuterizzata TRACES, skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/292/KE.
2. F'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji, il-Kummissjoni qed iddahhal lill-Isvizzera fis-sistema ta' allarm malajr stipulata fl-Artikolu 50 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002 f'dak li għandu x'jaqsam mad-dispożizzjonijiet marbutin maċ-ċaħda tad-dhul tal-prodotti tal-annimali mal-fruntiera.

F'każ li xi awtorità kompetenti tirrifjuta lott, kontejner jew kunsinna f'post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tal-Unjoni Ewropea mal-Isvizzera, il-Kummissjoni għandha tgharraf minnufih lill-Isvizzera b'dan.

L-Isvizzera għandha tgharraf lill-Kummissjoni minnufih kull meta xi awtorità kompetenti ta' post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera tagħha tirrifjuta lott, kontejner jew kunsinna ta' oġġetti tal-ikel jew ta' għalf għall-annimali minhabba riskju dirett jew indirett għas-saħha tal-bniedem, u għandha thares ir-regoli tal-kunfidenzjalità stipulati fl-Artikolu 52 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 178/2002.

Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jstabbilixxi l-miżuri speċifiċi marbutin ma' din il-partecipazzjoni.

## KAPITOLU II

Kontrolli veterinarji li japplikaw fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

Il-kontrolli veterinarji li japplikaw fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet t'hawn taht:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-ahħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislażzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniċi (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34);	1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikolu 57 tagħha;
2. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13);	2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
3. Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11).	3. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13)
	4. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);
	5. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14);
	6. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472).

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

Fil-każijiet stipulati fl-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni għandhom jikkuntattjaw minnufih lill-awtoritajiet kompetenti tal-post tat-tluq. Huma għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa u jgħarrfu lill-awtorità kompetenti tal-post tat-tluq u lill-Kummissjoni bin-natura tal-kontrolli li jkunu għamlu, bid-deċiżjonijiet li jkunu hadu u bir-raġunijiet għal dawk id-deċiżjonijiet.

L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE u fl-Artikoli 9 u 16 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE taqa' taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.

## KAPITOLU III

Kontrolli veterinarji li japplikaw fil-każ tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

## A. LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat l-ahħar.

Il-kontrolli marbutin mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għandhom isiru skont id-dispożizzjonijiet t'hawn taht:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
<p>1. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 136/2004 tat-22 ta' Jannar 2004 li jistabbilixxi proċeduri għal kontrolli veterinarji f'postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità fuq prodotti importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 21, 28.1.2004, p. 11);</p> <p>2. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 206/2009 tal-5 ta' Marzu 2009 dwar l-introduzzjoni fil-Komunità ta' kunsinni personali ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 136/2004 (ĠU L 77, 24.3.2009, p. 1);</p> <p>3. Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206);</p> <p>4. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1);</p> <p>5. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/608/KEE tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajjnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u żootekniċi (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34);</p> <p>6. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KEE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tirostatika u ta' beta-agonisti u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3);</p> <p>7. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10);</p> <p>8. Id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KEE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9);</p> <p>9. id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/657/KEE tat-12 ta' Awwissu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE rigward il-ħidma ta' metodi analitiċi u l-interpretazzjoni tar-riżultati (ĠU L 221, 17.8.2002, p. 8).</p> <p>10. Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KEE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produttjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11);</p> <p>11. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/34/KEE tal-11 ta' Jannar 2005 li tistabbilixxi standards armonizzati għall-ittestjar ta' ċerti residwi fil-prodotti li joriġinaw mill-annimali importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 16, 20.1.2005, p. 61).</p> <p>12. id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/275/KEE tas-17 ta' April 2007 dwar il-listi ta' annimali u prodotti li huma soġġetti għal kontrolli fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri skont id-Direttivi tal-Kunsill 91/496/KEE u 97/78/KEE (ĠU L 116, 4.5.2007, p. 9).</p>	<p>1. Il-Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizotiku (LFE; RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikolu 57 tagħha;</p> <p>2. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);</p> <p>3. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);</p> <p>4. Id-Digriet tas-16 ta' Mejju 2007 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar il-kontroll tal-importazzjoni u t-tranzitu tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (Digriet dwar il-kontrolli, OITE; RS 916.443.106);</p> <p>5. Id-Digriet tat-28 ta' Novembru 2014 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali domestiċi (OITE-AC; RS 916.443.14);</p> <p>6. Id-Digriet tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar it-tariffi mitluba mill-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji (Digriet dwar it-tariffi tal-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji; RS 916.472);</p> <p>7. il-Liġi tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar l-oġġetti tal-ikel (LDAL; RS 817.0);</p> <p>8. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (ODAIUOS; RS 817.02);</p> <p>9. Id-Digriet tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar l-oġġetti tal-ikel (RS 817.025.21);</p> <p>10. Id-Digriet tas-26 ta' Ġunju 1995 tad-Dipartiment Federali tal-Intern dwar is-sustanzi barranin u l-ingredjenti fl-oġġetti tal-ikel (OSEC; RS 817.021.23).</p>

## B. ARRANGAMENTI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Għall-għanijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu dawn li ġejjin: il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera approvati biex jagħmlu l-kontrolli veterinarji fuq il-prodotti tal-annimali li huma mogħtija fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2009/821/KE.
2. Għall-għanijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Isvizzera għandhom ikunu dawn li ġejjin:

Isem	Kodiċi tas-sistema TRACES	Tip	Ċentru ta' spezzjoni	Tip ta' approvazzjoni
L-ajruport ta' Zurich	CHZRH4	A	Iċ-ċentru numru 1 Iċ-ċentru numru 2	NHC (*) HC(2) (*)
L-ajruport ta' Ġinevra	CHGVA4	A	Iċ-ċentru numru 2	HC(2), NHC (*)

(\*) B'referenza għall-kategoriji tal-approvazzjoni ddefiniti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE.

Il-bidliet li jsiru wara fil-lista tal-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera, taċ-ċentri ta' spezzjoni tagħhom u tat-tip ta' approvazzjoni tagħhom jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.

It-tweġġiq tal-verifiki fuq il-post jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikulari abbażi tal-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epiżotiku.

## KAPITOLU IV

Kundizzjonijiet tas-saħħa u kundizzjonijiet tal-kontroll marbutin mal-kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera

Fil-każ tal-oqsma li jgawdu minn rikonoxximent reċiproku, il-prodotti tal-annimali li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom jiċċirkolaw bl-istess kundizzjonijiet bħall-prodotti li jsir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Jekk ikun hemm bżonn, dawn il-prodotti għandhom ikollhom magħhom iċ-ċertifikati tas-saħħa stipulati fil-każ tal-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew iddefiniti f'dan l-Anness, li jinsabu fis-sistema TRACES.

Fil-każ tal-oqsma l-oħra, għandhom jibqgħu japplikaw il-kundizzjonijiet tas-saħħa stabbiliti fil-Kapitolu II tal-Appendiċi 6.

## KAPITOLU V

Kundizzjonijiet tas-saħħa u kundizzjonijiet tal-kontroll marbutin mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

## I. L-UNJONI EWROPEA — LEĠIŻLAZZJONI (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

## A. Regoli fil-qasam tas-saħħa pubblika

1. Id-Direttiva 2009/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi tal-estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel (ĠU L 141, 6.6.2009, p. 3);
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).
3. Ir-Regolament (KE) Nru 470/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi l-proċeduri Komunitarji għall-istabbiliment ta' limiti ta' residwi ta' sustanzi farmakoloġikament attivi fl-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 u li jemenda d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 11).

4. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jistabbilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1).
5. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/45/KE tas-26 ta' Lulju 1995 li tippreskrivi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi ta' tahlil għall-użu fl-ikel (ĠU L 226, 22.9.1995, p. 1).
6. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tirostatika u ta' beta-agonisti u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3).
7. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).
8. Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 872/2012 tal-1 ta' Ottubru 2012 li jadotta l-lista ta' sustanzi aromatizzanti stipulati bir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jintroduċiha fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1565/2000 u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/217/KE (ĠU L 267, 2.10.2012, p. 1).
9. Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni li tionizza (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16).
10. Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati bir-radjazzjoni jonizzanti (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 24).
11. Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1).
12. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' faċilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 40).
13. Ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 fuq il-kontroll tas-salmonella u aġenti Zoonotiċi oħra speċifiċi li jkun hemm ġewwa l-ikel (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 1).
14. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-taħwir bl-affumikazzjoni użat jew intiż għall-użu fi jew fuq l-ikel (ĠU L 309, 26.11.2003, p. 1).
15. Id-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li tirrevoka ċerti direttivi rigward iġjene tal-ikel u kondizzjonijiet ta' saħħa għall-produzzjoni u sabiex ikunu mqiegħda fis-suq ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali intiżi għall-konsum mill-bniedem u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/662/KEE u 92/118/KEE u Deciżjoni tal-Kunsill Nru 95/408/KE (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33).
16. Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55).
17. Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206).
18. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/34/KE tal-11 ta' Jannar 2005 li tistabbilixxi standards armonizzati għall-ittestjar ta' ċerti residwi fil-prodotti li joriġinaw mill-annimali importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 16, 20.1.2005, p. 61).



19. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 401/2006 tat-23 ta' Frar 2006 li jstabbilixxi l-metodi tat-teħid ta' kampjuni u l-metodi ta' analiżi għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' mikotossini fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 70, 9.3.2006, p. 12).
20. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li tiffissa l-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5).
21. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 252/2012 tal-21 ta' Marzu 2012 li jstabbilixxi metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' diossini, PCB simili għad-diossini u PCB mhux simili għad-diossini f'ċerti oġġetti tal-ikel u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1883/2006 (ĠU L 84, 23.3.2012, p. 1).
22. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 333/2007 tat-28 ta' Marzu 2007 li jstabbilixxi l-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali ta' livelli ta' ċomb, kadmju, merkurju, landa inorganika, 3-MCPD u idrokarburi poliklikli aromatiċi fl-oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 29).

#### B. Regoli fil-qasam tas-saħħa tal-annimali

1. Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tipprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa tal-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patoġeni, għad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49).
2. Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jstabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1).
3. Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jstabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1).
4. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 142/2011 tal-25 ta' Frar 2011 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux maħsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).
5. Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KEE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriginaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11).
6. Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (GU L 328, 24.11.2006, p. 14).

#### C. Miżuri speċifiċi oħrajn (\*)

(\*) Sakemm ma jinghadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmem bhala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

1. Il-Ftehim interim dwar il-kummerċ u l-unjoni doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino - Dikjarazzjoni konġunta tal-Partijiet Kontraenti - Dikjarazzjoni tal-Komunità (GU L 359, 9.12.1992, p. 14).
2. Id-Deciżjoni 94/1/KE, KEFA tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tat-13 ta' Diċembru 1993 dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea bejn il-Komunitajiet Ewropej, l-Istati Membri tagħhom u r-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika tal-Islanda, il-Prinċipat ta' Liechtenstein, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Renju tal-Isvetja u l-Konfederazzjoni Svizzera (GU L 1, 3.1.1994, p. 1).



3. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/132/KE tas-17 ta' Diċembru 1996 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u New Zealand dwar miżuri sanitarji applikabbli għall-kummerċ f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali (ĠU L 57, 26.2.1997, p. 4).
4. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/345/KE tas-17 ta' Frar 1997 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll supplimentari li jitratta dwar materji veterinarji għall-Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Prinċipalità ta' Andorra (ĠU L 148, 6.6.1997, p. 15).
5. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/258/KE tas-16 ta' Marzu 1998 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar miżuri sanitarji biex jiproteġu s-saħha pubblika u dik tal-annimali fin-negozju ta' annimali hajjin u prodotti tal-annimali (ĠU L 118, 21.4.1998, p. 1).
6. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/504/KE tad-29 ta' Ġunju 1998 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Interim fuq il-Kummerċ u l-affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-Kummerċ bejn il-Komunitajiet Ewropej, fuq naha waħda, u l-Istati Uniti tal-Messiku, fuq in-naha l-oħra (ĠU L 226, 13.8.1998, p. 24).
7. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/201/KE tal-14 ta' Diċembru 1998 dwar il-Ftehim milhuq bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Kanada dwar miżuri sanitarji biex jiproteġu s-saħha pubblika u dik tal-annimali fir-rigward ta' kummerċ f'annimali hajjin u prodotti magħmulin mill-annimali (ĠU L 71, 18.3.1999, p. 1).
8. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/778/KE tal-15 ta' Novembru 1999 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll fuq affarijiet veterinarji li jissupplimentaw il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea, minn naha waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Reġjonali tal-Gżejjer Faroe, min-naha l-oħra (ĠU L 305, 30.11.1999, p. 25).
9. Il-Protokoll 1999/1130/KE dwar kwistjonijiet veterinarji li jissupplimentaw il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, mill-parti 'l waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Residenti tal-Gżejjer Faroe, mill-parti 'l oħra (ĠU L 305, 30.11.1999, p. 26).
10. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/979/KE tat-18 ta' Novembru 2002 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja ta' ċertu dispożizzjonijiet ta' ftehim li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri, min-naha waħda, u r-Repubblika ta' Ċili, min-naha l-oħra (ĠU L 352, 30.12.2002, p. 1).

## 2. L-Isvizzera – Liġijiet (\*)

(\*) Sakemm ma jingħadx mod iehor, kull referenza għal att għandha tintfiehmed bħala referenza għal dak l-att hekk kif ikun ġie emendat qabel il-31 ta' Diċembru 2014.

- A. Id-Digriet tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-tranzitu u l-esportazzjoni tal-annimali u tal-prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
- B. Id-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranzitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13).

## 3. Arranġamenti ta' Implimentazzjoni

- A. L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji għandu japplika l-kundizzjonijiet tal-importazzjoni stabbiliti fl-atti msemmijin fil-Kapitolu I ta' din l-Appendiċi, il-miżuri ta' implimentazzjoni u l-listi tal-istabbilimenti li minnhom jistgħu jsiru l-importazzjonijiet, fl-istess hin li jagħmlu dan l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dan l-obbligu se jkun japplika għall-atti rilevanti kollha, irrISPETTIVAMENT mid-data tal-adozzjoni tagħhom.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji jista' jadotta miżuri iktar stretti u jitlob garanzji addizzjonali. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt se jwettaq konsultazzjonijiet sabiex isib soluzzjonijiet adattati għal din il-kwistjoni.

L-Uffiċċju Federali tas-sigurtà tal-ikel u tal-affarijiet veterinarji u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom jgħarrfu lil xulxin bil-kundizzjonijiet speċifiċi tal-importazzjoni li jkunu ġew stabbiliti b'mod bilaterali u li ma jkunux ġew armonizzati fil-livell tal-Unjoni.

- B. Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Istati Membri msemmijin fil-punt 1 tal-Parti B tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi għandhom jagħmlu l-kontrolli fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jkunu maħsubin biex jintbagħtu lejn l-Isvizzera skont id-dispożizzjonijiet tal-parti A tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi.
- C. Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Isvizzera msemmijin fil-punt 2 tal-Parti B tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi għandhom jagħmlu l-kontrolli fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jkunu maħsubin biex jintbagħtu lejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea skont il-parti A tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi.
- D. Skont id-dispożizzjonijiet tad-Digriet tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u t-tranżitu tal-prodotti tal-annimali li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi permezz tat-trasport bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13), il-Konfederazzjoni Svizzera żżomm il-possibbiltà li timporta laham taċ-ċanga li jkun ġej minn baqar li jstgħu jkunu ġew ittrattati bil-promoturi tat-tkabbir. Dan il-laħam ma jistax jiġi esportat lejn l-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, il-Konfederazzjoni Svizzera:
- se tillimita l-użu ta' dan il-laħam għall-bejgħ dirett lill-konsumaturi minn stabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut biss, dejjem jekk dan il-laħam ikun ittikkettat kif xieraq;
  - se tillimita d-dhul tiegħu fl-Isvizzera għall-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera Svizzeri biss; u
  - se żżomm sistema ta' traċċabbiltà u ta' mezzi ta' informazzjoni adegwati sabiex jiġi evitat li dan il-laħam ikun jista' jiddaħhal wara fit-territorju tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea;
  - darba fis-sena se tibgħat rapport lill-Kummissjoni dwar l-oriġini tal-importazzjonijiet u d-destinazzjoni tagħhom, kif ukoll rendikont tal-kontrolli li jkunu saru sabiex ikun żgurat li tharsu l-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq;
  - f'każ ta' xi thassib, il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jeżamina dawn id-dispożizzjonijiet.

## KAPITOLU VI

### Hlasijiet

1. Ma jsir l-ebda hlas għall-kontrolli veterinarji li japplikaw għall-prodotti li jkun qed isir kummerċ fihom bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera.
2. Għall-kontrolli veterinarji tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, l-awtoritajiet tal-Isvizzera jintrabtu li jiġbru l-hlasijiet relatati mal-kontrolli uffiċjali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1)."

## ANNEX IX

L-Appendiċi 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandha tinbidel bit-test li ġej:

*“Appendiċi 11*

**Punti ta' kuntatt**

I. Għall-Unjoni Ewropea:

The Director  
Veterinary and International Affairs  
Directorate-General for Health and Food Safety  
European Commission  
B-1049 Brussels, Belgium

II. Għall-Isvizzera:

The Director  
Federal Food Safety and Veterinary Office  
CH-3003 Berne, Switzerland”.

---











ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**